



Diccionario biográfico y bibliográfico de músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)

Tomo II

Silvia Glocer



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras

IAE

Instituto de Artes del Espectáculo

**Diccionario biográfico y bibliográfico de músicos judíos
exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)**

**Diccionario biográfico y bibliográfico de
músicos judíos exiliados en la Argentina
durante el nazismo (1933-1945)**

Tomo II

Silvia Glocer



Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires

IAE



Instituto de Artes del Espectáculo

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Decano Américo Cristófalo	Secretario de Investigación Marcelo Campagno	Consejo Editor Virginia Manzano Flora Hilert
Vicedecano Ricardo Manetti	Secretario de Posgrado Alejandro Balazote	Marcelo Topuzian María Marta García Negroni
Secretario General Jorge Gugliotta	Secretaria de Transferencia y Relaciones Interinstitucionales e Internacionales	Fernando Rodríguez Gustavo Daujotas Hernán Inverso
Secretaria de Asuntos Académicos Sofía Thisted	Silvana Campanini	Raúl Illescas Matías Verdecchia
Secretaria de Hacienda y Administración Marcela Lamelza	Subsecretaria de Bibliotecas María Rosa Mostaccio	Jimena Pautasso Grisel Azcuy Silvia Gattafoni
Secretaria de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil Ivanna Petz	Subsecretario de Hábitat e Infraestructura Nicolás Escobari	Rosa Gómez Rosa Graciela Palmas Sergio Castelo Ayelén Suárez
	Subsecretario de Publicaciones Matías Cordo	Directora de imprenta Rosa Gómez

Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Colección Saberes

Collage de tapa: Victoria Camilleri Glocer

ISBN 978-987-8363-78-3

ISBN 978-987-8363-75-2 -Obra Completa-

© Facultad de Filosofía y Letras (UBA) 2021

Subsecretaría de Publicaciones

Puan 480 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Tel.: 5287-2732 - info.publicaciones@filo.uba.ar

www.filo.uba.ar

Glocer, Silvia

Diccionario biográfico y bibliográfico de músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo 1933-1945: tomo II / Silvia Glocer. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2021.
v. 2, 376 p.; 14 x 21 cm. - (Saberes)

ISBN 978-987-8363-78-3

1. Diccionarios. 2. Judaísmo. 3. Música. I. Título.
CDD 780.3

Índice

L

László, Andor	13
Lebendiger, Enrique	16
Leuchter, Erwin	19
Levín, León	23
Lichtenstein, Alfred	25
Livschakoff, Ilja	30
Ludwig, Hermann	37
Lukas, Paul	56

M

Mames, León	67
Masbach, Fritz	70
Mattauch, Hilde	75
Mayer, Thomas	83
Meisels, Ernst	87
Meisels, Otto	89
Mildner, Poldi	91
Misraki, Paul	94
Moulin, Tatave	103

N

Nacamuli, Guido Davide 109

O

Odnoposoff, Adolfo 115

Odnoposoff, Ricardo 118

Olevsky, Julián 121

Olewsky, Siegmund 126

P

Pahlen, Kurt 131

Pataky, Koloman von 145

Pauly, Georg 150

Perlman, Max 156

Petschnikov, Alexander 160

Pinto, Alejandro 164

Prusak, Bernardo 172

Prusak, Kalman 174

Ptchelnik Goussinsky, Vicente 176

R

Racker, Heinrich 181

Rosenberg, Walter 185

S

Sachs, Rodolfo 191

Saslavsky, Alejandro (Sasha) 195

Saslavsky, Lily 197

Schachmeister, Efim 201

Schiftan, Fritz 207

Schlagman, Isidoro Isaac 208

Schlichter, Dolly 209

Schlichter, Fritzi 211

Schlichter, Víctor 214

Scholz, Alejandro 235

Schreker, Haidy	238
Schwartz, Léibele	240
Schwarz, Leo	242
Selbiger, Walter	246
Spierer, León	250
Spiller, Ljerko	253
Sujovolsky, Ana	261
Sujovolsky, Berta	267
Szenkar, Alejandro	269

T

Taube, León	275
Taube, Sala	277
Tedeschi, Ana María	278
Tuffman, Jacobo	280

U

Uhlfelder, Benno	285
Uhlfelder, Gerardo	296
Urbansky, Johannes	299
Urbansky, Jorge	301
Urwand, Matthaus	304

V

Vacano, Wolfgang Enrique	309
Valetti, Sonia	313
Ventura, Ray	315

W

Wagner, Werner	321
Weil, Germán	325
Weishaus, Istvan	333
Weissmann, Frieder	338
Weissstein, Curt B. M.	349
Wenning, Hans Philipp	351

Wlosko, Alejandro	353
Wolff, Carlos Erico	355
Wolfsbruck, Freya	357
Wolken, Arthur	364

Z

Zimble, Josef	369
Zubrisky, Abraham Rodolfo	373

La autora	375
------------------	-----

L



Laszlo, Andor. Foto en Visa de ingreso a Brasil, 1953. Archivo FamilySearch

László, Andor

Regisseur, cantante, actor.

Nació en Budapest, Imperio Austro-húngaro, el 20 de febrero de 1898. Era hijo de Frederick László y de Anna Adler. Llegó a Buenos Aires en el buque *Principessa Maria* proveniente de Barcelona el 6 de junio de 1940, con su esposa Margueritte (Marika) Gellert (cantante). Se incorporó a la Compañía Israelita de Operetas.

Trabajó en la producción de operetas del Teatro Húngaro, un elenco formado por músicos y actores, la mayoría judíos húngaros exiliados, que él dirigía.

En los años cincuenta vivía en la calle Tucumán 1424 de la ciudad de Buenos Aires.

Conciertos

23-11-1940. *La dama romántica* (opereta), de Carlo de Fries (o Fries Károly). Con el elenco del Teatro húngaro de

Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), Andor László (director). Teatro Lasalle (Cangallo 2263).

14-07-1943. “Rund um die Operette. Una muestra de operetas de compositores judíos”, composiciones de Offenbach, Abraham, Olshanetzky, Fall, Kalman, Brodsky, Straus. Dirección musical: Victor Schlichter. *Regisseur*: André László y Horvarth Sándor (director de la orquesta “gitana”), en el Salón “Unión Tranviarios”, organizado por la Sociedad Cultural Israelita (JKG).

04 y 05-08-1945?. *Czardas* (opereta) de Denés Buday y libreto de László Szilágyi. Con el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), László Andor (director del elenco y cantante, rol: Grof László). Teatro Biblioteca del Consejo de Mujeres.

13-10-1945. *La princesa del beso* (opereta), de Bela Zerkovitz y libreto de László Szilágyi. Con el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), László Andor (director del elenco). Teatro Biblioteca del Consejo de Mujeres.

Fuente

Datos aportados por Martha Blinder, vía email a la autora.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Gorlero, P. (2004). *Historia de la comedia musical en la Argentina desde sus comienzos hasta 1979*. Buenos Aires, Marcelo Héctor Olivieri.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Rund um die Operette", 01-07-1943, p. 4.

La Semana Israelita, "Cilli Tex im Teatro Excelsior", 14-05-1943, p. 13.

-----, "Horvath Sandor im Teatro Excelsior", 11-06-1943, p. 10. Hay foto de László al lado de Horvath Sandor.

-----, "Rund um die Operette", año IV, N° 170, 16-07-1943, p. 9.

Archivo

CEMLA.

Sitios electrónicos

<https://www.familysearch.org>



Lebendiger, Enrique. Foto en Visa consulado brasileiro, 1944. Archivo FamilySearch

Lebendiger, Enrique

Nombre original: Henryk Lebendiger.

Editor, percusionista.

Tocaba *jazz* cuando era estudiante de la escuela secundaria. Luego siguió tocando en varios conjuntos. Con el desarrollo del *jazz* en Polonia, se convirtió en uno de los principales proveedores de partituras y grabaciones de ese género. Su padre era un importante editor de música para salas de cine mudo en Varsovia y tuvo la idea de abrir sucursales en Europa Occidental, Estados Unidos y la Argentina para que se encargasen sus tres hijos. Enrique era el mayor y el advenimiento del nazismo lo hizo pensar en abandonar Polonia. Además el mercado había decrecido con el advenimiento del cine sonoro. Eduardo Bianco, contratado para actuar con su orquesta en el Circo Stañeski y el cabaret Adria se encontraba en Varsovia. Lebendiger (quien había editado tangos de Bianco y del violinista y bandoneonista Juan Pecci) fue a visitarlo al Hotel Savoy de esa ciudad y le

comentó su deseo de viajar a Buenos Aires. Bianco, simpatizante del nazismo, consiguió que le visaran el pasaporte y Lebedinger pudo viajar. El resto de su familia, permaneció en Polonia y fue exterminada.

Llegó a la Argentina el 9 de julio de 1936, con cartas de presentación de Bianco y Pecci. En Buenos Aires, fundó la Editorial Fermata, editora de grandes éxitos de tango. *Nostalgias* de Enrique Cadícamo y Juan Carlos Cobián fue uno de los primeros. Con grandes problemas económicos, en 1947, se fue a vivir a Brasil, donde fundó, en 1954, la Editorial Fermata do Brasil, más tarde, con sucursales en Nueva York, Zurich, Tokio y Sidney. Editó la música de Tom Jobim y Vinicius de Moraes que compusieron para la película *Orfeu da conceição* (*Orfeo Negro*) y estuvo muy vinculado a la difusión de la *bossa nova*.

Participó como productor asociado y como actor (haciendo de él mismo) en la película brasileira *Milagre-O poder da fé* (1979) dirigida por Hércules Breseghelo.

Bibliografía

- Castro, R. (1994). Chega de saudade. En *A historia e as historias da bossa nova*. São Paulo, Companhia das Letras.
- Glozer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Nudler, J. (1998). *Tango judío, del ghetto a la milonga*, pp. 288-289. Buenos Aires, Sudamericana.

Hemerografía

- Revista *Ritmo*, A. R. M., "Entrevista de 'Ritmo' con Enrique Lebedinger, el editor sudamericano Director de Ediciones Fermata", vol. 24, N° 259, 1954, p. 8.

Sitios electrónicos

<http://www.imdb.com/title/tt0261067/>

www.fermatadobrasil.com.br

J. Radinski: *Obywatel Jazz*, p. 106. <http://www.zchor.org/fater/lexicon.htm#J>

<http://tramasmodernas.blogspot.com.ar/2008/10/la-bossa-nova-y-el-orfeo-negro.html>



Leuchter, Erwin. Foto en Archivo Collegium Musicum de Buenos Aires

Leuchter, Erwin

También: Ervin Ludovico Leuchter.
Musicólogo, director de orquesta y profesor.

Nació en Berlín, Alemania, el 10 de octubre de 1902. Estudió en la Escuela para Directores de Orquesta del Nuevo Conservatorio de Viena, con Guido Adler. Se doctoró en 1926 en Filosofía y Musicología en la Universidad de Viena con la tesis *Die Kammermusikwerke Florian Leopold Gassmanns*. Estudió composición en el Conservatorio de Viena con Egon Lustgarten y Rudolf Nilius. En Viena, actuó como director de orquesta y de coro (1930-1936) y fue profesor en la Universidad Popular. Se casó con la pianista Rita Kurzmann, con quien se exilió en Buenos Aires.

Llegó al país en 1936. Dirigió la orquesta Filarmónica de la Asociación del Profesorado Orquestal (APO) y la de la Sociedad Filarmónica de Buenos Aires. Realizaba conferencias y charlas explicativas en conciertos en diversas ciudades de la Argentina. También en el contexto de la Asociación Cultural Pestalozzi (*Pestalozzi Gesellschaft*).

Desde 1943, fue asesor de la Editorial Ricordi Americana. Fue cofundador (1946) y miembro del *Collegium Musicum*. Escribió y editó una cantidad considerable de libros sobre música. Se hizo ciudadano argentino. Viudo de Rita Kurzmann, se unió a la Sra. Elkeles. Algunos de sus alumnos fueron: Miguel Gielen, Antonio Russo, Carlos Kleiber, Mario Davidovsky, Osías Wilensky y Juan Shultis. Murió en Buenos Aires el 4 de julio de 1972.

Conferencias

17-08-1939. “Individualismo en la vida y obra de Beethoven”. En la Agrupación Intelectuales, Artistas, Periodistas, Escritores (AIAPE), Rosario y en el Instituto de Letras y Lenguas Vivas, Santa Fe.

23-09-1939. Coro y Orquesta de la Asociación General de Músicos (AGMA), dirigidos por Erwin Leuchter. Solistas: Lili Heinemann (canto), Ana Sujovolsky (violín). Obras de Mozart, Isaak, Palacios y otros. Concierto organizado por la Sociedad Coral Suiza de Buenos Aires en el Salón Consejo de Mujeres, Charcas 1155.

22-05-1948. “El advenimiento de la sinfonía; trayectoria de la música en el siglo XVIII”. Ciclo en el Salón Ricordi, Florida 677.

Obras editadas en la Argentina

Deutsche Volkslieder für Gesang und Klavier, 1952.

Ensayo sobre la evolución de la música en occidente, Buenos Aires, 1946.

Florilegium musicum. Historia de la música en 180 ejemplos, 1964.

J. S. Bach, Buenos Aires, 1942.

J. S. Bach. 386 Choräle, 1968.

La historia de la música como reflejo de la evolución cultural, Rosario, 1941.

La sinfonía. Su evolución y su estructura, Rosario, 1943.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, pp. 28-29. Viena, Centro de documentación de la Literatura Austríaca Moderna/Picus.

García Muñoz, C. (2000). Leuchter, Erwin. En Casares Rodicio, E. (dir.). *Diccionario de Música Española e Hispanoamericana*, vol. VI, p. 903. Madrid, SGAE.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). Erwin Leuchter. En *Trayectorias musicales judeo argentina*. Buenos Aires, Milà.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, anuncios, 23-07-1938, p. 5.

-----, "Klavierkonzert Lily Saslavsky", 23-07-1939, p. 9.

J.M. "Konzert Lily Saslavsky. Unter Mitwirkung von Dr. Leuchter", 26-04-1939, p. 6.

-----, "Drittes Wohltätigkeits-konzert der Sociedad Coral Suiza de Buenos Aires", 18-09-1939, p. 4.

----- "Vorträge Dr. Erwin Leuchters (sic)", 17-08-1939, p. 6.

----- V. "Konzert der Schweizer Chorvereinigung", 24-09-1939, p. 6.

Archivo

CEMLA.

Archivo Collegium Musicum, Buenos Aires.



Levín, León. 1997. Archivo Elena Levín

Levín, León

Nombre original: Leo Adolf Levín.
Crítico musical.

Nació en Berlín, Alemania, el 19 de agosto de 1903. Se dedicó a la crítica (en alemán) de cine y música. Trabajó tres años como figurante en la Ópera del Estado de Berlín. Se tuvo que ir de Alemania hacia Checoslovaquia. En Praga, Karel Steur (quien fuera luego dueño de las tiendas “Casa Tía”, en la Argentina) le pagó el viaje en barco, hasta Paraguay. Desembarcó en Buenos Aires el 20 de julio de 1936. Trabajó alrededor de veintiocho años en el frigorífico SWIFT de Rosario, cinco de los cuales fue Secretario Privado del Gerente General de dicha empresa. En 1964, se trasladó a Buenos Aires y trabajó como representante de una firma norteamericana y en importaciones. También trabajó veinte años como cambista en una financiera de Belgrano. En Buenos Aires, entabló una amistad con Curt B. M. Weissstein, crítico musical del *Semanario Israelita*,

quien sabía sobre sus conocimientos de música y le pidió que lo reemplazara en ese medio, en unas vacaciones de verano. Weissstein lo presentó en el Teatro Colón como colega. Tras su enfermedad y muerte, Levín quedó como crítico titular en el *Semanario Israelita*. Murió en Buenos Aires, el 11 de febrero de 2005.

Fuente

Datos aportados por su sobrina, Elena Levín, en una entrevista con la autora.

Bibliografía

Glozer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.



Lichtenstein, Alfred. (1975) Alfred Lichtenstein Collection AR 5899.
Cortesía Leo Baeck Institute. New York

Lichtenstein, Alfred

Nombre original: Alfred Aaron Lichtenstein. Otro nombre: Alfredo Lichtenstein.

Flautista, compositor.

Nació el 30 de marzo de 1901, en Königsberg (Ostpreußen)/ Kaliningrad, Alemania (hoy Rusia), en el seno de una familia judía de buena posición económica, dedicada al negocio de las telas. Entre 1915 y 1917 concurrió al *Königsberg Kühns Konservatorium* donde tomó clases de flauta con Franz Witte y de teoría musical con Max Brode. Luego y hasta 1921 estudió en Berlín con Emil Prill (solista de la *Berliner Staatsoper*). En 1922 y 1923, tomó clases con Emilio Pugans en San Francisco (EE.UU.) y con Gaston Blanquart y Philippe Gaubert en París (Francia). En esta ciudad también estudió composición con Gabriel Pierné. El 6 de septiembre 1920, debutó como concertista en la *Blüthnersaal* de Berlín. A este concierto le siguieron otros en radios y giras por Rumania, Francia, Italia, Países Bajos, Bélgica, Escandinavia y Egipto.

En 1921, tocó en la boda del hijo del rey de Grecia. En 1923, organizó en Berlín una serie de diez conciertos sobre música moderna (*Nur moderne Musik*), y allí ejecutó obras de Ferruccio Bussoni, Darius Milhaud, Arthur Honegger, Alexander Jemnitz, Wilhelm Rettich y composiciones propias. Además de escribir en varios periódicos, fue corresponsal de la revista *The Flutis* (Ashville).

En 1929, se casó con Gerda (Graciela, en la Argentina) Maria Schoen, con quien tuvo una hija, llamada Silvia (06-11-1935).

Con la llegada de los nazis al poder, fue miembro de la *Reichsmusikkammer*. Expulsado en 1935 de esta cámara, continuó dando conciertos como miembro de la *Jüdischen Kulturbund*. Su madre, Friederike Josephsohn fue deportada al Ghetto de Theresienstadt y murió en septiembre de 1942.

En 1939, emigró a Inglaterra. Después de un breve período en ese país, embarcó desde el puerto de Londres, en el buque *Highland Chieftain* rumbo a Buenos Aires. Llegó el 2 de marzo de 1940, con su esposa e hija. En los registros de ingreso a la Argentina, Alfred Lichtenstein está inscripto como Israel como tercer nombre. Su esposa y su hija llevan por segundo nombre el de Sara. Es probable que se lo hayan agregado las autoridades nazis en cumplimiento de una de las leyes raciales que indicaba que aquellos judíos que tuvieran nombre de origen “no judío” debían agregar a sus nombres “Israel” (para los hombres) o “Sara” (para las mujeres).

En esta ciudad se vinculó con la Agrupación Nueva Música, con la que dio varios conciertos. También tocó en orquestas locales y realizó presentaciones en clubes. Pero no logró establecerse sólidamente como músico. Con problemas económicos, se mudó a la zona norte del Gran Buenos Aires.

Desde comienzos de 1952 trabajó como mayordomo en el buque *Río de la Plata* que realizaba viajes desde Buenos

Aires hasta el puerto de Nueva York. Desde 1953 vivió en Estados Unidos. Separado de su primera esposa, en los años 60 comenzó a hacer dúos con la pianista rumana Wegh Georgette, con quien se casó en 1968. En los años siguientes actuó en diversas salas de concierto, residencias de ancianos, hospitales y en conciertos al aire libre en Manhattan y Brooklyn. En 1969, su segunda esposa fundó el Alfred Lichtenstein Fan Club Internacional. En 1975, tocó en Berlín y en el Castillo de Charlottenburg.

Murió el 21 de agosto 1986 por insuficiencia cardiaca en Floral Park (NY), Estados Unidos. Su legado se conserva en el Instituto Leo Baeck.

Composiciones

Abend im Walde para flauta y piano, 1923.

Andante para flauta y piano, 1925.

Ballade para flauta y piano, 1924.

Concierto para flauta y orquesta de cámara, 1924.

Elegie, 1923.

Flötenserenade, 1925.

Nixen, para soprano, flauta y piano, sobre textos de Hugo Döblin. Editada en Berlín por Helvetia-Verlag, 1928.

Sonate para flauta y piano, 1924.

Suite im alten Stil para flauta y piano, 1924.

Conciertos en la Argentina

07-11-1940, en el 9° Ciclo de Cultura Musical, Audición XXII, de La Nueva Música, *Sonatina*, de Darius Milhaud, para flauta y piano, con Sofía Knoll.

Bibliografía

de Lorenzo, L. (1951). *My complete story of the flute*. New York, Citadel Press, Inc.

Fetthauer, S. Alfred Lichtenstein. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00003734

Frank, P. y Altmann, W. (1936). *Kurzgefasstes Tonkünstler Lexikon: für Musiker und Freunde der Musik*. Regensburg, Gustave Bosse.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Muller, E. H. (editor) (1929). *Deutsches Musiker-Lexikon*. Dresde, Wilhelm Limpert.

Archivos

CEMLA.

Fondo documental "Guillermo Graetzer", UCA.

Sitios electrónicos

Archivo documental: Leo Baeck Institute, Center for Jewish History. Disponible en: <http://findingaids.cjh.org/?pID=163453#serV>

<https://www.familysearch.org>

Está incluido en las publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Christa Rock, M. (eds.) (1938). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbeflissener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.



Livschakoff, Ilja. Foto en Revista Radiolandia. 2 Julio de 1938

Livschakoff, Ilja

También: Iliá, Ilja, Lifschakoff, Livschacoff. En alfabeto cirílico: ИЛЬЯ ЛИВШАКОВ.

Director de orquesta, violinista, compositor.

Nació en Ekaterinodar o Yekaterinodar (hoy Krasnodar), Rusia, el 15 de noviembre de 1903. Comenzó a tocar el violín desde niño, junto a su padre. A los diez años, acompañado por un piano tocó en un cine de barrio de una población cercana. Realizó giras de conciertos y trabajó en diversas radios de Europa y de EE.UU. Era amigo personal de Gitta Alpar. En 1929, firmó un contrato de exclusividad con la Deutsche Grammophon. Grabó para el sello Parlophon con su "Dance Orchestra". En Checoslovaquia fue jugador de fútbol profesional. En 1934 participó en el rol de director de orquesta, en la película *Ich kenn' dich nicht und liebe dich*, dirigida por Geza von Bolváry. Ese mismo año compuso la música para *Toi que j'adore*, versión francesa de dicha película.

Llegó a Buenos Aires el 14 de febrero de 1938, en el buque *Augustus* proveniente de Génova. Contratado por LSI Radio Municipal, con dieciocho músicos (Emil Cermak, George Urbansky y Leo Schwarz formaban parte de su orquesta, y arribaron en el mismo barco). En diciembre de ese año firmó contrato con Radio Belgrano, emisora a la que quedó ligado por varios años dirigiendo una de las orquestas. Acompañó a Josefina Baker, en sus conciertos de Buenos Aires.

Se afilió a SADAIC en 1938. Compuso valsos, polcas, tangos, algunos con letra de Enrique Cadícamo. En enero de 1939, realizó un viaje a Estados Unidos. En los años cincuenta y sesenta tocaba en el restaurante Hostería El caballito blanco. Murió en Buenos Aires, el 10 de junio de 1990.

Grabaciones

Adieu, mein kleiner Gardeoffizier, Ilja Livschakoff y su orquesta de danza, 1930.

By a Steep Bank (foxtrot), Alexander Vertinsky. Arreglos: Sil Benedikt; Ilja Livschakoff y su orquesta de jazz, Interim GPT Labels, Berlín, Schumannsaal, 1930.

Dark Eyes, (romance gitano). Arreglos: W. Malitsch; Ilja Livschakoff y su orquesta, Berlín, 1936. Polydor.

Du bist meine Greta Garbo! Ilja Livschakoff y su orquesta de danza y Leo Monosson.

Du kannst so liebenswurdig sein, Ilja Livschakoff y Renate Muller, 1932.

Great Potpourri! Ilja Livschakoff y su orquesta de danza y Leo Monosson, 1932.

I Put My Heart in Your Little Hands (tango), Bruno Granichstaedten, de la película *Two in a Car*. Ilja Livschakoff y su orquesta, Berlín, Polydor.

Irgendwo auf der Welt (*slowfox*), de Wener Richard Heymann, de la película *Ein blonder Traum*, Ilja Livschakoff y su orquesta “The Rhythm Maniacs”, 1932.

Ljuba (romance), Ilja Livschakoff y su orquesta, Berlín, Polydor, 1936.

Mexico (pasodoble), de Alex-Bibo-Roehr, Ilja Livschakoff y su orquesta de danza y Leo Monosson, Berlín, Polydor, 1932.

Native sounds, Partes I y II, Ilja Livschakoff y su orquesta de danza, Viena, Polydor, 1931.

Negerwiegenlied, Ilja Livschakoff y su orquesta de danza y Leo Monosson, 1932.

Was brauch'ich Kaviar, wenn ich verliebt bin? Paul Dorn, vocalista. Parlophonman. *Foxtrot* de la película *Kaiserwalzer*.

Wenn du von mir gehst, Ilja Livschakoff y Rudi Schurike, 1936.

Zigeuner, du hast mein Herz gestohlen, Ilja Livschakoff y su orquesta de danza, 1932.

Composiciones

Aire húngaro, registro en SADAIC #18394, otros autores:
Thomas Rolf, Karl Wilczynski, Ricardo Moreno.

Aubade, #18444, Buenos Aires, Bote & G. Bock, 1932, música para armónica, texto en alemán.

Canción de cuna, #16353.

Cuando tú me amas, #48786, con Gema.

Ensueño gitano, #17567.

Entre nosotros, #17571 (tango), con Enrique Cadícamo (letrista), registrada el 12-06-1943, Pampa. También: Buenos Aires, Fermata, 1939.

Francine, #54169.

Kazbek, #18386, registrada el 11-09-1939.

La Polka del aplauso, #53077 (polca), con Ricardo Moreno (compositor), Carlos Andrés Bahr (letrista), registrada el 05-06-1942. Buenos Aires, Internacionales Fermata, 1941.

Ljuba Livschakoff. Siempre cuando estoy solitario, #29238, registrada el 22-07-1938.

Me creerías, #52875.

Mi rancho, #68153.

Mi valsecito criollo, #139257.

Murmullo del Volga, #18692.

Mutter Liebe Mutter, #175831, otros autores: Benedict Silbermann y Eugen (Geny) Rohner.

Nina, #17673, otros autores: Thomas Rolf, Karl Wilczynski, Ricardo Moreno.

Ojos Negros, #6252. Fondo Nacional de las Artes.

Olvidame (tango), con Maruja Pacheco Huergo (letra).

Oriental, #144121, con Saul Grunberg.

Russalka, #17859.

Soledad, #148403, con Enrique Cadícamo.

Souvenir de Budapest, #30696.

Tango aus Berlin, #187978.

Te busqué en mi camino, #144513.

Trianon, #18335, registrada el 22-07-1938. París, Francis Day.

Un solo beso de amor, #59459, con Enrique Cadícamo, registrada el 11-08-1942. Buenos Aires, Julio Korn, 1942.

Vida alegre, #17535.

Wańka, #33509.

Archivos

Audioteca-Mediateca, Biblioteca Nacional de la República Argentina.

CEMA.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Revista *Antena*, "Sacándole punta al lápiz", año IX, N° 425, 15-04-1939.

Revista *Radiolandia*, "Anuncia oficialmente Radio Municipal la contratación de grandes figuras para su temporada del extranjero de 1938", año IX, N° 515, 29-01-1938.

----- "Llega el lunes Ilja Livschacoff", año IX, N° 517, 12-02-1938.

----- "Ilja Livschacoff", año IX, N° 518, 19-02-1938.

----- "Dos grandes concertistas", año IX, N° 529, 07-04-1938.

----- "El primer elenco completo para la temporada próxima", año IX, N° 563, 31-12-1938.

----- "Gitta Alpar, el ruiseñor de Hungría", año IX, N° 537, 02-07-1938.

----- "Ilja Livschacoff partió rumbo a Estados Unidos", 21-01-1939.

----- "Ilja Livschacov, famoso violinista presentó su gran orquesta en Radio Belgrano con magnífico éxito", año XIII, N° 677, 08-04-1939.

----- "Debutó Josefina Baker", año XIII, N° 678, 15-04-1939.

----- "Ilja Lifschakoff fue secuestrado por princesas auténticas y reinas de dólares", año XIII, N° 679, 22-04-1939.

-----". "Ilja Livschacov (sic) actúa nuevamente en LR3", año XIII, N° 595, 12-08-1939.

-----". "Notas de la semana", año XIII, N° 687, 17-06-1939.

Revista de SADAIC, Memoria, inventario y balance, Ejercicio del 01-05-1938 al 30-04-1939, p. 27. Sobre su afiliación.

Sitio electrónico

http://www.russian-records.com/search.php?search_keywords=Livschakoff&language=english/



Ludwig, Hermann. Foto en Archivo familiar Susana Wachsmann

Ludwig, Hermann

Hermann Ludwig Schlesinger.

En el registro de SADAIC: German Luis Schlesinger y Hermann Ludwig.

Director de orquesta, pianista y compositor.

Hermann Ludwig Schlesinger nació en Berlín, Alemania, el 31 de enero de 1896. Era hijo de Paul Schlesinger y de Eugenie Julie Sara Löwenbach y tenía tres hermanos mayores, todos berlineses: Walter Georg, Gertrud y Ernst Ludwig. Realizó sus estudios secundarios en el Friedrichs-Gymnasium de Berlín. En 1918, ingresó en el *Stern'sches Konservatorium* de Berlín y estudió hasta 1923 con grandes maestros: piano con Walther Carl Meissner, dirección orquestal con Felix Robert Mendelssohn y teoría musical con Georg Schünemann. Desde 1920 dirigió en esa ciudad la *Blüthner-Orchester*. Al año siguiente se creó la Orquesta Sinfónica de los estudios cinematográficos UFA en Berlín y Hermann asumió el cargo de director. En forma paralela

a sus estudios, entre 1921 y 1923, dio clases de piano en el *Stern'sches Konservatorium*. Klaus Pringsheim, director musical del *Deutsches Theater*, la compañía de Max Reinhardt en Berlín, lo convocó en 1923 para dirigir la orquesta en las *Kammerspielen*. Así fue que durante tres años, dirigió la orquesta en la moderna sala teatral *Deutsches Grosses Schauspielhaus*. En 1925, se trasladó a Munich y dirigió diversas orquestas, entre ellas la del *Münchner Nationaltheater* y la del *Volkstheater München*. De nuevo en Berlín entre 1928 y 1930, dirigió la orquesta del Ufa-Palast am Zoo, una importante sala cinematográfica propiedad de los estudios Universum Film AG, UFA, en donde se realizaban estrenos de películas. Vinculado al mundo del cine compuso la música y dirigió la orquesta para el film documental *Emden III fährt um die Welt. Ein "Seetörn" in einem Vorspiel und sieben Etappen*, dirigido por Ernst Angel y la música para la película *Andreas Hofer*, dirigida por Hanns Prechtl. En 1930, volvió a Munich. Allí dirigió la orquesta de cámara de la Radio de esa ciudad, renovó su contrato en el *Volkstheater* y trabajó para los estudios Münchner Lichtspielkunst AG (Emelka) dirigiendo la orquesta para la música de *Peter Voss, der Millionendieb* (1932) del director Ewald André Dupont.

Con la llegada de los nazis al poder, desde 1933 se le prohibió utilizar su nombre artístico y en junio de 1934 lo denunciaron y lo arrestaron por un día. Sus contratos en el *Volkstheater München* y en la Radio se rescindieron en agosto de ese año. Ludwig no encontraba trabajo estable así que participaba en eventos organizados por asociaciones culturales judías no solo de Berlín, sino también de Danzig, Stettin, Breslau, Harzburg o Colonia.

En septiembre de 1936, se incorporó como director de orquesta de la compañía de ballet del bailarín y actor Bruno Arno y realizó una gira por Suiza y Holanda. Algunas fuentes indican que en 1937 firmó un contrato con este ballet

para desempeñarse como director de orquesta, compositor y arreglador en el Teatro Casino de Buenos Aires. Viajó a Marsella y se embarcó el 20 de febrero de 1937 en el buque *Campana* con los demás integrantes de la compañía de Arno. Llegó a Buenos Aires el 11 de marzo de 1937. Sin embargo, al consultar los programas de mano de esa temporada en el Teatro Casino, en los espectáculos que Celia Gámes brindaba allí, Bruno Arno y su ballet figuran en ellos, pero no es Hermann quien dirige la orquesta y compone la música sino Jack Oberman. Es probable que el contrato solo haya sido un salvoconducto para facilitarle el ingreso a la Argentina. A poco de llegar se vinculó con el teatro judío IFT (*Ídisher Folks Teater*) y se convirtió en el director de su orquesta. Trabajó en este teatro, con el director David Licht, en una gran cantidad de obras, no solo como director de orquesta sino también como compositor. Ambos inauguraron una época brillante del teatro IFT. En el marco de ese teatro, fundó en 1938 una orquesta de cámara integrada solo por inmigrantes austríacos y alemanes, con la que realizó ciclos de conciertos cuyo repertorio incluía obras de Haydn, Corelli, Mozart o Verdi y otras propias. En forma paralela, en sus primeros tiempos en Buenos Aires, trabajó en la “Compañía de grandes espectáculos”, del director y empresario teatral George Urban. Al año siguiente de su llegada, sus actividades musicales se extendieron a la *Deutschsprachige Bühne in Argentinien*, donde trabajó como director de orquesta y arreglador de música en espectáculos de cabaret y operetas. En 1940, la *Deutschsprachige Bühne in Argentinien* se unió al *Freie Deutsche Bühne* (Teatro Alemán Independiente) y Hermann también quedó vinculado por muchos años a este elenco teatral creado y dirigido por Paul Walter Jacob. El 29 de diciembre de 1941, se casó con Margaret Goldfeld quien había llegado a la ciudad el 20 de noviembre de 1939, también exiliada. Era viuda y tenía un hijo

llamado Ernst Julius Peter Wachsmann. En los años cuarenta, dirigió conciertos sinfónicos de música académica en el marco de la *Jüdische Kulturgemeinschaft*, generalmente con solistas, en ciclos de conciertos que se realizaban en el Teatro El Nacional y en el prestigioso ciclo de la Asociación Wagneriana. En 1945, se incorporó como director de orquesta a la Gran Compañía de Comedias Musicales, conjunto dirigido por Enrique Susini. Con esta compañía, a partir de julio de 1946, realizó giras por el interior del país: Bahía Blanca, Mar del Plata, Rosario, Córdoba, Mendoza, Tucumán y también por Bolivia y Perú.

En los años 50, mientras dirigía operetas organizadas por el FDB y el Teatro Húngaro, continuó realizando conciertos de cámara en la JKG y permaneció ligado al circuito del teatro ídich de Buenos Aires, dirigiendo la orquesta en obras cuyos primeros actores eran Gitta Galina y Max Perlmann, o Maurice Schwartz en una de sus visitas a la Argentina. En 1953, viajó a Santiago de Chile y se presentó como director de la orquesta de la Gran Compañía de Operetas Israelitas en el Teatro Coliseo de esa ciudad. También participó en conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Rosario y realizó grabaciones para la RCA Victor y para Radio León dirigiendo orquestas que acompañaban a cantantes como Salomon Stramer, Menashe Oppenheim, Lilian Lux, Pesajke Burztein, Max Perlmann o David Hickopf. Escribió artículos para los diarios *Jüdischen Wochenschau* y *Semanario Israelita*.

Además de los arreglos que efectuaba para las orquestas que dirigía y composiciones de canciones sobre textos en ídich, registró en la Sociedad Argentina de Autores y Compositores (SADAIC) algunas obras instrumentales. Compuso *lieder* sobre textos de Stefan Zweig, que fueron interpretados por el barítono francés Gerard Souzay. En mayo de 1964, Heinrich Lübke, presidente de la República

Federal de Alemania, visitó en forma oficial la Argentina. Hermann Ludwig escribió por encargo la música para el *UrFaust*, de Goethe, en un homenaje a Lübke que se llevó a cabo en el Teatro Liceo.

Hermann pasó sus últimos tiempos, con Erna Dreyfuss su segunda esposa, en la residencia Adolfo Hirsch, en San Miguel, provincia de Buenos Aires, donde aun con su enfermedad de Alzheimer, seguía tocando el piano. Murió el 6 de septiembre de 1978. Está enterrado en el cementerio Jardín, Congregación Evangélica Alemana, en Pablo Nogués, provincia de Buenos Aires.

Composiciones

Afn barg fun sheykh abrek (En la montaña del jeque Abrek),
revista *Ca.* 1940.

Bella Señora Strobl, SADAIC N° 133676.

Blank's Klezmorim in geto. *Ca.* 1940.

Cantemos. Texto: Itzik Manger. *Ca.* 1940.

Der Roman. David Bergelson (letra). *Ca.* 1948

Die jüdische Fahne (canción). Grabada en: Walter Bluhm.
Canta canciones favoritas. Sello Odeón, 27-10-1969.

Dos harbote shnayderl [*El sastre jorobado*] (“kleynkunst”
[género frívolo] teatro de revista). Itzik Manger (texto).
Ca. 1940.

Einsteins Theorie. L. Orsky (letra). *Ca.* 1948.

- El sueño de Jacobo*. Texto: Itzik Manger. *Ca.* 1940.
- En la mesa del Rabí*. Texto: Yitskhok (Isaac) Perlov-Moishe Koifman (o Kaufman). *Ca.* 1940.
- En un valle encantado* (sinfonía). SADAIC N° 213920. Fecha: 03-04-1974. Manuscrito en archivo familiar Hermann Ludwig. Copia digital en el Departamento de Música de la Universidad Hebrea de Jerusalén y en archivo Silvia Glocer.
- Fahrten* para canto y piano. *Ca.* 1949.
- Griego*, registrada en SADAIC el 31-08-1962, N° 149276, Fondo Nacional de las Artes. Arreglo sobre una obra de Offenbach.
- Jad Gadio*. Texto: M. Varschavski. *Ca.* 1940.
- La mujer ideal*, SADAIC N° 134636.
- Lag Boimer*. David Licht (letra). *Ca.* 1948.
- Memento*, SADAIC N° 185504.
- Menachen Mendele*. Scholem Aleichem (letra). *Ca.* 1948.
- Mitn gang fun ban* (Con el viaje del tren). Moishe Koifman (o Kaufman). Texto en ídish. *Ca.* 1940.
- Mutter und Tochter*. Isaac. L. Peretz (letra). *Ca.* 1948.
- Neuer Nigun*. Isaac. L. Peretz (letra). *Ca.* 1948.

Odysea, SADAIC N° 149472.

Sinnende Stunde (canción). Grabada en: Walter Bluhm.
Canta canciones favoritas. Sello Odeón, 27-10-1969.

Sueño de un niño, SADAIC N° 136389.

Grabaciones

Lado A: *Oifn veg stheit a boim*. Itzik Manguer (letra). Canta: Salomon Stramer. Lado B: *Menakhe*. Yaffe (letra). Canta: Salomón Stramer. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Disco de pasta. Radio León.

A chasene (lado B). Canta: Menashe Oppenheim. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Disco de pasta N° P-981-B. Radio León. RCA Victor.

Dos lid funem id. Menashe Oppenheim (letra), Hermann Ludwig (música). Canta: M. Oppenheim. Director de orquesta: Hermann Ludwig. RCA Victor N° P. 9S2. Buenos Aires, 18-05-1949.

Lado A: *Mazl im Deben*. Menashe Oppenheim (letra), Hermann Ludwig (música). Lado B: *A Chasene*. M. Oppenheim (letra), Rabow (música), Hermann Ludwig (arreglos). Menashe Oppenheim (intérprete). Disco Víctor N° P. 9S1. Buenos Aires, 01-05-1949.

Lado A: *Cae-Cae*. Gallardo (música), Lilian Lux (letra). Lado B: *Javele* (canción), L. Weisman (música y letra). Intérpretes: Lux, Lilian; Burztein, Pesajke. Director de Orquesta: Hermann Ludwig. Radio León. Disco de pasta N° 1940-A-B.

Lado B: *Idn oifn yarid* (canción), intérprete: Menashe Oppenheim. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Disco N°: P-982. Radio León. RCA Victor.

Álbum: *El inolvidable David Hickopf*. Contiene: *Hatikva*, *Partizaner*. Intérprete: David Hickopf. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Disco de vinilo N°: R.L. 2000 B. Radio León.

Walter Bluhm. Canta canciones favoritas. Obras de Schubert, Grieg, Adler, Ludwig. Al piano: Hermann Ludwig. Sello Odeón, 27-10-1969.

Conciertos

24-06-1938, dirigió la orquesta del Teatro IFT (Teatro Popular Israelita), presentó en el Teatro Lasalle la obra *Boitre, el salteador judío*, de M. Kulbak.

01-07-1938 (estreno), *Los amores del maestro compositor Franz Schubert* (drama musical). Sobre libro de George Urban y música de Franz Schubert. Dirección general: George Urban. Dirección musical y arreglos: Hermann Ludwig. Teatro Avenida.

23-07-1938, dirigió la orquesta del Teatro IFT (Teatro Popular Israelita), en el Teatro Lasalle la obra *Nach dem Sturm (Pasada la tormenta)*, de H. Hinzemann, con música de Hermann Ludwig, coreografía de J. Sowlorsky y escenografía de D. Ludwig.

27-07-1938, segundo concierto de música de cámara, dirigido por Ludwig. Teatro Lasalle.

- 11-08-1938, dirigió una orquesta conformada solo por inmigrantes alemanes y austríacos, en el Teatro Lasalle y en el marco del IFT, con obras de Mozart y Corelli. Solista: Matheus Urwand de la Ópera de Munich.
- 09-09-1939, Cabaret *Wir Blicken nach vorne*, Régie: Max Waechter. Dirección musical: Hermann Ludwig. "IFT" en el Teatro Lasalle.
- 24-07-1939, Gran Concierto Sinfónico. Dirección: Hermann Ludwig. Solistas: Jaime Tomasov (violín) y Nélista Odnoposoff (piano). Obras de Bach, Mozart, Vivaldi, Corelli. "IFT" en el Teatro Lasalle.
- 02-08-1939, opereta *Meine Schwester und ich*, de Ralph Benatsky. Régie: Max Waechter, Dirección musical: Hermann Ludwig. Teatro "IFT" Teatro Lasalle. Repite 20 de agosto.
- 03-09-1939, *Frauen haben das Gern...* (*Der Keusche Lebermann*), opereta de Walter Kollo. Producción escénica y danza: Max Waechter. Dirección musical: Hermann Ludwig. En el Consejo de Mujeres, Charcas 1155. Deutschsprachige Buehne in Argentinien.
- 15-02-1940 (estreno). *Maniqués de lujo* (*Der Fürst von Pappenheim*) (vodevil musical). Libro de Franz Arnold y Ernst Bach, música de Hugo Hirsch. Compañía de grandes espectáculos de George Urban. Coreografía, puesta en escena y dirección general: George Urban. Dirección musical: Hermann Ludwig y Jack Eswit. Teatro Smart Palace.

- 02-06-1940, Recital de Dvora Rosenblum y Nuchim Melnik, canto, declamación y recitado. Al piano: Herman Ludwig. Sociedad Hebraica.
- 26-08-1940, Recital de canto a cargo de los actores Dwora Rosenblum (también Dora o Dvora Rozenblum), Nuchim Melnik (también Nohum o Naum Melnik) y Hermann Ludwig al piano. Se interpretaron obras de Hermann Ludwig: *Cantemos* (Itzik Manger), *El sueño de Jacobo* (Itzik Manger), *Jad Gadio* (M. Varschavski), *El sastrecillo jorobado* (Itzik Manger), *En la mesa del Rabí* (I. Perlov-M. Koifman).
- 08-06-1941, Recital en ídish. A cargo de Dwora Rosenblum (también Dora o Dvora Rozenblum), Nuchim Melnik (también Nohum o Naum Melnik), y Guillermo Graetzer al piano. Se interpretaron dos obras de Ludwig: *Jad Gadio* (M. Varschavski), *El sastrecillo jorobado* (Itzik Manger). Sociedad Hebraica Argentina.
- 03-05-1942, concierto sinfónico. Hermann Ludwig, (director), Hilde Mattauch (soprano). Obras de: Mozart, Wolff y Schubert. Organizado por JKG. Salón en Moreno 2967.
- 06-05-1942, concierto de orquesta de cuerdas y solistas. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Solistas: Raissa S. de Bernard (contralto), Kurt Hindermann (violoncello), Francisco Heltay (violín), Bernard Salno (bajo). Obras de Mozart, Bach, Haydn, Schubert, música popular judía. Organizado por JKG. Salón Unione e Benevolenza.

- 04-06-1942, concierto. Orquesta dirigida por Hermann Ludwig. Solista: Julián Olewsky. Sala Unione e Benevolenza. Organizado por J.K.G.
- 08-01-1943, función artística. Dirección David Licht. H. Ludwig (piano). Teatro Lasalle. Organiza IFT.
- 07-05-1943, Sociedad Cultural Israelita (JKG), German Weil (cello), Hermann Ludwig (piano). Coro de la Sinagoga de Moldes y Coro de la JKG.
- 21-05-1943, Roseblum-Melnik. Al piano: Hermann Ludwig. Organizado por JKG, Teatro Lasalle.
- 2-06-1943, *Concierto para violín y orquesta*, de Mendelssohn. Julián Olewsky (violín), Ludwig (director). En el Salón Unión Tranviarios Automotor. Organizado por JKG.
- 19-06-1943, *Dorine und der Zufall*, de Jean Gilbert. Wolfgang Vacano (director), Ludwig y Vacano (piano). Organizado por FDB.
- 2-08-1943, Concierto Sinfónico. Director: Hermann Ludwig. Obras de Mozart, Weber y Mendelssohn. Solistas: Gerardo Levy (flauta) y Olga Galperín (piano). Teatro Nacional.
- 15-08-1943, “Todo en una vez”, con Jack Feldbaum. Hermann Ludwig (piano). Teatro Nacional.
- 31-08-1943, Concierto Sinfónico. Hermann Ludwig (director). Obras de Haendel, Cassini, Donizetti, A. Der Ghevonthian, Mozart y Beethoven. Rayen Quital (solista). Teatro Nacional.

- 27-09-1943, ceremonia de clausura del Seminario. Concierto a cargo de Adolfo Odnoposoff (cello) y Hermann Ludwig (piano). Sociedad Cultural Israelita (JKG).
- 14-09-1943, concierto sinfónico. Hermann Ludwig (director). Obras de Haendel, Beethoven y Schubert. Fredric Stark (solista). Teatro Nacional.
- 15-12-1943, Teatro, en Casa del Teatro (Santa Fe 1235), organizado por FDB. Música: Hermann Ludwig.
- 13-05-1944, *El mercader de Venecia*, obra teatral, música de Ludwig. Teatro Lasalle, organizado por el IFT.
- 12-06-1944, concierto de cámara. Hermann Ludwig (director). Orquesta de la Asociación Wagneriana. Obras de Corelli, Boccherini, Mozart, Haendek, Wagner, Weingartner. Ciclo Asociación Wagneriana de Buenos Aires. Teatro Presidente Alvear.
- 09-07-1944, inicio de ciclo de conciertos sinfónicos. Director de orquesta: Hermann Ludwig. Teatro Gran Rex.
- 01-06-1945 (estreno) *La inútil precaución* o *El barbero de Sevilla* (comedia musical en tres actos), texto basado en *El barbero de Sevilla* de Beumarchais y música de Gioachino Rossini y del folklore español, adaptada por E. Susini. Dirección general: Enrique Susini. Gran Compañía Argentina de Operetas de Enrique Susini. Orquesta de la Asociación del Profesorado Orquestal de Rosario dirigida por Hermann Ludwig. Teatro Odeón (Mitre 754, Rosario).

30-04-1946 (estreno), *Canción de primavera* (comedia lírica en dos actos y seis cuadros). Autores: Amalcar y Susini. Música de Edvard Grieg. Gran Compañía de Comedias Musicales de Enrique Susini. Dirección musical: Hermann Ludwig. Orquesta de la APO. Dirección general de Enrique Susini. Teatro Politeama (Corrientes 1478).

12-06-1946 (estreno), *El país de la sonrisa*, de Franz Lehar. Compañía de espectáculo de Enrique Susini (alternando en cartel con *Canción de primavera*). Gira con esta compañía a partir del 04-07-1946 por Rosario (Teatro Comedia), Córdoba, Mendoza, Tucumán y posiblemente Bolivia y Perú (nota en *El Mundo*).

17-12-1947 (estreno), *El ministro está enojado* (comedia musical arrevistada). Libro de Fred Heller y Bruno Engler. Música de Leonhard Mäerker y Salvador Ruiz de Luna. Gran Compañía de Comedias Musicales de Enrique Susini. Dirección musical: Hermann Ludwig. Dirección general de Enrique Susini. Teatro El Nacional.

22 y 23-05-1949, *El País de la sonrisa*, de von Franz Lehar. Dirección musical: Hermann Ludwig. Freie Deutsche Bühne dirigido por P. W. Jacob, en el Teatro Municipal.

Julio-1949, Gira a Porto Alegre, Brasil: 1) *Das Land des Lächelns*, de Franz Lehar, Dirección musical: Hermann Ludwig. 2) *Die Czardasfuerstin*, de Emmerich Kalman, Dirección musical: Hermann Ludwig. 3) *Ein Walzertraum*, de Oscar Straus. Conjunto de Operetas del *Freie Deutsche Bühne* dirigido por P. W. Jacob.

- 19-08-1949, Gran Velada de Variedades, Lili Heinemann, acompañada al piano por Hermann Ludwig. Además acróbatas, bailarines, equilibristas, elenco de la FDB. Teatro El Nacional.
- 05-10-1949, *El País de la sonrisa*, de Franz Lehar. Dirección musical: Hermann Ludwig. Freie Deutsche Bühne dirigido por P. W. Jacob, en el Teatro Municipal, Buenos Aires.
- 29 y 30-04-1950, *La viuda alegre*, de Franz Lehar. Director musical: Hermann Ludwig. Director escénico: Max Wächter. Freie Deutsche Bühne. Teatro El Casal de Cataluña, Buenos Aires.
- 21-08-1950, *El conde de Luxemburgo*, de Franz Lehar. Director musical: Hermann Ludwig, Director escénico: Jacques Arndt. Freie Deutsche Bühne. Teatro El Nacional, Buenos Aires. Idem: 26 y 27-08, en El Casal de Cataluña.
- 29-09-1950 (estreno), *En un viejo patio porteño* (comedia lírica). Libreto, música y dirección general de Enrique Susini. Instrumentación: Hermann Ludwig. En el elenco participaron los bailarines de folklore El Chúcaro y Norma Viola. Teatro Ariel, Montevideo 361, Buenos Aires. Permaneció cuatro meses en cartel.
- 04-05-1951, *Ein Walzertraum*, de Oscar Straus. *Régie*: Max Wächter. Director musical: Hermann Ludwig. Freie Deutsche Bühne. Cine Teatro Apolo, Brasil.
- 21-05-1951, *Die Czardasfuerstin* (La Princesa de Csardas), de Emmerich Kalman. Director musical: Hermann Ludwig. Freie Deutsche Bühne. Teatro El Nacional.

23-07-1951. *La ópera de los mendigos*. Kurt Weil y Bertold Brecht. Elenco del Freie Deutsche Bühne. Hermann Ludwig (arreglos musicales), Paul Lukas (director musical). Max Wächter (director de escena). Teatro El Nacional.

05 y 06-09-1953, *Die Rose von Stambul*, de Leo Fall. Director musical: Hermann Ludwig. FDB, Teatro Casal de Cataluña, Buenos Aires.

26-08-1955, *Der Amerikanische Littwak*, musical. Director: Hermann Ludwig. Con Max Perlmann y Gitta Galina. Teatro Soleil.

Julio-1956, Director musical de la obra *Der Grosse Gewinn*, de Scholem Alechem. Actuó Maurice Schwartz. Teatro Corrientes.

07-05-1958, *Wiener Operettenabend*. Lili Heinemann (canto), Hermann Ludwig (piano). En ACIBA, JKG.

Bibliografía

AA.VV. *Guía Anual Israelita 1946*, Sección III, "Quién es quién, biografías contemporáneas". Buenos Aires, Beiris Vainstoc/Manuel Feldman Editores.

Boletín Oficial, 27-07-1949, 301.011

-----, 27-07-1949, 301.012.

Dillon, C. (2007). *Asociación Wagneriana de Buenos Aires*. Buenos Aires, Dunken.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

-----, (2018). Hermann Ludwig. En Maurer Zenck, C. y Petersen P. (dirs.). *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*. Hamburgo, Universidad de

Hamburgo, Instituto de Musicología. Disponible en: https://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00004193 (consultado 05-08-19).

----- . Hermann Ludwig. Um músico no teatro. En Ferreira, R. (ed.). *Contrapunto. Revista do Departamento de História e do Programa de Pós Graduação em História do Brasil da UFPI*. O teatro e o popular. Sesión "Scriptio continua". Vol. 8, N° 1, primer semestre 2019, pp. 239-253. Disponible en: <https://revistas.ufpi.br/index.php/contraponto/article/view/9518/5516>

Kürschners deutscher Musiker-Kalender 1954 (1954). 2ª ed. des Deutschen Musiker-Lexikons, Berlín, de Gruyter.

Montero, R. L. y Cirio, P. (2012). *Rita Moreno, memorias de piel morena. Una afroargentina en el espectáculo*. Buenos Aires, Dunken.

Schiama, O. (1956). *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas-Escritores*, p. 300. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Jüdisch-argentinisches Volkstheater", 23-07-1938, p. 6.

----- . "Teatro Popular Israelita 'I.F.T.'", 04-08-1938, p. 6.

----- . "Teatro Israelita Popular Argentino", 11-08-1938, p. 6.

----- . "Das vierte Konzert des Kammerorchesters des Teatro Popular Argentino-Israelita", 19-08-1938, p. 6.

----- . "Jüdisch-argentinisches Volkstheater 'J.F.T.' (sic)", 23-08-1938, p. 6.

----- . "Emigranten musizieren...", 18-09-1938, p. 6.

----- . Publicidad concierto IFT, 08-07-1939, p. 6.

----- . "Deutschsprachige Operetten aufführung im IFT", 22-07-1939, p. 9.

----- . "Vorverkauf für 'Meine Schwester und ich'", 27-07-1939, p. 6.

----- . "Meine Schwester und ich", 01-08-1939, p. 5. Con foto de Ludwig.

----- . O. I., "Deutschsprachige Bühne in Argentinien", 03-08-1939, p. 6.

- . Publicidad concierto organizado por Deutschsprachige Bühne in Argentinien, 16-09-1939, p. 6.
- . "Symphoniekonzert Hermann Ludwig im Teatro National", 16-07-1943, p. 4.
- . "Symphoniekonzert Hermann Ludwig im Teatro Monumental (sic)", 07-06-1943, p. 4.
- . "Erstes Symphoniekonzert unter Hermann Ludwig im Teatro National", 01-08-1943, p. 4. Hay foto.
- . J. M. "Symphoniekonzert Hermann Ludwig. Teatro National", 04-08-1943, p. 4.
- . J. M. "Symphoniekonzert Hermann Ludwig. Teatro National", 01-09-1943, p. 4.
- El Mundo*, "Espectáculo de jerarquía en el Teatro Politeama", 03-05-1946, p. 18.
- . "Teatralerías", 05-06-1946, p. 16.
- . "Aplazan la reposición de una inspirada opereta", 06-06-1946, p. 20.
- . "Teatralerías", 11-06-1946, p. 18.
- . "Reponen esta noche una opereta de Franz Lehar", 12-06-1946, p. 16.
- . "Dan en el Politeama funciones especiales", 27-06-1946, p. 13.
- . "Despídese el elenco del Teatro Politeama", 30-06-1946, p. 13.
- La Nación*, "Esta noche se realizará un concierto sinfónico", 03-05-1942, p.14.
- . "Se realizarán conciertos de orquesta en el Gran Rex", 24-06-1944, p. 9.
- La semana israelita*, "Erster Grossen Kulturabend der Wintersaison 1942", 01-05-1942, p. 7.
- . Anuncio de concierto, 01-05-1942, p. 7.
- . Publicidad concierto orquesta dirigida por Hermann Ludwig, solista: Julián Olevsky, 29-05-1942.
- . Anuncio de concierto, 07-05-1943, p. 4.

- . "Wie schade...", año IV, N° 162, 21-05-1943, p. 10.
- . R. I., "Mendelssohn-Konzert der J.K.G.", 11-06-1943, p. 10.
- . "FDB", 11-06-1943, p. 10.
- . "Jean Gilbert zum Gedaechtnis", 18-06-1943, p. 10.
- . "Jackie Feldbaum im Teatro National", 16-07-1943, p. 10. Foto de Hermann Ludwig y Gerardo Levy.
- . Publicidad Concierto Teatro National, 23 y 30-07-1943, p. 4.
- . "Letztes Symphoniekonzert dieser Saison mit Hermann Ludwig", 08-10-1943, p. 8.
- . "Kabarett der Schauspieler der FDB", 10-12-1943, p. 2.
- . *Der Amerikanische Littwak*, anuncio publicitario de musical dirigido por Hermann Ludwig, con Gitta Galina y Max Perlmann, en el Teatro Soleil, 26-08-1955, p. 4.
- . Anuncio publicitario de obra en Teatro Corrientes, 27-07-1956, p. 4.
- La Prensa*, "'Boitre, el salteador judío' se presentará por el Teatro Israelita", 24-06-1938, p. 17.

Archivos

Archivo Guillermo Graetzer, UCA.

Archivo hemerográfico Biblioteca Nacional.

Archivo IFT, Buenos Aires.

Archivo IWO, Buenos Aires.

Archivo musical privado de Haydée Seibert.

Oficina de compensación de Berlín, Hermann Ludwig Schlesinger: N° 261.625, 275.929.

SADAIC.

Está incluido en las publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbflissener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Sitios electrónicos

<http://www.bml.lmu.de/>

<http://www.yivoarchives.org/index.php?p=collections/controlcard&id=353975>



Lukas, Paul. Fotografiado por Johnny en la calle Esmeralda 455, Buenos Aires, c.1940.
Foto en Archivo familiar Amadeo Lukas

Lukas, Paul

Nombre y apellido originales: Pál Lukács.

Otros nombres: Paul Lukacs, Pablo Lukacs, Pablo Lukas, Palikan, Pali.

Pianista, director de orquesta.

Nació en Budapest, Imperio austrohúngaro (hoy Hungría) el 15 de marzo de 1906, en el seno de una familia judía (generaciones anteriores a Paul, el apellido era Levi, y lo cambiaron por Lukas en algún momento previo de gran antisemitismo en el Imperio austrohúngaro). Su padre se llamaba Abrahaim Yozséf Lukács. Entre 1925 y 1927 realizó estudios de piano, teoría e historia de la música en la Academia de Música Franz Liszt, de Budapest (en ese entonces llamada “Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola”). Entre 1927 y 1929 en Viena tomó clases de dirección con Rudolf Nilius y de piano con Ángelo Kessissoglu en el Neuer Wiener Konservatorium. A partir de 1928 fue pianista en diversas orquestas de jazz, como la “Micky Jazz”, o la orquesta

creada y dirigida por Karl “Charly” Gaudriot, con la que realizaban presentaciones en destacados lugares como el Kursalon de Viena. Ese mismo año se fundó el cuarteto “*The Vienna Bohemians*” del cual Paul formó parte junto con Ferry Hilscher (violinista y cantante), László Hirschl (cellista, acordeonista, pianista, miembro de la Filarmónica de Viena) y el director de orquesta Lacy Hain. El repertorio del cuarteto comprendía fundamentalmente valeses, algunos de ellos de operetas consagradas. En Viena, también daba conciertos de música de cámara, acompañando a cantantes. Desde febrero de 1930 Paul trabajó en Viena como maestro interno (*Korrepetitor*) en el Raimund Theater, el Stadttheater y el Theater an der Wien en operetas dirigidas por Hubert Marischka. El 12 de septiembre de 1931 tocó el piano como solista junto a la Orquesta Filarmónica de Viena, en el Wiener Stadion (conocido también como Praterstadion, hoy Ernst-Happel-Stadion).

A partir de 1933 Victor Schlichter fue el nuevo director del cuarteto. Con gran éxito, realizaron giras por diversos países de Europa: Suiza, Holanda, Checoslovaquia, Italia, Francia y por supuesto Austria. En 1934 se afilió al Sindicato de músicos (Ring der ausübenden Musiker Österreichs).

En 1936, el cuarteto consiguió un contrato de trabajo para Radio El Mundo. Se embarcaron el 18 de diciembre de 1936 en Génova a bordo del buque *Conte Biancamano* y llegaron al puerto de Buenos Aires el 31 de diciembre de 1936. El cuarteto realizó dos presentaciones en el barco, las noches del 23 y 26 de diciembre. Con el nombre de Los Bohemios vieneses, siguieron trabajando con gran éxito en este país. El repertorio incluía valeses vieneses, fragmentos de operetas, música gitana y húngara. Paul hablaba húngaro y alemán y aprendió castellano en Argentina. Se vinculó también con los teatros judíos de Buenos Aires acompañando en el piano a Dwora Roseblum y Nuchim Melnik. A partir de 1940

formó parte, como director de orquesta de operetas puestas en escena por el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires, dirigido por Andor László. En Buenos Aires, trabajó también como pianista acompañante de cantantes como la actriz Lola Membrives o el barítono Basilio Jäger, bailarinas como la española Trinidad Soler, o violinistas como Joseph Zimbler. Dictaba clases particulares de piano en su casa. También trabajaba en las temporadas de verano en lugares turísticos. Durante el verano de 1944-45 tocó con un cuarteto en el Hotel Viena, de Santa Rosa de Calamuchita, Provincia de Córdoba. Y en la temporada 1948-49 en el restaurante Le Nid, de Punta del Este, Uruguay, tocó el piano acompañando a los cantantes Tatave Moulin y Jean Taverá. En 1951 se vinculó con algunos espectáculos del Freie Deutsche Bühne, como director musical y en los años sesenta con el Deutsches Theater in Buenos Aires. En 1954 se hizo socio de SADAIC.

En los años cincuenta y sesenta fue socio gerente de los restaurantes Hostería del Caballito Blanco (en el subsuelo de una antigua casona ubicada en Charcas 479) donde se servía comida húngara, y también de Winter Garden (Virrey del Pino 2448, Belgrano) especializado en comida internacional y judía. En ambos restaurantes tocaban músicos de la talla del violinista Ilja Livschakoff, el pianista Ivan Bank, el violinista Florika Sava, el cimbalista Sandor Segesdy y una orquesta dirigida por Lukas. También en otros restaurantes de Buenos Aires, como el Truvi (Maipú 888) y al final de su carrera, en los años setenta tocaba el piano en el restaurante La Belle Epoque (Arribeños 3668).

Se casó el 20 de agosto de 1940 en primeras nupcias con Lisbeth Goldberg a través de la Embajada de Hungría. Años más tarde (c.1953) se casó con Marcelina Correa, con quien tuvo un hijo, Pablo Amadeo Lukas, nacido el 3 de octubre de 1956 (músico y periodista).

Paul Lukas murió en Buenos Aires, el 18 de octubre de 1978. Sus cenizas están en el Cementerio Alemán de Buenos Aires.

Conciertos

1928. Con la Orquesta de jazz dirigida por Charly Gaudriot. Kursalon, Viena, Austria.

1928. Con la Orquesta Micky Jazz, en el Amalien Tonkino de Viena.

18-04-1929. Chansosn soirée. Bela Lasky y Humbert Ge-
yer (canto), Paul Lukas (piano).

09-05-1929. Concierto de música de cámara. Palais Ra-
tibor.

18-05-1930. Concierto de canto y piano. Phillis Fehr y
Julius Plank (canto), Paul Lukas (piano). Klubsaal der
Wiener Urania.

12-09-1931. Concierto Orquesta Filarmónica de Viena,
solista: Paul Lukas. Wiener Stadion.

08-11-1938. Recital de danzas de Trinidad Soler. Pianista:
Paul Lukas. Obras de Isaac, Albéniz, Enrique Grana-
dos, Joaquín Turina. Teatro Odeon, Buenos Aires.

Noviembre-1938. Recital de danzas de Trinidad Soler.
Pianista: Paul Lukas. Obras de Isaac, Albéniz, Enrique
Granados, Joaquín Turina. Teatro Solís, Montevideo.

- 14-10-1939. Concierto de Dwora Rosenblum y Nuchim Melnik. Paul Lukas (piano). Teatro Ombú.
- 20-11-1940. Recital de violín. José Zimbler (violín), Paul Lukas (piano) Participación especial de C. Neuwelt de Joseph. Obras de Tartini, Mozart, Schubert, Glazounov, Smétana, Lehar. Colegio Pestalozzi (Freyre 1824).
- 23-11-1940. *La dama romántica* (opereta), de Carlo de Fries (o Fries Károly). Con el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), László Andor (director). Teatro Lasalle (Cangallo 2263).
- 04 y 05-08-1945?. *Czardas* (opereta) de Denés Buday y libreto de László Szilágyi. Con el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), László Andor (director del elenco). Teatro Biblioteca del Consejo de Mujeres.
- 13-10-1945. *La princesa del beso* (opereta), de Bela Zerkovitz y libreto de László Szilágyi. Con el elenco del Teatro húngaro de Buenos Aires. Paul Lukas (director de orquesta), László Andor (director del elenco). Teatro Biblioteca del Consejo de Mujeres.
- 28-11-1950. Recital de danzas clásicas, de los alumnos de la directora Doris Dorée. Al piano: Paul Lukas y Walter Maschke. Arreglos de Rudolf Sachs. Teatro Odeón.
- 23-07-1951. *La ópera de los mendigos*. Kurt Weil y Bertold Brecht. Elenco del Freie Deutsche Bühne. Hermann Ludwig (arreglos musicales), Paul Lukas (director musical). Max Wächter (director de escena). Teatro El Nacional.

04-12-1951. Gran festival de danzas, de los alumnos de la directora Doris Dorée. Al piano: Paul Lukas y Walter Maschke. Arreglos de Rudolf Sachs. Teatro Politeama.

29-09-1953. Concierto del barítono Basilio Jäger. Paul Lukas (piano). Teatro Consejo de Mujeres.

03-11-1953. Recital de canto de la soprano Nélide Grun. Al piano: Paul Lukas. Obras de Schubert y autores argentinos. Teatro Versailles (Santa Fe 1447).

23-08-1954. Recital de canto y violoncello. Silvia Citrino (soprano), Julián Llacuna (violoncello). Paul Lukas (piano) y Bruno Bragato (flauta) Teatro Odeón.

Agosto 1962. *Der Mann mit dem zylinder* (El hombre del sombrero de copa), opereta, de Just Scheu. Paul Lukas (dirección musical). Elenco del Deutsches Theater in Buenos Aires dirigido por Max Wächter.

Noviembre 1964. Concierto de música de cámara. Cantantes: María Boros, Lydia Astore y Dani Dezso (Tino Dani), Horvath Sandor (violín), Paul Lukas (piano) .

Grabaciones

Canciones populares húngaras. María Boros (canto), Paul Lukas (director de orquesta). Disco LP. Editado en 1987.

Concierto para piano y orquesta de Félix Mendelssohn. Disco LP, sin distribución comercial.

Composiciones

Al compás de este fox (fox-trot). Milán Sohr y Pablo Lukas (letra y música). Ediciones Musicales Select, Buenos Aires. Contiene foto de Milán Sohr en la tapa.

Fuentes

Datos aportados por Amadeo Lukas, en diversos emails a la autora.

Bibliografía

Guía hotelera y de turismo, Buenos Aires, 1964, p. 40.

Germinal Nogués. *Buenos Aires, ciudad secreta*. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2015.

Hemerografía

Boletín interamericano de música, N° 39-44, p. 28.

Correo de la tarde. Jack Korn. "Una animada comedia musical", Agosto 1962, s/p.

Revista *El hogar*. J. H. Matheu. "LR1 Radio El mundo impondrá una moda tirolesa", 29-01-1937.

Revista *Radiolandia*, "Llegaron los 'Bohemios Vieneses'", año IX, N° 469, 09-01-1937.

-----, "Cordialidad en Radio El Mundo", año IX, N° 463, 16-01-1937.

-----, "Músicos de reyes. Llamaron en Europa a los Bohemios Vieneses", año IX, N° 466, 20-02-1937.

El mundo, "Llegaron los Bohemios Vieneses", 1937, Primera plana.

La Nación, "Trinidad Soler se presentó en el Teatro Odeón", 09-09-1938, s/p.

La Prensa, "La bailarina Trinidad Soler ofreció su primera sesión de baile español", 09-09-1938.

La Razón, "Una danzarina, en el Odeón", 09-09-1938, s/p.

Archivos

Archivo privado Amadeo Lukas. Partida de nacimiento, certificados de estudios, carnets de músico, carnet socio SADAIC, fotografías, recortes hemerográficos, partitura, discos, grabaciones inéditas.

<https://www.discogs.com/es/artist/844750-Wiener-Boh%C3%A8me-Orchester>

M



Mames, León. Foto Fundación Konex

Mames, León

Intérprete de oboe y corno inglés, musicólogo y traductor de libros sobre historia de la música.

Nació en Leipzig, Alemania, el 2 de abril de 1933. Con sus padres salió de su país en 1939, poco antes del inicio de la contienda. Llegó a Panamá el 1° de septiembre de 1939. La familia se dirigió rumbo al sur residiendo en distintos puntos de América. Vivieron nueve meses en Bolivia y finalmente llegaron a la Argentina en abril de 1940.

Alrededor de 1951, León concurre a todos los conciertos que brindó la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, en Mar del Plata durante una gira, en el Teatro del Casino. León se acercó al oboísta Alfredo Perona, integrante de esa orquesta para solicitarle clases de oboe. Perona le recomendó que estudiara con Germán Ehrenhaus, otro integrante de la orquesta y exiliado como León. Y así lo hizo. El hecho de que Ehrenhaus hablara alemán facilitó las cosas. León

fue el primer alumno de este maestro quien luego le recomendó que prosiguiera los estudios con Edmond Gaspart. Más adelante se perfeccionó con Pedro Pablo Cocchiararo. Por otra parte realizó estudios de química y se graduó en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires.

Integró las orquestas Juvenil y Sinfónica de Radio Nacional (1954-1958), la Filarmónica de Buenos Aires y la Sinfónica Nacional (1967-1969). En 1958, se presentó al concurso para ocupar el cargo de corno inglés en la Orquesta Estable del Teatro Colón, con la *Sonata* de Hindemith y ganó el puesto que mantuvo hasta 1993. Haciendo repertorio de música de cámara fue miembro del Trío Argentino de Cañas (1954), del Trío Americano de Instrumentos de Viento (1956), del trío de Oboes de Buenos Aires (1977), del grupo Jazz Ensamble (1984-1986) y de Música Abierta (1988). Integró la Camerata Instrumental de Buenos Aires con Carlos Guinzburg, Germán Ehrenhaus y Guillermo Roura. Además de tocar el oboe y el corno inglés, León Mames fue musicólogo y traductor de libros sobre historia de la música y otras temáticas. Dominaba además del alemán y el castellano, el inglés, el francés, el italiano y el ídich. Tuvo programas en Radio Municipal, Nacional y Cultura. Escribió artículos en la revista *Lulu*. En 1989, obtuvo el Premio Konex, en la categoría instrumentistas de madera. Murió en Buenos Aires el 25 de octubre de 1994.

Fuentes

Datos aportados por su hijo, Gustavo Mames en emails a la autora en agosto de 2007.
Entrevista telefónica con Betty Mames, esposa de León Mames.

Bibliografía

Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). León Mames. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 163-164. Buenos Aires, Milá.

Sitio electrónico

Entrevista a Otto Ehrenhaus. Disponible en: <http://www.oboestudio.org/articulo/ehrenhaus>



Masbach, Fritz. Foto en Die Tonkunst. Deutsche Sangerzeitung, Vol. 5, No. 11, Berlín, 7 de junio de 1901, p. 169

Masbach, Fritz

Nombre original: Friedrich Masbach. En la Argentina: Federico Masbach.

Pianista.

Fritz Masbach naci3 en Mainz, Alemania, el 23 de abril de 1867, hijo de Isaac Masbach, un comerciante de vinos, y de Georgine Henle. Paralelamente a su formaci3n acad3mica en la escuela, estudi3 piano con el pianista y organista Friedrich Lux. A los 15 años, realiz3 su primer concierto en el *Mainzer Liedertafel*. Entre 1884 y 1886, estudi3 en la Real Academia de Música (*K3niglichen Hochschule für Musik*) de Berlín con Oskar Raif (piano), Reinhold Succo y Woldemar Bargiel (teoría). Además, tom3 clases privadas de teoría y composici3n con Ernst Eduard Taubert y Heinrich Ehrlich (piano), y recibıo consejos personalmente de Johannes Brahms y Anton Rubinstein. Despu3s de graduarse, tuvo una gran actividad como concertista de piano. Debut3 como solista con la Orquesta Filarm3nica

de Berlín, el 24 de noviembre de 1887, en el *Berliner Singakademie*, donde interpretó el *Concierto N° 4 en Sol mayor* de Ludwig van Beethoven dirigido por Oskar Raif, y el *Concierto para piano en sol menor* de Camille Saint-Saens. Posteriormente actuó como solista en Alemania, el Imperio Austro-húngaro, Inglaterra, Escocia, Irlanda, Suecia, Noruega y Dinamarca. En 1896, el Rey de Dinamarca le otorgó la Medalla de Oro de las Artes y las Ciencias.

En 1894, se casó con una mujer católica, Amalie Büdingen, con la que tuvo dos hijas, Eva Katharina (1899) e Ilse Teresa (1908). Probablemente se convirtió al catolicismo por su esposa.

Desde 1898 hasta 1907 dirigió el Conservatorio Eichelberg. A partir de 1913 trabajó como profesor de piano en el Conservatorio Stern (*Sternschen Konservatorium*). En 1916, se hizo cargo —primero como representante de Arthur Willners— de la dirección de una filial del Conservatorio de Berlín-Charlottenburg. También daba clases particulares, entre otros a muchos estudiantes extranjeros.

Con la llegada de los nazis al poder en 1933, su cargo en el Conservatorio Stern se volvió insostenible y renunció en marzo de 1934. Se limitó a partir de entonces a dar clases particulares. Fritz Masbach fue miembro de la *Reichsmusikkammer* hasta que el 19 de agosto de 1935 excluyeron masivamente a los músicos de origen judío. Fue miembro de la Asociación Nacional de los cristianos no arios (*Reichsverband der nichtarischen Christen*). Continuó enseñando piano, aunque en forma limitada. El 2 de junio de 1938 el personal del *Reichsmusikkammer* inspeccionó su casa y fue acusado de enseñar ilegalmente y multado. En octubre de 1938 su pasaporte fue bloqueado y se le impidió salir del país hasta tanto no se saldaran las multas.

Vivía con el apoyo económico de la viuda de su hermano y la hermana de su esposa. Vendió a bajo valor sus pertenencias y se embarcó el 24 de febrero de 1939 en el

puerto de Hamburgo en el buque *General Artigas* rumbo a la Argentina. Llegó al puerto de Buenos Aires el 22 de marzo de 1939, con su esposa. Había aceptado una invitación de amigos argentinos y entró con una visa de turista, comprando boletos para el viaje de ida y vuelta. Una vez en la Argentina, pudo convertir esa visa en un permiso de residencia permanente. En los registros de ingreso a la Argentina, Fritz Masbach está inscripto como Israel como segundo nombre. Es probable que se lo hayan agregado las autoridades nazis en cumplimiento de una de las leyes raciales que indicaba que aquellos judíos que tuvieran nombre de origen “no judío” debían agregar a sus nombres “Israel” (para los hombres) o “Sara” (para las mujeres).

Su hija Ilse Teresa Masbach de Brugger (1908-1995, doctora en Filosofía, en la Argentina se desempeñó como profesora en la Universidad de Buenos Aires) había llegado a Buenos Aires, con su esposo, el psicólogo Herbert Brugger, el 17 de agosto de 1938 en el buque *General Artigas*. De su primogénita, Eva Katharina Masbach de Hilsdorf no hay datos de exilio.

Federico (nombre que adoptó en la Argentina) Masbach retomó su trabajo como profesor de piano, pero en un grado mucho menor que en Berlín. En 1951, en el Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico dio cursos de formación para la interpretación musical enfocándose en las composiciones de Wolfgang Amadeus Mozart y Johannes Brahms. Fue profesor —entre otros— de Roberto Caamaño, Valentín Zubrisky y Guillermo Opitz.

Activo hasta hasta la vejez como profesor de piano, murió el 20 de enero 1960 en Córdoba, Argentina.

La mayor parte de los datos ha sido tomada de la biografía realizada por Sophie Fetthauer. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00002059. Traducción al castellano: Silvia Glocer.

Publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbegriffener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Bibliografía

Frank, P. y Altmann, W. (1936). *Kurzgefasstes Tonkünstler Lexikon: für Musiker und Freunde der Musik*. Regensburg, Gustave Bosse.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Muck, P. (1982). *Einhundert Jahre Berliner Philharmonisches Orchester. Darstellung in Dokumenten*, p. 509. Tutzing, Hans Schneider.

Muller, E. H. (ed.) (1929). *Deutsches Musiker-Lexikon*. Dresde, Wilhelm Limpert.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). Valentin Zubrisky. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, p. 262. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

García Muñoz, C. (1994). Roberto Caamaño (1923-1993). En *Revista Musical Chilena*, año XLVIII, enero-junio, N° 181, pp. 146-147. Disponible en: <http://www.revista-musicalchilena.uchile.cl/index.php/RMCH/article/viewFile/12838/13125>

Archivos

CEMLA.

Sitios electrónicos

Guillermo Opitz: <http://www.guillermoangelopitz.com/contenido.html>

Sobre Ilse Teresa Masbach: http://archive.org/stream/quienesquienel00quiegoog/quienesquienel00quiegoog_djvu.txt



Mattauch, Hilde. Foto Archivo Familiar Pedro Grünstein

Mattauch, Hilde

Nombre original: Hildegard Fanny Mattauch.
Soprano.

Nació en Kaiserslauten, en el Palatinado, Alemania, en 7 de Abril de 1910. Hija de Karl Mattauch (comerciante, no judío) y Recha Blumenthal (especializada en corsetería). Estudió canto en el Conservatorio Palatino (Pfälzischen Konservatorium) y en la Escuela de Opera (*Opernschule*) de Mannheim. Fue miembro del conjunto de ópera en el Teatro Pfalz. Con la llegada de los nazis al poder, en 1933 la expulsaron de ese teatro. Arthur Grünstein, su novio en ese momento, era médico ginecólogo y le pintaron en la puerta de su casa/consultorio una estrella de David. Frente a su puerta se instaló una persona encargada de decirle a las pacientes que no le pagaran la consulta. Ambos partieron entonces hacia Londres, Inglaterra, donde vivía un primo de Grünstein, alto ejecutivo de la empresa Dr. Scholl. Consiguieron trabajo en esa empresa después de hacer un

curso. Se casaron en esa ciudad. Estando allí, Arthur recibió un ofrecimiento —de parte de un compañero de la Universidad de Marburg donde había estudiado— para asumir la dirección de un hospital en El Cairo, Egipto. Hacia allí se dirigían, cuando Arthur se descompensa y muere en Lugano, Suiza. Hilde estaba embarazada y decide regresar a Kaiserslautern. Allí nace su hijo, Peter Arthur Grünstein, el 12 de febrero de 1935. Con su pequeño hijo y su madre emigró en marzo de 1936, a Portugal, donde tenía una amiga, que la ayudó a llegar hasta allí. En Lisboa trabajó en la Radio Nacional como locutora internacional. Por la noche transmitían para las tropas aliadas. También trabajó como cantante tanto en la radio como realizando conciertos de cámara y sinfónicos bajo la dirección de Pedro de Freitas Branco, F. Cabral, Ruy Coelho, en teatros. Cantó en el estreno de la ópera *Belkiss*, de Ruy Coelho sobre un texto de Eugénio de Castro. En 1942 llegó al puerto de Lisboa un barco alemán con miembros de la “Kraft durch Freude”. El capitán de ese barco solicitó a la Radio Nacional que le hicieran una entrevista. Hilde fue nombrada para esa tarea. Al llegar al barco fue inmediatamente conducida al calabozo. El director de la Radio pidió la intervención del primer ministro de Portugal, Antonio de Oliveira Salazar y Hilde fue liberada. Después de ese conflicto Hilde comenzó a pensar en salir de Portugal. Su cuñado (el marido de la hermana de Arthur Grünstein) vivía en New York y Hilde lo contactó para conseguir un permiso de entrada a Estados Unidos, trámite que no pudo obtener. Pero sí consiguió que un ex compañero de escuela, Fritz Guggenheimer que vivía en Buenos Aires, tramitara el permiso de entrada a la Argentina. Sólo lo consiguió para ella y su hijo. Su madre tenía una edad por la cual no fue aceptada. Se embarcó en Lisboa en el buque Cabo de Hornos de bandera española. El viaje duró 43 días. El buque, en su trayecto, proveía de

alimentos y bidones de combustible a los submarinos nazis. Tocaron el puerto de Maracaibo, Venezuela y allí miembros de las tropas norteamericanas subieron al barco, encontraron documentación nazi e hicieron descender a los nazis del barco. Hilde llegó con su hijo a Buenos Aires, el 11 de enero de 1943. De acuerdo con el reglamento de la “llamada” (es decir, la manera de ingresa al país si un familiar recibía al inmigrante en el puerto) Hilde debía estar casada con Guggenheimer. Hilde bajó del barco y se dirigió al Registro Civil de la calle Uruguay para casarse. Su hijo permaneció en el barco hasta la finalización de este acto. El vínculo con este hombre era muy malo. Hacía trabajar a Hilde en sus negocios. Él era viajante. Se separaron y Hilde y su hijo se fueron a vivir a una pensión en la calle San Martín, entre Lavalle y Tucumán. Hilde comenzó a cantar en la Sinagoga de la Congregación Israelita de la República Argentina, también conocida como Templo Libertad (por el nombre de la calle donde se encuentra ubicado). Era la soprano principal de los casamientos. Al tiempo, los masones le organizaron un concierto en el Teatro Metropolitan (Grünstein había sido masón, de allí el vínculo). A partir de entonces comenzaron los conciertos en Radio El Mundo, en el ciclo de programas auspiciado por “General Electric”, con la orquesta dirigida por Vieri Fidanzini. También comenzaron sus contactos con los judeoalemanes instalados en Buenos Aires y empezó a cantar en el ciclo de operetas que se organizaban en el Casal de Catalunya (Chacabuco 863, San Telmo) bajo la dirección de Paul Walter Jacob. Luego de esas funciones se realizaban bailes. En uno de esos bailes conoció a quien fue su tercer marido: Rodolfo [Rudolf] Hahn Cohen, oriundo de Hamburgo. Como en Argentina no había ley de divorcio, se casó primero vía México y en 1956 se casó en Buenos Aires. Cohen se encargaba de organizarle los conciertos. En 1954 llegó la madre de Hilde quien hasta ese momento

vivía en Portugal, en el pueblo de Santo Amaro de Oeiras, a 30 km de Lisboa.

Como cantante tuvo grandes éxitos. Realizó conciertos para el Grupo Renovación. Actuó en teatros de Uruguay y Brasil. Durante la visita de Paul Hindemith a la Argentina, en 1954, Hilde acompañada al piano por Enrique Gelusini ofreció un programa con canciones de Alban Berg, Arnold Schönberg, Paul Hindemith (partes de *La vida de María*), Arthur Honegger, Eduardo Ogando y Luigi Dallapiccola, en el marco del “Ciclo de Música Contemporánea” organizado por Julio Perceval en Mendoza. Ese año regresó a Alemania por primera vez desde su partida, y dio conciertos en su ciudad natal. En 1956, participó del estreno de la obra *Cuatro líricas de Safo*, de Eduardo Ogando, con la Orquesta Sinfónica Nacional dirigida por Juan José Castro. En 1957 regresó nuevamente a Alemania en gira de conciertos.

También cantaba en los ciclos organizados por la Asociación Conciertos de Cámara, Collegium Musicum, Amigos de la Música. Y en diversos teatros, entre ellos el Auditorium de Mar del Plata.

En Buenos Aires realizó conciertos de música de cámara acompañada al piano por Teodoro Fuchs, Wolfgang Vacano, Jascha Galperin, Olga Kaplan.

Hacia 1960 fue a perfeccionarse a New York, con quien fuera una de sus maestras en Alemania: Lussheimer.

En 1962 y 1963 fue galardonada con el premio a la mejor cantante de la Argentina, por la Asociación de Críticos Musicales de Argentina.

Se desempeñó también como profesora de canto dando clases privadas. Alumnos destacados: Beatriz Bonnet (actriz a quien preparó para hacer el musical *My fair lady*), Ernesto Meisels, Americo Cristiani, Luis Zonda, Susana Zonda, Egle Martin.

Hablaba alemán, portugués, inglés, francés, italiano y castellano.

Murió en Mar del Plata, Argentina el 2 de abril de 2002. Sus cenizas fueron arrojadas en 2014 al Lago Nahuel Huapi de Bariloche, junto a las de su marido Cohen.

La plaza ubicada enfrente de la casa en la que vivió en la ciudad de Kaiserslautern lleva su nombre.

La dramaturga Almut Baumgarten, escribió un musical sobre la vida de Hilde Mattauch, que se estrenó en el Pfalzthater de Kaiserslautern el 9 de junio de 2009. Se representó siete veces a sala llena.

Conciertos

03-05-1942, Concierto sinfónico. Hermann Ludwig, (director), Hilde Mattauch (soprano). Obras de: Mozart, Wolff y Schubert. Salón en Moreno 2967. Organiza JKG.

09-10-1945. Una velada de la Princesa de Czardas. Ope-reta arrevistada. Dirige: P.W.Jacob. Hilde Mattauch en el rol de Sylvia Varescu. Teatro Casino.

14-10-1947- concierto Hilde Mattauch. Casa del Teatro (Santa Fe 1243).

May-1948. Obras de Rebeca Clark, Schubert, Clara Schumann y Roberto Schumann. Hilde Mattauch (canto), A. Vancoillie, F. Martorella, T, de Olazábal, en el Círculo Musical Santa Cecilia. British Council.

1954. Ciclo de Música contemporánea organizado por Julio Perceval, en Mendoza. Canciones de Berg, Schönberg, Hindemith (fragmentos de *La vida de María*), Honneger, Ogando y Dallapicolla; Hilde

Mattauch (soprano), Enrique Gelusini (piano). Ciclo auspiciado por Amigos del Instituto de Estudios Musicales y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo. El concierto inaugural lo dirigió Paul Hindemith.

04-07-1956. Hilde Mattauch (canto), Teodoro Fuchs (piano). Ciclo Mozarteum Argentino, en el Teatro de La Comedia.

Agosto-1956. Ciclo Robert Schumann en JKG, Hilde Mattauch (canto), Teodoro Fuchs (piano).

31-08-1956. *Noche transfigurada* (versión original), de Schoenberg, *Delires Op. 16*, de Arizaga (poema de Rimbaud), para soprano. Ondas Martenot y sexteto de cuerdas, estreno. Hilde Mattauch (soprano), Teodoro Fuchs (director). Asociación Conciertos de Cámara, Teatro Cómico.

1957. Hilde Mattauch (canto), Teodoro Fuchs (piano). Ciclo Mozarteum Argentino. Museo Isaac Fernández Blanco.

Fuente

Entrevista con Pedro Grünstein, hijo de Hilde Mattauch, en Buenos Aires.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Gloer, Silvia; Richter-Ibañez, Cristina. "Hilde Mattauch", en: *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*, Claudia Maurer Zenck y Peter Petersen (dir.), Universidad de Hamburgo, Instituto de Musicología, Hamburgo, Alemania.

Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00004363;jsessionid=2B3D17D646C9A95FE4ACBD60D77DA3AB?wcmsID=0003&XSL.lexmlayout.SESSION=

Guía quincenal de la actividad intelectual y artística argentina, Volumen1 Año 1 N° 12, Comisión Nacional de Cultura, 1947.

Krampitz, R. (2005). Hilde Mattauch, eine Künstlerin von großem Format. En *Kaiserslauterer Jahrbuch für pfälzische Geschichte und Volkskunde* 5, pp. 253-260.

Levin, E. (2006). *Historias de una emigración (1933-1939): alemanes judíos en Argentina*, p. 44. Buenos Aires, Lumière.

Meisels, E. (1998). *Emigrant aus Leopoldstadt. Das Schicksal einer jüdischen Schneiderfamilie*. Berlín, Frieling Verlag.

Schiuma, O. (1956). *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas-Escritores*, p. 304. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Pahlen, K. (1973). *Grandes cantantes de nuestro tiempo*, p. 223. Buenos Aires, Emecé.

Hemerografía

La Nación, "Esta noche se realizará un concierto sinfónico", 03-05-1942, p. 14.

La Semana Israelita, H. D. "Gedenkfeier für Robert Schumann in der JKG mit Th. Fuchs und Hilde Mattauch", 03-08-1956, p. 4.

Revista *Polifonía*, Juan Pedro Franze, "Ciclo de Música Contemporánea en Mendoza", N° 86-87, 1954, p. 38.

----- . Avisos de conciertos, año X, N° 95-96, sep-oct. 1956, s./p.

Sitios electrónicos

"Einst beste Sängerin Argentiniens stammt aus Kaiserslautern Institut für pfälzische Geschichte erhält Dokumente aus dem Nachlass", en: <http://www.bv-pfalz.de/aktuelles/nachrichten/2009/januar/08/einst-beste-saengerin-argentiniens-stammt-aus-kaiserslautern/> (consultado 12-07-2010).

<http://www.mozarteumargentino.org/historia00.html> (consultado 04-07-2011).

Archivo

CEMLA. Figura como Grunstein, Hildegard Fanny.

Archivo Hilde Mattauch

Institut für pfälzische Geschichte und Volkskunde in Kaiserslautern, Director: Roland Paul. Donado por su hijo, el Dr. Pedro Arturo Grunstein.



Mayer, Thomas. Foto Colección Norman McCann, Royal Academy of Music

Mayer, Thomas

Nombre completo: Thomas Günter (Gunther) Mayer.
Director de orquesta.

Nació en Nowawes, Potsdam, Alemania, el 2 de septiembre de 1907. Su padre, Karl Leopold Mayer, era vicepresidente del gobierno de Potsdam y poeta. En 1926 y 1927, Mayer estudió Física y Musicología en la Universidad de Berlín (actualmente Universidad de Humboldt), y luego ingresó a la Academia Estatal de Música (*Staatlichen Hochschule für Musik*) donde estudió dirección con Julius Prüwer y Walter Gmeindl. Cuando completó sus estudios en 1929, trabajó como *repetiteur* en el Teatro Nacional de Beuthen (Bytom). En 1931, pasó a ocupar ese cargo en el Teatro Nacional (*Städtischer Theater*) de Leipzig. Aunque practicaba la religión protestante, el hecho de que sus dos padres fueran judíos motivó la expulsión de su cargo en este teatro en 1933. Emigró a la región de los Sudetes, en Checoslovaquia y en 1935 fue expulsado de la *Reichsmusikkammer*. Su madre,

Charlotte Pitsch y su hermana Helmut, emigraron en 1936 a Uruguay.

Dirigió hasta 1938 en los teatros estatales de Teplitz (Teplice), Brůx (Most) y Aussig (Ústí nad Labem). Luego de la Anexión de los Sudetes (1938), Mayer se exilió en Buenos Aires. Trabajó en el Teatro Colón con Erich Kleiber, Fritz Busch y Herman Geiger-Torel. A partir de 1939, participó en los conciertos organizados por la Asociación Wagneriana de Buenos Aires, como pianista acompañante de cantantes como Lydia Kindermann o Judith Hellwig o como director de orquesta.

Dirigió en el Teatro de Santiago de Chile y, entre 1945 y 1947, la Orquesta Sinfónica Nacional de Montevideo, Uruguay. En 1947, se fue a Nueva York y trabajó con Fritz Busch en el Metropolitan Opera. Entre 1955 y 1957, dirigió la Orquesta Sinfónica de Halifax y, en 1957, la Orquesta Filarmónica de Ottawa, en Canadá.

En 1958, volvió a Alemania y en 1961 dirigió en la Ópera Estatal de Hamburgo. En 1963, el Conservatorio de Música de la Universidad de Cincinnati lo convocó como Profesor Asociado. En 1970, se trasladó a Hobart, Australia, para dirigir la Orquesta Sinfónica de Tasmania y como director invitado en Melbourne y Sydney.

Después de la muerte de su primera esposa (Margarita Sternberg), se casó con la cantante Anna Hrušovská. Los últimos años de su vida los pasó en un hogar de ancianos en Klosterneuburg, cerca de Viena. Murió el 20 de marzo de 2002.

Conciertos

6-1-1939, recital de canto. Contralto: Lydia Kindermann. Pianista acompañante: T. G. Mayer. Teatro Nacional de Comedia. Ciclo: Asociación Wagneriana de Buenos Aires.

- 27-10-1941, recital de canto de Judith Hellwig (soprano).
Obras de Schubert, Brahms, Mahler. Pianista acompañante: T. G. Mayer. Teatro Nacional de Comedia.
Ciclo: Asociación Wagneriana de Buenos Aires.
- 04-11-1942, recital de canto de Lydia Kindermann. Obras de Haendel, Purcell, Hugo Wolff, Kodaly, Rimsky Korsakov, Wailienko, Mussorgsky. Pianista acompañante: T. G. Mayer. Salón Consejo de las Mujeres.
- 09-06-1943, segundo recital de canto de Lydia Kindermann. Obras: *Lieder* de Schubert, Aunfenhalt, The City, Group form Tartarus, Erlking. *Oye mi llanto*, de López Buchardo, *Canción al Árbol del olvido*, de Ginastera, *Desde que te conocí*, de Guastavino, *Vidalita*, de Alberto Williams. Pianista acompañante: T. G. Mayer.
1943. Como pianista acompañante en la Peña Lumen (ex Agrupación de Artes y Letras de Villa Devoto).
- 28-08-1944, recital de canto de Lydia Kindermann. Pianista acompañante: T. G. Mayer. Teatro Presidente Alvear. Ciclo: Asociación Wagneriana de Buenos Aires.
- 25-06-1945, recital de canto de Lydia Kindermann. Pianista acompañante: T. G. Mayer. Teatro Presidente Alvear. Ciclo: Asociación Wagneriana de Buenos Aires.
- 14-07-1947, concierto sinfónico vocal. Obras de Haydn, Mozart, Bach. Director: T. G. Mayer. Teatro Astral. Ciclo: Asociación Wagneriana de Buenos Aires.

Está incluido en publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbessener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnfeld.

Bibliografía

Dillon, C. (2007). *Asociación Wagneriana de Buenos Aires*. Buenos Aires, Dunken.

Gaub, A. (2009 [2005]). Thomas Mayer. En Maurer Zenck, C. y Petersen, P. (dirs.). *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit, con la colaboración de Sophie Fetthauer*. Hamburgo, Universität Hamburg. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00001378

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Schiama, O. (1943). *Argentina Musical*, p. 43. Buenos Aires, S/l.

Hemerografía

Eco Musical, F. G. "Lydia Kindermann", año 1, N° 3, diciembre 1942, p. 21.

-----". "Song recitals in Buenos Aires", año 2, N° 11, agosto 1943, p. 29.

Mundo Israelita, "Judith Hellwig brindó una fina audición de canto de cámara", 01-11-1941, p. 11.

Meisels, Ernst

En la Argentina: Ernesto Meisels.
Cantante.

Nació en Leopoldstadt, Viena, Austria, el 11 de julio de 1920. Su padre Baruch Abraham Meisels era sastre. Ernest cantaba en el coro de la Sinagoga Pazmaniten de Viena bajo la dirección de Hirschmann. Estudiaba canto con Liesl Toca. Luego del *Anschluss* (la anexión de Austria en 1938) sus estudios de canto se interrumpieron. Posteriormente su familia decidió partir hacia la Argentina. Se embarcaron en Génova, en el buque *Principessa Maria*. Llegaron a Buenos Aires el 15 de enero de 1940 y se fueron inmediatamente a vivir a Córdoba. Con él llegaron sus hermanos Otto, Doris, Lianne y Sophie. En los registros de ingreso a la Argentina, Ernst Meisels está inscripto como Israel como segundo nombre. También su padre y su hermano. Sus hermanas llevan por segundo nombre el de Sara. Es probable que se lo hayan agregado las autoridades nazis en cumplimiento de una de las leyes raciales que indicaba que aquellos judíos que tuvieran nombre de origen “no judío” debían agregar a sus nombres “Israel” (para los hombres) o “Sara” (para las mujeres).

A los pocos días, asistieron a un concierto de la Orquesta Sinfónica de esa ciudad, dirigida por Teodoro Fuchs. Allí tomaron contacto con Fuchs, quien los recibió días más tarde en su casa, con su esposa Liselott Braun. Ambos les brindaron consejos sobre entidades de ayuda a los inmigrantes judíos que tenían representación en Córdoba. En esta ciudad cantaba en coros. A comienzos de los años 50 se fue a vivir a Buenos Aires y a partir de 1954 tomó clases de canto con Freya Wolfsbruck quien lo invitó a participar en el Coro de la Nueva Comunidad Judía (sinagoga del barrio de

Belgrano, en la calle Arcos) que ella misma dirigía. Ernesto comenzó a trabajar inmediatamente en ese coro. Cuando Freya regresó a vivir a Europa, Ernesto comenzó a tomar clases de canto con Hilde Mattauch. Daba conciertos de canto acompañado al piano por Carola Arias Blanco.

En la Argentina, Ernesto se ganó la vida trabajando de sastre. Regresó a Viena en 1971, donde continuó cantando en la sinagoga de esa ciudad (*Wiener Stadttempel*). Es autor del libro *Emigrant aus Leopoldstadt. Das Schicksal einer jüdischen Schneiderfamilie* editado en Berlín por Frieling Verlag en 1998.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). Otto Meisels. En *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austriacos*, p. 30. Viena, Picus.

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Meisels, E. (1998). *Emigrant aus Leopoldstadt. Das Schicksal einer jüdischen Schneiderfamilie*. Berlín, Frieling Verlag.

Archivo

CEMLA.

Meisels, Otto

Cantante, violinista, violista.

Nació en Leopoldstadt, Viena, Austria, el 10 de octubre de 1925. Su padre Baruch Abraham Meisels era sastre. A los siete años, Otto cantaba en el Coro de Niños de la sinagoga Pazmaniten. Luego cantó en la *Wiener Staatsoper*, diversos roles infantiles. Además estudiaba violín. Cuando se produce el *Anschluss* (la Anexión de Austria en 1938) fue despedido de la *Wiener Staatsoper*. Con su familia partió para la Argentina, desde Génova en el buque *Principessa Maria*. Con él llegaron sus hermanos Ernst, Doris, Lianne y Sophie. En los registros de ingreso a la Argentina, Otto Meisels está inscripto como Israel como segundo nombre. También su padre y su hermano. Sus hermanas llevan por segundo nombre el de Sara. Es probable que se lo hayan agregado las autoridades nazis en cumplimiento de una de las leyes raciales que indicaba que aquellos judíos que tuvieran nombre de origen “no judío” debían agregar a sus nombres “Israel” (para los hombres) o “Sara” (para las mujeres). Arribaron a Buenos Aires, el 15 de enero de 1940 e inmediatamente se fueron a vivir a Córdoba. A los pocos días, asistieron a un concierto de la Orquesta Sinfónica de esa ciudad, dirigida por Teodoro Fuchs. Tomaron contacto con Fuchs y su esposa Liselott Braun, quienes lo recibieron en su casa días más tarde. Ambos les brindaron consejos sobre entidades de ayuda a los inmigrantes judíos. Otto tenía una carta de recomendación de sus profesores de Viena, para entregar a Joseph Zimblér (violinista exiliado que vivía en Buenos Aires). Le mostró esta carta a Fuchs y fue motivo suficiente para estudiar violín con él en forma gratuita. Luego siguió sus estudios de viola en la Universidad de Córdoba. Se desempeñó como primera

viola en la Orquesta Sinfónica de Córdoba. Ocupó el cargo de director del Conservatorio de Música de Córdoba. Murió en Córdoba, en diciembre de 1992.

Conciertos

21-03-1936/28-12-1936, *Gianni Schicchi*, de Puccini. Rol: Gherardino, Wiener Staatsoper, Austria.

22-11-1936/21-01-1937, *Don Quijote*. Rol: Ayudante de cocina. *Wiener Staatsoper*, Austria.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). Otto Meisels. En *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, p. 30. Viena, Picus.

Gloer, S. (noviembre 2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En *Revista Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Meisels, E. (1998). *Emigrant aus Leopoldstadt. Das Schicksal einer jüdischen Schneiderfamilie*. Berlín, Frieling Verlag.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

<http://db-staatsoper.die-antwort.eu/search/person/7421>



Mildner, Poldi. Fotografía Maurice Seymour.
Publicada en Frankfurt am Main Stadt und Univ. Bibliothek, 2003

Mildner, Poldi

Leopoldine Josefine “Poldi” Mildner.
Pianista.

Nació el 27 de julio de 1913, en Viena, Imperio Austro-húngaro. Su madre se llamaba Leopoldine. Poldi estudió con Sergei Rachmaninoff, Moriz Rosenthal, Robert Teichmüller y Arthur Schnabel. Realizó su debut a los once años en el *Konzerthaus* de Viena. A los 16 años comenzó sus giras de concierto. Existen varios registros de viajes a Estados Unidos. A Nueva York en 1934 acompañada por su madre (llegaron en el buque *Majestic*), y el 18 de diciembre de 1935, en el barco *Bremen*. En 1936 tocó, como solista con la Orquesta Sinfónica dirigida por Karl Böhm en la Saxon Staatskapell de Dresden. El 15 de marzo de 1937, llegó nuevamente a Estados Unidos, acompañada por su madre. Lo hizo desde México.

En 1939, llegó a Buenos Aires. Realizó conciertos en torno al movimiento antifascista “Austria Libre”, del cual Kurt

Pahlen también era miembro. En 1941, realizó un recital de piano organizado por la Asociación Wagneriana de Buenos Aires, en el Teatro Nacional de Comedia. En 1946, realizó giras por Europa y Estados Unidos. En 1960, participó en el ciclo de Conciertos del Mediodía organizados por la Fundación Mozarteum Argentina (cine Ambassador). Vivió en Buenos Aires hasta 1975. Alumnos destacados: Luis Ascot, Nélica Sánchez, Burkard Schließmann, Ivan Citera, Diana Schneider. Volvió a Europa y regresó a Buenos Aires en 1995, donde murió el 7 de julio de 2007.

Bibliografía

- Dillon, C. (2007). *Asociación Wagneriana de Buenos Aires*, p. 221. Buenos Aires, Dunken.
- Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austriacos*, p. 30. Viena, Picus.
- Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Lütge, W. et al. (2017). *Los alemanes en la Argentina. 500 años de historia. Regula Rohland de Langbehn*, p. 436. Buenos Aires, Biblos.

Hemerografía

- The Musical Times*, Nancy Fleetwood, "Musical Notes from Abroad. Dresden", Vol. 77, N° 1118, abril 1936, p. 365. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/918171>.

Archivo

- FamilySearch* (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:24JZ-PK7: 2> October 2015), Poldi Mildner, 1934; citing Immigration, Nueva York, Nueva York, United States, NARA microfilm publication T715 (Washington, D.C.: National Archives and Records Administration, n.d.).

FamilySearch (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:24VP-2YV>: 2 October 2015), Poldi Mildner, 1935; citing Immigration, Nueva York, Nueva York, United States, NARA microfilm publication T715 (Washington, D.C.: National Archives and Records Administration, n.d.).

FamilySearch (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:X2PT-LJX>: 27 November 2014), Poldi Mildner, 15 Mar 1937; from "Border Crossings: From Canada to U.S., 1895-1954" database and images, *Ancestry* (<http://www.ancestry.com>: 2006); citing arrival port Laredo, Texas, NARA microfilm publication M1771, Records of the Immigration and Naturalization Service, RG 85, (Washington D.C.: National Archives and Records Administration, n.d.), roll 3.

Nueva York, Nueva York Passenger and Crew Lists, 1909, 1925-1957.

United States Border Crossings from Mexico to United States, 1903-1957.

Sitio electrónico

<http://www.mozarteumargentino.org/conciertos-mediodia/conciertos60.htm>



Misraki, Paul, c.1930. Archivo Christophe Misrachi

Misraki, Paul

Paul Misrachi.

En SADAIC: Paul Marie Misraki.

Pianista, compositor.

Nació en Constantinopla, Turquía, el 28 de enero de 1908, en el seno de una familia judía sefaradí. Su padre trabajaba en una compañía de seguros. Pasó parte de su infancia en Bucarest, y llegó a Francia en 1915. Estudió en el Liceo Janson-de-Sailly, en París, donde conoció a Ray Ventura. Estudió armonía y contrapunto con Charles Koechlin. Desde 1929 integró la orquesta “Ray Ventura et ses Collégiens” como compositor, arreglador y pianista. Con la orquesta de Ventura actuó con mucho éxito en casinos, cruceros y cabarets. Durante la década de 1930, realizó con esta orquesta grabaciones para Columbia Records, Decca Records y otros sellos discográficos. En 1935, se consagró con su canción *Tout va très bien, madame la Marquis*. Con la invasión

alemana a Francia, dejó de tocar en París y realizó giras por algunas ciudades francesas y por Suiza. La orquesta dio su último concierto en Francia, el 14 de noviembre de 1941 en la ciudad de Lyon y se embarcó el día 22 de ese mes en el buque *Cabo de Buena Esperanza*. Luego de una exitosa gira por Brasil, llegó a Buenos Aires y debutó en el Tabarís el 12 de julio de 1942. En la Argentina escribió música para películas nacionales *iDelirio!* (1941), *Eclipse de sol* (1942), *Stella* (1943), *La importancia de ser ladrón* (1944), *Siete mujeres* (1944) en donde además interpretaba una canción, *El fin de la noche* (1944). Además realizó los arreglos de la música de la película *La casta Susana* (1944), con música original del compositor Jean Gilbert. Compuso música para comedias musicales para el teatro, como *Si Eva se hubiera vestido*, estrenada en el Teatro Astral. En Europa escribió operetas, obras sinfónicas, canciones y música para más de cien películas de directores como Jean Renoir, Jean-Luc Godard, Luis Buñuel o Roger Vadim. Fue nombrado Caballero de las Artes y las Letras, Caballero de la Legión de Honor y recibió el Gran Premio de la Canción de la SACEM (Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique) en 1964 y 1982. Se había convertido al catolicismo en 1933. También le interesaban los fenómenos paranormales, cuestiones sobre extraterrestres y temas espirituales diversos, sobre los cuales escribió varios libros. Murió en París, Francia, el 29 de octubre de 1998.

Composiciones

A la mi-août (1949).

Álbum *Souvenirs de Paris*, incluye las obras: *Le bateau de pêche* (*Barquito de papel*) *foxtrot*, *Ah! vivement dimanche*, vals, *J'ai besoin de vous*, *foxtrot*, *L'amour est passé près de vous*, vals, *Paulette*, *foxtrot*, *Chacun à sa place*, *foxtrot*, *Au*

- vent léger*, vals, *Domino*, *foxtrot*, *Il pleurait...*, canción, *Qu'est c'qu'on attend*. Buenos Aires, París Mundial, 1944.
- Besa con tu corazón*, vals. Buenos Aires, París Mundial, 1946. Del film *Corazonada (Hearbeat)*, 146, de Sam Wood.
- C'est la première fois*, canción. Buenos Aires, París Mundial, 1943.
- Ça vaut mieux que d'attraper la scarlatine*, 1936.
- Canción de amor*, *foxtrot*. C. Olivari y S. Pondal Ríos (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1954.
- Ce que la Tour Eiffel*, *foxtrot*. Buenos Aires, París Mundial, 1943.
- Chez moi (Venez donc chez moi)*, canción. Jéan Felines (texto), 1935.
- Comme tout le monde*, vals, 1938, André Hornez y Roberto Lambertucci (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1946.
- Corazonada*, *foxtrot*. Ervin Drake (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1946. Del film *Corazonada (Hearbeat)*, 1946, de Sam Wood.
- Dans mon cœur*, 1937, André Hornez (texto), Buenos Aires, Fermata, 1939. Del film *Retorno al amanecer (Retour a l'aube)*, 1938, de Henri Decoin.
- De nada sirve*, blues (*Ça ne sert à rien*), Ben Molar y André Hornez (texto), Buenos Aires, Fermata, 1958. Del film

El inspector Maigret (Maigret tend un piège) (1958), dirigida por Jean Delannoy.

Dime algo cariñoso, slow (Di moi quelque chose de gentil), Ben Molar y André Hornez (texto), Buenos Aires, Fermata, 1957.

Dos esperanzas, bolero. Ben Molar (texto), Buenos Aires, 1949.

Elle est laide, canción. Buenos Aires, París Mundial, 1942.

Insensiblement, canción, 1941. Buenos Aires, París Mundial, 1942.

Je ne sais pas si je l'aime, foxtrote. André Hornez (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Je pensé, canción. Buenos Aires, París Mundial, 1945.

La tête à l'ombre, 1965.

La torre de Notre Dame, foxtrot. Rodolfo Molina (trad.), Buenos Aires, Fermata, 1943.

La valse des orgueilleux, 1950.

Le chevalier Bayard, opereta.

Le petit souper aux chandelles, 1949.

Les volets clos, 1972.

Maria de Bahia, marchinha. Buenos Aires, París Mundial, 1944.

Normandie, opereta.

O fado é triste canção, Jardel Jercolis (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1944. Del film *Siete Mujeres*, de Benito Perojo.

On n'a pas besoin de la luna, foxtrot. André Hornez (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux, 1938.

Rhapsodia Brasileira, 1967, obra sinfónica.

Romance carioca, samba. Russo do Pandeiro (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Romance del din don, vals. Ben Molar (texto), Buenos Aires, 1949.

Sur deux notes, 1937.

Sur deux notes, foxtrot. André Hornez (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Tant je suis amoureux de vous, 1949.

Tiens...! tiens...! tiens...!, foxtrot, 1939, André Hornez (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Tu n'peux pas t'figurer (comme je t'aime), 1960.

Una Mujer, 1943.

Una sola mirada, bolero. Ben Molar (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1951.

Une charade, 1940.

Une charade, foxtrot. André Hornez (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1943.

Volvamos a querernos, bolero. Ben Molar (texto), Buenos Aires, París Mundial, 1947.

Música para películas

1931: *On purge bébé*, de Jean Renoir.

1934: *Minuit, place Pigalle*, de Roger Richebé.

1936: *Tout va très bien madame la marquise*, de Henry Wulschleger.

1936: *La Maison d'en face*, de Christian-Jacque.

1937: *Claudine à l'école*, de Serge de Poligny.

1938: *Belle étoile*, de Jacques de Baroncelli.

1938: *Battement de cœur*, de Henri Decoin.

1938: *Chéri-Bibi*, de Léon Mathot.

1938: *Retour à l'aube*, de Henri Decoin.

1940: *La comédie du Bonheur*, de Marcel L'Herbier.

- 1941: *iDelirio!*, de Arturo García Buhr.
- 1942: *Eclipse de sol*, de Luis Saslavsky.
- 1943: *Stella*, de Benito Perojo.
- 1944: *La importancia de ser ladrón*, de Julio Saraceni.
- 1944: *El fin de la noche*, de Alberto de Zavalía.
- 1944: *Siete mujeres*, de Benito Perojo.
- 1946: *Corazonada (Heartbeat)*, de Sam Wood.
- 1947: *Mademoiselle s'amuse*, de Jean Boyer.
- 1948: *Si jeunesse savait*, de André Cerf.
- 1948: *Manon*, de Henri-Georges Clouzot.
- 1951: *Le garçon sauvage*, de Jean Delannoy.
- 1951: *Les mains sales*, de Fernand Rivers y Simone Berriau.
- 1952: *La jeune folle*, de Yves Allégret.
- 1954: *Les femmes s'en balancent*, de Bernard Borderie.
- 1954: *Mr. Arkadin*, de Orson Welles.
- 1956: *La Châtelaine du Liban*, de Richard Pottier.
- 1956: *La Mort en ce jardin*, de Luis Buñuel.

1958: *El inspector Maigret (Maigret tend un piège)*, de Jean Delannoy.

1960: *Les bonnes femmes*, de Claude Chabrol.

1961: *Les trois mousquetaires*, de Bernard Borderie.

1963: *À toi de faire... mignonne*, de Bernard Borderie.

1965: *Alphaville, une étrange aventure de Lemmy Caution*, de Jean-Luc Godard.

1972: *Les Volets clos*, de Jean-Claude Brialy.

1976: *Les vécés étaient fermés de l'intérieur*, de Patrice Leconte.

1984: *Stress*, de Jean-Louis Bertuccelli.

1993: *La Vérité en face*, de Étienne Périer (TV).

Libros escritos por Paul Misraki

De la boue sur les yeux, Éditions Flammarion, 1955.

Des signes dans le ciel, Éditions Robert Laffont, 1978.

Espérance, vous avez dit espérance?, 1983.

L'éclat du verre, Flammarion, 1960.

L'expérience de l'après-vie, Éditions Robert Laffont, 1976.

La maison de mon père, con Jacqueline Chassang, 1949.

Les chemins de l'être, Éditions Albin Michel, 1965.

Les raisons de l'irrationnel, Éditions Robert Laffont, 1976.

Mort d'un PDG, Editions MAME, 1972.

Ouvre-moi ta porte, Éditions Robert Laffont, 1983.

Pour comprendre Teilhard.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Archivo

Audioteca-Mediateca, Gustavo "Cuchi" Leguizamón, Biblioteca Nacional de la República Argentina.

Sitio electrónico

<http://www.cinenacional.com/persona/paul-misraky>



Moulin, Tatave

Moulin, Tatave

Nombre original: Gustavo Louis Lucienne Moulin Sobieski.

Clarinetista, saxofonista, oboísta, acordeonista, actor.

Nació en Cannes, Francia, el 25 de junio de 1914. Hijo de Honorine Sobieski y del director de orquesta Francisco Moulin. Estudió en la Escuela San José y en el Liceo Stanislás. Estudió piano y armonía con la Prof. Baillet. Luego formalizó sus estudios en el Conservatorio de Niza. Como integrante de la orquesta “Ray Ventura et ses Collégiens”, realizó giras por muchos países europeos. La situación de Francia ocupada por los nazis, hizo que Ventura y los integrantes de esa orquesta decidieran dejar Europa. Luego de una exitosa gira por Brasil, llegaron a Buenos Aires y debutaron en el Tabarís el 12 de julio de 1942. Realizaron recitales en el Politeama y en el Ópera, así como grabaciones para Odeón y diversos programas de radio. Efectuaron una gira por Santiago de Chile y Valparaíso. Ventura regresó

a Francia pero Tatave Moulin se radicó definitivamente en la Argentina. Tocó en orquestas como la de Héctor Lagna Fietta. Luego formó el conjunto “Los Colegiales de París”, con el actor Maurice Jovet, Melle Weersma (arreglos), Hernán Oliva (violín). Actuaban en la confitería bailable Panam, confitería Adlon, en la *boîte* Golden Gate, en Radio El Mundo, en el Hotel Savoy de Rosario. Formó un dúo con Jean Tavera con que cantaba canciones francesas. En la temporada de verano de 1948-49 se presentaban todas las noches en el restaurante Le Nid, de Punta del Este, Uruguay, acompañando por Paul Lukas al piano y Roger Ducal en violín.

Participó como actor en el Teatro Colón en las óperas *Juana de Arco en la hoguera*, de Arthur Honegger (octubre, 1947) dirigida por Erich Kleiber y Tomás Mayer, en diversos roles; en la misma ópera, al año siguiente (mayo) dirigida por Clemens Kraus, y en mayo de 1961 dirigida por Jean Fournet; en *Cristóbal Colón*, de Darius Milhaud (julio, 1953), dirigida por Alberto Wolff, en el rol del reclutador y en *El martirio de San Sebastián*, de Claude Debussy (abril y mayo, 1966) dirigida por Jacques Pernoo, en el rol de Basilio. Tuvo un programa televisivo junto a Maurice Jovet y Carlos Estrada llamado *París es siempre París* (1953). Participó en las siguientes películas argentinas: *Los viciosos* (1962), *Donde duermen dos... duermen tres* (1979), *Los extraterrestres* (1983), *Sálvese quien pueda* (1984), *Mingo y Anibal, dos pelotazos en contra* (1984), *Los colimbas se divierten* (1986), *Correccional de mujeres* (1986). Fue propietario de varios clubes nocturnos, donde se hacía música como: Chez Tatave (Pasaje Tres Sargentos 469) o La Coupole (Córdoba 645), ambos decorados por el escenógrafo Saulo Benavente, de quien era amigo. Tatave cocinaba y seguía tocando su acordeón allí. Murió en Buenos Aires, el 23 de junio de 1995.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Risetti, R. (1994). Tatave Moulin. En *Memorias del jazz argentino. Décadas del '40 y del '50. Músicos y orquestas argentinas de jazz*, pp. 226-230. Buenos Aires, Corregidor.

Roca, C. (2007). *Saulo Benavente: ensayo biográfico*. Buenos Aires, Instituto Nacional del Teatro.

Sitios electrónicos

Roles en el Teatro Colón: <http://www.operas-colon.com.ar>

Filmografía en: <http://www.cinenacional.com/persona/tatave-moulin>

N



Nacamuli, Guido Davide.

Foto en Archivo Instituto de Investigaciones en Etnomusicología. Buenos Aires

Nacamuli, Guido Davide

Compositor, musicólogo.

Nació en El Cairo, Egipto el 27 de noviembre de 1895. Estudió Derecho en la Universidad de Turín, Italia, música en el Conservatorio “Verdi” de Milán y composición en Trieste con Antonio Smareglia. Con nacionalidad italiana, llegó a Buenos Aires con su esposa en el buque *Neptunia*, embarcado en Trieste, el 25 de enero 1939. Murió en Buenos Aires el 24 de noviembre de 1941.

Composiciones

10 Cantos espirituales.

12 Oraciones a San Bernardo.

3 Preludios.

50 Líricas (canto y piano).

6 *composiciones para piano*. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1950.

6 Nocturnos.

6 Paisajes.

Allegretto clásico, Ternura y Aspiración (páginas atonales).

Balada nocturna.

El aladid (poema sinfónico, gran orquesta).

La esposa de David (ópera).

La noche en Getsemani (poema dramático). Interpretada por la Orquesta Sinfónica de Buenos Aires bajo la dirección de Washington Castro, en 1952. Registro SA-DAIC 23209, 16-12-1946.

La Promesa de “El Cantar de los Cantares” (soprano, barítono y piano).

Páginas íntimas, para piano. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1941.

Rimembranze: Cinque pezzi per pianoforte. I. Giorno di Festa. II. Rimembranza. III. Il volo. IV. Azzurro. V. La veglia, Trieste: Fabbri e C. 1926, Florencia, G. E. P. Mignani.

Scherzo.

Escritos

Discurso conmemorativo su Antonio Smareglia tenuto a Pola il 15 aprile 1930. Trieste, Casa Mus. Giuliana, 1930.

Lezioni di Teoria, estetica, interpretazione musicale. Turín, Tip. E. Solza, 1920.

Speranza: Il quadrivio. Azione simbolica in pologo e atto in due partri. Prosa rítmica e musica. Illustrazioni di Placido Granzotto. Trieste, Stab. Tip. Teatrale G. Werk, 1928.

Hemerografía

Boletín de música y artes visuales. Washington D.C., Departamento de asuntos culturales, Unión Panamericana, enero 1953.

Archivo

CEMLA.

SADAIC.

Instituto de Investigación en Etnomusicología. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Sitio electrónico

<https://www.iccu.sbn.it/it/SBN/poli-e-biblioteche/>

O



Odnoposoff, Adolfo. Foto en Visa Consulado de Brasil, 1951. Archivo FamilySearch

Odnoposoff, Adolfo

Violoncellista.

Nació en Buenos Aires, el 21 de febrero de 1917. Hijo de Moisés Odnoposoff y Juana Weinstein. Sus padres habían nacido en Rusia. Inició sus estudios musicales a los cinco años de edad. A los once años viajó a Europa para perfeccionarse. Estudió en la *Hochschule für Musik* en Berlín. Sus maestros fueron Emmanuel Feuermann y Paul Grümmer. Hacia 1932, ingresó en la *École Normale Supérieure de Musique* de París, donde estudió con Diran Alexanian y Pablo Casals. A los 18 años inició su carrera de concertista con una gira que lo llevó por diferentes países de Europa, Asia, África y América. Fue solista de grandes orquestas dirigidas por Fritz Busch y Erich Kleiber. En 1936, huyendo del nazismo, se trasladó a Tel Aviv, donde integró, como miembro fundador, la Orquesta Filarmónica de Palestina, creada por Bronislav Huberman, como primer chello. Esta orquesta dio su primer concierto en Tel Aviv bajo la batuta de Arturo

Toscanini. Volvió a Buenos Aires el 22 de julio de 1938 en el buque *Conte Grande*, habiendo embarcado en Génova. En Buenos Aires realizó conciertos en diversas salas. El 27 de septiembre de 1943, tocó en la Sociedad Cultural Israelita de Buenos Aires con Hermann Ludwig en piano. Actuó en el Teatro Colón. Cultivó la música de cámara, siendo parte del "Cuarteto Chile". En 1947, tocó en el Town Hall de Nueva York. Vivió en Perú, México y Cuba. Fue cello solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de México. Se casó con Maria Berthe Huberman, pianista (prima de Bronislav Huberman), con quien formó un dúo que realizó giras por todo el mundo. Tuvieron una hija llamada Eileen. Vivieron en La Habana desde los años 50. Como era anticomunista, con la llegada de la Revolución cubana se fue a vivir a Puerto Rico. Allí estaba Pablo Casals, quien lo apreciaba mucho y lo nombró su asistente de cello. Vivió en San Juan de Puerto Rico hasta 1974, cuando le ofrecieron la cátedra de profesor titular de violoncello en la North Texas State University en Denton, Texas (hoy University of North Texas). En 1986, con su esposa y su hermano Ricardo Odnoposoff (concertino de la Filarmónica de Viena) tocaron por última vez el *Triple Concierto* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala dirigida por Jorge Sarmientos. También había tocado bajo la dirección de Erich Kleiber, Fritz Busch, John Barbirolli y Eduardo Mata. Tenía un cello Amati de ca. 1680. Murió, en Denton, Texas, Estados Unidos, el 14 de marzo de 1992.

Conciertos

08-08-1938, concierto. Nélica Odnoposoff (piano). Obras de Frescobaldi, Haydn, Bach, Cassado. Teatro Smart.

08-09-1938, concierto en la Sociedad Hebraica Argentina. Obras de Boccherini, Schubert, Debussy.

27-09-1943, ceremonia de clausura del Seminario. Concierto a cargo de Adolfo Odnoposoff (cello) y Hermann Ludwig (piano). En la Sociedad Cultural Israelita (JKG).

11-08-1947, con la Orquesta de Cámara Ljerko Spiller, Teatro Astral, Solista *Concerto Grosso N° 10*, de Haendel y *Concierto en re mayor para cello y orquesta*, de Mozart.

Fuente

Algunos datos biográficos brindados por Igor Sarmientos en emails a la autora.

Bibliografía

AA.VV. (1946). *Guía Anual Israelita 1946*, Sección III, "Quién es quién, biografías contemporáneas". Buenos Aires, Beiris Vainstoc y Manuel Feldman Editores.

Arizaga R. (1971). Odnoposoff, Adolfo. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 228. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). Adolfo Odnoposoff. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, p. 178. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Konzert Adolfo Odnoposoff", 08-08-1938, p. 6.

New York Times, "Adolfo Odnoposoff, Cellist, 75", Obituaries, 18-03-1992.

Archivo

CEMLA.

Archivo FamilySearch.

Odnoposoff, Ricardo

Violinista.

Nació en Buenos Aires el 24 de febrero de 1914. Hijo de Moisés Odnoposoff y Juana Weinstien. Sus padres habían nacido en Rusia. Comenzó sus estudios musicales de violín a los cinco años. En esa ciudad estudió con Aaron Klasse y debutó en 1921. A instancias de Erich Kleiber, que lo había escuchado tocar, viajó a Berlín y estudió en la *Hochschule für Musik* de Charlottenburg, con Karl Flesch y Rudolf Deman. Estudió composición con Paul Hindemith. Debutó en Europa como solista, en 1922, tocando con la Orquesta de la Ópera del Estado de Berlín, dirigida por Kleiber. En 1932, obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional de Viena. Desde 1933, fue miembro de la Orquesta Filarmónica de Viena, como concertino con Arnold Rosé. En 1937, ganó el segundo premio —25.000 francos; el primer premio lo obtuvo David Oistrach por la URSS—, en el concurso de violín Eugene Ysaye de Bruselas, Bélgica, como representante de Austria, país en donde estaba radicado en ese momento.

El 1° de septiembre de 1938, fue despedido de la Orquesta Filarmónica de Viena por ser judío. Se fue a Bruselas y el 27 de marzo de 1940 llegó a la Argentina, en el buque *Principessa Maria* desde Génova. En Buenos Aires siguió realizando conciertos, para Wagneriana, Hebraica y otros lugares de reconocido prestigio. En 1944, debutó en el Carnegie Hall de Nueva York. Fue dirigido por importantísimos directores de orquesta como Toscanini, Kleiber o Fürtwangler. En 1956, volvió a Austria. Ejerció la docencia en la Academia de Música de Viena y en la *Hochschule für Musik* de Stuttgart. Murió el 26 de octubre de 2004 en Viena, Austria.

Conciertos

13-05-1940, concierto organizado por la Asociación Wagneriana. Orestes Castronuevo lo acompañó al piano. Obras de Sarasate, Lalo, Brahms.

20-06-1940, concierto en la Sociedad Hebraica. Orestes Castronuevo lo acompañó al piano.

8-06-1942, recital de violín. R. Odnoposoff (violín), Né-lida Odnoposoff (piano). Obras de Mozart, Sarasate, Schumann, Paganini. Auspició la Asociación Wagneriana, Teatro Nacional de Comedia.

Se encuentra en la siguiente publicación antisemita

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Bibliografía

AA.VV. (1946). *Guía Anual Israelita 1946*, Sección III, "Quién es quién, biografías contemporáneas". Buenos Aires, Beiris Vainstoc y Manuel Feldman Editores.

Arizaga R. (1971). Odnoposoff, Ricardo. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 228. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.

Gelles, G. (1980). Odnoposoff, Ricardo. En Sadie, S. (ed.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, vol. XIII, p. 503. Nueva York/Londres, Macmillan.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Schiama, O. (1956). Caravana del Arte: Ricardo Odnoposoff. En *Cien años de música en Argentina, Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas-Escritores*, p. 316. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. Y Nasatsky, R. B. (1998). Ricardo Odnoposoff. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 178-179. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

Mundo Israelita, "La actuación de los intérpretes judíos en los concursos internacionales de música", año XIV, N° 727, 22-05-1937, p. 5.

-----". "Con éxito actuó en la Wagneriana R. Odnoposoff", año XVII, N° 883, 18-05-1940, p. 8.

-----". "Ricardo Odnoposoff dio el jueves un concierto en la Sociedad Hebraica", año XVIII, N° 888, 22-06-1940, p.12.

-----". "Ofrecerá un recital de violín R. Odnoposoff", 13-06-1942, p. 6.

-----". "Técnica segura y espíritu interpretativo singular evidenció R. Odnoposoff", 13-06-1942, p. 6.

Archivo

CEMLA.

Sitios electrónicos

http://de.wikipedia.org/wiki/Ricardo_Odnoposoff

http://www.wienerphilharmoniker.at/index.php?set_language=en&cccpage=news_detail&set_z_news=341



Olevsky, Julián. Foto Archivo familiar Estela Kersenbaum

Olevsky, Julián

Violinista y docente.

Nació en Berlín, Alemania, el 7 de mayo de 1926. Hijo de Augustina (Genia) Schachmeister y del violinista y director de orquesta Siegmund Olewsky. Escapando del nazismo, toda la familia emigró de Berlín a Luxemburgo en 1934, junto a la familia de León Spierer, primo de Julián. En 1935, se exiliaron en Buenos Aires.

Niño prodigio, debutó en esta ciudad en 1936. Estudió con Aaron Klasse en su Conservatorio, entre 1937 y 1941 y con Alexander Petschnikoff, de quien fue su asistente. Ofreció recitales en el Salón de Actos de la Biblioteca del Consejo de Mujeres, en Radio El Mundo y como solista de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica Metropolitana, dirigida por Kurt Pahlen. En 1940, ganó el concurso realizado por la orquesta AGMA dirigida por Jacobo Ficher, para tocar como solista, en el Teatro del Pueblo, el *Concierto en Re mayor*, de Tchaikovsky.

El 6 de mayo de 1940, recibió una carta de Jascha Heifetz, quien estaba en Buenos Aires y quería conocerlo. En ese encuentro Heifetz lo invitó a California a estudiar con él, pero como era aún muy joven sus padres no quisieron mandarlo solo y la madre no quiso dejar al padre en la Argentina, así que desistieron de la invitación.

Entre sus más destacadas actuaciones en Buenos Aires figura la de 1945 cuando, auspiciado por la Asociación Wagneriana, actuó como solista bajo la dirección de Fritz Busch, ejecutando la *Sinfonía Concertante*, de Mozart.

Emigró a Estados Unidos en 1947, desarrollando una carrera solística internacional y pedagógica ya que llegó a ser profesor de violín en la Universidad de Massachusetts. También dictó cursos en diversas partes del mundo como Tokio y Nagoya, en Japón.

Fue el fundador del Trío Olevsky, integrado por Estela Kersenbaum y Paul Olefsky. Efectuó grabaciones, entre ellas las *Sonatas* de Scarlatti, o *Il cimento dell'armonia e dell'invenzioni*, de Antonio Vivaldi, con la Orquesta de Viena dirigida por Hermann Scherchen y los conciertos de Bruch, Mendelssohn, Wieniawski y la *Sinfonía Española* de Lalo con la misma orquesta, dirigida por Julius Rudel. Varias de sus grabaciones fueron reeditadas bajo el sello DOREMI.

Julián modificó en su apellido la “w” por la “v”, porque en Estados Unidos pronuncian la “ew” como “u” y el apellido sonaba como Oluvsky. En el pasaporte emitido por la Policía de la Capital Federal de la República Argentina, el 26 de noviembre de 1947, en donde aclara en su tapa NO ARGENTINO, llevaba aún el apellido original Olewski.

En 1949, se casó en Nueva York con Yvonne Lamont, con quien tuvo dos hijos, Roxane y Ronald. En 1966, se casó por segunda vez, con la pianista Estela Kersenbaum con quien tuvo una hija llamada Diane Olevsky Gluck. Murió el 25 de mayo de 1985, en Massachusetts, EE.UU.

Conciertos

- 15-05-1937, concierto de violín, Julián Olewsky. Alfredo Rodríguez Mendoza (piano), Salón Consejo de Mujeres.
- 15-05-1939, concierto de violín, Julián Olewsky. Alfredo Rodríguez Mendoza (piano), Salón de Actos Biblioteca del Consejo de Mujeres.
- 10-09-1939, Gran Concierto Sinfónico, Orquesta Filarmonica Metropolitana. Director: Kurt Pahlen, solista: Julián Olewsky. Obras: *Concierto para violín y orquesta*, de Glazunoff, otros autores rusos. Teatro Broadway.
- 12-08-1940, *Concierto en Re mayor para violín y orquesta*, Peter Chaikovsky, Orquesta Sinfónica AGMA, director Jacobo Ficher, Julián Olewsky (violín). Teatro del Pueblo, Noveno Ciclo de Cultura Musical.
- 27-07-1941, recital de violín. Obras de Glazounov, Elgar, Saint-Saenz, de Falla. Jascha Rein (piano). Organizado por la Sección Juvenil de la Unión Sionista, Azcuénaga 379.
- 04-06-1942, concierto. Orquesta dirigida por Hermann Ludwig. Solista: Julián Olewsky. Sala Unione e Benevolenza. Organizado por JKG.
- 02-06-1943, *Concierto para violín y orquesta*, de Mendelssohn, Hermann Ludwig, director, Julián Olewsky (violín). Organizado por JKG, Salón Unión Tranvías Automotor.
- 21-05-1945, *Sinfonía Concertante para violín, viola y orquesta*, de W. A. Mozart. Director: Fritz Busch, Julián

Olevsky (violín), André Vancoillie (viola). Festival Bach-Mozart. Organizado por la Asociación Wagneriana de Buenos Aires, Teatro Presidente Alvear.

Fuente

Datos brindados por León Spierer, primo de Julián Olevsky y Estela Kersenbaum, esposa de Julián Olevsky en emails a la autora.

Archivo

Archivo familiar documental: Estela Kersenbaum, segunda esposa del músico. Amherst, Massachusetts, EE.UU. Programas de conciertos, pasaportes, biografías.

Bibliografía

Gloer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires, noviembre.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. Y Nasatsky, R. B. (1998). Julián Olevsky. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 179-180. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

La Semana Israelita, "Begegnung mit Julian Olevsky", 27-05-1942.

----- . Publicidad del concierto de la orquesta dirigida por Hermann Ludwig, solista: Julián Olevsky, 29-05-1942.

----- . R. I., "Mendelssohn-Konzert der J.K.G.", 11-06-1943, p. 10.

----- . "Mendelssohn-Symphoniekonzert in der J.K.G.", 28-05-1943, p. 6.

----- . "Wie schade...", año IV, N° 162, 21-05-1943, p. 10.

Mundo israelita, "Concierto sinfónico de música rusa", año XVII, N° 847, 09-09-1939, p. 4.

-----, "Los conciertos de la Filarmónica Metropolitana", año XVII, N° 848, 16-09-1939,
p. 5.

-----, "Ofrecerá un recital el violinista J. Olewsky", 26-07-1941, p. 6.

Revista *Antena*, "El violinista Julián Olewsky", año IX, N° 428, 06-05-1939, p. 36.

Sitios electrónicos

<http://www.doremi.com/>

<http://www.estelaolevsky.com/julian.htm>



Olewsky, Siegmund, Berlín c.1930. Archivo Estela Kerzenbaum Olewsky

Olewsky, Siegmund

En la Argentina: Simón Olewsky.
Violinista.

En Europa tocaba en diversas orquestas, una de ellas dirigida por Dajos Bela. Era un *stehgeiger* (violinista de cafés) en Berlín. Tenía varios hermanos músicos. Emigró con su esposa, Augustina (Genia) Schachmeister y su hijo Julián, primero de Berlín a Luxemburgo (en 1934) y luego a Buenos Aires (1935), donde integró la orquesta de Dajos Bela. A comienzos de marzo de 1938, debutó en Radio Belgrano dirigiendo su “orquesta gitana”. Recién abierto el restaurante Werthein (Tucumán 2222), en diciembre de 1939, tocaba todas las noches con su orquesta de salón. También lo hacía en diversas confiterías y salones de baile de Buenos Aires como en el Restaurante y Confitería Cristal. Murió a los 54 años en Córdoba.

Conciertos

Diciembre-1939, todas las noches con su orquesta en Restaurante Wertheim, Tucumán 2222, Buenos Aires.

03-08-1942, Gran concierto en homenaje a Raúl Tabachnik (cantor de radio en Buenos Aires). Simón Olewsky con su orquesta clásica y otros.

Fuente

Datos brindados por León Spierer, su sobrino, en emails a la autora.

Bibliografía

Glozer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

La Semana Israelita, publicidad de Simón Olewsky con su gran orquesta y la cantante Nina Zibirzeva, Restaurante y Confitería Cristal, Corrientes 2118/2122, 2-04-1943, p. 12.

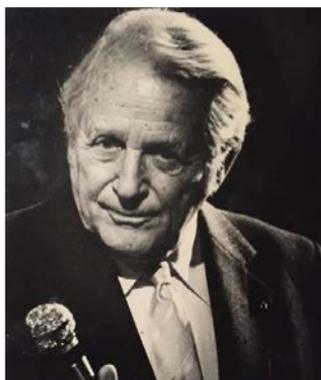
Mundo Israelita, publicidad de Restaurante Wertheim, todo el mes de diciembre de 1939.

Revista *Radiolandia*, "Debuts y reapariciones", año IX, N° 521, 12-03-1938. Hay foto del músico con los integrantes de su orquesta.

Archivos

Archivo IWO.

P



Pahlen, Kurt. Foto en Archivo familiar Yvonne Pahlen

Pahlen, Kurt

Kurt Alois Pahlen.

Compositor, director de coro, director de orquesta, pianista, musicólogo.

Kurt Pahlen nació el 26 de mayo de 1907 en Viena. Era hijo del pianista y compositor Richard Pahlen (29-08-1874/19-10-1914) y de Rosine Kuhn (Viena, 06-08-1876/04-02-1950). Ella provenía de una familia judía de Wessely an der March (Veselí nad Moravou). Rosine había tenido un primer e infructuoso matrimonio. Su segundo marido, Richard murió de policitemia cuando Kurt tenía siete años. Viuda, se mudó a Berlín con su hijo y se casó con el Dr. Paul Raumann, un banquero de origen judío. Kurt Pahlen asistió en Berlín a la Escuela Libre de Viena (*Wiener Freie Schule*). Entre 1915 y 1922, estudió en el *Heinrich-von-Kleist-Realgymnasium*. Estudió música en el *Neuen Wiener Konservatorium* (dirigido por Rudolf Nilius) y tomó clases privadas de armonía y contrapunto con Karl Weigl. Asistió a seminarios de Franz

Schmidt en la *Akademie für Musik und darstellende Kunst*. En 1925, ingresó a la Universidad de Viena y se doctoró en Musicología en 1929 con la tesis “Das Recitativ bei Mozart” (El recitativo en Mozart). Pahlen estaba muy interesado en la música contemporánea. Conoció a Erwin Leuchter en el Instituto de Música de Viena y este le pidió que dirigiera el Coro Juvenil de Ottakring. Esto lo llevó luego a dirigir varios coros pertenecientes a asociaciones socialdemócratas y a trabajar en lugares como la Asociación de cantantes de trabajadores Alsergrund, que incluía una escuela de canto para niños. En los centros de educación para adultos de Viena, Pahlen daba regularmente conferencias sobre música, trabajaba como *répétiteur* y preparaba cantantes para la interpretación de las óperas. En la Escuela Folclórica (*Volkshochschulen*) de Ottakring, creó un centro de estudio de ópera en el que se interpretaban óperas de Mozart y del repertorio italiano en traducción alemana, con acompañamiento de piano. Pahlen fue *Kapellmeister* en el Volksoper de Viena. Posteriormente, los directores invitados lo llevaron de gira a Budapest, Praga, Varsovia, Riga, Liepaja, Milán, París, Ámsterdam y Madrid.

En febrero de 1934, prohibido el Partido Socialdemócrata, Pahlen perdió su cargo como director de coro. Continuó dando clases en las escuelas y como director de orquesta en giras internacionales. Escribía en la revista *Arbeiter-Woche*, fundada en 1935, en la que informaba sobre la música de los trabajadores. Inmediatamente después de la anexión de Austria (*Anschluss*), en marzo de 1938, Pahlen partió para Suiza invitado para un concierto. En ese país se quedó viviendo en diferentes ciudades: Winterthur, Zúrich, Berna, Solothurn. Daba conferencias, escribía para publicaciones periódicas (utilizaba el seudónimo de Renzo Irving), trabajaba como pianista acompañante en obras de cabaret, trabajaba con cantantes y coros y componía música

para niños. En la ciudad de Solothurn se casó con María Hollmann, una actriz nacida en Viena en 1909. A través del contacto con el embajador argentino, Kurt recibió una invitación para viajar a Buenos Aires. Después de un concierto como invitado en Varsovia, Pahlen y su esposa viajaron desde Gdynia en el barco de vapor polaco *Pulawski* y llegaron a Buenos Aires el 14 de marzo de 1939. La madre de Kurt había quedado en Viena y fue sometida repetidamente a interrogatorios por la Gestapo, que exigía información sobre el paradero de las propiedades de Raumann, quien ya había fallecido. Rosine estaba muy debilitada y envejecida cuando llegó a Buenos Aires unos meses después.

El 18 de mayo de 1939, dirigió la orquesta en el Festival Schubert que se realizaba en el Teatro del Pueblo. Pahlen fue un gran divulgador de la música de Schubert en Latinoamérica. Poco después, fundó la Orquesta Filarmónica Metropolitana, dependiente de la recientemente fundada Sociedad Filarmónica Metropolitana. Los conciertos se realizaban en el Teatro Politeama y en el Cine Teatro Broadway. El debut fue el 16 de julio de 1939, con obras de Ludwig van Beethoven, Franz Schubert, Bedřich Smetana, Richard Wagner y un compositor argentino. También en 1939 fundó la “Academia de Ópera”, con Georg Pauly, que se dedicó a formar cantantes líricos. Otros músicos exiliados como Freya Wolfsbruck, Guillllermo Graetzer y Walter Selbiger trabajaron allí como profesores. Formó ese mismo año un coro de niños en la Pestalozzi Schule, con el que hizo algunas presentaciones en radio. También dio diversas conferencias invitado por la Asociación Cultural Pestalozzi (*Pestalozzi Gesellschaft*). En septiembre de 1939 regresó por poco tiempo a Suiza.

De nuevo en Buenos Aires, Radio Splendid lo contrató como director de orquesta motivo que le generó un ingreso seguro de dinero. Pronto comenzaron las giras artísticas

por la Argentina. Escribía para el diario *La Nación*, daba conferencias sobre historia de la música y era miembro de la asociación antifascista Austria Libre.

Finalizada la guerra, regresó a Zurich y Viena, donde dirigió algunos conciertos, pero no pudo establecerse y regresó a Buenos Aires el 19 de mayo de 1947 (en el buque *Argentina* desde el puerto de Génova). En 1946 había nacido en Buenos Aires, su hijo Ricardo José María, fruto de su relación con una cantante de apellido Acuña.

Kurt vivía con su madre en el barrio de Palermo, en Buenos Aires. En febrero de 1950 Rosine se suicidó. Kurt comenzó a trabajar como profesor de música en Montevideo. En 1951, conoció a Gener Muniz Mera (nacida en Uruguay en 1926) y se fue a vivir con ella a una casa frente a la Rambla de Pocitos en Montevideo. Continuó trabajando en Buenos Aires. Escribió más de cuarenta libros, algunos de ellos traducidos a varios idiomas, no solo de música sino también de ficción y obras de teatro para niños. Condujo programas en radio y televisión, como por ejemplo, “Todos a cantar” en el Canal 4 de Montevideo. El 16 de abril de 1952 nació en Montevideo su hija Yvonne.

En 1957, fue nombrado director del Teatro Colón en Buenos Aires por unos meses. En 1972, regresó a Europa y se estableció en forma permanente en Suiza, aunque siguió viajando con frecuencia de Europa a América Latina. En 1977, en la ciudad suiza de Lenk (cantón de Berna), fundó la *Kinderwoche* (La semana de los niños) en la que la semana terminaba con una presentación de todos los niños uniéndolos todas las técnicas que habían explorado. Contaba con colaboradores como su hija Yvonne, en trabajo corporal y el artista plástico Ted Scapa. También creó la *Lenk la Somnerakademie* (Escuela de verano), para estudiantes avanzados que hacían masters de piano, violín, viola, violonchello, flauta travesa y oboe. Todas las mañanas Kurt

convocaba a los alumnos y a la gente del pueblo a cantar *Morgensingen* al aire libre, en medio de un bello paisaje de montañas y cascadas.

En 2003, mientras enseñaba, se tropezó y cayó y le fue muy difícil recuperarse de ese accidente. Murió el 24 de julio de 2003 en Lenk. Su biblioteca permaneció con Rosemarie König en Berna. Su hija Yvonne Pahlen Muniz (coreógrafa y bailarina) conserva parte del archivo Kurt Pahlen, en Montevideo. Fue nombrado ciudadano honorario de Lenk.

Composiciones

A caminar. Universal Music Publishing SA. Registro SADAIC.

Arroró querido Bonzo. Para coro de niños a 2 voces. Texto: Hugo Basch. Traducción al castellano: Guillermo Knepler. Buenos Aires, J. Feliú e Hijos, 1940.

Cantos de la nostalgia. Contiene: *Tú; Puerto nocturno; Nostalgia; Conmigo ven...; Patria; Mal de ausencia*. Letras: Ricarda Huch. Canto y piano. Buenos Aires, Carlos S. Lottermoser, 1945.

Frühe Klavierstücke, Lieder.

Fünf Kinderlieder für Schule und Haus. Textos de Rudolf Hägni. Zürich, Hug, 1935.

Kinder, wir singen von Tieren! Lieder. Zürich, Hug, 1932.

Kleine Zürcher Spielmusik. Zürich, Hug, 1934.

La ranita bandolín: escenas infantiles. Letra de Humberto Zarrilli. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1954.

Negerlieder für mittlere Singstimme mit Klavier-oder Orchesterbegleitung. Wien, Universal-Edition, 1935.

Tres canciones argentinas. Contiene: *Por esta calle; Cuando mi negra se fue; De tus hermosos ojos; Motivos del Valle Calchaquí*, recogidos por Mario Ezcurra Santillán. Buenos Aires, J. Feliú e Hijos, 1941.

Arreglos

Mi vida es dicha y amor. Compositor: Josef Strauss. Canto y piano. Buenos Aires, Ricordi, 1946.

Navidad criolla. Compositor: Alberto Irigaray. Coro, solistas y piano. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1967.

Rosas del Sur. Compositor: Johann Strauss. Letra: Juan Bautista Grosso. Canto y piano. Vals. Buenos Aires, Ricordi, s./f.

Vino, mujer y canto. Compositor: Johann Strauss. Canto y piano. Buenos Aires, Ricordi, s./f.

Cancioneros

Así cantan los niños del mundo: folklore latinoamericano y canciones del mundo. Contiene: Folklore latinoamericano: *El naranjo, Amapolita, No puedo vidita, Escondido, A la huella, Cuando salí de mi tierra, Carnavalito, El cihue rojo, Río río, Amaneceres risueños, Triste, ¿Dónde va mi paloma?* Canciones del mundo: *El gallo canta, En la montaña, Canción de cuna, Verano y sol, Katiusha, El montañés, Perdido por los campos, Honoratka.* Buenos Aires, Kapelus, 1971.

Das Buch der Volkslieder. 176 Volkslieder aus acht Jahrhunderten.
Mainz, Schott, 1998.

Para mis amiguitos. Letras: Juan Bautista Grosso. 18 melodías para la juventud. Contiene: *Tío, tío Juan; El chaparrón; Los pescadores; El despertar de los pájaros; Pepe caracol; Viajemos esta tarde; La canción del verde mar; El pirata pata de palo; Ronda nocturna; La fiesta de Coco Bombón; El viejo arroyito; El sapito juguetón; Pete meterete; El cañón del batallón; El loro sinvergüenza; Las lavanderas; La luna y el monte; Canción india.* Buenos Aires, Ricordi, 1964.

Por los caminos del mundo. Canciones infantiles. Buenos Aires, Ricordi, 1958.

So singen die Völker der Erde. Canciones tradicionales editadas y traducidas por Kurt Pahlen. Hug, Zurich, 1955.

Todos a cantar. Contiene: 19 obras de autores de los siglos XVIII y XIX. Para coro mixto a cuatro voces *a capella* y con piano. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1966.

Obras de teatro para niños

Das Märchen von der Prinzessin und dem Schweinehirten.
UA, Zürich, 1966.

Pinocchio, UA, Zürich, 1968.

Libros

An die Freude: das Leben von Gluck, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Kurt Pahlen en colaboración con Rosemarie König. Zürich, Diogenes, 2005.

Chaikowski. Buenos Aires, Peuser, 1958 (*Tschaikowsky. Ein Lebensbild*. Stuttgart, Hans E. Günther, 1959).

Diccionario de la ópera. Barcelona, Emecé, 1996.

Die großen Epochen der abendländischen Musik, Munich, Südwest, 1991 (*Die große Geschichte der Musik*. Munich, List, 1996).

El niño y la música. Buenos Aires, El Ateneo, 1946.

Giuseppe Verdi: el cantor de su pueblo. Buenos Aires, Atlántida, 1958.

Grandes cantantes de nuestro tiempo. Buenos Aires, Emecé, 1973.

Historia gráfica universal de la música. Buenos Aires, Centurión, 1944.

Historia universal de la música. Buenos Aires, Centurión, 1945 (Musikgeschichte der Welt, Zürich, Orell Füssli, 1947).

Ins Wunderland der Musik. Zürich, Orell Füssli, 1955.

Ja, die Zeit ändert viel. Mein Jahrhundert mit der Musik (autobiografía). Stuttgart/Munich, DVA, 2001.

Kind und Musik: So finden Kinder von klein auf Spass an der Musik. Munich, Wilhelm Heyne, 1975.

Kleines Südamerikabuch: Legenden, Erzählungen, Volkslieder und Lyrik. Zürich, W. Classen, 1955.

La música en la educación moderna. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1961.

La música sinfónica. Buenos Aires, Emecé, 1963.

La ópera (con Napoléon Cabrera). Buenos Aires, Emecé, 1958.

La ópera en el mundo. Colección libretos en idioma original y traducción al castellano, presentación y comentarios. Buenos Aires, Javier Vergara.

La ópera en el mundo. La flauta mágica. Colección libretos en idioma original y traducción al castellano, presentación y comentarios. Buenos Aires, Javier Vergara, 1991.

La ópera en el mundo. La Valquiria. Colección libretos en idioma original y traducción al castellano, presentación y comentarios. Buenos Aires, Javier Vergara, 1992.

La ópera en el mundo. Tristán e Isolda. Colección libretos en idioma original y traducción al castellano, presentación y comentarios. Buenos Aires, Javier Vergara, 1992.

Manos sin vida: el drama del Aleijadinho. Buenos Aires, Carlos Lohlé, 1965.

Manuel de Falla und die Musik in Spanien. Olten, Walter, 1953 (*Manuel de Falla y la música de España*, Madrid, Editora Nacional, 1960).

Mein Engel, mein Alles, mein Ich. Zürich, Orell Füssli, 1959.

Mensch und Musik. Munich, Heyne, 1972.

- Merveille de la musique.* Lausanne, Payot, 1953.
- Mi ángel, mi todo, mi yo.* Buenos Aires, Hachette, 1959.
- Musik hören, Musik verstehen. Eine Plauderei mit dem Musikliebhaber.* Zürich, Schweizer Verlagshaus, 1976.
- Musik. Eine Einführung.* Olten, Walter, 1956.
- Musik. Eine Einführung.* Zürich, Schweizer Verlagshaus, 1965.
- Musiklexikon der Welt.* Zürich, Orell Füssli, 1956 (*Diccionario universal de la música.* Buenos Aires, El Ateneo, 1959).
- Nueva síntesis del saber musical.* Buenos Aires, Emecé, 1989.
- Oper der Welt.* Zürich, Schweizer Druck-und Verlagshaus, 1963.
- Oratorien der Welt.* Zürich, Schweizer Verlagshaus, 1985.
- Pedritos Heimfahrt.* Zürich, Orell Füssli, 1954.
- Qué es la música.* Buenos Aires, Columba, 1960.
- Qué es la ópera.* Buenos Aires, Columba, ca. 1963.
- Qué es la sinfonía.* Buenos Aires, Columba, 1960.
- Sinfonie der Welt.* Zürich, Schweizer Verlagshaus, 1967.
- Síntesis del saber musical.* Buenos Aires, Emecé, 1949.

Südamerika, eine neue Welt. Zürich, Orell Füssli, 1949 (*Sudamérica, un mundo nuevo*, Buenos Aires, Kraft, 1953).

Verworfen und auserwählt: Der Opfergang des leidenschaftlichen Künstlers Antonio Francisco Lisboa. Roman. Olten, Walter, 1956.

Conciertos

10-Sep-1939, Gran Concierto Sinfónico, Orquesta Filarmónica Metropolitana, Director: Kurt Pahlen, Solista: Julián Olewsky. Obras: *Concierto para violín y orquesta*, Glazunoff, otros autores rusos. Teatro Broadway.

Entradas en enciclopedias

La Música. En *Enciclopedia Ilustrada Atlántida*. Buenos Aires, Atlántida, 1960-1963.

Pahlen, Kurt. En *Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik*, Vol. 10, p. 636. Friedrich Blume (ed.). Kassel, Bärenreiter, 1962.

Traducciones

Hochwalder, F. (1957). *El acusador público*. Título original: *Der Öffentliche Ankläger*. Pahlen, K. (trad.). Buenos Aires, Ediciones del Carro de Téspis.

Bibliografía

Arízaga, R. (1971). *Enciclopedia de la Música Argentina*. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.

Bigler-Marschall, I. (2005). Kurt Pahlen. En Kotte, A. (ed.). *Theaterlexikon der Schweiz*, Vol. 2, pp. 1365-1366. Zürich, Chronos.

Blom, E. y Gesualdo, V. (1958). *Diccionario de la música: apéndice sobre músicos e historia y evolución de la música en los países americanos*. Buenos Aires, Claridad.

- Catalog of Copyright Entries. Published Music* (1957). Vol. 10. Part 5ª, N° 1. Washington, The Library of Congress.
- Dahlhaus, C. (ed.). (1972-1975). *Riemann Musik-Lexikon, Ergänzungsbände*. Mainz u. a.: Schott.
- Donozo, L. (2006). *Diccionario bibliográfico de la música argentina y de la música en la Argentina*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Douer, A. y Seeber, Ú. (comps.) (1993). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austriacos*. Viena, Zirkular.
- Glocher, S. (2016). *Melodías del destierro*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Glocher, S. y Richter-Ibañez, C. Kurt Pahlen. En Maurer Zenck, C. y Peterse, P. (dirs.). *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*. Hamburgo, Universidad de Hamburgo, Instituto de Musicología. Disponible en: https://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00003626
- Gurlitt, W. (ed.). (1959-1967). *Riemann Musik-Lexikon*, Vol. 3. Mainz, Schott.
- Mayer Serra, O. (1947). *Música y músicos de Latinoamérica*, Vol. 2. México DF, Atlante.
- Ortiz Oderigo, N. (1959). Pahlen, Kurt. En Della Corte, A. y Gatti. G. M. (eds.). *Diccionario de la música*, p. 789. Buenos Aires, Ricordi Americana.
- Pahlen, K. (1962). Pahlen, Kurt. En Blume, F. (ed.). *Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik*, Vol. 10, p. 636. Kassel, Bärenreiter.
- (2001). *Pahlen: Ja, die Zeit ändert viel. Mein Jahrhundert mit der Musik* (autobiografía). Munich, DVA.
- Pass, W.; Scheit, G. y Svoboda, W. (1995). *Orpheus im Exil. Die Vertreibung der österreichischen Musik von 1938 bis 1945. Antifaschistische Literatur und Exilliteratur*. Studien und Texte, Bd. 13, Verein zur Förderung und Erforschung der antifaschistischen Literatur (ed.). Viena, Verlag für Gesellschaftskritik.
- Röder, W. y Strauss, H. A. (1983). *Biographisches Handbuch der deutschsprachigen Emigration nach 1933. International biographical dictionary of Central European emigrés 1933-1945*, Vol. 4. Munich, Institut für Zeitgeschichte.
- Sadie, S. (ed.). (1980). Kurt Pahlen. En *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, Vol. 14, pp. 93-94. Londres, Macmillan.

Schnorrbach, H. (2005). Por "la otra Alemania". *El Colegio Pestalozzi en Buenos Aires (1934-2004)*, p. 133. Buenos Aires, Asociación Cultural Pestalozzi.

Shiuma, O. (1956). Caravana del arte. Dr. Kurt Pahlen. En *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas-Escritores*, p. 318. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Vignati, M. E. (2000). Pahlen, Kurt. En Casares Rodicio, E.; López Calo, J. y Fernández de la Cuesta, I. (eds.). *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, Vol. VIII, p. 358. Madrid, Sociedad General de Autores y Editores.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Prof. Dr. Kurt v. Pahlen. Bekanntter Wiener Dirigent und Komponist kommt nach Buenos Aires", 12-03-1939, p. 9.

----- J. M., "Erstes Symphoniekonzert Dr. Kurt Pahlen", 17-07-1939, p. 5.

----- "Filarmónica Argentina", 28-10-1939, p. 6.

----- "Filarmónica Metropolitana", 22-11-1939, p. 6.

----- "Symphoniekonzert Hugo Ettliger. Filarmónica Metropolitana", 25-11-1939, p. 6.

Clarín, "La muerte de Kurt Pahlen", 26-07-2003.

La Nación, Liut, Martín. "Adiós al Director Kurt Pahlen", 28-07-2003, p. 6.

Mundo Israelita, "Los conciertos de la Filarmónica Metropolitana", año XVII, N° 848, 16-09-1939, p. 5.

----- "Concierto sinfónico de música rusa", año XVII, N° 847, Buenos Aires, 9-09-1939, p. 4.

Revista Sintonía, Supeña, Héctor. "El maestro vienés Kurt Pahlen", año 7, N° 329, 9-08-1939, s./p.

Archivos

Biblioteca Nacional "Mariano Moreno", Colección Libros y y Colección partituras de la Audioteca-Mediateca.

CEMLA.

Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes, Wien, <http://www.doew.at/>: enthält: Briefwechsel Viktor Matejka Kurt Pahlen (Sign.: DÖW 18.861/108).

SADAIC.

Walter A. Berendsohn-Forschungsstelle für deutsche Exilliteratur, Hamburg, <https://www.exilforschung.uni-hamburg.de>: enthält: zwei Zeitungsartikel geschrieben von Kurt Pahlen sowie zwei kurze Zeitungsausschnitte, einen Programmzettel und drei Rezensionen zu Kurt Pahlen 1949-1963 (Sign.: PWJ I 1409).

Fuente

Correspondencia por email entre Yvonne Pahlen y la autora.

Está incluido en la publicación antisemita

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen.* Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.



Pataky, Koloman von

Pataky, Koloman von

Nombre original: Kálmán Pataky de Désfalva.
Cantante.

Nació el 14 de noviembre de 1896 en Alsó Lendva, Hungría. Se enroló en la Academia Militar de Budapest, pero después de la Primera Guerra Mundial decidió dedicarse al canto. Comenzó sus estudios vocales en su ciudad natal. En 1922, debutó en *Városi Színház Opera*, en el rol de Duke en *Rigoletto*, de Verdi. Luego trabajó en la Ópera Nacional de Budapest. En 1926, con la recomendación del director Franz Schalk, fue tomado como miembro de la *Wiener Staatsoper* (Ópera Estatal de Viena), realizando una brillante carrera, hasta 1938. Desde 1927 también actuaba en Dresden, Berlín, Munich y en la Grand Opera de París. Un gran lucimiento alcanzó en el Festival de Salzburgo durante los años 1929 a 1931, en el rol de Don Ottavios, en *Don Giovanni*, de Mozart. En 1934, llegó a Buenos Aires y realizó su primera aparición

en el Teatro Colón, en *La Traviata*, de Verdi, en el rol de Alfredo. Trabajó durante las temporadas 1934 y 1935.

Volvió a Europa y en 1936 participó en el Festival de Glyndebourne de 1936, bajo la dirección de Fritz Busch. En 1937, regresó a Buenos Aires y trabajó en el Colón durante esa temporada.

Después del *Anschluss* (1938), fue expulsado de la Ópera Estatal de Viena por su condición de judío. Von Pataky dejó Viena, retornó a Budapest y luego viajó desde Génova a Buenos Aires. Llegó el 6 de agosto de 1938 en el buque *Augustus*. En esta ciudad, cantó en las temporadas alemanas de ópera del Teatro Colón, de 1938 a 1940; en La Scala de Milán en 1939-1940 y en la Ópera de Roma en 1940-1941.

En 1946, se estableció en Santiago de Chile como profesor de canto. Poco tiempo antes de morir se trasladó a Hollywood, Los Angeles, donde continuó enseñando. Murió en Hollywood, Estados Unidos, el 3 de marzo de 1964.

Conciertos en Buenos Aires

25-05-1934 (y siguientes funciones), *La Traviata*, de G. Verdi. Rol: Alfredo. Director: Héctor Panizza. *Régie*: Hermann Geiger.

31-05-1934 (y siguientes funciones), *Falstaff*, de Verdi. Rol: Fenton. Director: Héctor Panizza.

14-06-1934 (y siguientes funciones), *Lucía de Lammermoor*, de G. Donizetti. Rol: Sir Edgardo de Ravenswood.

17-07-1934 (y siguientes funciones), *Così fan tutte*, de Mozart. Rol: Ferrando. Director: Fritz Busch.

- 04-10-1934 (y siguientes funciones), *Cecilia*, de Refice, dirige el autor. Rol: Valeriano.
- 30-05-1935 (y siguientes funciones), *La Bohème*, de Puccini. Rol: Rodolfo.
- 06-06-1935 (y siguientes funciones) *Simón Boccanegra*, de Verdi. Rol: Gabriele Adorno.
- 28-06-1935 (y siguientes funciones) *Falstaff*, de Verdi. Rol: Fenton.
- 18-07-1935 (y siguientes funciones) *Svanda dudák*, de Weinberger. Rol: Babinsky.
- 03-07-1935 (y siguientes funciones) *Don Giovanni*, de Mozart. Rol: Don Octavio.
- 18-08-1935 (y siguientes funciones) *La Novia vendida*, de Smetana. Rol: Hans.
- 06-08-1937 (y siguientes funciones) *Falstaff*, de Verdi. Rol: Fenton.
- 24-08-1937 (y siguientes funciones) *Fidelio*, de Beethoven. Rol: Florestan.
- 10-09-1937 (y siguientes funciones) *Tanhäuser*, de Wagner. Rol: Walter von de Vogelweide.
- 24-09-1937 (y siguientes funciones), *Ifigenia en Tauride*, de Gluck. Rol: Pylade.

5-10-1937 (y siguientes funciones), *Los maestros cantores de Nüremberg*, de Wagner. Rol: Vogelgesang.

23-07-1938 (y siguientes funciones), *El rapto en el serrallo*, de Mozart. Rol: Belmonte.

Todas las óperas de las temporadas alemanas de 1938.

25-08-1939 (y siguientes funciones), *Elektra*, de Strauss. Rol: Egisto, dirigido por Erich Kleiber, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

01-09-1939 (y siguientes funciones), *Der Zigeunerbaron*, de Strauss. Rol: Barinkay, dirigido por Erich Kleiber, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

22-09-1939 (y siguientes funciones), *Der Rosenkavalier*, de Strauss. Rol: cantante, dirigida por Erich Kleiber, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

02-08-1940 (y siguientes funciones), *Falstaff*, de Verdi. Rol: Fenton, dirigida por Franco Ghione, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

04-10-1940 (y siguientes funciones), *El buque fantasma*, de Wagner. Rol: piloto, dirigida por Erich Kleiber, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

09-10-1940 (y siguientes funciones), *El barón gitano*, de Strauss. Rol: Barinkay, dirigida por Erich Kleiber, *régie*: Josef Gielen. Teatro Colón.

07-10-1940, Recital de canto, Koloman von Pataky (tenor), Roberto Kinsky (piano), arias de Mozart, Haydn,

canciones de Schubert, Brahms, R. Strauss, Kodaly y Lawota. Teatro Nacional de la Comedia. Organizado por la Asociación Wagneriana.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Mundo Israelita, "Koloman de Pataky dará un recital de canto en la Asoc. Wagneriana", año XVIII, N° 904, 05-10-1940.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

[http://operas-colon.com.ar/cgi-bin/wwwisis/\[in=aaa.in\]](http://operas-colon.com.ar/cgi-bin/wwwisis/[in=aaa.in])



Pauly, Georg. Foto en Programa de la ópera Fidelio, Temporada 1937. Archivo Teatro Colón

Pauly, Georg

Nombre original: Georg Plaut.

En la Argentina, también Jorge Pauly.

Director de orquesta, dramaturgo, *regisseur*.

Georg Pauly nació el 4 de junio de 1883 en Frankfurt am Main, Alemania, en el seno de una familia judía de larga data en Hessen. Hijo de Rosa (Rosalie) Glanz (Glans), (Buck-Posen, 24-06-1851 / Frankfurt am Main, 1901) y del rabino y doctor en Filosofía Rudolf Plaut (1843-1914). Tuvo trece hermanos, algunos de ellos fueron: Frida Plaut de Mechanik, (1873, Karlsbad, 1873/Ghetto Theresienstadt, 0-8-11-1942); Ella Plaut (Karlsbad, 1880/Nueva York, 1964); Flora Plaut (Karlsbad, 1881/Stocksund. 1964). Realizó sus estudios en el *Städtischen Goethe-Gymnasium* de su ciudad natal. Luego asistió a la *Technischen Hochschule Darmstadt* y a la Universidad de Berlín, donde estudió química, física, filosofía, literatura y teatro, graduándose en 1905. A partir de 1908, se vinculó al teatro como músico de orquesta, director

y cantante. Fue director en el teatro de Marburg an der Lahn (1908-1909) y en el *Kurtheater* de Davos (1909-1910). En 1910-1911 dirigió el conjunto de operetas *Neue Berliner*. También se presentó en Leipzig y Berlín. Después de trabajar brevemente como *regisseur* en Cottbus y como director de orquesta en Berlín, Pauly fue llamado para cumplir el servicio militar.

En 1913, se casó con la pianista Hermine Correns (Stargard-Pommern, 08-11-1887/Baden-Baden, 1973) con quien tuvo tres hijos: Herta Pauly (21-11-1913/1993, profesora), Irene Pauly de Diemer (Breslau, 17-05-1919/1988, teóloga) y Reinhard G. Pauly (Breslau, 09-08-1920, musicólogo y violinista).

Desde septiembre de 1917 hasta junio de 1922 fue director y dramaturgo en el *Stadttheater (Opernbühne)* de Breslau. A partir del 1° de septiembre de 1923 y hasta el 31 de julio de 1928 se desempeñó como director senior y director artístico de la *Städtischen Oper* de Berlín. En esa ciudad también enseñó en la *Staatlichen Akademischen Hochschule für Musik* (1924-1928). Fue director adjunto del *Staatstheater* de Kassel (1928-1929). Se desempeñó como director y director artístico del *Stadttheater* en Saarbrücken (1929-1933) donde se hacía ópera, opereta y teatro.

En las décadas del 20 y 30, también desarrolló su carrera como director de ópera en el exterior, trabajando en importantes teatros como el Pigalle y la Ópera Cómica, de París, el Teatro Municipal de Lyon, la Ópera Municipal de Niza, el Teatro Municipal de Estrasburgo, el Teatro del Liceo en Barcelona, el Teatro Municipal de Río de Janeiro en Brasil y el Teatro Colón de Buenos Aires. En este estuvo en 1928 trabajando como invitado. Durante esa temporada fue *regisseur* en *El caballero de la rosa*, *Bodas de Fígaro*, de Mozart, *Tristán e Isolda*, de Wagner, y otras óperas dirigidas por Egon Pollak.

Pauly se involucró en varias asociaciones profesionales como *Verband künstlerischer Bühnenvorstände*, *Genossenschaft Deutscher Bühnengehöriger*, *Deutscher Bühnenverein* y *Paritätischer Stellennachweis der Deutschen Bühnen*. Uno de los objetivos de la *Verband künstlerischer Bühnenvorstände* (Asociación de directores artísticos o maestros de escena), estaba vinculado con la formación y entrenamiento para el escenario de la ópera. En las comisiones técnicas respectivas, trabajó con Max von Schillings, Franz Schreker y Bruno Walter.

Publicó artículos en revistas y periódicos vinculados al teatro y tradujo *La Bohème* de Puccini y *Les contes d'Hoffmann* de Offenbach al alemán.

George Pauly fue objeto de ataques antisemitas antes de la llegada de los nazis al poder. Por su origen judío, en 1931 fue difamado en el diario *Saardeutschen Volksstimme*. Con la llegada del nazismo, su contrato como director en el *Stadttheater* de Saarbrücken fue rescindido. Vivió en Berlín en 1933 y 1934, y regresó a Saarbrücken. En 1935, George Pauly —sin su familia—, partió para exiliarse en Buenos Aires. Ese mismo año se hizo ciudadano argentino. Su hijo, Reinhard G. Pauly emigró a Estados Unidos en 1937. Su esposa Hermine Correns, permaneció en Alemania (luego se divorciaron).

En Buenos Aires, trabajó en la temporada alemana del Colón, de 1937 donde realizó *Fidelio*, de Beethoven, dirigida por Erich Kleiber, *Los maestros cantores de Nüremberg*, de R. Wagner, dirigida por Kleiber e *Il Trovatore*, de Verdi, dirigida por Tulio Serafin. Hay un registro de ingreso a Buenos Aires, el 23 de julio de 1938, en el barco *Triglav* procedente de Boulogne. Como docente, integró la Academia de Ópera fundada en 1939 por Kurt Pahlen.

En marzo de 1943, trabaja en la Ópera Nacional de México, en las puestas de *Fidelio*, de Beethoven (bajo la dirección de Erich Kleiber), *El Barbero de Sevilla* de Rossini y en 1945,

El rapto en el Serrallo de Mozart, *Manon Lescaut* de Puccini y *Don Pasquale* de Donizetti. Su contrato especificaba que debía poner en escena las óperas que se le asignaran y además dar enseñanza de arte escénico a los artistas que se presentaran en esa temporada. Fue contratado por Ernesto de Quesada, fundador de los Conciertos Daniel. En octubre de 1943, realizó *Las Walkirias* de Wagner en el Teatro Municipal de Santiago de Chile.

Desde 1945 hasta 1950, fue profesor de teatro en la Universidad de La Plata, provincia de Buenos Aires. Escribió artículos sobre música en la revista *Eco Musical*. Poco antes de morir se casó con Dora Heyman. Georg Pauly falleció el 16 de junio de 1950 en Buenos Aires.

Conciertos en Buenos Aires

22-06-1928 (repite 1° de julio), *Tristan e Isolda*, de R. Wagner, Dirigido por Egon Pollak. *Regie*: Georg Pauly. Teatro Colón.

29-06-1928 (repite 8 de julio), *Las Bodas de Fígaro*, de Mozart. Dirigido por Egon Pollak. *Regie*: Georg Pauly. Teatro Colón.

06-07-1928 (repite 21 de julio), *El anillo del Nibelungo: Siegfried*, de Wagner. Dirigido por Egon Pollak. *Regie*: Georg Pauly. Teatro Colón.

20-07-1928 (repite 29, 31 y 4 de agosto), *El caballero de la rosa*, de R. Strauss. Dirigido por Egon Pollak. *Regie*: Georg Pauly. Teatro Colón.

Bibliografía

Caamaño, R. y Grimberg, A. (1969). *La historia del Teatro Colón: 1908-1968*, Tomo III, p. 387. Buenos Aires, Cinetea.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Poppelbaum, W. (2005). Georg Pauly. En Maurer Zenck, C. y Petersen, P. *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*, con la colaboración de Sophie Fetthauer. Hamburgo, Universität Hamburg. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00001608, 2009.

Hemerografía

Deutschen Bühnen Jahrbuch, Obituario "Georg Pauly", en 1951, p. 89.

Revista *Sintonía*, Héctor Supeña, "El maestro vienés Kurt Paheln", año VII, N° 329, 09-08-1939.

Se encuentran datos personales en los siguientes archivos

Bundesarchiv, Berlín, BDC, RK Q 39, Bild-Nr. 1056-1184.

Stadtarchiv Saarbrücken, Nr. 13325.

Publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbessener*. Munich, Brückner.

Saardeutsche Volksstimme, "Der Jude Dr. Pauly und Herr Lederer provozieren von neuem", 10-10-1931.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnfeld.

Archivo

CEMLA.

Archivo Teatro Colón.

Sitios electrónicos

<http://www.conciertosdaniel.com/Noticias/Ernesto%20De%20Quesada%20Lopez%20Chaves.pdf>

<http://operas-colon.com.ar>



Perlman, Max

Perlman, Max

Nombre original: Meiers Perlmanis.

Max Perlmann.

Cantante, compositor, actor, bailarín.

Nació en Riga, Letonia, en 1909, en el seno de una familia judía de clase media. A los seis años cantaba en el coro de Hazan Rosovski y comenzó a realizar roles de niño en el teatro. Estudió arte dramático en el Riga Peretz Club y efectuó diversas presentaciones en el teatro ruso y en ídich. Cuando se creó el *Riga Nayer Yidishe Teater* (Nuevo Teatro Judío), se convirtió en profesional, actuando desde 1928 a 1934 en Kovno y Riga. Realizó una gira por Viena, Checoslovaquia, Polonia, Francia, Bélgica e Inglaterra.

El 7 de junio de 1939, llegó a la Argentina, con Gita Galina, en el buque *Oceanía*, habiendo embarcado en Trieste. Integró la Compañía Israelita de Operetas, actuó en los teatros judíos de Buenos Aires como el Mitre o el Excelsior. Hasta 1947 realizó espectáculos también en Brasil, Uruguay y Chile.

Entre 1948 y 1951 realizó una gira por Sudáfrica. En 1952, fue a Estados Unidos, país que alternó para trabajar con su hogar, en Israel.

Volvió a la Argentina para realizar espectáculos en 1955, 1966 y 1967. Entre 1968 y 1974, realizó giras por Estados Unidos, Sudáfrica y Europa. Estuvo vinculado durante algunos años al Israel's Hebrew Theater Circuit. Hizo sus últimas actuaciones en 1985 en gira por Estados Unidos, Australia e Israel con su compañera Menorah Zahav. Murió en 1985.

Composiciones

Parnuse In Gezint (canción).

Mir gefelt es seier (Abraham Levin (letra).

Grabaciones

A Meidele fun Tel-Aviv (Max Perlman-Jacobo Sclar), Makolit, 12028-2.

Ihh Vil Nor Abisale (Abraham Levin-Henry Gerro), Makolit LP 198.

Parnuse In Gezint (Max Perlman), Makolit LP 198.

Mir gefelt es seier (Abraham Levin-Max Perlman). Intérpretes: Max Perlman y orquesta dirigida por Simón Tenovsky. RCA Victor P-1347-A.

Chiu-chiu. Pajarito. Intérpretes: Max Perlman y orquesta dirigida por Simón Tenovsky. RCA Victor Argentina. Longdisc. R.L.22 A.

A Ydishe Meluje (lado A); *A Meidele fun Tel-Aviv* (lado B).
Intérpretes: Max Perlman y orquesta dirigida por Simón Tenovsky. Longdisc. R.L. 1228.

Actuaciones

09-05-1942, Max Perlman y Gita Galina. Director de orquesta: Leo Schwarz. Teatro Excelsior. Organizado por JKG.

26-08-1955, *Der Amerikanische Littwak*, musical. Director: Hermann Ludwig. Con: Max Perlmann y Gitta Galina. Teatro Soleil.

1964, *Good Luck!*, rol de Zisel, Broadway, EE.UU.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires Gourmet Musical.

Hemerografía

La Semana Israelita, "Gesellschaftsabend, 9. Mai um 20, 30 Uhr, im Heim", 03-05-1942, p. 10.

-----, *Der Amerikanische Littwak*, anuncio publicitario de musical dirigido por Hermann Ludwig, con Gitta Galina y Max Perlmann, en el Teatro Soleil, 26-08-1955, p. 4.

-----, "Premiere Max Perlmann", 26-08-1955, p. 4.

Archivo

CEMLA.

Sitios electrónicos

<http://yiddishmusic.jewniverse.info/perlmanmax/index.html> Última entrada 22 de junio de 2011.

http://broadwayworld.com/bwidb/productions/Good_Luck_10083/



Petchnikoff, Alexander. Foto de 1899 Gessford & Van Brunt.
Museo de Bellas Artes de San Francisco

Petschnikov, Alexander

Nombre original: Alexandr Abramowitsch Petschnikow.
También: Petschnikoff, Petchnikov, Pechnikov.
Violinista.

Nació en Yelets, Rusia, el 8 de enero de 1873. Hijo de Sergius Petschnikow (soldado) y de Maria Ivanovna. Entre 1883 y 1892, estudió en el Conservatorio de Moscú con Jan Hřímalý. Obtuvo la Medalla de Oro. Al finalizar sus estudios inició una gira de conciertos por Europa. Entre 1895 y 1913 vivió en Berlín. También estudió con Leopold Auer y Joseph Joachim. Debutó el 28 de noviembre de 1895 con la Orquesta Filarmónica de Berlín. Se casó en 1896 con la violinista Lily Schober, con quien tuvo tres hijos: Tatiana (nació en 1897), Nadyeshda (nació en 1905) y Sergius (nació en 1907). Frecuentemente daba conciertos con su esposa. En 1899, interpretó en primera audición el *Concierto para violín* de Tchaikovsky con la Orquesta Sinfónica de Chicago, dirigida por Theodor Thomas. En 1906 y 1907 realizó giras

por EE.UU. Tocó como solista con la Orquesta Sinfónica Rusa de Nueva York, Estados Unidos (1906). En 1910, recibió el título de Profesor Real. Entre 1913 y 1926 fue profesor en la *Akademie der Tonkunst* de Munich. En 1924, integró un cuarteto de cuerdas en Berlín. Desde 1927, fue profesor en el Conservatorio Stern de Berlín. Divorciado desde 1915, en 1928 se casó con Hanna Stangen. En 1929, formó un trío con Edmund Meinhardt en piano y Felix Robert Mendelssohn en cello (hasta 1932). En 1936, emigró a Buenos Aires. Tenía un violín Stradivarius. Alumnos destacados en la Argentina: Julián Olevsky, Juan Granat. Murió en Buenos Aires, el 3 de noviembre de 1949.

Conciertos

22-03-1898, concierto en Bösendorfer-Saale, obras de Tchaikovsky, Bach, Saint Saens. Acompaña al piano: Carl Frühllug.

08-12-1899, solista con la Orquesta Sinfónica de Chicago (EE.UU.), *Concierto para violín*, de Tchaikovsky (1ª audición).

08-11-1906, Concierto como solista de la Russian Symphony Orchestra Society, en Nueva York, Estados Unidos.

Grabaciones

The Auer Legacy, Vol. 3, Diversos intérpretes alumnos de Auer, Apr (Appian), N° 7017, 15-12-1998. Obras en las que intervinieron Petchnikov y Bruno Weyersberg (piano): *Allegro*, Pietro Nardini; *Andante Cantabile*, Pietro Nardini; *Canzonetta para Violín y Piano, Op. 6*,

Alfredo D'Ambrosio; *Carnaval de los animales: N° 13*, *The swan*, Camille Saint-Saëns; *Fantasia appassionata*, Op. 35, Henri Vieuxtemps, Alexander Pechnikov (violín). Orquesta Sinfónica de Berlín, dirigida por Bruno Weyersberg. Grabaciones de 1914.

The Recorded Violin, Vol. 1, History of the Violin. Diversos intérpretes, 3CDs, julio-1990, Pearl. Pechnikov interpreta: *Andante Cantabile*, Pietro Nardini.

Bibliografía

Camner, J. (ed.) (1980). *The Great Instrumentalists in Historic Photographs*, 274 Portraits from 1850 to 1950, Nueva York, Dover.

Dahlhaus, C. (ed.) (1972-1975). *Riemann-Musik-Lexikon, Ergänzungsbände*, 12. völlig Neubearb. Aufl., Mainz u. a.: Schott.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hartnack, J. W. (1993). *Grosse Geiger unserer Zeit*. Atlantis, Musikbuch-Verlag.

Pougin, A. (1915). *A Short History of Russian Music*, p. 314. Award, L. H. (trad.). Londres, Chatto Windus, Ballantyne, Hanson & Co./Edimburgo, Ballantyne Press.

Röder, W. y Strauss, H. A. (1983). *Biographisches Handbuch der deutschsprachigen Emigration nach 1933. International biographical dictionary of Central European emigrés 1933-1945*. Munich, Institut für Zeitgeschichte München (ed.), München u. a.: Saur.

Musiktidning, S. (1896). "Alexander Petschnikoff", vol. 16, p. 138.

Hemerografía

The New York Times, "Petschnikoff's Violin Above His Family", 18-11-1906, p. 8.

Sitios electrónicos

<http://www.arkivmusic.com/classical/Name/Alexander-Pechnikov/Performer/19131-2>

http://www.arkivmusic.com/classical/album.jsp?album_id=91189

<http://www.ebay.com/itm/Russian-violinist-Alexander-PECHNIKOV-music-rp-postcard-/380224980900>

http://www.stokowski.org/Principal_Musicians_Russian_Symphony_of_NY.htm

<http://sidneyholan.tripod.com/stradivari.htm>

Figura en los archivos alemanes

Archivo Federal de Berlín (*Bundesarchiv*).

Está incluido en publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbegriffener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld, 1940.



Pinto, Alejandro. Foto en Revista El Barrio, diciembre 1989

Pinto, Alejandro

Compositor.

Nació en Nieswiesz, Polonia, el 30 de agosto de 1922. Su padre, David Pinto, era maestro de ídish, había nacido en Krasni Bor en 1895 y murió en Buenos Aires el 15 de julio de 1983. Su madre nació en el mismo pueblo que Alejandro en 1897, era ama de casa y murió en Buenos Aires el 06 de junio de 1948. En su casa todos hablaban ídish. En su Polonia natal lo llamaban Zisel, pero como ese nombre no le gustaba adoptó el de Alejandro para la documentación argentina. Estudió en su pueblo natal en el “Tarbut”, una escuela hebrea sionista que incluía estudios bíblicos, concluyéndola en forma adelantada a los 12 años. A edad temprana empezó a escribir poemas en hebreo.

Partió con su familia de su pueblo natal, pasando por Varsovia y París, hasta Marsella donde embarcaron en el buque *Campana* hacia Buenos Aires, ciudad a la que arribaron el 8 de febrero de 1935. Tenía 12 años cuando llegó

con su madre y sus dos hermanos: el mayor José (09-08-1920, Nieswicz/27-07-2007, Buenos Aires), y el menor Mario (03-03-1929, Nieswicz). Los esperaba aquí el padre, David Pinto, quien había llegado cinco años antes y se había ganado la vida como maestro de ídich en Olavarría y luego como *cuentenik* (vendedor ambulante).

Alejandro empezó a trabajar como repartidor de almacén y en la escuela nocturna completó sus estudios secundarios. A los 18 años, comenzó a estudiar música, primero con una profesora del barrio, y luego, a instancias de un amigo, con Guillermo Graetzer.

Se dedicó en exclusividad a la composición. Sobresalió fundamentalmente en dos géneros. Por un lado, la producción de música vocal de cámara en la que dejó escritas más de ciento veinte canciones, casi todas muy breves, en castellano, hebreo o ídich, sobre textos de Kehos Kliger, Leizer Wolf, Marco Denevi, Miguel Hernández, entre otros. Por otro lado, abordó el género lírico, con su ópera *Adonías*, con libreto propio, inspirado en un trágico episodio bíblico. A partir de 1952, y durante catorce años, casi con exclusividad, Alejandro Pinto escribió ciclos de canciones en ídich sobre textos de poetas como Israel Ascehendorf y Kehos Kliger, quien también debió huir del nazismo y llegó a la Argentina en 1936 (Kliger fue el traductor al idish del *Martín Fierro*, el poema de José Hernández). En su serie de canciones afloran sentimientos de tenso humanismo, que revelan la profunda atracción de este compositor por este elocuente medio expresivo que es la voz humana. También escribió obras sobre poesías en hebreo de textos de Yehuda Haleví y David Shimoni. Las composiciones vocales de Pinto resaltan una personalidad particularmente sensible al canto. En ellas se expresan momentos de meditación profunda, la imploración de una plegaria o un giro sarcástico o humorístico.

Además de poesías en ídish o hebreo, musicalizó textos de poetas de habla hispana y, entre otras obras, compuso dieciocho canciones sobre pequeñas poesías de Miguel Hernández. No se propuso asombrar con innovaciones armónicas, melódicas o rítmicas, sino simplemente ofrecer breves pinceladas, miniaturas musicales que creaban, con medios tradicionales, cuadros de diversos caracteres. Sobre textos anónimos, en versión castellana, puso en música *Cinco poemas chinos*, revelando maestría en el género *lied*, con extrema economía de medios, tanto en la voz como en el piano que lo acompaña, ciñendo el canto de manera absoluta al texto.

Admiró profundamente a la escritora Alejandra Pizarnik. Motivado por la lectura de sus poemas, el clima sugerente de sus imágenes y su brevedad compuso sobre textos de ella *Árbol de Diana* y también *Tiempo de Alejandra*, un tríptico para voz y orquesta, de clima expresionista. Como homenaje póstumo a esta escritora compuso el *Réquiem para Alejandra* que fue estrenado en el Teatro Colón (1973), dirigido por Jorge Fontenla. Esta obra fue distinguida en Villa de Leiva, Colombia, entre más de setenta de compositores latinoamericanos, en la Primera Tribuna de Música de América Latina y el Caribe (TRIMALCA), en 1979.

Aunque la mayor parte de su producción estuvo ligada a la música vocal, Alejandro Pinto no dejó de componer obras instrumentales, para orquesta, para conjuntos de cámara y para instrumentos solistas. Ejemplo de esto son las *Microvariaciones para violoncello*, elaboradas sobre la melodía de una canción de cuna que le cantaba su madre.

En 1978, su obra *Dybbuk Suite*, fue distinguida con el Premio Municipal, estrenándose en el Teatro Colón en 1982. Son tres bocetos sinfónicos inspirados en la antigua leyenda de origen jasídico, que el escritor Salomón Rappoport Ansky convirtió en uno de los dramas clásicos del teatro judío, en Polonia, a fines del siglo XIX.

En 1982, con a otros integrantes del directorio de la Sociedad de autores y compositores de la Argentina (SADAIC), del cual era miembro, rindió homenaje al compositor y crítico musical Juan Carlos Paz componiendo una obra pianística destinada a integrar un álbum colectivo. Escribió para esa oportunidad la *Pequeña pieza elegiaca*.

En su obra trasuntaba su origen: la temática judía la trató primordialmente a través de los textos que musicalizó. Los elegía principalmente por la fuerza y el dramatismo que transmitían. En 1977, compuso *Tempo di Marcia*. En ella se escucha con claridad la cita de la canción *Oifn pripechok*, melodía tradicional judía, inmersa dentro de lo sórdidos acordes y sonidos de la percusión que aluden al camino hacia las cámaras de gas de las víctimas del nazismo durante la Segunda Guerra Mundial.

Fue miembro de la Asociación Argentina de Compositores, fundador y presidente de Compositores Unidos de la Argentina. Obtuvo el Premio Municipal, el del Fondo Nacional de las Artes y el de la Comisión Nacional de Cultura. Trabajó también como comerciante, y fue fabricante de camisas. Era miembro de las asociaciones judías Cultur Congres y AMIA.

Se casó con Rebeca Efendovich, de profesión maestra. Murió en Buenos Aires, el 18 de mayo de 1991. Está enterrado en el cementerio israelita de La Tablada.

Composiciones

Adonías. Ópera. Libreto: Alejandro Pinto. Premio: Fondo Nacional de las Artes 1987. Estreno: Teatro Colón, 1989.

Apocalipsis. Para orquesta, 1983.

Árbol de Diana. Para voz y orquesta. Texto: Alejandra Pisarnyk.

Cadencias. Para violín, clarinete y piano, 1979.

Canción nocturna. 1954,

Canciones primigenias. 1946.

Cancionero y romancero de ausencias. Para soprano, clarinete, violín, violoncello y piano. Textos: Miguel Hernández, 1977. Partes: N° 1. De la contemplación, N° 2. ¿Para qué me han parido, mujer? N° 3. Ausencia, N° 4. Cada vez más presente, N° 5. No te asomes a la ventana, N° 6. Cogedme, cogedme, N° 7. ¿Qué pasa?, N° 8. Bocas de ira, N° 9. Menos tu vientre, N° 10. Son míos, ¡Ay!, son míos, N° 11. Quise despedirme más, N° 12. ¿Qué quiere el viento de enero...?, N° 13. Cerca del agua te quiero llevar, N° 14. Dime desde allá abajo, N° 15. Tristes guerras, N° 16. Déjame que me vaya, N° 17. La vejez de los pueblos, N° 18. No, no hay cárcel para el hombre.

Cántico judaico. Para coro, 1950.

Canto a San Martín. Para orquesta, recitante, barítono y contralto, 1978.

Cinco canciones del ghetto. 1952.

Cinco pequeñas canciones judías. 1954. Textos de Kehos Kliger. Partes: N°1. Vino (Vain), N° 2. Ven, Sol (Kum, Zun), N° 3. Estando yo aquí (Az ij bin do), N° 4. Muros (Vent), N° 5. ¡Que venga el leñador! (Zol kumen der heker!).

- Cinco pequeñas poesías de Haydée Waxman.* 1963.
- Cinco poemas chinos.* Para soprano y seis instrumentos, 1970.
- Chamamé.* Obra para orquesta, 1979.
- Clímax.* Obra para orquesta, 1971.
- Disperata.*
- Dos invenciones.* Para dos violines, 1948.
- Dos poemas de R. Alonso.*
- Dybbuk Suite.* Tres bocetos sinfónicos sobre una leyenda dramática. Obra para orquesta, 1976. Premio Municipal 1978-1979. Estreno: Teatro Colón, 1982.
- El origen de la guerra.* Ópera, 1970.
- Los auriculares.* Ópera, 1970.
- Los raptos.* Ópera de cámara en un acto, 1951.
- Microvariaciones (sobre una canción de cuna que cantaba mi madre).* Para violoncello, 1991.
- Movimiento continuo.* Orquesta de cámara, 1974.
- Ostinato.* Orquesta de cámara, 1986.
- Pequeña pieza.* Para violoncello, 1991.
- Pequeña danza elegíaca.* Para piano, 1982.

Preludio. Para piano, 1950.

Réquiem. Obra para coro, 1956.

Réquiem para Alejandra. Obra para orquesta, 1973. Estreno: Teatro Colón, 1973. Premio: Primera Tribuna de Música de América Latina y el Caribe (TRIMALCA), Villa de Leiva, Colombia, 1979.

Salmo 150. 1991.

Seis pequeñas poesías. 1956.

Tiempo di marcia. Obra para orquesta, 1977.

Tiempo de Alejandra. Para voz y orquesta. Texto: Alejandra Pisarnyk. 1968.

Tocatta alla fuga en pos de un tema de Puccini. Para piano, 1982.

Tres canciones de amor a Frumet. 1957.

Tres canciones para voz y siete instrumentos, 1970.

Tres pequeñas poesías. Texto de Isaac Aschernof, 1957.

Tres pequeñas piezas panameñas. N°1. Despedida (Texto: Guillermo Sánchez Borbón), N° 2. Trozo (Texto: Demetrio Herrera Sevillano), N° 3. Cumbia (Texto: José Franco). 1974.

Tríptico deneviano. No hay que complicar la felicidad. Ópera, 1966.

Fuentes

Archivo familiar documental, perteneciente a Rebeca Efendovich, en su casa particular, Buenos Aires.

Archivo de partituras Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega", Buenos Aires.

Museo Judío de Buenos Aires.

Datos aportados por Rebeca Efendovich, esposa de Pinto, en entrevista con la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires. Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

----- (2019). "Acerca de *Dybbuk Suite* de Alejandro Pinto". En Skura, S. y Di Miro, M. (comps.). *El dibuk-Entre dos mundos. Un siglo de metáforas*, pp. 199-210. San Salvador de Jujuy: Universidad Nacional de Jujuy.

Weinstein, A.; Nasatsky, R. y Gover, M. (1998). "Alejandro Pinto". En *Trayectorias musicales judeo-argentinas*, pp. 183-184. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

Revista Musical Chilena, "Primera Tribuna de Música de América Latina y el Caribe", XXXIII, N° 148, 1979, pp. 88-90.



Prusak, Bernardo. Foto en Archivo familiar Sebastián Prusak

Prusak, Bernardo

Violinista.

Nació en Vilna, Lituania, el 1° de enero de 1932. Con sus padres Kalman Prusak, actor y músico y Litze Berenstein, costurera, se fue a Alemania. Luego, desde Lituania partió con su madre para la Argentina en 1937, donde vivía ya un hermano de ella, llamado Simón. Al año siguiente llegaron su padre y sus dos hermanos mayores, Elena e Isaac (el 4 de julio de 1938, en el buque *Neptunia* desde Trieste).

Bernardo estudió violín con Carlos Pessina y con Ljerko Spiller y a los 15 años de edad integraba la orquesta de tango de Carlos Demaría. También integró las orquestas de Eduardo del Piano, Osvaldo Pugliese, Atilio Stampone y Leo Lipesker. Integró la orquesta de Radio Splendid y la del programa televisivo *Grandes Valores del Tango* (Canal 9). Formó parte del conjunto “Los violines mágicos”, dirigido por David Salesansky. En 1954, Prusak creó la agrupación “Bernardo y sus violines de ensueño”, con un repertorio de

tango, vales, milongas, música judía y gitana. En 1971, ganó por concurso el cargo de guía de segundos violines en la Orquesta Sinfónica Nacional. Ocupó el cargo de Secretario del Sindicato Argentino de Músicos, siendo uno de sus fundadores. Creó el Ensamble Musical de Buenos Aires. Murió en Buenos Aires el 22 de febrero de 1990.

Bibliografía

Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Nudler, J. (1998). *Tango judío, del ghetto a la milonga*. Buenos Aires, Sudamericana.

Archivo

CEMLA.



Prusak, Kalman. Foto en Archivo familiar Sebastián Prusak

Prusak, Kalman

Actor y músico.

Nació en Grodno, Polonia *ca.* 1903. Estaba casado con Litze Berenstein, costurera. Tocaba el laúd, el acordeón y el piano, bailaba y presentaba comedias en ídish por los poblados judíos en Europa.

Llegó a la Argentina el 4 de julio de 1938, a bordo del *Neptunia*, procedente de Trieste, con dos de sus hijos, Elena e Isaac. El año anterior había llegado su esposa con su hijo Bernardo (quien luego se convertiría en violinista). Aquí siguió haciendo música y teatro en el ámbito de los judeolitanos. Murió en Buenos Aires en 1951.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Nudler, J. (1998). *Tango judío, del ghetto a la milonga*. Buenos Aires, Sudamericana.

Archivo

CEMLA.



Ptchelnik Goussinsky, Vicente. Foto en Archivo familiar Oscar Ptchelnik

Ptchelnik Goussinsky, Vicente

Violinista.

Nació en Grodno, Polonia, el 19 de noviembre de 1930. Su padre, Vladimir Pavlovich era guardabosque y su madre, Anna Jerz ama de casa. Tuvo tres hermanos Maria, Vladimiro y Feodosia. El apellido de esta familia era solo Pcholnik, pero antes de salir de Polonia, los polacos le agregaron Gusinski, para que tuviera un origen polaco, según le contaron los padres a Vicente. Años más tarde, sus padres fueron al consulado de la Unión Soviética en Buenos Aires y se cambiaron los apellidos como figuran en la actualidad.

Una de las posibilidades para poder salir de Polonia en aquellos tiempos era poseer alguna propiedad en América. El padre de Vicente compró entonces unas tierras baratas en el Matto Grosso, Brasil, país al que llegaron en 1934. Al ver lo inhóspito del lugar, el padre exigió al representante polaco que los llevara a Río de Janeiro. Luego, desde Río viajaron a Porto Alegre y de allí a Buenos Aires. Llegaron

a esta ciudad en junio de 1935. Inició sus estudios musicales con Ángel Plez, y posteriormente los de violín con Silvano Plez. Continuó su perfeccionamiento con Antonio Sitjar y Rodolfo Mangiamarchi, perfeccionándose en el exterior con profesionales de renombre internacional. Posteriormente, decidió seguir su carrera musical como ejecutante de viola. Se desempeñó como viola solista en la Orquesta Juvenil de Radio del Estado, bajo la dirección de Luis Gianneo. Durante quince años ocupó el atril de primera viola en la Filarmónica de Lviv, en Ucrania. Como viola solista integró la Orquesta Filarmónica de las Américas, con sede en México y la Orquesta de Cámara de la Universidad de Río Grande do Norte, en la ciudad de Natal, Brasil. En dicha Universidad formó parte del Cuarteto de Cuerdas, con el cual obtuvo el Primer Premio del Concurso Internacional de la especialidad, realizado en Recife. Actuó también como solista para la televisión brasileña. Participó en la Camerata Bariloche y ofreció recitales con distintos conjuntos de cámara. Ha sido integrante del Cuarteto “Ars”, durante diez años, grupo con el que realizó conciertos en el Teatro Colón, ciudades del interior del país y una gira por Estados Unidos. A partir de 1971, integró la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón y, desde 1988, formó parte de la Camerata Bernal como concertino, y la Orquesta Sinfónica de Olavarría como primera viola solista.

En 2009, se retiró de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón, pero siguió activo como miembro de la Orquesta “Música sin Edad”, conjunto integrado en su totalidad por músicos que pertenecieron a la Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Estable del Teatro Colón, Orquesta Filarmónica del Teatro Colón y Orquesta Mayo.

Bibliografía

Glocher, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Fuente

Datos aportados por Vicente Ptchelnik Goussinsky en emails a la autora.

Sitio electrónico

<http://www.musicasinedad.com.ar/mse/mse-staff.htm>

R



Racker, Heinrich

Racker, Heinrich

Nombre completo: Heinrich Nol Racker; en la Argentina: Enrique Racker.

Pianista, psicoanalista.

Nació en Neu-Sandez, Polonia, el 3 de julio de 1910. Hijo de Naphtali Meyer Racker (comerciante y director de un periódico sionista) y de Ella Spiegel. Fueron sus hermanos Miriam (Neu Sandez, 1908/Israel, ¿?) y Efraim (Neu Sandez, 1913/EE.UU., 09-09-1991). Al estallar la Primera Guerra Mundial, la familia emigró de Neu-Sandez (Nowy Sacz), —que había sido ocupada por los rusos— a Viena. A pesar de las dificultades económicas, los tres hijos pudieron cursar el Gymnasium y se graduaron en la universidad. En Viena, Heinrich estudió piano con Olga Novakovic. Desde 1929, fue profesor del Conservatorio. Fue alumno de Oskar Adler a cuyas clases de astrología concurreó desde 1929 por varios años. Por ese entonces Racker estudió profundamente la obra de Freud (con quien solía reunirse para hablar de psicoanálisis) como así

también literatura y filosofía. Por las dificultades financieras de la familia, a pesar de sus deseos de estudiar medicina, Heinrich se inclinó por las humanidades. En 1935, se recibió de Doctor en Musicología y Filosofía en la Universidad de Viena. En 1936, fue admitido como candidato en el Instituto de Psicoanálisis de Viena y en 1937 (año de la muerte de su padre) ingresó en la Facultad de Medicina. Mientras estudiaba medicina continuaba su carrera psicoanalítica. Se analizaba con Hans Lampl-De Groot, e inició sus seminarios y su práctica clínica. Con el *Anschluss*, Heinrich dejó Viena. Luego de pasar por Dinamarca y Uruguay, llegó a Buenos Aires el 15 de enero de 1939, en el buque *Asturias*. Su hermano y su madre se exiliaron en Estados Unidos y su hermana Miriam que había estudiado filosofía, en Israel.

A poco de llegar a Buenos Aires, Heinrich estableció lazos con algunos vieneses que lo ayudaron. Se reunía en casa del arquitecto Martín Eisler y su esposa, a practicar música de cámara con ellos, Ljerko Spiller y otros. Hablaba muy poco español y en medio de grandes dificultades económicas, se analizaba con Ángel Garma. Se ganaba la vida enseñando piano y tocando en algunas fiestas familiares. Entre los alumnos de música de Racker figuraron León Salganikoff, Jacqueline Amati-Mehler y Jeanine Herrmann de Chouhy Aguirre. En su consultorio de analista tenía su estudio de música. Racker hizo su análisis didáctico con Marie Langer (exiliada en la Argentina en 1942, perteneció al grupo pionero de la Asociación Psicoanalítica Argentina).

En abril de 1944, se casó con Geneviève (Noune) Tronquoy (11-07-1925, psicoanalista, hija del arquitecto Fleury Tronquoy), con quien tuvo dos hijos, Daniel (Buenos Aires, 1945, médico anatomopatólogo) y Diego (Buenos Aires, 1950, compositor y guitarrista).

Racker fue miembro de la Asociación Psicoanalítica Argentina (APA) desde 1947. Un centro de investigaciones

que tiene como objetivos profundizar en los estudios orientados a la salud mental de la comunidad y brindar orientación asistencial psicoanalítica en forma gratuita lleva su nombre. Publicó diversos libros sobre psicoanálisis y un libro de música. Murió em Buenos Aires, el 28 de enero de 1961.

Publicaciones de Racker

Sobre música

Grandes maestros para la juventud. 30 obras originales recopiladas y revisadas, con análisis de las formas y notas biográficas de los autores. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1946.

Sobre psicoanálisis

Estudios sobre técnica psicoanalítica. Buenos Aires, Paidós, 1960.

Psicoanálisis del espíritu: consideraciones psicoanalíticas sobre filosofía, religión, antropología, caracterología, música, literatura, cine. Buenos Aires, Nova, 1957.

Sobre los celos de Otelo. En *Revista de Psicoanálisis*. Buenos Aires, 1945.

Fuente

Erchegoyen, H. Heinrich Racker. Disponible en: <http://www.psicomundo.org/biografias/racker.htm>

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

<http://www.springerlink.com/content/8213832beba6c39d/fulltext.pdf>



Rosenberg, Walter. Foto en Visa de ingreso a Brasil, 1953. Archivo FamilySearch

Rosenberg, Walter

Walter Erich Kurt Rosenberg.
Organista, crítico musical.

Nació el 8 de abril de 1918 en Karlsruhe, Alemania. Hijo de Max Rosenberg (Neudenu, Alemania, 23-12-1871/¿?, 31-01-1961) y Melanie Gutmann (Karlsruhe, Alemania, 09-01-1880/¿?, 1956). Tuvo dos hermanos: Ellen (1906-2004) y Ernst. A los seis años tocaba sonatas para piano de Mozart y Beethoven. A los nueve años comenzó en su ciudad natal a cursar en la *Badischen Hochschule für Musik*, donde estudió canto, piano, órgano y dirección coral con los profesores Stern, Heinrich Casimir, Theodor Munz y Franz Philipp. A los 17 años tocaba el órgano y era director del coro de la sinagoga de Bruchsal. Pero solo por un año, ya que en 1936 tuvo que exiliarse en la Argentina escapando del nazismo. En este país continuó sus estudios con Rafael González y posteriormente con Jacobo Fischer. Mientras tanto trabajaba en el diario *Argentinisches Tageblatt* como

crítico musical y participaba en gestiones de índole cultural. Formó parte del cabaret de inmigrantes “Truppe 38” dirigido por Carl Meffert, junto a Renate Schottelius, Meter Siemsen y Lene Laub, todos pertenecientes al entorno *Pestalozzi Schule* y *Argentinisches Tageblatt*. En 1942, comenzó a dar conciertos, primero en Buenos Aires y luego en giras en el interior del país. En 1944, la Fundación Williams le otorgó una beca de estudios para perfeccionarse en piano con Ruwin Erlich y en órgano con Ermete Forti. Durante la década del 40 fue muy reconocido como músico y director. Casado con la bailarina y coreógrafa Renate Schottelius, la acompañaba al piano. Entre 1950 y 1953, fue organista en las celebraciones religiosas de la Asociación ACIBA de Buenos Aires. Desde 1952 a 1954, ocupó el cargo de organista y director de coro en la iglesia anglicana “St. John’s Pro Cathedral” y desde 1955 en la Congregación Israelita, en el templo de la calle Libertad. Dio recitales y audiciones con el coro mencionado en la Sociedad Hebraica, el Instituto Cultural Argentino-Israelí y en la Embajada de Israel así como conferencias ilustradas. En 1953 y 1959 realizó giras por Europa ejecutando en diversos órganos barrocos de Alemania. También actuó en São Paulo, Brasil y en Montevideo, Uruguay, en los ciclos organizados por Núcleo Música Nueva. En 1956, realizó dos conciertos sinfónico-corales en el Teatro Astral, en el marco del Primer Festival de Música Judía. El 6 de noviembre de 1960, tocó el órgano en el Teatro Colón en un concierto coral organizado por la Confraternidad Judeo Cristiana, dirigido por Rodolfo van der Meulen. Escribió artículos en algunos números de la revista *Eco Musical*.

Trabajó en el Instituto Goethe durante veinte años. Fue docente en el *Collegium Musicum* de Buenos Aires, miembro activo de la dirección de la Asociación Amigos de la Danza. Organizaba el Festival de las Artes en La Cumbrecita

(Córdoba). En 1984, fue director técnico de la Orquesta Sinfónica Nacional. Entre 1945 y 1955 trabajó en la firma Solex SA comenzando en el cargo de atención al cliente y llegando hasta Jefe de Marketing.

Se casó con la bailarina y coreógrafa Renate Schottelius (1921-1998) y luego con Delfa Elisa Bianchi. Tuvo dos hijos: Daniel Sebastián Rosenberg y Elías Guillermo Rosenberg. Murió en Buenos Aires, el 16 de octubre de 2002.

Fuente

Programa de concierto Teatro Colón, 06-11-1960.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, Obituario "Polyglotter Tausendsassa: Organist, Musikkritiker, Maschinensetzer. Zum Tode von Walter E. Rosenberg", 09-11-2002, p. 6.

La Semana Israelita, H. G. W., "Fest der juedischen musik", 27-07-1956, p. 4.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Schnorbach, H. (2005). *Por "la otra Alemania". El Colegio Pestalozzi en Buenos Aires (1934-2004)*. Buenos Aires, Asociación Cultural Pestalozzi.

Archivo

Brasil, Cartões de Imigração, 1900-1965, *FamilySearch* (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:FFTJ-DJM>: 1 December 2015), Walter Erich Kurt Rosenberg, Immigration; citing 1953. Río de Janeiro, Arquivo Nacional.

Sitios electrónicos

<http://www.latinoamerica-musica.net/pdf/sitio-NMN-45.pdf>

<https://www.geni.com/people/Walter-Rosenberg/600000006339478748>

S



Sachs, Rudolf. Foto en Revista Sintonía Año II N 42, 10 de Febrero de 1934

Sachs, Rodolfo

También: Rudolf Sachs.
Compositor, pianista.

Fue soldado del ejército alemán en la Primera Guerra Mundial y durante los dos últimos años estuvo prisionero en territorio italiano. Estudió en la Universidad de Munich donde obtuvo el doctorado en Filosofía y Letras. Luego se trasladó a Berlín donde estudió piano. En esa ciudad, fue director musical del Nelson Theater. Compuso el vals *Kleine Yvonne...* y el foxtrot *Mein schatz von Tegernsee* y música para películas de la compañía U.F.A. Llegó a Buenos Aires a mediados de 1933 como pianista acompañante de la cantante Irene de Noiret, con quien había realizado giras por Europa, la Unión Soviética y Estados Unidos. Con ella ofreció una serie de conciertos en Radio Splendid y en el teatro Broadway. Luego, firmó contrato como director musical de ese teatro. En la Argentina escribió la música para los filmes: *La muchachada de a bordo* (1936), *Compañeros* (1936),

Poncho blanco (1936), *La virgencita de madera* (1937), *Papá Chirola* (1937), *Los caranchos de la Florida* (1938), *El viejo doctor* (1939), *El Loco Serenata* (1939). Fue pianista acompañante de cantantes como Lili Heinemann o Isa Kremer, en su ciclo de Radio Belgrano. Rodolfo Sachs es uno de los autores del libro *Ich verreise auf einige Zeit: Sadie Leviton, Schauspielerin, Emigrantin, Freundin von Helene Weigel und Bertolt Brecht* (*Voy a viajar por algún tiempo: Sadie Leviton, actriz, inmigrante, amiga de Helene Weigel y Bertolt Brecht*). Intercambió correspondencia con esta actriz.

Composiciones

Canción de amor, Conrado Nalé Roxlo (letra). Registro SADAIC, 21-10-1941.

Foxtrot de los marineros. Registro SADAIC #46845.

Ivonne, Friedrich Schwarz (texto). Registro SADAIC, 21-04-1936.

Kleine Yvonne... Friedrich Schwarz (texto). Registrado como vals inglés el 13-08-1932, Musikverlag City. Grabado por Telefunken. <http://www.worldcat.org/title/kleine-yvonne-engl-waltz/oclc/083246600>

Mein schatz von Tegernsee, foxtrot. Hans Lengsfelder (texto). Arreglo para piano Billy Goldwin. Registrado 19-05-1933. Musikverlag City.

Palomita mensajera, vals. Alfonso Ramiro Lacueva. Registro SADAIC 27-03-1940.

Schnaps (Ein)-ein grog, canción de marinero (*matrosenlied*).
Textos de Hans Lengsfelder. Registrado 02-01-1934.
Musikverlag City.

Some day i'll belong to you, blues, de la película *El Viejo doctor*. Editada en Buenos Aires, Southern Music International, 1939. Registro SADAIC, 08-03-1938.

Conciertos

28-11-1950. Recital de danzas clásicas, de los alumnos de la directora Doris Dorée. Al piano: Paul Lukas y Walter Maschke. Arreglos de Rudolf Sachs. Teatro Odeón.

04-12-1951. Gran festival de danzas, de los alumnos de la directora Doris Dorée. Al piano: Paul Lukas y Walter Maschke. Arreglos de Rudolf Sachs. Teatro Politeama.

30-06-1956, Robert Schumann, “Dichterliebe”, Canto: Lili Heinemann, piano: Rudolf Sachs, Freie Deutsche Bühne, Pestalozzi Schule.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Revista *Radiolandia*, “Triunfa plenamente Isa Kremer”, año XIII, N° 596, 19-08-1939.
Hay foto de Sachs.

Revista *Sintonía*, “Está en Buenos Aires un maestro de la música moderna alemana”, año II, N° 42. Buenos Aires, 10-02-1934, s/n/p.

Archivos

Archivo musical privado de Hayde Seibert, hija de Lili Heinemann.

Audioteca-Mediateca, Biblioteca Nacional de la República Argentina.

SADAIC.

Sitio electrónico

<http://www.cinenacional.com/persona/rodolfo-sachs>

Saslavsky, Alejandro (Sasha)

Alexandre Saslavsky.
Cellista.

Nació en Buenos Aires, *ca.* 1912. Los abuelos de Alejandro Saslavsky llegaron a la Argentina desde Rusia en la primera inmigración judía financiada por el Baron Hirsch, y se instalaron en Entre Ríos. Tuvieron once hijos. El padre de Sasha, Abraham, fue el último y nació *ca.* 1885, en Entre Ríos. Abraham era funcionario de la filial argentina de la Banque Louis Dreyfus de París, exportadora de granos. Se casó en París con una soprano francesa cristiana. Al poco tiempo de nacida Lily (hermana de Sasha), su madre se enfermó y murió en París (está enterrada en el cementerio Père Lachaise). Abraham internó a sus dos pequeños en un colegio suizo. Sasha estudió en la Academia de Música de Viena con Stuchevsky. Lily y Sasha fueron traídos de regreso a la Argentina, desde Suiza, a raíz del creciente nazismo en Europa. Llegaron en 1936. Realizó conciertos como solista con la orquesta de la AGMA, y recitales con su hermana Lily para Radio Stentor. Sasha era un hombre solitario y con frecuencia enfermo. Nunca se casó. Tenía problemas psicológicos graves y su timidez no le permitía estar con mucha gente. Vivía solo, en un departamento en Belgrano. Finalmente se mudó a la Residencia Geriátrica Hirsch, en San Miguel, en el Gran Buenos Aires, institución perteneciente a la comunidad judía.

Conciertos

01-06-1939, obras de Purcell, Vivaldi, D'Indy, Beethoven y Händel, con la orquesta de AGMA dirigida por Leuchter.

18-08-1939, concierto en el Club “Heinrich Heine”. Obras de Marcello, Haydn, Schumann y Schubert. Compartió el concierto con Lili Heinemann y Lili Saslavsky.

04-09-1939, concierto sobre música prohibida, en la Asociación Cultural Pestalozzi. Coordinado por Paul Walter Jacob. Participaron: Hilde Heinitz (violín), Liselott Jacob-Reger (canto), Otto Berger (canto), Alejandro Saslavsky (cello), Juan Carlos Paz, J. Gruenstein, y Guillermo Graetzer (piano). El repertorio estaba constituido con obras de compositores prohibidos por los nazis: Mendelssohn, Meyerbeer, Mahler, Schoenberg, Krenek, Hindemith y Weill.

Octubre-1940, ciclo de conciertos por Radio Stentor, acompañado por Lily Saslavsky en piano. Días martes y jueves.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, “Violoncello-Konzert von Alejandro Saslavsky”, 01-06-1939, p. 6.

Revista *Radiolandia*, “Un virtuoso del ‘cello’ en Stentor”, año XIV, N° 658, 26-10-1940.



Saslavsky, Lily. Foto en Archivo familiar Alex Erlich Oliva

Saslavsky, Lily

También: Lily Saslawsky-Litvin.
Pianista.

Nació en Buenos Aires, *ca.* 1926. Su padre Abraham, era funcionario de la filial argentina de la Banque Louis Dreyfus de París, exportadora de granos. Abraham, se casó en París con una soprano francesa cristiana. Apenas nacida Lily, su madre se enfermó y murió muy pronto en París. Lily y su hermano Sasha fueron internados en un colegio suizo. Lily fue compañera de Godela, la hija de Carl Orff. Estudió con el profesor de piano Joseph Berggrün. Lily y su hermano Sasha fueron traídos de regreso a la Argentina a raíz del creciente nazismo en Europa. Llegaron en 1936.

Participó como solista en la Orquesta de la Asociación General de Músicos de la Argentina (AGMA), dirigida por Erwin Leuchter. Dio diversos conciertos como solista o integrando grupos de cámara, entre ellos para el Grupo

Renovación. En 1942, ganó el Premio Estímulo en el Concurso para piano organizado por la Sociedad Hebraica.

Era amiga de Walter Giesecking, Renata Schottelius, Walter Rosenberg y Ljerko Spiller. Escribió en la Revista *Ars*. Jacobo Ficher le dedicó su *Segunda Sonata para piano, Op. 49*. Era hermana del cellista Alejandro (Sasha) Saslavsky y prima del director de cine Luis Saslavsky.

Lily se casó en 1941 con Aco Litvin. No tuvieron hijos. A principios de 1970, Aco y Lily se mudaron a Barcelona, y regresaron pocas veces a Buenos Aires. Luego de la muerte de su marido, Lily se suicidó en Barcelona.

Conciertos

23-04-1939, solista con la Orquesta de la Asociación General de Músicos de la Argentina (AGMA), dirigida por Erwin Leuchter. Sala del Consejo de Mujeres. Obras de Couperin, Bach y Mozart.

10-07-1939, concierto de violín y piano, Jaime Tomasow (violín). Obras de Eccelles, Bach, Mozart y Beethoven. Teatro del Pueblo.

18-08-1939, concierto en el Club "Heinrich Heine". Obras de Scarlatti, Bach y Chopin. Compartió el concierto con Lili Heinemann y Alejandro Saslavsky.

11-06-1943, audición del Grupo Renovación, *Sonata en re menor*, de P. E. Bach, *Partita en si bemol mayor*, de J. S. Bach y *Segunda sonata Op. 40*, de Jacobo Ficher. 1ª audición. Lily Saslavsky (piano). Salón del Edificio Volta.

30-07-1943, audición del Grupo Renovación, *Sonata en re menor*, de P. E. Bach. Lily Saslavsky (piano). Teatro del Pueblo.

1956, Concierto: Lily Saslavsky (piano), Brunilda Gianneo (violín), Juan Castellvi (violoncello). Ciclo del Mozarteum en el Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco.

Fuente

Los datos biográficos fueron aportados por Daniel Schcolnik, su sobrino, en emails a la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2006). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Pellettieri, O. (dir.) (2006). *Teatro de Pueblo: una utopía concretada*. Buenos Aires, Galerna-Fundación Somigliana.

Scarabino, G. (2000). *El Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del siglo XX*, Cuaderno de Estudio N° 3, p. 237. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega".

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Klavierkonzert Lily Saslavsky", 23-04-1939, p. 9.

----- J. M. "Konzert Lily Saslavsky. Unter Mitwirkung von Dr. Leuchter", 26-04-1939, p. 6.

----- "Teatro del Pueblo", 10-07-1939, p. 6.

Mundo israelita, Leopoldo Hurtado, "El concurso de la Sociedad Hebraica reveló serios valores del arte interpretativo", 19-12-1942, p. 7.

Revista *Antena*, "Lily Saslavsky y la orquesta de la Asociación General de Músicos brindaron un excelente concierto", año IX, N° 429, 13-05-1939, p. 31.

Archivo

Hemeroteca Biblioteca Nacional de la República Argentina.

Sitio electrónico

<http://www.mozarteumargentino.org>



Schachmeister, Efim

Schachmeister, Efim

Original: Chaim Chaisowsky.

Seudónimos utilizados en las grabaciones: *Sascha Elmo* y *Joan Florescu*.

Violinista y director de orquesta.

Nació el 22 de julio de 1894 en Kiev, Rusia (hoy Ucrania). Hijo de Ana Reichmann (nació en Rumania y murió en Berlín antes del comienzo de la Segunda Guerra) y de Scheybel (Schevel) Schachmeister (Rumania, 1873/Buenos Aires, 1945). Su idioma materno era el ruso. Entre 1910 y 1913, estudió en el Conservatorio Stern (*Sternschen Konservatorium*) de Berlín. En 1915, formó parte de la *Zigeuner-Kapelle Popescu*. Realizó giras por Alemania y a finales de 1925 tocaba en el Hotel Excelsior y en el Hotel Eden de Berlín, así como también en diferentes salones de baile de la época como *Barberina*, *Palais de Danse* y *Pavillon Mascotte*. Se convirtió en el “König aller Tanzgeiger”. Sus grabaciones figuran en los catálogos de la Deutsche Grammophon.

En su orquesta sinfónica de *jazz* tocaban músicos como el trompetista Louis de Vries, el trombonista Henri van den Bossche, el banjo Michael “Mike” Danzi y el pianista Adam Gelbrunk.

Con el advenimiento del nazismo en Alemania, se radicó en Luxemburgo, adonde llegó el 1° de abril de 1933 con doce integrantes de su orquesta. Allí siguió dando conciertos en el Hotel de France y en el Hotel Select (Strassburger Strasse 9). Además continuó realizando giras por Europa. El repertorio de su orquesta incluía *jazz*, *blues* y música tradicional judía. En invierno se presentaba en “Alfa” y durante el verano en la “Kurorchester” de la ciudad de Mondorf les Bains, en el Hotel Univers y en la Villa Aulner. El 1° de junio de 1938, se trasladó a Karlovy Vary (Karlsbad), Checoslovaquia. Tocaba en los salones del Hotel Imperial de esa ciudad.

Efim era hermano de María (también de Leo y de Genia), casada con Max Spierer (ambos padres del violinista León Spierer). Max había viajado a Buenos Aires a principios de la década del 30 tratando de establecerse para luego traer a su familia, como pudo hacerlo también con su suegro Schevel Schachmeister. Llegaron el 21 de octubre de 1938, en el buque *Lipari* que partió de Burdeos. Tenía un pasaporte *nansen* (sin nacionalidad). Genia había llegado en 1935. Efim se casó con Raquel (Schella) Suesskind en septiembre de 1939. Ella tenía una hija llamada Edith. Se conocía con Dajos Bela desde Berlín.

En Buenos Aires tocaba en salones como el de la Confeituría Embassy (Florida 841). A pesar del éxito que había tenido en Europa, en la Argentina su carrera se vio afectada por su salud, que comenzó a deteriorarse al llegar. Murió en Buenos Aires el 6 de octubre de 1944. Está enterrado en el cementerio Judío de La Tablada.

Grabaciones

Am Cap der guten Hoffnung, Efim Schachmeister con su Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 21615 - Matr. N° 662 br II, 1928.

Das hör'ich so gern, Efim Schachmeister con Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 21784, Matr. N° 780 bh IV, Berlín, 1928.

Dinah, foxtrot (Harry Akst), Danse Orkester "Efim Schachmeister", Nordisk Polyphon X.S.40825/17bn, Berlín, diciembre de 1926.

Du wärst was für mich, del film *Zwei Herzen und ein Schlag* (música: Jean Gilbert, texto: Robert Gilbert). Efim Schachmeister y su Jazz-Orchester, cantante: Eric Helgar. Ultraphon, Berlín, 1931.

Fröhliche Stunden, Efim Schachmeister con Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 21017 (Mx. N° 560 bd). Berlín, septiembre, 1927.

Hula Lou Blues (Yellin/Charles/King), Efim Schachmeister con su Künstler-Ensemble, Grammophon 19259 (Matr. N° 608 az).

Ja, bei den Hottentotten, Efim Schachmeister con su Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 21473. Berlín 1928.

Kleine braune Madame (Black-Bottom, música: Peter Tinturin). Efim Schachmeister con su Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 21015, Matr. N° 334-bh, ca. julio 1927.

Liese, komm auf die Wiese, Shimmy de la opereta *Der Hampelmann* (música: Robert Stolz), Efim Schachmeister con su Künstler-Ensemble de Pavillon Mascotte, Berlín. Deutsche Grammophon, Berlín, 1923.

Mein Papagei frisst keine harten Eier, Efim Schachmeister y su Jazz-Symphonie-Orchester, Grammophon 1928.

My Baby, my Boy, de “Eine Frau von Format”, Krausz-Schanzer-Welisch, Efim Schachmeister con su Jazz Symphonie Orchester, Grammophon 21045/1104bk. Berlín, 1927.

Out of a million (Leslie & Cobey), Efim Schachmeister y su Künstler-Ensemble, Grammophon 19369/60604H/49be. Berlín, ca. 1924.

Saint Louis Blues (WC Habit), Grammophone 21227, N° 1035 MATR bd, 1927.

Spiel' mir ein Lied aus meiner Heimat, tango (música: Joe Hajos, texto: Gerd Karlick). Efim Schachmeister con su Jazz-Orchester, cantante: Eric Helgar. Ultraphon, Berlín, 1931.

Steamboat Stom Dampfer-Black Bottom, Efim Schachmeister con Jazz Symphonie Orchestra, Grammophone, 19646. Berlín, enero de 1927.

Tea for Two, foxtrot (Vincent Youmans), Efim Schachmeister con su Künstler Ensemble, Grammophon 19369/48 1/2be/B60603P. Berlín, ca. 1925.

That's the fellow with chocolate inside (Helge Lindberg),
foxtrot, ca. 1930. Polyphon.

Tiller Girls, Danse Orkester "Efim Schachmeister", Nordisk
Polyphon X.S.40825/18 1/2bn Berlín, diciembre 1926.

Was macht der Mayer am Himalaya (Profes-Rotter-Stransky),
Efim Schachmeister con su Jazz Symphonie Orchester,
Grammophon 20873/406. Berlín, marzo 1927.

Wenn die Elisabeth, *foxtrot* de "Die Wunder-Bar", Efim
Schachmeister Tanz Orchester, Grammophon 23156,
Matr. N° 1331 1/2 BN.

Wir flüstern! Efim Schachmeister con su Jazz-Symphonie-
Orchester. Cantante: Franz Baumann. Grammophon,
1928.

Fuente

Los datos personales y familiares fueron brindados por Gabriella Spierer su sobrina nieta, en correspondencia electrónica con la autora, agosto de 2008.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Goetzinger, G.; Mannes, G. y Marson, P. (2007). *Exilland Luxemburg (1933-1947), Schreiben, Auftreten, Musizieren, Agitieren, Überleben: Ausstellung und Katalog*, pp. 144-157. Luxemburgo, Centre national de littérature.

Krüger, K. (2003). *Fox auf 78*. Zeitschrift, Munich/Dietramszell.

Lange, H. H. (1966). *Jazz in Deutschland*. Berlín, Colloquium.

Lotz, R. E. (2003). *Discographie der deutschen Tanzmusik*. Bonn, Lotz.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Der europäische Jazzkönig", 10-04-1939, p. 6.

----- . Publicidad Embassy, 03-05-1939, p. 6.

----- . Paul Walter Jacob, "Efim Schachmeister", 11-10-1944.

Sitio electrónico

http://de.wikipedia.org/wiki/Efim_Schachmeister

Archivo

CEMLA.

Se encuentra en la publicación antisemita

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*, p. 258. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Schiftan, Fritz

Friedrich Wilhelm Schiftan.
Editor de música.

Nació el 4 de marzo de 1904 en Alexanderhof, Brandeburgo, Alemania. Perteneció a una familia de editores. Se exilió con su madre en la Argentina, en 1940. Murió en la Argentina el 22 de marzo de 1949.

Bibliografía

Fetthauer, S. (2004 [2002]). *Musikverlage im "Dritten Reich" und im Exil*, Vol. 10, Hanns-Werner Heister, Peter Petersen (eds.), phil. Diss. Hamburgo, Universität Hamburg/von Bockel.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Kunz, H. (1963). *125 Jahre Bote & Bock*. Berlín und Wiesbaden.

-----, (1988). Fünf Generationen einer Familie-Hundertfünfzig Jahre eines Musikverlages. En *150 Jahre Bote & Bock. Musikverlag und Musikalienhandlung in Berlín 1938-1988*, pp. 7-62. Berlín, Bote & Bock.

Sawady, A. (1988). Erinnerungen an Bote & Bock. 1929-1933. En *150 Jahre Bote & Bock. Musikverlag und Musikalienhandlung in Berlín 1938-1988*, pp. 71-74. Berlín, Bote & Bock.

Sitio electrónico

http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00003831



Schlagman, Isidoro. Foto en Weinstein, Nasatsky y Gover. *Trayectorias musicales judeo argentinas*, 1998

Schlagman, Isidoro Isaac

Editor.

Nació en 1907 en Rusia. Llegó al país en 1936, según Arizaga (1971: 274), en Weinstein (1998: 200, 201) figura que llegó en 1927. En 1940, fundó la prestigiosa revista *Ars* que se publicó en Buenos Aires durante alrededor de cuarenta años.

Bibliografía

Arizaga, R. (1971). Schlagman, Isidoro Isaac. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 274. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. Y Nasatsky, R. B. (1998). Isidoro Schlagman. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 200-201. Buenos Aires, Milá.

Sitio electrónico

www.julianbautista.com.ar Hay una foto de Isidoro Schlagman con Igor Stravinsky, Juan José Castro y Julián Bautista.



Schlichter, Dolly en Viena. Foto en Archivo familiar Andrés Schlichter

Schlichter, Dolly

Nombre original: Dollgen Schlichter.
Pianista.

Dolly Schlichter nació en Viena, Austria, el 9 de mayo de 1897. Hija de Félix Schlichter, médico pediatra, y de Rosa Heim (Viena, 27-07-1876/¿?). Sus hermanos eran Hedwig (Hedy Crilla), Fritzi y Viktor.

Estudió con Arnold Schönberg y con Eduard Steuermann en 1919 y 1920. Se casó en Austria en primeras nupcias con Georg Teltscher, y luego con el pintor alemán Rudolph Kriser — nacido en Wigoda en 1885—, quien fue en la década del 10 paciente de Sigmund Freud —le realizó un retrato en lápiz por el cual recibió un pago—. Luego del *Anschluss*, Dolly y Rudolf se fueron a Suiza mientras esperaban los trámites migratorios que Viktor Schlichter realizaba en Buenos Aires para que pudieran viajar. Viktor finalmente, y no sin dificultad, obtuvo las visas para Dolly y Rudolf, que llegaron en el buque *Neptunia* procedente de Trieste,

el 28 de noviembre de 1938. Como religión declararon ser evangélicos. En Buenos Aires, instalaron una casa de alta costura —Casa Kriser— y Dolly trabaja allí con su esposo. Dolly murió en Buenos Aires el 13 de febrero de 1948.

Fuente

Datos aportados por Andrés Schlichter, sobrino de Dolly Schlichter, en emails a la autora.

Bibliografía

Correspondencia Sigmund Freud-Karl Abraham (1979). Barcelona, Gedisa. Carta del 29-05-1918.

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hoffer, P. (trad.) (1996). *The Correspondence of Sigmund Freud and Sándor Ferenczi 1914-1919*, Carta del 2 de junio de 1918. Londres, The Belknap Press of Harvard University Press.

Roca, C. (2000). *Días de teatro: Hedy Crilla*. Buenos Aires, Alianza.

Archivo

CEMLA.



Schlichter, Fritzi. 1940

Schlichter, Fritzi

Nombre original: Fridericke Schlichter.
Cantante.

Fritzi Schlichter nació en Viena en marzo de 1900. Hija de Félix Schlichter, médico pediatra, y de Rosa Heim (Viena, 27-07-1876). Sus hermanos eran Hedwig (Hedy Crilla), Dolly y Viktor.

Estudió en el Conservatorio de Música de Viena. Se casó con Helge Lindberg (1887-1927), cantante de ópera y escultor finlandés, que en los años 20 realizaba giras de conciertos por Europa, con quien tuvo un hijo al que llamaron John Dian Igor (Dinchen) Lindberg. Su hijo vivió en la Argentina hasta 1955. Luego emigró a EE.UU. donde trabajó en la Universidad de Nevada como Profesor de Literatura Germánica. Murió en EE.UU. Se había casado con Silvia Alemann, perteneciente a la familia dueña del diario *Argentinisches Tageblatt*. Helge falleció de neumonía en 1927.

Fritzi integró un conjunto vocal llamado las “Seven Viennese Singing Sisters”, “Las Singing Babies” o “The Viennese Singing Girls” con el cual realizó giras por Europa y Sudamérica. Las demás integrantes de la agrupación eran: Daisy Doring (Elise Walli Doering), una soprano ligera nacida en Berlín, Alemania, *ca.* 1903; Traute Vogl (Edeltraud Vogel), pianista, registrada como checoslovaca en el ingreso al país en 1939 y como alemana en 1940, nacida *ca.* 1910; Erna Maass (Hedwig Maass), soprano dramática, nacida en Berlín, Alemania, *ca.* 1908; Erna Dutchlande, soprano ligera; e Ilse Oberlander. Fritzi, como integrante del grupo, usaba su apellido de casada: Lindberg. Residió un tiempo en Londres antes de exiliarse en la Argentina.

En 1934, llegó por primera vez a Buenos Aires con “Las Singing Babies”, contratada por Radio Splendid y, el 19 de marzo de 1938 llegaron, en avión, contratadas para trabajar en Radio Municipal. Volvió a ingresar al país el 17 de octubre de 1939, con su hijo Dian de 17 años, en el buque *Almanzora*, proveniente de Southampton, para ofrecer algunos recitales en el Teatro Casino de Buenos Aires. Ambos se registraron en esa oportunidad como de religión protestante. En esta ciudad se casó con Andrés Damith, un músico húngaro integrante del conjunto Mandic’s Coy que tocaba en Radio Splendid. Con él inauguró un piano bar llamado *L’Atelier*, en la calle Esmeralda 617, donde Fritzi cantaba. Era frecuentado por artistas y gente del mundo del teatro. En 1950, Fritzi ganó el premio mayor de la Lotería Nacional y compró un negocio en el barrio de Martínez, adonde trasladó su piano bar *L’Atelier*. En 1970 lo vendió, se fue a vivir a la ciudad atlántica de Pinamar, y puso una casa de té llamada *Attic*.

Fritzi murió en Buenos Aires en julio de 1983. Está enterrada en el cementerio de General Madariaga, provincia de Buenos Aires.

Fuente

Datos aportados por Andrés Schlichter, sobrino de la cantante, en emails a la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Roca, C. (2000). *Días de teatro: Hedy Crilla*. Buenos Aires, Alianza.

Archivos

CEMLA.

Hemeroteca, Biblioteca Nacional.

Hemerográficas

Revista *Radiolandia*, "Llegaron para R. Municipal las Singing Babies", año IX, N° 523, 26-03-1938.

-----". "Debutan las Singing Babies", año IX, N° 524, 02-04-1938.



Schlichter, Víctor. Foto Archivo familiar Andrés Schlichter

Schlichter, Víctor

Nombre original: Viktor Schlichter. En la Argentina modificó su nombre cambiando la k por c.

Seudónimos: Víctor Slistter; Víctor S. Lister.

Director de orquesta, pianista, violinista y compositor.

Victor Schlichter nació en Viena, Austria el 7 de marzo de 1903. Hijo de Félix Schlichter, médico pediatra del *Algemeiner Krankenhaus* de Viena y Rosa Heim (nacida en Viena el 27 de julio de 1876), perteneciente a una familia judía acomodada en la Viena de fines del siglo XIX. Félix Schlichter constituía la tercera generación de médicos en su familia, ya que, como su padre Salomón, y su abuelo, pudo estudiar la carrera de medicina en la Escuela de Viena y ejercer la profesión sin dificultad. Los Schlichter venían de Pardany, un pueblo ubicado en Toronta, dentro del Imperio Austro-húngaro. Rosa y Felix se casaron el 15 de diciembre de 1895. Victor tuvo tres hermanas mayores: Hedwig (nombre artístico: Hedy Crilla o Hedy Krilla destacada actriz

y directora de teatro, maestra de grandes actores y directores como Agustín Alezzo, Lito Cruz, Augusto Fernández. Llegó a la Argentina en 1940), Dollgen (Dolly) y Fridericke (Fritzi). En su infancia vivió repetidamente una escena típica vienesa: por las noches se reunían amigos y vecinos en casa de los Schlichter para hacer música. El padre se integraba con su violín y los niños participaban cantando o tocando algún instrumento. A los seis años de edad compuso su primera obra y a los doce dio su primer concierto en Viena. Estudió en el Conservatorio de Música de Viena. Estudió violín en París con Lucien Capet y composición en Viena con Arnold Schönberg. También estudió con Paul Elgers.

En 1920, con 17 años se fue a vivir a Hamburgo, Alemania. Allí conoció a quien sería su primera esposa, Elfriede Wilde. De ese matrimonio nació en julio de 1928 Mirjiam, quien llegó a la Argentina en 1948 luego de haber pasado la guerra en Alemania.

El compositor Stefan Wolpe (Berlín, 25-08-1902/Nueva York, 04-04-1972) le dedicó en 1924 la obra *Für Zwei Geigen Op. N° 2*. Victor integró la Orquesta Sinfónica de Frank Fox en Berlín. En 1930, se divorció de Wilde y su hermana Hedy lo invitó a ir a Berlín, donde residía. La industria cinematográfica alemana ocupaba el primer lugar en el mercado europeo en ese entonces. La UFA, una de las productoras cinematográficas más importantes de Europa, impulsaba la opereta desde este medio. Victor Schlichter aceptó la propuesta de emprender su carrera como director y compositor de música para películas y como director de operetas. Para comienzos de 1933, su carrera en Berlín era brillante: primer violín y director de orquesta en el principal teatro de operetas. Ensayaba frecuentemente con un cuarteto en el departamento de su hermana. Según relato de Hedy, el 31 de enero de 1933, un día después de la asunción de Hitler como canciller de Alemania, al llegar al ensayo en el teatro

“mi hermano se encontró con dos de los músicos que habían estado en mi departamento, enfundados en sus camisas pardas, y armados con pistolas. Viktor, que tenía un gran sentido del humor, les dijo: ‘Bueno, yo no podía imaginarme que era más cómodo tocar el violín rodeado de gente armada’. Furiosos, se tiraron sobre él y quisieron destrozarlo; lo hubieran conseguido de no intervenir los demás músicos. Entonces fue a la dirección y les dijo: ‘Señores, yo me voy’. (...). Al día siguiente los nazis fueron a buscarlo con una orden de arresto por ser comunista y haberlos amenazado” (Roca, 2000). Victor partió inmediatamente en tren hacia Viena.

Según la versión de su hijo Andrés, su padre no se fue de Alemania inmediatamente después de asumir Hitler. Dos integrantes de la orquesta (que eran nazis, pero que lo apreciaban) le avisaron que miembros de las fuerzas represivas lo iban a ir a buscar. Victor inicialmente no les creyó pero ante la insistencia de sus colegas, tomó el violín y algunos de sus papeles y documentos y cruzó la frontera hacia Austria.

Ese mismo año fundó el cuarteto “Los Bohemios Vieneses” que con gran éxito, actuaron por toda Europa, y también ante la realeza: el rey Gustavo Adolfo de Suecia y la princesa Juliana de Holanda. Los otros integrantes del conjunto eran Paul Luckas (pianista, director de orquesta), Ferry Hilscher (violinista y cantante) y Laszlo Hirschl (cellista, acordeonista, pianista, miembro de la Filarmónica de Viena). En 1936, recibieron un contrato de trabajo para Radio El Mundo. Schlichter se embarcó el 18 de diciembre de 1936 en Génova a bordo del buque *Conte Biancamano* con sus compañeros. Llegó al puerto de Buenos Aires el 31 de diciembre de 1936.

Desde 1938, integró como pianista y director el conjunto vocal “*Melodian Harmonists*”, con Bernardo Salno (bajo), Mario Sologne (barítono), Tino Dani (tenor) y Walter Fall (tenor), actuando en Radio Splendid y en obras teatrales como

Manicomio (*féerie* satírica en 2 actos y 14 cuadros), de Carlos Hugo Christensen (libro y dirección) con música y dirección orquestal de George Andreani, en el Teatro Avenida.

Fue nombrado director de la Orquesta Estable de Radio El Mundo, cargo que ejerció hasta 1966. También compuso música para programas y “cortinas” para esa radio y acompañó a actores cómicos como Pepe Iglesias “El Zorro”, Los Cinco Grandes del Buen Humor, Tatín, Juan Carlos Mareco “Pinocho”. Realizó diversas grabaciones acompañando a cantantes como Gregorio Barrios, Fernando Albuerne, Hugo Romani y Chucho Martínez Gil. Compuso música para obras de teatro en donde trabajaba su hermana la directora y actriz Hedy Crilla, villancicos de Navidad, canciones infantiles y para películas. A partir de 1953 fue uno de los directores y arregladores del sello de discos infantiles “Calesita”.

En la Argentina se casó en segundas nupcias con Etelka A. Abraham con la cual tuvo dos hijos: Andrés Jorge (1944), médico y Tomás Miguel (1947), ingeniero agrónomo. Murió en Buenos Aires el 8 de diciembre de 1986. Está enterrado en el cementerio judío de La Tablada.

En el teatro

1938. *Manicomio* (*féerie* satírica en 2 actos y 14 cuadros), de Carlos Hugo Christensen (libro y dirección) con música y dirección orquestal de George Andreani. Participó con el conjunto vocal “*Melodian Harmonists*”. Teatro Avenida.

14-07-1943. *Rund um die Operette. Una muestra de operetas de compositores judíos*. Fragmentos de composiciones de Offenbach, Abraham, Olshanzky, Fall, Kalman, Brodsky y Straus. Dirección musical de Victor Schlichter. André Laszlo *regisseur* y Horvarth Sándor director de

la orquesta “gitana”. Compañía Húngara de Operetas, en el Salón “Unión Tranviarios”, organizado por la Sociedad Cultural Israelita (JKG).

17-05-1944 (estreno) “Baile de gala”, de Edi Gilbert sobre adaptaciones de Jean Gilbert. Victor Schlichter (arreglos orquestales). Compañía Nacional de Comedia Musical, dirigida por Edi Gilbert. Teatro Casino.

1945. *La princesa y el porquerizo*, de Andersen. Dirección de Hedy Crilla, Freie Deutsche Bühne. Estreno: 3 de noviembre. Casa del Teatro.

15-09-1945. *Rosa de Argel*. Comedia musical en dos actos. Libro: Salvador Valverde. Presenta: Enrique Santos Discépolo. Director de orquesta: Victor Schlichter. Música: Leo Kok. Programa en Argentores.

1946. *Zazá*, comedia musical, de César Tiempo y Arturo Cerretani. Música: George Andreani y Daniel French. Letras: César Tiempo y Arturo Cerretani. Inspirada en la obra homónima de Pierre Berton y Charles Simon. Victor Schlichter dirigió la orquesta. Estreno: 4 de octubre. Teatro Casino.

1954. *La princesa y el pastor* (reposición). Teatro infantil Compañía Crilla-Riofrancos. Dirección Osvaldo Riofrancos, Schlichter dirigió la orquesta de cámara de diez músicos.

1955. *Las aventuras de Andresito*, de Hedy Crilla, teatro infantil. Dirección: Hedy Crilla.

1957. *Mi teatrino*, de Hedy Crilla, teatro infantil. Dirección: Hedy Crilla. Interpretado por los niños de su Escuela-Teatro “Mi teatrino”.
1958. *La princesa y el pastor* (reposición). Teatro infantil. Dirección: Crilla. Trabajó Alex Erlich (hijo del músico Ruwin Erlich).
1959. *Tevie y sus hijas*, de Sholem Aleijem. En ídich. Teatro IFT (Idisher Folk Teater). Versión teatral de *Tevie el lechero*, Dirección: Hedy Crilla. Afiche disponible en: <http://www.iwo.org.ar/biblioteca/detalle?id=8031>
1973. Teatro infantil *Rosa, Rosita, Rosalinda* de Hedy Crilla. Dirección: Hedy Crilla.
1976. *Despertar de primavera*, de Frank Wedekind. Dirección: Hedy Crilla y Agustín Alezzo. Teatro Olimpia.
1977. *Solo 80*, de Colin Higgins. Actuaba Crilla, dirigía Agustín Alezzo. Estreno: 19 de junio. Teatro Olimpia.

En televisión

1957. Televisión: Ciclo Grandes músicos. Libretos: Hedy Crilla. Dirección musical: Victor Schlichter.

Composición de música para películas

Una mujer sin cabeza (1947), *La gata* (1947), *Historia de una mala mujer* (1947), *Rodríguez supernumerario* (1948), *Cita en las Estrellas* (1949), *Una noche en el Ta Ba Rin* (1949), *El ladrón canta boleros* (1950), *Toscanito y los detectives* (1950), *La vendedora de fantasías* (1950), *Hoy canto para ti*

(1950, inspirada en un programa de Radio El Mundo, cuya orquesta dirigía con el cantante de boleros Gregorio Barrios que en cada emisión ofrecía una serenata telefónica a pedido del oyente), *Esposa último modelo* (1950), *Mary tuvo la culpa* (1950), *Don Fulgencio (el hombre que no tuvo infancia)* (1950), *Escándalo nocturno* (1951), *Cuidado con las mujeres* (1951), *Como yo no hay dos* (1952), *Asunto terminado* (1953), *Tren Internacional* (1954), *La bestia humana* (1954), *El fantasma de la opereta* (1955), *Escuela de sirenas... y tiburones* (1955), *Mi marido hoy duerme en casa* (1955), *La muerte flota en el río* (1956), *De Londres llegó un autor* (1958), *Obras maestras del terror* (1960), *El Crack* (1960), *Barrios y Teatros de Buenos Aires* (1962, cortometraje dirigido por Hedy Crilla).

Composiciones

Arroz con leche, canción. Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.

Aventura gris, beguine, Roberto Lambertucci (letra), Acorde, 1951.

Cada cual con su cada cual, guaracha, Pepe Iglesias El Zorro (letra), Acorde, 1951.

Caminito de las nubes, villancico. Roberto Lambertucci (letra), Julio Korn, 1952.

Canción de la risa, canción. Roberto Lambertucci (letra).

Canta mi niño, canción. Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.

- Castillo abandonado*, Roberto Lambertucci (letra).
- Ching Chong y sus piratas*, Roberto Lambertucci (letra).
- Cinco deditos*, Roberto Lambertucci (letra).
- De ti me enamoré*, Jorge Monsalve Velázquez (letra y música), Schlichter (letra y música).
- Dejame que viva*, Mara (letra).
- Don Juan tiene una casa*, Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.
- Don Serapio Cocote*, Roberto Lambertucci (letra).
- El canto del cucú*, Cátulo Castillo, Warner Chappell Music.
- El patito miedoso*, tradicional. Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.
- El pirata barbanegra*, Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.
- El viento*, Pepe Iglesias “El Zorro” (letra), Peermusic Argentina.
- En esta noche de paz*, Roberto Lambertucci (letra), Peermusic Argentina.
- En un burrito orejón*, villancico. Cátulo Castillo (letra), EMBA.
- En un portal de Belén*, villancico. Cátulo Castillo (letra), EMBA.

Es un buen amiguito, canción.

Español, Roberto Lambertucci (letra), Panchito Cao (música), EMBA.

Feliz cumpleaños, canción. Alberto Zabala.

Floreció mi vida, Alberto Lago (letra), Warner Chappell Music.

Flores de mi jardín, Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappel Music.

Hoy canto para ti, Roberto Lambertucci (letra), Francisco Cao (compositor), EMBA.

Juancho Panza, Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.

La banderita, Cátulo Castillo (letra), Warner Chappel Music.

La bruja, Roberto Lambertucci (letra).

La canción de Adrogué, Yolanda de Leo y Miguel de Leo (letra y música), Schlichter (arreglo).

La caperucita roja, Roberto Lambertucci (letra).

La familia musical, Roberto Lambertucci (letra), Warner Chappell Music.

La rana, canción.

Yo cacé un león, Roberto Lambertucci (letra).

Mambrú se fue a la guerra, -tradicional- Roberto Lambertucci (letra), Warner Chapell Music.

Mary tuvo la culpa. Losio Waza (letra). Para la película Mary tuvo la culpa, 1950.

Mi barquito de papel, Roberto Lambertucci (letra).

Pizza, pizza, pizzarella, tarantela. Kasanoff, Jack (compositor); Geñol, Selmar, Letrista, Pignal, 1960.

Por hay cantaba Garay, Pepe Iglesias “El Zorro” (letra). Acorde.

Presto Maestro, Pepe Iglesias El zorro (letra), Warner Chappel Music.

¿Quién tuvo la culpa? Roberto Lambertucci y Losio Waza (letra). Para la película Mary tuvo la culpa, 1950.

Salí al balcón, foxtrot. Schlichter (letra y música) con Pepe Iglesias “El Zorro” (letra y música) y Wimpi (letra y música), Julio Korn, 1951.

Sobre el puente de Avignon, tradicional. Roberto Lambertucci (letra), Warner Chapell Music.

Suma y resta, Roberto Lambertucci (letra).

Tachín, tachín, tachín, Mara (letra).

Tres títeres, Guillermo Bermejo.

Grabaciones

Gregorio Barrios: Canciones de Navidad. Lado B: *En un burrito orejón* (canción de Navidad), Víctor Schlichter, Cátulo Castillo. Gregorio Barrios con Victor Schlichter, su conjunto orquestal y coros. Industrias eléctricas musicales Odeón S.R.L. Buenos Aires, 1948.

Tres maravillosos cuentos infantiles. Lado 2: 1. *El sastrecillo valiente, cuento lírico para niños.* V. Schlichter, Hermanos Grimm, versión de M. de Calazans. Amalia Sánchez Ariño, Osvaldo Miranda y Patricia Castell, con acompañamiento de la orquesta dirigida por Victor Schlichter. Buenos Aires, Industrias eléctricas musicales Odeón S.R.L. LDS 175; LD 35233 y LD 35234 (LP10m) 33 1/3 r.p.m., 1953. Copia en el INMCV.

Los Jarilleros con Waldo de los Ríos y su Orquesta. Lado A: *El niño Jesús*, villancico, (Martha de los Ríos, Nolo López). Lado B: *En un burrito orejón*, villancico (Victor Schlichter, Cátulo Castillo) CBS Columbia, Industria Argentina, 195?

Trío “Los Gigantes” con la orquesta “Calesita”. Lado A: *Feliz cumpleaños*, canción tradicional. Lado B: *Él es un buen amiguito*, canción tradicional. Arreglos de Víctor Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales. Colección “El rincón de los niños”. Discos “Calesita”, 195?

Aída Luz con la orquesta “Calesita”. Lado A: *Arroz con leche*, ronda infantil. Lado B: *La rana*, corrido popular. Arreglos de Víctor Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales, Colección “El rincón de los niños” Discos “Calesita”, 195?

Aída Luz con la orquesta “Calesita”. Lado A: *Solita y sola*, ronda infantil. Lado B: *Mi vaca lechera*, canción (F. García-J. Morcillo). Arreglos de Víctor Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales. Colección “El rincón de los niños”, Discos “Calesita”, 195?

Alberto Closas con la orquesta “Calesita” Lado A: *Mambrú se fue a la guerra* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Lado B: *El pirata Barbanegra* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Surco S.R.L. Industrias Musicales. Colección “El rincón de los niños”, Discos “Calesita”, 195?

Chela Ney y Trío “Las Pulguitas” con la orquesta “Calesita”. Lado A: *Capercucita roja*, canción infantil (V. Schlichter-R. Lambertucci) (Chela Ney). Lado B: *Mi barquito de papel*, canción infantil (V. Schlichter-R. Lambertucci) (Trío Las Pulguitas). Dirección: Bernardo Noriega. Grabado en Radio Splendid, Buenos Aires, Surco S.R.L. Industrias Musicales. Colección “El rincón de los niños”, Discos “Calesita”, 195?

Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”. Lado A: *Bólidus de acero*, canción infantil (Guillermo Bermejo) Lado B: *...Y el barco velero navega en el mar*, canción infantil (Juan B. A. Reyes). Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”, dirigida por Víctor Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales. Colección “El rincón de los niños”, Discos “Calesita”, 1957.

Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”. Lado A: *Pepito y el mosquito Plin-plin-plin*, canción infantil (Guillermo Bermejo-Víctor Schlichter). Lado B: *El títere*, canción infantil (G. Bermejo-V. Schlichter); Alberto Closas con

la Orquesta “Calesita”, dirigida por Víctor Schlichter Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

“Las Tres Marías” (voces infantiles) con la Orquesta “Calesita”. Lado A: *Tachín, tachín, tacherero*, canción infantil (Víctor Schlichter). Lado B: *Catonga, canción infantil* (Víctor Schlichter) “Las Tres Marías” (voces infantiles) con la Orquesta “Calesita”, director V. Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”. Lado A: 1. *Bar-tolo toca la flauta* 2. *El bandido Ruiz Rambomba* (Bernardo Noriega) 3. *Don Quijote de la Mancha* (R. Briand). Lado B: 1. *El vaquero Pecos Bill* (Langé-D. E. Santos) 2. *El pirata Barbanegra* (V. Schlichter-R. Lambertucci) 3. *Una tarde fresquita de mayo*. Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”, director Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Alberto Closas, Luz Bermejo y Ana María Campoy con la Orquesta “Calesita”. Lado A: 1. *Yo cacé un león* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Alberto Closas). 2. *Te curi, curi!* (Luz Bermejo) 3. *Canción de cuna* (A. Williams) (Ana María Campoy). Lado B: 1. *El casamiento del piojo y la pulga* (G. Bermejo) (Luz Bermejo) 2. *Los números en "Sube y baja"* (G. Bermejo) (Luz Bermejo) 3. *El hornero* (A. Williams) (Ana María Campoy Alberto Closas, Luz Bermejo. Director: Horacio Malvicino. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Alberto Closas con la orquesta “Calesita”. Selección infantil Alberto Closas 1. Lado A: 1. *El pirata Barbanegra* (V. Schlichter-R. Lambertucci) 2. *La cucaracha* 3. *Yo vi un león* (Maia) 4. *Cristóbal Colón* (R. Briand) 5. *Soldaditos*

de juguete (A. Williams) 6. *El vaquero Pecos Bill* (Lange-Daniel). Lado 2: 1. *Bartolo toca la flauta* 2. *Mambrú se fue a la guerra* (arreglo V. Schlichter-R. Lambertucci) 3. *El bandido Ruiz-Rambomba* (B. Noriega) 4. *Una tarde fresca de mayo* 5. *Don Quijote de la Mancha* (R. Briand) 6. *El hombre del trapecio volante*. Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

“Las Pulguitas” con la orquesta “Calesita”. Selección infantil “Las Pulguitas”. Lado 1: 1. *Juguemos en el bosque* 2. *Los diez perritos* 3. *La calesita* (López-Lambertucci) 4. *Antón Pirulero* 5. *Muy buen día su señoría* 6. *En coche va una niña*. Lado 2: 1. *Se me ha perdido una niña* 2. *La torre en guardia* 3. *Sapito quiere volar* 4. *La pájara pinta* 5. *El barquito chiquitito* 6. *Mi barquito de papel* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Trío “Los Gigantes”, elenco “Calesita”, orquesta “Calesita”, Alberto Closas, Chela Ney, Luz Bermejo, Ana María Campoy y Lidia Lamar. Selección infantil “Festividades”. Lado 1: 1. *Feliz Cumpleaños* (Arr. V. Schlichter) (Trío “Los Gigantes”) 2. *¡Felicidades!* (elenco “Calesita”) 3. *¡Oh! Susana* (orquesta “Calesita”) 4. *Él es un buen amigo* (Arr. V. Schlichter) (Trío “Los Gigantes”) 5. *Villancico de Navidad* (Alberto Closas). Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Amalia Sánchez Ariño, Luz Bermejo, Adrianita, Lidia Lamar y Chela Ney, Selección infantil “Cuentos y Canciones”. Lado A: 1. *El día feliz del lobo*, cuento (A. Casona) (Amalia Sánchez Ariño) 2. *La Cenicienta*, canción (B. Noriega) (Luz Bermejo) 3. *La gallinita de oro*, cuento (A. Casona) (Adrianita) 4. *El arrorró*, canción (Lidia

Lamar). Lado B: 1. *La boda del tío Perico*, cuento (A. Casona) (Amalia Sánchez Ariño) 2. *Caperucita Roja*, canción (V. Schlichter-R. Lambertucci) (Chela Ney) 3. *El ratoncito gris*, cuento (A. Casona) (Adrianita) 4. *Mi relojito de juguete*, canción (G. Bermejo). Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Varios intérpretes: Alberto Closas, Luz Bermejo, Ana María Campoy, Las Pulguitas y Aída Luz, con la orquesta “Calesita”. Selección infantil. Artistas “Calesita” Lado I: 1. *El gato Murru Murrumiau* (Alberto Closas) 2. *La canción de la risa* (V. Schlichter-R. Lambertucci) (Luz Bermejo) 3. *Santa Teresa* (Ana María Campoy) 4. *Dixie* (Orquesta “Calesita”) 5. *Hilo de oro, hilo de plata* (Las Pulguitas) 6. *La rana* (arr. V. Schlichter) (Aída Luz). Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Trío “Las Pulguitas”, acompañado por la Orquesta “Calesita”: 20 éxitos en música para niños. Lado A: 1. *Juguemos en el bosque icon el lobo!* 2. *La torre en guardia* 3. *Muy buen día, su señoría* 4. *Sapito quiere volar* 5. *Los diez perritos* 6. *La pájara pinta* 7. *La “Calesita”* (López-Lambertucci) 8. *El barquito chiquitito* 9. *La cigarra y la hormiga* 10. *La escala y las notas*. Lado B: 1. *Antón Pirulero* 2. *Se me ha perdido una niña* 3. *El humahuaqueño* (E. P. Zaldivar h.) 4. *El buen remedio* (M. Ocampo-V. Flores) 5. *El barquero* 6. *En coche va una niña* 7. *Caperucita roja/Mi barquito de papel* (V. Schlichter-R. Lambertucci) 8. *Hilo de oro, hilo de plata*. Director: Noriega; Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1957.

Alberto Closas con la Orquesta “Calesita”. Lado A: 1. *Mambrú se fue a la guerra* 2. *El pirata Barbanegra* (V. Schlichter-

R. Lambertucci) 3. *En alta mar* 4. *Se va la barca* 5. *La cucaracha* 6. *Bartolo toca la flauta* 7. *¡Yo quiero tener un bote!* Director: Bernardo Noriega: Surco S.R.L. Industrias Musicales, 195? (P) 1977 Re-edición TKS 23001.

Luz Bermejo con la Orquesta “Calesita”: 20 éxitos en música para niños. Lado A: 1. *El perrito comilón* 2. *El chanchito Cuchi Cuchi* (G. Bermejo) 3. *Don Juan tiene una casa* 4. *La canción de la risa* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Director: Bernardo Noriega. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 195?

Trío “Las Pulguitas”, Chela y Mabel Ney (Pirula y Quica) con la Orquesta “Calesita”: 20 éxitos en música para niños. Lado A: 1. *Juguemos en el bosque, icon el lobo!* 2. *La torre en guardia* 3. *Muy buen día su señoría* 4. *Sapito quiere volar* 5. *Los diez perritos* 6. *La pájara pinta* 7. *La “Calesita”* (López-Lambertucci) 8. *El barquito chiquitito* 9. *La cigarra y la hormiga* 10. *La escala y las notas*. Lado B: 1. *Antón Pirulero* 2. *Se me ha perdido una niña* 3. *El humahuaqueño* (E. P. Zaldivar h.) 4. *El buen remedio* (M. Ocampo-V. Flores) 5. *El barquero* 6. *En coche va una niña* 7. *Caperucita roja* 8. *Mi barquito de papel* (V. Schlichter-R. Lambertucci) 9. *Hilo de oro, hilo de plata* 10. *El hijo del conde*. Trío “Las Pulguitas”: Chela y Mabel Ney (Pirula y Quica) con la Orquesta “Calesita”; director: Bernardo Noriega: Dibujos del sobre: D’Orsi Selección infantil. Integran este nuevo éxito “Calesita” veinte de las más populares... “Calesita” CLP 603; CLP 603A y CLP 603B (LP12m) 33 1/3 r.p.m. / Irrrompible (P) 196?

Las “Tres Marías”, Alberto Closas, Nelly Prince, Guillermo Brizuela Méndez, Luz Bermejo y Chico Arizona con la Orquesta Carrousel de la alegría. Lado A: N° 7.

Tachín, Tachín, Tachero, canción infantil (V. Schlichter-Marar) (“Las Tres Marías”, voces infantiles), N° 9. *Catonga* (Schlichter-Marar) (Las tres Marías). Orquesta “Calesita” dirigida por Jorge Kenny, Horacio Malvicino, A. Malvicino, Víctor Schlichter, Víctor Buchino, F. Marzán. Surco S.R.L. Industrias Musicales, 196? (P) 1977. Reedición TKS 23005.

Lucho Navarro, Las “Tres Marías”, Alberto Closas, Nelly Prince, Guillermo Brizuela Méndez, Luz Bermejo y Chico Arizona con la Orquesta El festival de los niños. Lado A: N° 3. *El remendón moro* (Guillermo Bermejo) (Alberto Closas con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter) 8. *En el valle del Río Rojo* (Pearson) (Chico Arizona con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter) 9. *Yo cacé un león* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Alberto Closas con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter). Lado B: N° 4. *Yo soy el aviador* (Guillermo Bermejo) (Alberto Closas con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter), N° 6. *Chico Arizona, el vaquero cantor* (Chico Arizona con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter); N° 8. *Suma y resta* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Alberto Closas con la Orquesta “Calesita” dirigida por Víctor Schlichter), Surco S.R.L. Industrias Musicales, 1968.

Quinteto vocal, Artistas “Calesita”, Alberto Closas, Lidia Lamar, Chela Ney, Luz Bermejo, Orquesta “Calesita” y Aída Luz con la Orquesta “Calesita”: Felicidades. Lado A: 1. *Feliz cumpleaños* (Quinteto vocal) 2. *Felicidades* (Artistas “Calesita”) 3. *Jingle Bells* (Alberto Closas) 4. *Los Tres Reyes Magos* (Lidia Lamar) 5. *Feliz comunión* (Delia Leguisamo) (Chela Ney) 6. *En un burrito orejón*

(C. Castilla-V. Schlichter) (Alberto Closas) 7. *El arrorró* (Lidia Lamar) 8. *Caminito de las nubes* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Alberto Closas) 9. *Mi primera comunión, ¡Oh! Santo altar* (Chela Ney) 10. *Ya llegó Navidad* (G. Bermejo) (Luz Bermejo). Lado B: 1. *Guillermo Tell* (R. Briand) (Alberto Closas) 2. *Mi vecino* (Luz Bermejo) 3. *¡Oh! Susana* (S. Foster) (Orquesta “Calesita”) 4. *Me regalaron un violín* (Luz Bermejo) 5. *Mi vaca lechera* (F. García-J. Morcillo) (Aída Luz) 6. *Santa Marta* (Alberto Closas) 7. *Los cinco pesos* (Ana María Campoy) 8. *La raspa, baile popular* (Orquesta “Calesita”) 9. *El osito Kako* (Grosso-Sastre) (Luz Bermejo) 10. *La rana* (arr. V. Schlichter) (Aída Luz). Varios intérpretes, con la Orquesta “Calesita”, dirigida por Bernardo Noriega y Víctor Schlichter. Surco S.R.L. Industrias Musicales, “Calesita”.

Pirula y Quica, Doña Dulzura, Chela Ney, Trío Las Pulguitas, Las Tres Marías, Luz Bermejo, Jovita Díaz, Joaquín Quim (el cartero), Alberto Closas: Canciones de ayer y de siempre, Vol. 3. Lado A: 1. *El cartero* (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Joaquín Quim) 2. *Chipichipicha* (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Jovita Díaz) 3. *Una tarde fresquita de mayo* (Alberto Closas) 4. *El perrito comilón* (G. Bermejo) (Luz Bermejo) 5. *Hilo de oro, hilo de plata* (Trío Las Pulguitas) 6. *Tachín, tachín, tachero* (Schlichter-Marar) (Las tres Marías) 7. *Mi primera comunión* (Chela Ney) 8. *La mar estaba serena* (Alberto Closas) 9. *El hijo del conde* (Trío Las Pulguitas) 10. *Zumba la abeja* (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Doña Dulzura). Lado B: 1. *El zapatón* (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Joaquín Quim) 2. *Yo quiero tener un bote* (Alberto Closas) 3. *Sapito quiere volar* (Pirula y Quica) 4. *Don Juan tiene una casa* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Luz Bermejo) 5. *Catonga*

(Schlichter-Marar) (Las tres Marías) 6. *Cyrano de Bergerac* (R. Briand) (Alberto Closas) 7. *El gato de la "Calesita"*, gato (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Jovita Díaz) 8. *Las mañanitas* (Luz Bermejo) 9. *El chupetín cuadrado* (W. Belloso-Z. Alcayaga) (Joaquín Quim) 10. *Caminito de las nubes* (R. Lambertucci-V. Schlichter) (Alberto Closas) (Pirula y Quica, Doña Dulzura, Chela Ney, Trío Las Pulguitas, Las Tres Marías, Luz Bermejo, Jovita Díaz, Joaquín Quim (el cartero), Alberto Closas). Surco Industrias Musicales S.R.L. "Calesita".

Oswaldo Miranda. Lado 1: *Serapio "El cocotero"* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Lado 2: *El pirata Barbanegra* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Canta: Oswaldo Miranda. Música de Víctor Schlichter, letra de Roberto Lambertucci. Discos Plombito, 1953.

Iván Grey. Lado 1: *El castillo abandonado* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Lado 2: *Cacé un león* (V. Schlichter-R. Lambertucci). Canta: Iván Grey. Música de Víctor Schlichter, letra de Roberto Lambertucci. Discos Plombito, 1953.

Juan Carlos Mareco "Pinocho". Lado A: *Concierto en la selva, primera parte* (M. Aurelio-Vicky). Lado B: *Concierto en la selva, segunda parte* (M. Aurelio-Vicky). Canta: Juan Carlos Mareco "Pinocho", con la orquesta dirigida por Víctor Schlichter. Música: Vicky, letra: M. Discos Plombito-Industria Argentina Plombito, 1953.

Alfredo Barbieri. Lado A: *El planeta risa* (M. Aurelio-Vicky). Lado B: *Canción del estornudo* (M. Aurelio-Vicky). Canta: Alfredo Barbieri, con la orquesta del maestro Víctor Schlichter. Música: Vicky, letra: M. Discos Plombito, 1953.

Juan Carlos Mareco “Pinocho”. Lado A: *Ocho manos* (M. Aurelio-Vicky). Lado B: *El mago travieso* (M. Aurelio-Vicky). Canta: Juan Carlos Mareco “Pinocho”, con la orquesta dirigida por Victor Schlichter. Música: Vicky, letra M. Aurelio. Discos Plombito, 1953.

Boleros. Lado A: *Historia de un amor* (C. Almarán, F. Torres, M. Constantino); *Mi carta* (M. Clavell, F. Villa, H. Romani, V. Lister); *Usted* (G. Ruiz, J. A. Zorrilla Monis, F. Albuerne, C. Forbac); *El reloj* (G. Barrios, M. Constantino); *Cuando vuelvas* (A. Lara, F. Torres, Américo y sus caribes); *Una aventura más* (O. Kinleiner, F. Villa, H. Romani, Don Américo). Faz B: *Quiéreme mucho* (G. Roig, A. Rodríguez, F. Albuerne, G. Barrios, V. S. Lister); *Sabor a mí* (Á. Carillo, G. Barrios, M. Constantino); *Tu retrato* (A. Lara, H. Romani, Don Américo); *Tres palabras* (O. Farrés, F. Torres, Américo y sus caribes); *Dos cruces* (C. Lara, F. Albuerne, V. Lister), *Somos* (M. Clavell, F. Villa, G. Barrios, V. Lister). Casete, Buenos Aires, EMI, 1982. Archivo Biblioteca Nacional.

Fuentes

Datos aportados por Andrés Schlichter, en diversos emails a la autora.

Datos aportados por Luis di Sarli, en diversos emails a la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Roca, C. (2000). *Días de teatro: Hedy Crilla*. Buenos Aires, Alianza.

Travieso, R. (2015). Catálogo ODEON, de ediciones de grabaciones de cuentos (1946-1960). Buenos Aires, Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”.

Disponible en: http://www.inmcv.gob.ar/wp-content/uploads/2014/04/01-Ode%C3%B3n_Cat%C3%A1logo-1946-1960.pdf (consultado: 11-01-2017).

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Rund um die Operette", 01-07-1943, p. 4.

La Nación, "Cambios en el espectáculo del Teatro Casino", 10-05-1944, p.12.

-----, "Es espectacular la opereta del Teatro Casino", 18-05-1944, p. 8.

La Semana Israelita, "Diktatur des Lachens", año I, N° 29, 08-11-1940, p. 10.

-----, "Rund um die Operette", año IV, N° 170, 16-07-1943, p. 9.

Revista *Radiolandia*, "Llegaron los 'Bohemios Vieneses'", año IX, N° 469, 09-01-1937.

-----, "Cordialidad en Radio El Mundo", año IX, N° 463, 16-01-1937.

-----, "Músicos de reyes. Llamaron en Europa a los Bohemios Vieneses", año IX, N° 466, 20-02-1937.

-----, Aviso publicitario del conjunto "Melodian Harmonists", año IX, N° 523, 26-03-1938.

Archivos

Archivo Fundación IWO.

Archivo privado de Andrés Schlichter.

Archivo privado de Luis di Sarli.

Colección partituras, División Audioteca-Mediateca. Biblioteca Nacional.

Colección Programas de mano. Biblioteca Argentores.

Hemeroteca Biblioteca Nacional.

Sitios electrónicos

SADAIC: <http://www.sadaic.org.ar>. Consulta al catálogo.

www.cinenacional.com (consultado: 27-06-10).



Scholz, Alejandro. Foto en Visa Consulado de Brasil, 1953. Archivo FamilySearch

Scholz, Alejandro

También: Alejandro Scholtz, Alexander Scholz.
Violinista.

Nació en Rusia, el 5 de diciembre de 1909. Era hijo de Gorie Scholz y Olga Chernischova. En la Argentina fue violinista de la orquesta de Radio el Mundo y de la orquesta que dirigía Dajos Bela. Fue integrante desde su fundación en 1940, del Quinteto “Ars”, con Victor Scholz (su hermano), Francisco Molo, Victor Jean Pontino y Oscar Colacelli. Participó en un concierto de los ciclos organizados por el Grupo Renovación.

En 1951, Benito Quinquela Martín lo distinguió con la condecoración de “Caballero de la Orden del Tornillo”, premio que este artista argentino le daba a personalidades del arte y la ciencia a quienes él consideraba “locos luminosos”.

Hacia 1960, formó parte de “Los violines de oro del tango”, integrado por Enrique Francini (violín), Atilio Stampone (piano), Enrique “Kicho” Díaz (contrabajo), José Niesov

(violín), Adolfo Gendelman (violín), Vicente Tagliacozzo (violín), Simón Bajour (violín), Luis Gutiérrez (violín), Hugo Baralis (violín) y Juan Ghirlanda (violín).

Vivía en la calle Díaz Vélez 4195, en el barrio de Almagro, Ciudad de Buenos Aires.

Conciertos

22-07-1933, concierto en la Dirección Nacional de Bellas Artes. Acompañado al piano por Arturo Luzatti.

24-10-1938, *Trío Vitebsk*, de A. Copland (1ª audición). Teatro del Pueblo.

27-04-1942, concierto Grupo Renovación, *Trío Vitebsk*, de A. Copland.

04-05-1942, concierto de la Asociación Argentina de Conciertos. Director: Carlos Olivares. Solista: A. Scholz. Obra: *Concierto Op. 35*, P. Tchaikovsky. Salón Consejo de Mujeres.

Grabación

Sonata para violín y piano N° 1 en si menor, Op. 35 de Arturo Luzatti. Alejandro Scholz (violín) y Miguel Rajcovich (piano). Sin datos de grabación. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=jH5MjmZuJ8U>

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Muñoz, A. (1949). *Vida novelesca de Quinquela Martín*. López, Buenos Aires.

Outeda, R. y Cassinelli, R. (1998). 5 de diciembre de 1909. En *Anuario del tango. Incluye apéndice e índice onomástico*, pp. 386-387. Buenos Aires, Corregidor.

Scarabino, G. (2000). *El Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del siglo XX*, Cuaderno de Estudio N° 3. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega".

Schiuma, O. (1956). Caravana del arte: Alejandro Scholz. En *Cien años de música en Argentina*, p. 333.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Alexander Scholz. Musiziert heute nachmittag", 22-07-1933, p. 4. *La Nación*, "Inició su temporada la A. Argentina de Conciertos", 05-05-1942.

La Prensa, "Sara Grassi Díaz y Alejandro Scholz darán hoy una audición", 08-10-1937, p. 16.

-----, "La Asociación Argentina de Conciertos inició su temporada sinfónica", 05-05-1942, p.12.

Revista *Ars*, Anuncio Quinteto "Ars", año 1, N° 2, septiembre de 1940.

Archivo

Archivo de Música Académica Argentina, del Instituto Investigación Musicológica "Carlos Vega", de la UCA.

Sitios electrónicos

<http://www.clubdetango.com.ar/efemer/dici.htm>

<http://buscardatos.com/personas.php?nombre=Scholz%20Alejandro&cuit=23-04080474-9>



Schreker, Haidy. Fotografía de Reto Gaugenrieder, Zúrich, mayo 1983

Schreker, Haidy

Nombre original: Otilie Hedwig Schreker.

Cantante, escritora.

Nació en Viena, el 9 de agosto de 1910. Su padre era el compositor Franz Schreker. Su madre se llamaba María. La familia se trasladó a Berlín en 1920. Asistió a la escuela de arte dramático dirigida por Leopold Jessner. A partir de 1928 actuó en Altenburg, Lübeck y Baden-Baden. Cuando murió su padre en marzo 1934, viajó con su madre y su hermano Imanuel a Buenos Aires. En esta ciudad trabajó como cantante en distintas salas de teatro. En el teatro Colón cantó en *El Murciélago* de Strauss, en el rol de Ida. Se casó con el pianista Eugene (Jenö) Burés y no volvió a presentarse en público. Fomentó la ejecución de la obra de su padre y escribió libros, entre ellos una autobiografía.

Haidy conoció a Jenö (Eugenio) Burés al poco tiempo de llegar a Buenos Aires en casa del pianista Jorge de Lalewicz (1875-1951) quien había sido amigo y colega de Franz

Schreker en Viena. Murió en Buenos Aires, el 15 de diciembre de 1993.

Publicaciones

El caso Schreker. Buenos Aires, Talia, 1968.

Franz Schreker. Österreichische Kompositen des XX. Jahrhunderts
Band 17. Con H. H. Stuckenschmidt y Werner Oehlmann.

Hören, Denken, Fühlen: Eine kleine Studie über Schrekers
Operntexte. Buenos Aires Auflage Buenos Aires (Selbstverl),
1970.

Spaziergang durch ein Leben. Buenos Aires, Schreker Bures, 1981.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, p. 34. Viena, Picus.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Fuente

Consulta por mail a Estela Kersenbaum-Olevsky.

Sitio electrónico

<http://www.geni.com/people/Ottillie-Hedwig-Schreker-Bures/6000000019290150652>



Schwartz, Léibele

Schwartz, Léibele

Cantante, actor.

Nació en Brod, Polonia, el 22 de marzo de 1928 con el nombre de Iehuda León Kirzner. Llegó al país en 1938. Comenzó a estudiar música de niño, con su padre, que era jazán, y en la Argentina con Sciamarrella y Bonessi. Sus primeras actividades como músico las realizó en la radio en el programa “La hora israelita” y en el Gran Templo Israelita de la calle Paso, con el jazán Pinjas Borenstein. También en el Café “El Internacional”.

Vivió en Nueva York donde estudió canto con Tito Schipa. Trabajó en el teatro con Max Perlmann, Sara Gorbi y llegó a presentarse junto a Judy Garland en el mítico programa televisivo *Ed Sullivan Show*.

Léibele también fue actor, y como cantante (era tenor) abarcó un amplio repertorio que incluía música litúrgica judía, arias de ópera y otras obras del repertorio de los géneros musicales teatrales. Fue jazán en los Templos

Brith Abraham y en el de la Congregación Israelita de la República Argentina. Fue integrante del grupo Ensamble Judaica. Como solista, cantó acompañado con la Orquesta Sinfónica de Filadelfia, la Orquesta Sinfónica de Israel y la Orquesta Sinfónica Nacional. Ha grabado música en hebreo y en ídish y compuesto música litúrgica judía y canciones.

Se casó con Lilian Keller (actriz y cantante) con quien tuvo a sus hijos Paul, Adrián (Adrián Suar, seud.), Jeffrey y Sabrina. Murió en Buenos Aires, el 11 de julio de 1992 y está enterrado en el cementerio judío de La Tablada.

Fuente

Datos aportados por Clara Kirzner, hermana de Léibele Schwartz, en una entrevista telefónica con la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). Léibele Schwartz. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*. Buenos Aires, Milá.



Schwarz, Leo

Schwarz, Leo

También: Leo Esvit Schwarz. En publicaciones hemerográficas en la Argentina aparece también como Schwartz. Pianista, director de orquesta y docente.

Nació en Praga, Checoslovaquia en 1897. Estudió en el Conservatorio de Música de Praga. Junto a Frantisek Cink fundó a principios de los años 30 una orquesta de salón que tocaba en el club nocturno del Hotel Julis, en Praga. También tocó en Egipto. Como director de orquesta trabajó en el Teatro Nacional de Praga y en otros teatros en Alemania.

Llegó al país el 14 de febrero de 1938, a bordo del buque *Augustus*, procedente de Génova. En ese mismo barco arribó Iljia Livschacoff con dieciocho integrantes de su orquesta, todos contratados por LSI Radio Municipal. Es probable entonces que Leo Schwarz formara parte de ella. Trabajó como pianista y director de orquesta en diversos escenarios. Hacía música de cámara (pianista del cuarteto de cuerdas de Leo Cherniavsky), acompañaba cantantes e instrumentistas

(Ricardo Odnoposoff, Kirsten Flagstad, Henrik Szering, Rubén Varga, entre otros) y durante algunos años dirigió las operetas que se realizaban en el circuito de los teatros judíos de Buenos Aires, como el Excelsior o el Mitre. Fue docente en la “Asociación Amigos de la Música” y en la “Asociación Wagneriana”. En esta institución llegó a ocupar el cargo de Director de Estudios. Alumnos destacados: Graciela Alperyn. Murió en Buenos Aires en 1984.

Conciertos

Julio-1939, primero de un Ciclo de Conciertos de cámara (seis en total). Obras de Mendelssohn y Brahms. Cuarteto de cuerdas de Leo D. Cherniavsky (violín), Leo Schwarz (piano). Salón Imperio de Radio Splendid.

Mayo-1942, *Balli m Savoy* (opereta), Paul Abraham (compositor). Compañía Artistas Unidos, Leo Schwartz (director de orquesta), Fled Heller (*regisseur*). Teatro Excelsior.

Junio-1942, *Die Czardasfürstin* (opereta), Emmerich Kalman (compositor). Compañía Artistas Unidos, Leo Schwartz (director de orquesta), Fled Heller (*regisseur*). Teatro Excelsior.

1943, ciclo de operetas en el Teatro Excelsior.

27-06-1943, concierto de música de cámara, Ljerko Spiller (violín), Leo Schwarz (piano). Programa. Organizado por JKG.

04-05-1945, recital de canto. Helga Lancy (canto), Leo Schwarz (piano), comentarios de Ernesto Epstein. Organizado por la Asociación Amigos del Arte, Instituto Francés.

30-06-1951, *Lieder*, obras de Beethoven, Mozart, Schubert, Adams, Strauss. Lili Heinemann (soprano), Leo Schwarz (piano) en ACIBA (JKG) Sección Mataderos, Buenos Aires.

11-07-1951, *Lieder*, óperas y operetas, obras de Beethoven, Mozart, Schubert, Brahms, Wolff, R. Strauss, Weber, Offenbach, J. Strauss. Lili Heinemann (soprano), Leo Schwarz (piano), en ACIBA (JKG), Aráoz 2854, Buenos Aires.

26-09-1953, concierto de violín y piano (Ruben Varga-Leo Schwarz). Teatro Colón, Buenos Aires.

13-07-1956, *Canciones para cuarteto vocal*, F. Mendelssohn, versión integral, 1° audición. Cuarteto vocal SODCA. Leo Schwarz, piano y dirección. Asociación de conciertos de cámara, Teatro Cómico.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, p. 34. Viena, Picus.

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). *Trayectorias musicales judeo argentinas*. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

La Semana Israelita, publicidad de opereta en Teatro Excelsior, 19-06-1942.

----- . publicidad de opereta en Teatro Excelsior, 22-05-1942.

----- . publicidades de todas las operetas que dirigió en 1943.

----- . "Kammermusik. JKG", 18-06-1943, p. 10.

----- . "Horvarth Sandor im Teatro Excelsior", 18-06-1943, p. 10.

Polifonía, N° 135-136, primer y segundo trimestre 1968, p. 15.

Revista *Radiolandia*, "Un concierto de cámara en los salones de Radio Splendid por el Cuarteto Cherniavsky", año XIII, N° 592, 22-07-1939.

Revista *Sintonía*, Nota cuarteto Cherniavsky, año VII, N° 324, 05-07- 939, p. 11. Hay foto.

Archivos

Archivo Teatro IFT, Buenos Aires.

CEMLA.

Privado de Haydeé Sxeibert, hija de Lili Heinemann.

Sitio electrónico

<http://www.radio.cz/es/articulo/66300>)



Selbiger, Walter. Foto en Revista Sintonía 9 de agosto de 1939

Selbiger, Walter

Walter Joachin Selbiger.
Pianista.

Nació en Berlín, Alemania, el 1° de enero de 1913. Llegó a Buenos Aires el 30 de diciembre de 1937, en el buque *Mendoza*, habiendo embarcado en Marsella. En junio de 1938, tocó en Radio Splendid, uno de los conciertos para piano de Franz Liszt, acompañado por la orquesta dirigida por George Andreani. Formó parte del cuerpo de profesores de la “Academia de Ópera”, fundada por Kurt Pahlen en 1939. Allí trabajaban también los músicos Guillermo Graetzer, Freya Wolfsbruck y Georg Pauly. El 18 de mayo de 1939, en el Teatro del Pueblo se realizó un Festival de música con obras de Schubert, bajo la dirección de Kurt Pahlen. Walter Selbiger participó con Otto Berger (tenor), José Zimbler (violín), Curt Hindermann (violoncello), Marie Holmann (cantante), Sylvia Eisenstein (piano), Aquiles Romani (viola) y Fritz Bergmann (fagot). También participó en conciertos

organizados por la Asociación Cultural Pestalozzi Schule, Círculo Theodor Herzl, la Sociedad Cultural Israelita Argentina y el Teatro IFT. Vivía en la calle Aráoz 1289, en el barrio de Palermo. Murió en Buenos Aires.

Conciertos

Junio-1938, concierto de obras de Liszt, con la orquesta dirigida por George Andreani, en Radio Splendid.

18-05-1939, Festival de música con obras de Schubert, bajo la dirección de Kurt Pahlen. Walter Selbiger. Otto Berger (tenor), José Zimbler (violín), Curt Hindermann (violoncello), Marie Holmann (cantante), Sylvia Eisenstein (piano), Aquiles Romani, (viola) y Fritz Bergmann (fagot). Teatro del Pueblo.

17-06-1939, baile en *Pestalozzi Schule*. Director: Paul Walter Jacob.

10-07-1939, *Sonata*, de Grieg, y otras obras. Joseph Zimbler (violín). Hermann Ludwig y Walter Selbiger (piano). Teatro IFT.

16-08-1939, Velada Cultural, “Música alegre de dos siglos: del Rococó a la música para películas”. Participaron: Lily Heinemann, María Holman, Guggenheim, Hindermann, Hirschland, Liberman, Samson, Selbiger, Wolff, Wolken. Obras de Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Rossini, Schubert, Gounod, Offenbach, Nicolai, J. Strauss, Linke, Benatski, Wiedoeft, Abraham, Kalman. Sociedad Cultural Israelita Argentina (JKG), Cangallo 1285.

14-06-1942, concierto de canto. Lili Heinemann (soprano), Walter Selbiger (pianista acompañante). Obras de Mozart, Rossini, Schubert. Salón Consejo de Mujeres. Organizado por JKG.

01-07-1945, acto en homenaje a Herzl organizado por el Círculo Theodor Herzl, Walter Selbiger interpretó en piano, *Oleny*, y el coro el *Lied des Jüdischen Soldaten*, ambas obras de Graetzer.

15-09-1954, recital de canto. Ada Sootucci (canto). Selbiger (pianista acompañante). Teatro Nacional Cervantes.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Seibel, B. (2011). *Historia del Teatro Nacional Cervantes (1921-2010)*, p. 276. Buenos Aires, Instituto Nacional del Teatro.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Schubert-Festival im Teatro del Pueblo", 18-05-1939, p. 7.

-----". "Konzert Joseph Zimble", 10-07-1939, p. 6.

-----". "Drittes Konzert der Jüdischen Kulturgemeinschaft", 17-08-1939, p. 6.

-----". "Schubert-Festival im Teatro del Pueblo", 18 y 19-05-1939, p. 7.

-----". anuncio "Bunte Abend mit Ball", 04-06-1939, p. 3.

La Semana Israelita, "Matiné im J.K.G.-Heim am Sonntag, dem 14-Juni", 12-06-1942, p. 10.

Revista *Radiolandia*, "Concierto de Liszt en LR4", año IX, N° 535, 18-06-1938.

Revista Sintonía, Héctor Supeña, "El maestro vienés Kurt Pahlen", año 7, N° 329,
09-08-1939.

Archivos

Fondo documental "Guillermo Graetzer", UCA.

Hemeroteca Biblioteca Nacional República Argentina.

Sitio electrónico

<http://buscardatos.com/personas.php?nombre=Selbiger%20Walter&cuit=20-14867047-2>



Spieler, León

Spieler, León

Violinista.

Nació el 14 de enero de 1928 en Berlín, Alemania. Su padre Max, polaco, y su madre Maria Schachmeister, rusa, tenían un pasaporte *Nansen* (sin una nacionalidad determinada) en donde León estaba registrado. Su madre era hermana del violinista y director de orquestas Efim Schachmesiter, de Leo y de Genia (casada con el violinista y director de orquesta Siegmund Olewsky, padre del violinista Julián Olevsky). Solo Leo quedó en Europa con su esposa Trude (no judía, de Dresden). Huyó de Berlín a Luxemburgo, luego a Bruselas, donde pasó —después de la ocupación— varios meses en un campo de concentración. Trude, a fuerza de insistir ante las autoridades alemanas, consiguió liberarlo. Max Spieler, trajo a su suegro Schachmeister y a Efim a Buenos Aires. Su padre, de oficio comerciante, viajó a Buenos Aires a principios de los años 30, tratando de establecerse para luego traer a su familia. Toda la familia de su madre emigró

a Luxemburgo en 1934, donde León concurre a la escuela primaria y tomó sus primeras clases de violín con un tío. Su padre, una vez establecido en la Argentina, concluyó exitosamente los trámites ante las autoridades locales para traer a su esposa e hijo. En enero de 1937 llegaron a Buenos Aires. En 1938 y 1939, estudió violín con Aaron Klasse. El 22 julio de 1938, estrenó la *Cuarta composición dodecafónica Op. 37* de Juan Carlos Paz. A partir de 1940 y hasta 1955 estudió con Ljerko Spiller.

Cuando en 1947 se creó la Orquesta de Cámara de la “Asociación Amigos de la Música” su director, Ljerko Spiller lo llamó para integrar el grupo de violines y para que se encargara de contratar a los músicos para cada uno de los programas de concierto. Por recomendación de su maestro Spiller, fue contratado para participar en orquestas formadas *ad hoc* para interpretar música de películas. En 1949, ganó el concurso de la Asociación Wagneriana.

Paralelamente a su vida como músico, estudió en la Facultad de Ciencias Económicas y obtuvo el título de Contador Público Nacional en 1955. Ese año, obtuvo una Beca del British Council para estudiar con Max Rostal en Londres. Fue concertino en la Nürnberger Sinfoniker —antes, Fränkisches Landesorchester (1956-1957)—, en la Staatstheater Bremen (1957-1958), en la Royal Stockholm Filharmonic Orchestra (1958-1963) y en la Orquesta Filarmónica de Berlín (1963-1993).

Se casó con Ana (Pucky) Gradis, —hija del Dr. Wolf Gradis (saxofonista y médico) y Sonia (oriundos de Letonia)— con quien tuvo tres hijos que nacieron en Estocolmo: Roberto Daniel (09-11-1959), Gabriella (29-10-1960) y Carlos Máximo (27-02-1963).

En Buenos Aires vivía en la Av. Córdoba 859. En la actualidad, vive en Berlín, Alemania con Ingeborg Marie Woelffer, su esposa.

Conciertos

22-07-1938, *Cuarta composición dodecafónica Op. 37* (estreno) de Juan Carlos Paz (1938).

18-06-1944, en la Sociedad Hebraica organizado por la OSFA. Dirigido por Guillermo Graetzer.

Fuente

Datos brindados por León Spierer por e-mail a la autora.

Bibliografía

Gloer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 215-217. Buenos Aires, Milá.

Hemerográficas

Mundo israelita, "Ofrecerá mañana un concierto el Círculo Filodramático de la OSFA", 17-06-1944, p. 9.



Spiller, Ljeko. Foto en Revista Radiolandia, 23 abril de 1938

Spiller, Ljeko

Violinista.

Nació en Crikvenica, Yugoslavia (hoy Croacia), el 22 de julio de 1908. Hijo de Karlo Spiller (abogado) y de Antonija Bonyhadi. Estudió en la Academia Musical de Zagreb con Vaclav Huml. Becado por el gobierno francés se fue a París a estudiar en la École Normale de Musique. Estudió violín con Jacques Thibaut, George Enescu y Diran Alexanian. Allí trabajó luego como docente. A los veinte años comenzó a dar conciertos en las principales ciudades de Europa.

Desde 1929, fue el concertino de la Orquesta de Cámara que dirigía Alfred Cortot. Al año siguiente fue el director del Cuarteto de la École. Fundó y dirigió el Cuarteto de Cuerdas Yadrán de París. Con Maurice Ravel discutió detalles sobre la interpretación de su *Trío*. En 1935, ganó el 5.º lugar en el Concurso Internacional Henryk Wieniawski, de Varsovia. Ese mismo año, un alumno suyo, Solodkoff, de paso por París en donde estudiaba medicina, le prometió una serie

de conciertos en Buenos Aires (cinco en un teatro y en diferentes sociedades musicales). Spiller se embarcó rumbo a la Argentina (con el dinero ganado en el concurso), pero al llegar en 1935, dichos conciertos no se concretaron. El Dr. Solodkoff le informó apenado que el teatro en el cual tenía que dar cinco conciertos no existía más, porque lo habían demolido para construir el actual cine teatro Ópera. Al ver desde acá con mayor claridad la situación política europea, Spiller decidió no regresar a París. Su familia, había quedado en Zagreb, Yugoslavia. Su hermano —Director Artístico de la Radio de esa ciudad— se unió a los guerrilleros de Tito y pasó toda la guerra en el bosque de Bosnia y Herzegovina (pertenecientes en ese momento a Yugoslavia). Ljerkó Spiller no tuvo forma de conseguir que algún miembro de su familia pudiera exiliarse en la Argentina.

Instalado en Buenos Aires, se contactó con la “Asociación Amigos del Arte” y dio su primer concierto acompañado por un pianista. Al finalizar, Juan José Castro, que estaba formando una orquesta sinfónica para Radio El Mundo, emisora pronta a inaugurarse, le ofreció altos honorarios para ocupar el puesto vacante de concertino, más un concierto semanal con piano en transmisión directa en esa radio. Spiller aceptó y tocó en la primera audición transmitida por Radio El Mundo, como solista, el 29 de noviembre de 1935. En 1936, fundó el Conjunto de Cámara Ljerkó Spiller, del cual fue su director. Desde su concierto inaugural en 1939, fue concertino de la orquesta de la AGMA dirigida por Jacobo Ficher y concertino de la Orquesta de la Asociación Filarmónica de Buenos Aires, dirigida por Juan José Castro. Fundó y dirigió la Orquesta Sinfónica Femenina, que perteneció a Radio El Mundo. Desde 1939, participó de los conciertos realizados por el Grupo Renovación y más adelante de los Conciertos de la Nueva Música. El 11 de agosto de 1947, con el auspicio de la Asociación Wagneriana, se presentó el

“Conjunto de Cámara Ljerko Spiller”, dirigido por él, en el teatro Astral. Organizado como las agrupaciones de cámara de Adolf Busch, Edwin Fischer o Boyd Neel, estaba formado por destacados instrumentistas del medio. Spiller contaba con su propia experiencia de haber sido el concertino de la orquesta de cámara dirigida por Alfred Cortot en París. Pocos días después se iniciaron las actividades públicas de la “Asociación Amigos de la Música” con un ciclo de audiciones en el Teatro Odeón, a cargo de esta agrupación. En el concierto inaugural que se realizó el 25 de agosto de 1947, se escucharon el *Concierto en Fa menor para piano y orquesta*, de J. S. Bach (solista: Antonio De Raco); en primera audición la *Suite* de la ópera *King Arthur*, de Purcell-Herbage, el *Concierto en La Mayor para viola da gamba y orquesta de cuerdas*, de Pfeiffer (solista: Eva Heinitz), el *Concierto en Re Menor Op. 13, N° 2 para piano y orquesta*, de J. C. Bach (solista: De Raco), y *Cinco Piezas para cuerdas*, de Hindemith, y el estreno de *Preludio y Fuga*, de Giannone. En 1949 el “Conjunto de Cámara Ljerko Spiller”, se convirtió en “Orquesta de Cámara de la Asociación Amigos de la Música”, dirigida por su fundador y directores invitados.

Spiller también participó como intérprete de las actividades de la “Asociación de conciertos de cámara” (constituida en diciembre de 1952), creada para difundir la música de cámara de todas las épocas, dando preferencia a los creadores contemporáneos y a los compositores argentinos.

Formó parte del Collegium Musicum de Buenos Aires, desde los primeros tiempos de su creación en 1946 y por el lapso de treinta años. Se desempeñó como profesor de violín y dando cursos de técnica de la interpretación, una novedosa modalidad para los músicos locales. En estas clases se abordaban sobre todo obras de música de cámara, y se analizaban desde el punto de vista formal, estilístico e interpretativo. A partir de 1950 fue nombrado Director Artístico

del Collegium Musicum, y en esa función se encargaba de organizar y dar conciertos comentados para niños. Desde 1962 dio cursos en el Camping Musical Bariloche, y en 1967 fundó el Camping Musical Villa Gessell, donde se daban clases de instrumentos, música de cámara y conciertos al aire libre. Los cursos de técnica de interpretación. Fue profesor en el Conservatorio Povoynal Juan José Castro, de La Lucila, Provincia de Buenos Aires, donde dirigió la orquesta (1959-1978). Ejerció la docencia en la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional de la Plata (1959-1974). En 1975 fue nombrado profesor emérito. Fundó el Movimiento Musical Villa Devoto, en la ciudad de Buenos Aires.

Entre sus alumnos se contaron destacadísimos músicos como: Szymbia Bajour, Bárbara Civita, León Spierer, Alberto Lysy, Simón Blech, Luis Caracciolo, Tomás Tichauer, Jaime Braude, Carlos Laredo, Haydée Seibert, Susana Agrest, Andrés Spiller, Mario Benzecry, Daniel Schapiro, Ana Chumachenco, Vera Graf, entre tantos otros.

En Buenos Aires se casó con Carola Gielen (hermana del compositor y director de orquesta Michael Gielen) y tuvo dos hijos: Andrés (oboísta y director asistente de la Sinfónica Nacional) y Antonio (concertino de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera).

En 1989 obtuvo el Premio Konex de Brillante. En 2001, fue declarado ciudadano ilustre de Buenos Aires. Unos días antes de su muerte el Teatro Colón le rindió un homenaje por su invaluable aporte a la formación de los músicos argentinos, relizando un concierto en el teatro Ópera, a cargo de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, dirigida por Pedro Ignacio Calderón. Murió en Buenos Aires, el 9 de noviembre de 2008.

Conciertos

24-06-1937, acompañado al piano por Francisco Amicarelli. Obras de Corelli, Leonard, Bach, Beethoven, Bloch, Chopin, Sarasate, Paganini y Ravel. En Sociedad Hebraica Argentina.

Abril-1938, serie de conciertos en Radio Cultura.

07-05-1939, recital de Sonatas, Ljerko Spiller (violín), Raul Spivak (piano). Obras: *Sonata en la mayor*, de Mozart, *Sonata en re menor*, de Brahms, *Sonata*, de Debussy. En Sociedad Hebraica.

17-08-1939, *Sonata*, de R. Bernard, en 1ª audición. Ana Ficher (piano). Teatro del Pueblo. Conciertos Grupo Renovación.

11-09-1939, *Fiesta aldeana en la noche*, de B. Kunc, en 1ª audición; *Rapsodia croata*, de F. Lhotka, en 1ª audición. *La cosecha*, de F. Lhotka, en 1ª audición. Al piano: Jascha Rein. Conciertos Grupo Renovación.

23-10-1939, debut de la Orquesta AGMA, Director: Jacobo Ficher. Ljerko Spiller (solista). Teatro del Pueblo.

09-05-1940, *Sonata*, de E. J. Moeran, para dos violines, con Francisco Marafioti. Conciertos Grupo Renovación.

26-08-1940, *Sonatina-Trío*, para violín, viola y violoncello, de Julián Bautista. Intérpretes: Ljerko Spiller, Jacobo Tuffman y Federico López Ruf. Teatro del Pueblo. Conciertos Grupo Renovación.

- 25-08-1941, *Suite Op. 6 para violín y piano* (1ª audición), de Benjamin Britten. Ruwin Erlich (piano). Conciertos Grupo Renovación.
- 30-05-1942, Concierto organizado por la Junta de la Victoria a beneficio de los aliados. Ljerko Spiller y Ruwin Erlich. Obras de Luis Gianneo y Beethoven.
- 08-06-1942, *Sonata para violín y piano*, Luis Gianneo (piano: Ruwin Erlich); *Suite para violín y piano*, Benjamin Britten, Ruwin Erlich (piano). Conciertos Grupo Renovación.
- 19-10-1942, *Rapsodia para violín y orquesta* (1ª audición), de Guillermo Graetzer, y *Sonata para violín solo*, de Claudio Santoro. Ciclo Conciertos de la Nueva Música. Teatro del Pueblo.
- 18-06-1943, Concierto de música de cámara: Spiller-Leo Schwarz (piano). Organizado por JKG.
- 28-06-1944, Concierto de música de cámara. Ljerko Spiller, Hilde Heinitz, Germán Weil y Raúl Spivak. Obras de Mozart, Purcell, Debussy y en primera audición el *Trío en re menor* de Max Reger. Salón Consejo de la mujer.
- 15-07-1945. Concierto dedicado a las composiciones de Cesare Brero y Guillermo Graetzer. En el Salón de Actos Culturales del Instituto Francés de Estudios Superiores (Florida 659, Buenos Aires). Integrantes del cuarteto: Blum (viola), Ljerko Spiller (violín), Juan Granat (viola), José Puglisi (violoncello).

Fuentes

Carta de Karlo Spiller a Juan Jose Castro, 29-07-1936. Archivo privado de Castro.

Entrevistas realizadas a Spiller por la autora en octubre de 2003 y septiembre de 2007.

Bibliografía

Dillon, C. (2006). *Nuestras instituciones musicales: Asociación de Conciertos de Cámara*. Buenos Aires, Dunken.

Gloer, S. (2014). Encuentro con el maestro Ljerko Spiller. En Revista *Nuestra Memoria*, año XX, N° 38, pp. 181-198. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Gover de Nasatsky, M. (2009). Ljerko Spiller y la renovación pedagógica. Sus discípulos. En Benzecry, M. (comp.). *Aporte del pueblo judío a la música*, pp. 93-99. Buenos Aires, Milá.

Pellettieri, O. (dir.) (2006). *Teatro del Pueblo: una utopía concretada*. Buenos Aires, Galerna-Fundación Somigliana.

Poch de Grätzer, Dina. *Por amor a la música. Collegium Musicum de Buenos Aires. 70 años de una institución pionera e innovadora*. CABA; Collegium Musicum, 2018.

Scarabino, G. (2000). *El Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del siglo XX*, Cuaderno de Estudio N° 3. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega".

Weinstein, A.; Nasatsky, R. y Gover, M. (1998). Ljerko Spiller. En *Trayectorias musicales judeo-argentinas*, pp. 219-221. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

La Nación, "En el Teatro del Pueblo se presentó anoche la orquesta sinfónica de la A.G.M.A.", 24-10-1939.

- ". "La Junta de la Victoria ha organizado un ciclo musical", 30-05-1942, p. 8.
- ". "Ofreeceránse en la fecha audiciones en diversas salas", 26-06-1944, p.12.
- ". Celina Chatruc, "Ljerko Spiller, el padre músico", 11-06-2000.
- ". Obituario: Pablo Gianera, "Ljerko Spiller, el gran maestro del violín", 11-11-2008.
- La Prensa*, "Anoche se presentó un conjunto de cámara", 12-08-1947, p. 16.
- ". "Actuó con éxito una orquesta de cámara", 26-08-1947, p. 16.
- La Semana Israelita*, anuncio JKG. Concierto de música de cámara: Spiller-Leo Schwarz. Programa. 18-06-1943.
- Mundo Israelita*, "Concierto de Ljerko Spiller en la Sociedad Hebraica", 26-06-1937, p. 5.
- ". "Raul Spivak y Ljerko Spiller ofrecieron un concierto de sonatas", año XVI, N° 830, 13-05-1939, p. 6.
- Revista *Lyra*, "Sociedad de conciertos de cámara", año X, N° 110, 112, diciembre 1952.
- Revista *Radiolandia*, "Excelente violinista", año IX, N° 527, 23-04-1938. Incluye foto.

Archivos

Archivo hemerográfico, Biblioteca Nacional.

Archivo musical privado de Miguel Ficher.

Fondo documental Guillermo Graetzer, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", UCA.

Sitio electrónico

<http://www.julianbautista.com.ar/espanol/varios/biografia.htm> (consultado 10-05-10).



Sujovolsky, Ana. Foto Revista Radiolandia, 18 marzo de 1939

Sujovolsky, Ana

Violinista y docente.

Nació en Buenos Aires, Argentina, el 21 de septiembre de 1909. A los seis años se trasladó a Brasil con su familia. Allí comenzó a estudiar violín. Luego continuó sus estudios en el Conservatorio de Música de Buenos Aires, dirigido por Alberto Williams. Por consejo de los músicos Brailovsky y Friedmann, a los trece años la enviaron —con sus hermanas Berta y Juanita— a Berlín para estudiar violín en el Conservatorio de Charlottenburg con Karl Flesch y Joseph Wolfsthal. Su hermana Juanita estudió actuación con Max Reinhardt e Ilka Gruening; al volver a Buenos Aires de Berlín fue muy conocida en la radio, el teatro y el cine. Su seudónimo fue Juana Sujo. Se fue a Caracas, donde realizó una gran carrera. Falleció a temprana edad y renombraron con su nombre el teatro “Los Caobos”.

Ana realizó giras de conciertos por Europa y América del Sur. En Brasil tocó en el Coliseo de Río de Janeiro. A los 16 años lo hizo en el “Bechstein Saal” de Berlín.

Se casó con Leonard Shure, pianista norteamericano, alumno de Arthur Schnabel. Luego de la llegada de Hitler al poder, un guardia de la SA amenazó a Shure con su revólver Luger en la frente diciéndole: “Un día de estos te vamos a matar, judío”. Este episodio fue motivo suficiente para decirlo a salir de Alemania. En 1933, partió rumbo a Estados Unidos. Tuvo un hijo llamado Robert Shure. Participó en numerosos conciertos y dictó clases en la Escuela de Música de Harvard en Boston. Divorciada de Shure, en 1934, regresó a Buenos Aires. Al llegar al país, tocó con su hermana Berta en diversos conciertos. Interpretó obras en el ciclo de los Conciertos de la Nueva Música. Fue concertino de la orquesta de la A.P.O. Integraba un cuarteto de cuerdas, el Cuarteto Americano, con Francisco Heltay (violín), Hilde Heinitz (viola) y German Weil (violoncello). Alberto Ginastera le dedicó su *Primer Cuarteto* al Cuarteto Americano (en los primeros tiempos llamado AGMA). El cuarteto AGMA se creó en mayo de 1940 y debutó el 27 de ese mes en el Teatro del Pueblo. Jacobo Ficher le dedicó a Ana Sujovolsky su *Concierto para violín y orquesta Op. 46* (1942). Realizó grabaciones para diversas películas y conciertos por radio, como solista, con acompañamiento de orquesta. Fue primer violín de la orquesta Sinfónica de la AGMA (o ADEMA) dirigida por Jacobo Ficher. Integró la comisión de Cultura de la AGMA y escribía notas en su boletín. Murió en Buenos Aires en mayo de 1950.

Conciertos

12-02-1929, Zweites Konzert der Musik-Abteilung des Kultur-Amtes der Hauptgemeinschaft ausländischer

Studierender. Obras de Schuman, Brahms, Chopin, Lück.

2-09-1937, Ana Sujovolsky acompañada al piano por Celia Bronstein. Obras de Corelli, Bach, Beethoven, Smetana, Bruch. Sociedad Hebraica Argentina.

12-09-1938 (repite 20 de septiembre), concierto de sonatas de Bach, Sofía Knoll (piano). Casa del Teatro.

31-10-1938, octava audición de la Nueva Música. Lucy Ritter (canto), Anita Sujovolsky (violín), Sofia Knoll (piano), Francisco Amicarelli (piano), Ángel de Martino (flauta), Sam Liberman (clarinete), José Lo Giudice (fagot), Lucio Vargas (piano), Juan Carlos Paz (piano).

27-7-1939, Anita Sujovolsky y Sofía Knoll. Obras de Bach, Mozart y Brahms. Audición de Nueva Música. Teatro del Pueblo.

Marzo-1939, todos los viernes en Radio Excelsior, acompañada por Sofía Knoll.

23-09-1939, Coro y Orquesta de la Asociación General de Músicos (AGMA), dirigidos por Erwin Leuchter. Solistas: Lili Heinemann (canto), Ana Sujovolsky (violín). Obras de Mozart, Isaak, Palacios y otros. Concierto organizado por la Sociedad Coral Suiza de Buenos Aires en el Salón Consejo de Mujeres, Charcas 1155.

25-09-1939, *Sonata Op. 44*, Ernst Toch, violín y piano. Al piano: Sofía Knoll. Ciclo "La Nueva Música". XIV Audición. Teatro del Pueblo, Buenos Aires.

27-05-1940, con el Cuarteto AGMA (debut). Teatro Del Pueblo.

29-07-1940, con el Cuarteto AGMA. Teatro del Pueblo.

16-06-1941. Función de beneficencia, Teatro Astral, organizada por el Comité de socorro para Gurs, a beneficio de los internados en los campos de concentración franceses. Lili Heinemann y otros cantantes del Teatro Colón. Sofía Knoll (piano), Ana Sujovolsky (violín) y otros.

25-08-1941, con el Cuarteto AGMA, en el Teatro del Pueblo. Obras de Tchaikovsky, Ficher, Brahms.

23-11-1942, 33° Audición. Concierto de la Nueva Música, *Trío*, de Walter Piston. Ana Sujovolsky (violín), Sofía Knoll (piano), Max Messing (violoncello). Teatro del Pueblo.

21-07-1943, Concierto de la Orquesta de Cámara de AGMA, dirigida por Jacobo Fischer. Solistas: Ana Sujovolsky, Esteban Eitler, Orestes Castronuovo y Josefa Goldar. Obras de Bocherini, Bach, Gianneo y Prokofiev. Teatro del Pueblo.

23-03-1944, Concierto. Gabriela Moner (canto), Orestes Castronuovo (piano) y el Cuarteto Americano (Germán Weil, Ana Sujovolsky, Hilde Heinitz y Francisco Heltay). Obras de Beethoven, Schumann y Mozart. Organiza Asociación de Practicantes del Hospital Israelita. Salón Consejo de Mujeres.

17-07-1944, *Concierto para violín y orquesta Op. 46* (1942), de Jacobo Ficher. Orquesta Sinfónica de ADEMA. Dirección: Jacobo Ficher. Buenos Aires. Estreno.

18-07-1945, *Cuarteto de cuerdas* (1943), de Juan José Castro: 1) Allegro enérgico; 2) Vivo gracioso; 3) Lento; 4) Pericón (Vivo), con el Cuarteto Americano, en el Salón del Consejo de Mujeres. Buenos Aires. Estreno.

3-10-1945, *Cuarteto N° 3 para cuerdas* (1943), de Jacobo Ficher, con el Cuarteto Americano, concierto organizado por la EAM (Editorial Argentina de Música). Buenos Aires. Estreno.

Bibliografía

AA.VV. *Guía Anual Israelita 1946*, Sección III, "Quién es quién, biografías contemporáneas". Buenos Aires, Beiris Vainstoc y Manuel Feldman Editores.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Pellettieri, O. (dir.) (2006). *Teatro de Pueblo: una utopía concretada*. Buenos Aires. Galerna-Fundación Somigliana.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Erstes Bach Sonaten Konzert Anita Sujovolsky und Sofia Knoll", 12-09-1938, p. 6.

----- "Bach Sonatenabend Anita Sujovolsky-Sofia Knoll", 13-09-1938, p. 6.

----- "Drittes Wohltätigkeits-konzert der Sociedad Coral Suiza de Buenos Aires", 18-09- 1939, p. 4.

-----". "Konzert neuer Musik im Teatro del Pueblo", 24-09-1939, p. 8.

Correo Musical Sud-americano "Conservatorio de música de Buenos Aires", Año 2, N° 94, 10-01-1917.

La Nación, "Se darán dos audiciones de diferente carácter", 23-06-1944, p. 8.

La Prensa, "Ana Sujovolsky y Celia Y. de Bronstein ofrecerán una audición de sonatas", 19-10-1937. Sale la crítica al día siguiente.

Mundo israelita, "Dio un concierto en la Hebraica Ana Sujovolsky", año XV, N° 742, 04-09-1937, p. 9.

-----". Anuncio publicitario de la función de beneficencia, 07-05-1941, p. 2.

-----". "El Grupo Renovación y el Cuarteto A.G.M.A. darán sendos conciertos el 25", 23-08-1941, p. 10.

Revista *Eco Musical*, C. N. M. "Audiciones de música conmtemporánea", 12-10-1942, p. 43.

Revista *Radiolandia*, "Brillantes recitales ofrece en Radio Excelsior Anita Sujovolsky", año XI, N° 674, 18-03-1939.

Fuente

Entrevista de la autora a Robert Shure, su hijo residente en EE.UU., por email.

Archivos

Archivo privado de Miguel Ficher.

Archivo privado de Robert Shure, hijo de Ana Sujovolsky.

Fondo documental "Guillermo Graetzer", IIMCV, UCA. Programas de concierto.

Sitio electrónico

<http://www.musicaclasicaargentina.com/castrojj/conjuntos.htm>, "Juan José Castro", por Ana María Mónico.



Sujovolsky, Berta. Foto en Archivo familiar Ted y Robert Shure

Sujovolsky, Berta

Pianista.

Nació en Buenos Aires. Realizó sus estudios de piano en el Conservatorio de Música de Buenos Aires, dirigido por Alberto Williams. En 1927, la enviaron a estudiar piano a Berlín (con sus hermanas Ana y Juanita), con Arthur Schnabel. Regresó a Buenos Aires por la situación política en Alemania. Llegó en el buque *La Coruña*, habiendo embarcado en Hamburgo. En Buenos Aires, daba clases de piano y conciertos.

Fuente

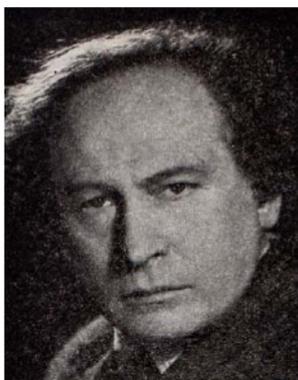
Datos brindados por su sobrino Robert Shure, en correspondencia con la autora, 23-08-2008.

Hemerografía

Correo Musical Sud-americano "Conservatorio de música de Buenos Aires", Año 2,
N° 94, 10-01-1917.

Sitio electrónico

<http://comunidad.dateas.com/berta-sujovolsky-0>



Szenkar, Alejandro. Foto en programa de la Orquesta Sinfónica de Radio del Estado, 1952. Archivo Daniel Varacalli Costas

Szenkar, Alejandro

Nombre original: Alexander Mickaly Szenkar.

Seudónimo Alex Mitchel.

Director, compositor.

Nació en Budapest, Imperio Austro-húngaro (hoy Hungría) el 24 de octubre de 1896. Hijo del director del coro y organista de la Ópera Real de esa ciudad, de niño cantó en ese teatro. Era hermano de Eugene Szenkar, director de orquesta, exiliado en Brasil.

Estudió en la Academia Real de Música de su ciudad natal donde cursó piano, contrabajo, arpa, composición y dirección orquestal. En 1919, debutó en Debreczen como director realizando *Cavalleria Rusticana*. Dirigió en Stettin, Sarrebruck, Detmold, Moravska-Ostrava y Gera-Allenburg. En 1930, fue nombrado director general de música en la Ópera de Graz, Austria. Realizó una gira por la Unión Soviética en 1935. A partir de 1936, dirigió la Filarmónica de Charkow. Fue colaborador de Max Reinhardt. Dirigió ochocientas

representaciones de *El Murciélago* de Strauss en Europa y fue invitado a la mesa del Kaiser. Realizó numerosas giras dirigiendo conciertos y óperas en Frankfurt, Viena y Budapest. Invitado por el gobierno de Rusia actuó tres años en ese país. Llegó a Buenos Aires el 10 de mayo de 1938, a bordo del buque *Olympier*, procedente de Amberes. Su hermano Eugene había estado dirigiendo en el Teatro Colón en 1932.

Alexander Szenkar dirigió la orquesta del Teatro Colón y un concierto con obras de Wagner para la Asociación Wagneriana. Fundó y dirigió la Camerata Académica de Buenos Aires. En 1959 y 1960, dirigió la orquesta sinfónica de la radio uruguaya en Montevideo. Estrenó obras de compositores argentinos como *Ruralia Argentina* de García Estrada y *Achalay* de Ángel Lasala, con la Orquesta de la APO y con la de LRA Radio Nacional.

Compuso obras sinfónicas, *suites*, series de *lied*, música de cámara y canciones. También escribió la música para *Mucho ruido y pocas nueces*, de William Shakespeare y el poema sinfónico *Los Andes*.

Se hizo ciudadano argentino. Se casó con la pianista Cora Aguirre Achával, de quien luego se divorció. Tuvo una hija, Alejandra, con una mujer catamarqueña. Murió en Buenos Aires el 27 de agosto de 1971.

Conciertos

23-03-1939, concierto sinfónico en los jardines de Palermo. Conjunto orquesta del Teatro Colón. Dirección: Alejandro Szenkar. *Sinfonía inconclusa* de Schubert, *Danzas alemanas* de Mozart, *Vals para instrumentos de cuerda* de Volkmann, *Marcha Turca* de Beethoven, *Pericón* y *Gato* de García Estrada, *Obertura de El Murciélago*; Polca Pizzicato, *Danubio Azul* y *Perpetuum Mobile*, de J. Strauss.

Composiciones

Adiós ilusión, Mario Battistella (letra), Smolarchik Brenner Moises (editor). Registro SADAIC 55298.

Canción de cuna, María Esther Pacheco Huergo (letra). Registro SADAIC 68647. Buenos Aires, Fermata, 1942. Dedicada a A. M. Szenkar. Archivo Biblioteca Nacional República Argentina.

Canción para el que llega, Joaquín Roberto Margarido (letra). Editorial Lagos. Registro SADAIC 188049.

Cuatro canciones infantiles. Registro SADAIC 179854.

Lied. Registro SADAIC 180399.

No la puedo olvidar, María Esther Pacheco Huergo (letra), Smolarchik Brenner Moises (editor). Registro SADAIC 57705.

Noches gitanas, de Emilio Magaldi. Registro SADAIC 57705.

Song. Registro SADAIC 181380.

Bibliografía

Arizaga R. (1971). Szenkar, Alejandro. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 290. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.

Dahlhaus, C. (ed.) (1972-1975). *Riemann-Musik-Lexikon*. Mainz u. a.: Schott.

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, p. 35. Viena, Picus.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Schiama, O. (1943). *Argentina Musical*, p. 31. Buenos Aires, S/l.

----- (1956). Directores-concertistas-escritores: Alejandro Miguel Szenkar. En: *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas Escritores*, p. 230. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Pass, W.; Scheit, G. y Svoboda, W. (eds.) (1995). *Orpheus im Exil. Die Vertreibung der österreichischen Musik von 1938 bis 1945*. Viena, Verlag für Gesellschaftskritik.

Hemerografía

Mundo Israelita, "Dio un concierto sinfónico el maestro Szenkar", año XVI, N° 823, 25-03-1939, p. 5.

Archivos

Audioteca-Mediateca, Biblioteca Nacional de la República Argentina.

CEMLA.

SADAIC.

Archivo FamilySearch.

Está incluido en publicaciones antisemitas

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlin, Verlag Bernhard Hahnfeld.

T



Taube, León. Foto en Revista Radiolandia. 15 enero de 1938

Taube, León

Leo Taube.

Violinista, profesor de violín, agente de conciertos.

Nació el 13 de julio de 1888 en Lodz, Imperio ruso (hoy Polonia). Era hijo de Ita (Ity) Krisch (o Krysz, 1865-1901) y de Elías (Elijahu, Elía, Elija, 1865-¿?), violinista y profesor de violín. Estudió violín con Hanz Sytt. Con los miembros de su familia, fundó una orquesta en Lodz. Sus hermanos fueron el músico Michael Taube y una hermana que murió en el campo de concentración de Auschwitz.

En 1912, se fue a Alemania, donde trabajó como agente de conciertos en Dortmund y trabajó para Furtwängler, Richard Strauss y Fritz Kreisler.

En 1929 tocó música de compositores húngaros en un banquete dado en el palacio del príncipe Enrique de Prusia, en Berlín, ofrecido en honor al mariscal Paul Hindenburg. En 1930 tocó en la sala de conciertos Beethoven, de Berlín. En 1934 en la ópera *Sanson y Dalila*, en la Sala Blüthner de Berlín.

En 1937, se exilió en Gran Bretaña y más tarde en París, Francia. Llegó a Buenos Aires en diciembre de 1937, contratado por Radio Belgrano para dirigir una orquesta en esa emisora. En esta ciudad vivía su prima, la pianista Sala Taube, esposa del compositor y director de orquesta George Andreani (Josef Kumok). Herman Kumok, hermano de George Andreani, dirigía una orquesta en Radio Belgrano desde hacía varios años. Es probable que él haya sido quien le gestionó el contrato a León. Murió en 1973 en París, Francia.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Revista *Radiolandia*, "Gran orquesta vienesa en Radio Belgrano", año IX, N° 512, 08-01-1938. Hay foto.

-----, "Después de conquistar a Europa se presenta en Buenos Aires", año IX, N° 513, 15-01-1938. Hay foto.

Está incluido en las publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbeflissener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlín, Verlag Bernhard Hahnfeld.

Está indexado en

Archivo Federal de Berlín (*Bundesarchiv*): Sign.: R 56 II/15 y Sign.: ehem. BDC, RK Z 34, Bild-Nr. 1086.

Taube, Sala

Pianista.

Nació en Lodz, Polonia, el 15 de diciembre de 1903. Estudió piano en Berlín en el *Klindworth Scharwenka Konservatorium*, donde conoció a quien sería su esposo Josef Kumok (George Andreani). Sala provenía de una familia de músicos. Era hermana del compositor Carlo Sigmund Taube (muerto en Auschwitz) y prima del director de orquesta Michael Taube y del violinista León Taube. Con Josef Kumok tuvo una hija, Elena Kumok. Alrededor de 1936 viajó con Elena a Buenos Aires, en el buque *Cap Arcona*. En esta ciudad vivían sus suegros y su cuñado Hermann Kumok. Josef Kumok se quedó en Praga donde se iba a estrenar su opereta *El cuervo blanco* (el 25 de diciembre de 1936) y viajó poco después. En Buenos Aires, Sala continuó dando clases de piano para niños. Murió en Buenos Aires el 9 de mayo de 1949. Está enterrada en el cementerio judío de La Tablada.

Bibliografía

Glocer, S. (2018). George Andreani: Varsovia, Berlín, Praga, Buenos Aires. En: *Cuadernos Judaicos*, N° 35, diciembre, pp. 46-83. Santiago, Centro de Estudios Judaicos, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile.



Tedeschi, Ana María. Foto Archivo familiar Silvia Schmoller

Tedeschi, Ana María

Cantante.

Nació el 2 de noviembre de 1927, en Novara, Italia. De niña, como no podía ir al colegio primario por su condición de judía, estudiaba en su casa. Su padre, Eduardo Tedeschi, era vendedor de telas y tenía algunas propiedades, entre ellas el cine “El dorado”. Con sus padres y sus hermanos menores, Enrique y Marina, partió de Italia en 1941 en tren rumbo al puerto de Bilbao, donde se embarcó para dirigirse a Buenos Aires. En el barco *Cabo de Buena Esperanza* hizo escala en Lisboa, alguna isla del Atlántico, Brasil y Montevideo. Llegó a Buenos Aires el 16 de julio de 1941. En Buenos Aires los esperaba su tío Vitorio Minerbi (hermano de la madre) que estaba en la Argentina desde hacía un tiempo. Fueron a vivir a una pensión en el barrio de Belgrano. Tiempo después compraron un departamento en Esmeralda y Juncal. Su madre, Paula Minerbi, trabajaba haciendo lencería de seda natural, ropa tejida y manteles

bordados. Ana María hacía las muestras de esos bordados a bolillo, labor que había aprendido a realizar de niña en la ciudad italiana de Florencia.

Ana María cursó el colegio secundario, luego estudió enfermería y realizó la carrera de medicina. A partir de los 18 años estudió canto con Jacha Galperin. Cantó repertorio camarístico en Radio Nacional y en Radio Municipal, acompañada por su maestro. Formó parte del Cuarteto Kinor, integrado por Aída Felder, Enrique Grün y Per Drewsen, que interpretaba música israelí.

El 19 de diciembre de 1964, se casó con Wolfkang Schmoller, quien era divorciado y ya tenía dos hijos de su matrimonio anterior, Alicia y Tomás. Ana María y Wolfkang tuvieron dos hijas, Silvia y Sandra. Wolfkang falleció el 25 de noviembre 1995.

Como médica ginecóloga trabajó en el Hospital Italiano por más de 30 años. Vivía en el barrio de Belgrano. Falleció el 25 de agosto de 2014.

Fuente

Todos los datos fueron aportados por Silvia Schmoller, su hija, en emails y entrevistas con la autora.

Bibliografía

Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Tuffman, Jacobo

También: Jacques Tuffman.
Intérprete de viola.

Nació en Guordord, Rusia. Llegó a Buenos Aires en el barco *Ouessant*, habiendo embarcado en El Havre. Integró la orquesta de la AGMA dirigida por Jacobo Ficher y la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Buenos Aires, dirigida por Juan José Castro.

En 1964, integró una orquesta de tango dirigida por Héctor María Artola. Atilio Stampone (piano), Eduardo Rovira (bandoneón), Jorge Urbansky (violín), Etelberto Tavella (oboe), entre otros.

Conciertos

A partir de 1939, con la orquesta de la AGMA.

A partir de 1939, con la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Buenos Aires.

26-08-1940, *Sonatina-Trío*, para violín, viola y violoncello, de Julián Bautista, con la interpretación de Ljerko Spiller, Jacobo Tuffman y Federico López Ruf. Teatro del Pueblo de Buenos Aires. Organizado por el Grupo Renovación.

22-07-1961, *Cuarteto N° 2* (estreno), de Fernando González Casellas, Facultad de Medicina de Buenos Aires. Franco Bedini y Norberto Okner (violines) y German Weil (violoncello). Concierto organizado por la Asociación de Jóvenes Compositores.

Sitios electrónicos

<http://www.julianbautista.com.ar/espanol/variob/biografia.htm> (consultado 10-05-10).

<http://comunidad.dateas.com/jacques-tupfman>

[http://www.inmuvega.gov.ar/scripts/wwwi32.exe/%5Bin=ciencom_2.in%5D?expbool=Gonzalez/\(16\)*Casellas/\(16\)*Fernando/\(16\)*Fondoma/\(6\)&h1=10&h2=20](http://www.inmuvega.gov.ar/scripts/wwwi32.exe/%5Bin=ciencom_2.in%5D?expbool=Gonzalez/(16)*Casellas/(16)*Fernando/(16)*Fondoma/(6)&h1=10&h2=20)

<http://velworks.livejournal.com/36062.html>

U



Uhlfelder, Benno. Foto en Archivo familiar Silvio Uhlfelder

Uhlfelder, Benno

Compositor, pianista, director de orquesta, editor de música, crítico musical.

Benno Uhlfelder nació el 1° de marzo de 1868 en Bayreuth, Alemania. Era hijo de Leopold Uhlfelder (Roth, Alemania, 27-04-1840/Nüremberg, Alemania, 9-10-1921) y de Karolina Goldschmidt (Ebelsbach, Alemania, 18-03-1845/Nüremberg, Alemania, 6-10-1906). De familia numerosa, Benno tuvo muchos hermanos: Emma, Betty, Auguste, Richard, Klaerchen, Leo y Hannchen. La familia se trasladó a Nüremberg y allí Benno comenzó sus estudios de música que luego continuaría en la ciudad de Leipzig. La madre de Benno apasionada por el teatro, concurría a funciones con gran frecuencia, prácticamente una vez por semana. De ella heredó el amor por la música. De niño, Benno pasaba sus vacaciones en Bamberg, a unos 60 km de Nüremberg, donde vivía su familia materna, de muy buena posición económica. A los 16 años terminó la escuela secundaria con buenas calificaciones

y visitó su ciudad natal, Bayreuth donde asistió a una función de *Parsifal* durante los Festivales de Wagner. Fue en 1884, en una versión dirigida por Hermann Levi. Luego visitó Múnich y en el Hoftheater asistió a la función del *Anillo de los Nibelungos*.

Uno de sus primeros trabajos fue en una fábrica de lápices llamada Lyra, y con su primer sueldo de 15 marcos se compró las obras completas de Goethe. Trabajó en el negocio de su padre que se dedicaba a la exportación de juguetes y muñecas. El negocio no prosperó y su padre consideró importante para sus hijos que realizaran un viaje al exterior. Así lo hicieron, primero su hermano menor y después Benno: el 6 de marzo de 1891 partió del puerto de Bremen en el buque *Lahn*, rumbo a Nueva York. En esa ciudad perfeccionó sus estudios musicales y se desempeñó como director de orquesta. Trabajó en una empresa de seguros de incendios, que pertenecía a un alemán. Después en una fábrica de juguetes. Luego consiguió trabajo como pianista en un hotel en Patchogue, un pueblo ubicado en el condado de Suffolk, en el estado de Nueva York. Finalmente trabajó un corto período con su hermano, hasta que el padre les pidió que regresaran a Alemania.

De nuevo en su país trabajó en Dresden en una fábrica de muñecas. A continuación trabajó en Leipzig como viajante en una empresa de marcos de vidrio. El antisemitismo de su jefe y de algunos colegas lo impulsaron a renunciar. Se trasladó a Berlín donde trabajó en una fábrica de papel como representante comercial y viajante, y con la cual tuvo oportunidad de viajar sobre todo a Italia y España. Benno hablaba italiano y tuvo que aprender castellano. Sintió rápidamente afinidad con el pueblo español.

Fue crítico musical de un diario de Madrid. El 6 de febrero de 1905 recibió del gobierno español la Cruz de Caballero Orden de Isabel La Católica.

En Berlín era dueño de una editorial de música llamada Berolina Verlag. En esa editorial publicó algunas de sus composiciones. La editorial estaba situada en Augsburger Strasse 78 y en 1908 la vendió a Louis Oertel, de Hannover.

En 1906, se casó en la ciudad de Berlín con Kaethe Sachs con quien tuvo dos hijos: Walter (Berlín, 13-03-1907/ Vanves, París, 30-06-1979) y Lotti (Berlín, 10-09-1912/ Buenos Aires, 9-03-1941). Kaethe falleció y Benno conoció a Amalie (Mally) Weinberg (Herne, Alemania, 11-12-1887/ Buenos Aires, 24-11-1947) con quien contrajo matrimonio el 25 de mayo de 1921. Con ella tuvo a su hijo Gerd. Vivían en Spichernstrasse 5, Berlín.

El 28 de julio de 1923, fue nombrado Vicecónsul honorario de la República de Guatemala en Berlín y cumplía funciones como encargado de negocios de la embajada de este país centroamericano ante el gobierno alemán. Con el advenimiento del nacionalsocialismo al poder, Benno no dudó en preparar la partida. Él y su familia salieron de Alemania el 1° de agosto de 1933. Tomaron el tren en la estación Zoo de Berlín y se marcharon a Bélgica, donde se instalaron en un suburbio de Bruselas. Hacia 1938, con la situación agravada para los judíos, y entonces, con 70 años de edad decidió emigrar hacia la Argentina. Llegó a Buenos Aires el 20 de agosto de 1938 en el buque *Highland Patriot* que había partido de Londres, con su esposa Amalie Weinberg y sus hijos Gerd y Lotti, que estaba casada con Heinz (Enrique) Levy. Declaró como profesión: cónsul. Benno padecía problemas de próstata y este mal empeoró a bordo del navío, a tal punto que casi es desembarcado en Lisboa. Al llegar a Buenos Aires lo llevaron al hospital y lo operaron con urgencia. Permaneció internado durante tres meses.

Compuso operetas, obras para orquesta y música para piano. Como compositor utilizó en algunas oportunidades el seudónimo Ernst von Osten. También escribió historias

policiales (en alemán y en castellano) que se encuentran inéditas. Escribió historietas (dos de ellas: *Diplomacia hotelera* y *Mar del Plata vista por un europeo*) que firmaba bajo el seudónimo de Benito Monteviñas.

En la Argentina ocupó el cargo de Delegado General de la Alliance International du Tourisme y del Royal Touring Club de Bélgica. Escribió para la Revista *Mundo Musical*, N° 44, de 1942, firmando como Benito Uhlfelder.

Uno de los hijos de Benno, Gerd (Gerardo) Uhlfelder se convirtió en un importante empresario musical en la Argentina, fundando la Organización de Conciertos Gerard, Juventudes Musicales de la Argentina y la Asociación Argentina de Compositores.

Benno Uhlfelder murió en Buenos Aires, el 26 de octubre de 1946. Está enterrado en el cementerio Israelita de La Tablada.

Composiciones

Adelante juventud (Vorwaerts Jugend), marcha para orquesta de cuerdas. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Adelante juventud (Vorwaerts Jugend), marcha para orquesta militar. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Andalucía (Andaluzien), vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Belgische Aphorismen. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Buenas noches mi niño (Gute Nacht mein Kind), canción de cuna, piano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Camaradería (Kameradschaft), dos solos para corneta y banda. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Cascabel (Die Glocke), gavota para piano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Chispas (Funken), polca. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Cocktail, marcha, orquesta de cuerdas. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Der freie Ehemann. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Die Kaiserparade auf dem Tempelhoferfelde. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Duerme angelito duerme (Schlaf Engelchen schlaf), canción de cuna. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

El Tronador (Der Donnerer), marcha, banda. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

El Tronador (Der Donnerer), marcha, orquesta de cuerdas. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Flor de campo (Blumenfeld), vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Frühling im Herzen, gavota. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Golosinas (Süssigkeiten), polca. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Grosses militaerisches Potpourri ueber die neuesten "Berliner Schlager". Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Grosses Potpourri. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Inspiración española (Spanische Inspiration), para piano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

L'Anniversaire, opereta. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

La Costanera (Die Costanera), vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Las gaviotas (Die Möwen), danza. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Liebeserklaerung, romanza, canto y piano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Lindas porteñas (Schoene Porteñas), vals.

Mannequins, opereta-ballet. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Marcha festival (Festmarsch), marcha. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Mirsoles, vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Nonaire, vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Nostalgia romántica (Heimweh Romantik), violín y piano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Ocean Spray March, marcha. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Otros pueblos otras muchachas (Andere Doerfer andere Maedchen), dos solos para corneta y banda. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Panamerica, marcha. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Paseando por la calle Florida (Spaziergang durch die Floridastrasse), vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Pelele, vals. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Pensión de Familia 'El hogar', farsa en un acto. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Rheinlied. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Sangre Torera, Torero Blut, popurrí de zarzuelas. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

So habens die Berliner gerne, gran popurrí sobre el último éxito de la temporada. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Sueño maravilloso (Wunderbarer Traum), canción de cuna. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Tristeza de amor (Traurigkeit der Liebe), 6 poemas en italiano. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Viva España, popurrí de zarzuelas. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Wiener Lieder, popurrí. Manuscrito en archivo Silvio Uhlfelder.

Obras publicadas

Op. 1. Hohenzollern Flagge. Marcha. Para orquesta; hay una versión para piano. Berlín, Westphal, 1904.

Op. 9. Sangre Torera. Spanische Fantasie. Para orquesta. Berlín, Apollo-Verlag, 1905.

Op. 12 Fee-Caprice, vals, (piano). Berlín, Westphal, 1904.

Op. 14. Douces Pensées, gavota (piano). Berlín, Westphal, 1904.

Op. 17. Editha, vals lento. Hay una versión para orquesta y otra para piano. Berlín, Westphal, 1904; Berlín, Berolina-Verlag, 1907. A partir de 1906 comienza a aparecer como *Op. 17b Editha*. Gesangs walzer.

Op. 17. Ricordo della Cassina di Pomm, vals lento, 1906.

Op. 18. Polca francesa (piano). Berlín, Westphal, 1904.

Op. 20. Konig Alfons, marcha piano. Berlín, Berolina-Verlag, 1905. Berlín, Parrhysius, 1907.

Op. 21. Señorita, vals-serenata español, 1906.

Op. 23. Albions Lovely Women, vals lento, 1907.

Op. 25. Feuchtfrohliches Alt-Heidelberg, marcha (contiene texto), 1906.

Op. 26. Frühling im Herzen, gavota, 1907.

Op. 27. Das höchste Glück auf Gottes Erd. Marcha militar. Canto y piano. Hay una versión para corneta a pistón y orquesta. Berlín, Berolina-Verlag. Utiliza el seudónimo Ernst von Oosten, 1907.

Sin N° Op. Liebchen, bleib nicht ferne, lied (con el seudónimo Oosten, E v.), 1907.

Obras literarias (inéditas)

Columbus vor der Ausreise.

Der Flug nach Liverpool.

Der Spuk des Zufalls.

El gran campeón.

El pseudo diplomático. Der Pseudodiplomat.

Escobal, maestro detective de Buenos Aires. Escobal der Meister Detektiv von Buenos Aires.

Los diamantes de la presidenta. Die Brillanten der Praesidentin.

Teufelsspiel.

Fuentes

Documento Secretaría de Relaciones Exteriores, República de Guatemala, Sección Consular, N° 4321.

Entrevistas por email con Silvio Uhlfelder, nieto de Benno.

Uhlfelder, B, "Mi vida", manuscrito. Archivo privado Silvio Uhlfelder.

Bibliografía

Boletín mensual de todas las novedades en música impresa publicadas en Alemania, N° 1, enero 1908.

Frank, P.; Altman, W. y Roesmer, H. (1936). *Kurzgefasstes Tonkünstler-Lexikon*, p. 643. Heinrichshofen's Verlag-Wilhelmshaven.

Troppmann, V. (1907). *Universal-Handbuch der Musikliteratur aller Völker*. Vol. XXXI, p. 6. Viena, Fr. Pazdirek & Co.

Archivos

Archivo Silvia Glocer, programa de Parsifal, 1884, dirigida por Hermann Levi.

Archivo privado de Silvio Uhlfelder.

CEMLA.

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de Madrid, España.

Sitios electrónicos

United States Germans to America Index, 1850-1897," database, *FamilySearch* (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:KDWX-8MY:27-12-2014>), Benno Uhlfelder, 06 Mar 1891; citing Germans to America Passenger Data file, 1850-1897, Ship Lahn, departed from Bremen & Southampton, arrived in Nueva York, Nueva York, Nueva York, United States, NAID identifier 1746067, National Archives at College Park, Maryland.

Cementerio La Tablada: Block 38, Sección 664, Tumba 40.

http://www.hebrewsurnames.com/burial_records_UHLFELDER

Incluido en las publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.). (1938). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbeflissener*, 3. Aufl. Munich, Brückner (1. Aufl. 1935, 2. Aufl. 1936, antisemitische Publikation).

Stengel, T. y Gerigk, H. (1941). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlin, Verlag Bernhard Hahnefeld.



Uhlfelder, Gerardo. Foto en Visa de ingreso a Brasil, 1963. Archivo FamilySearch

Uhlfelder, Gerardo

Nombre original: Gerd Uhlfelder.
Empresario y crítico musical.

Gerardo (Gerd) Uhlfelder nació en Berlín, Alemania, el 30 de noviembre de 1923. Su padre era el músico, editor y cónsul Benno Uhlfelder (Bayreuth, Alemania, 1-03-1868/Buenos Aires, 26-10-1946) y su madre Amalie (Mally) Weinberg (Herne, 11-12-1887/Buenos Aires, 24-11-1947). Provenía de una familia económicamente acomodada. Gerardo cursó parte de sus estudios primarios en una escuela comunal de Berlín. Con la llegada de los nazis al poder, partió con su familia de Alemania el 1° de agosto de 1933. Tomaron el tren en la estación Zoo de Berlín y se marcharon a Bélgica, donde se instalaron en un suburbio de Bruselas. Gerardo prosiguió su educación primaria en el nuevo país y estudió el secundario en el Ateneo de Schaerbeek, un suburbio de Bruselas. Hacia 1938, con la situación agravada para los judíos, la familia emigró hacia la Argentina. Gerardo llegó

a Buenos Aires el 20 de agosto de 1938 en el buque *Highland Patriot* que había partido de Londres, con sus padres y su hermana Lotti (hija del primer matrimonio de Benno) y su cuñado Heinz (Enrique) Levy. En Buenos Aires, Gerardo terminó sus estudios en la Escuela Nocturna Popular (en 1939) y estudió también en la Asociación Argentina de Cultura Inglesa (1943).

Sus primeros trabajos fueron como cadete en una farmacia, vendedor en una librería y empleado en una fábrica de cemento. Se inició en el aprendizaje de la carrera hotelera en el Alvear Palace Hotel de Buenos Aires y luego en un hotel en la ciudad balnearia de Mar del Plata. Fue gerente de una agencia internacional de informaciones periodísticas y de publicidad, también encargado de exportación de tejidos y productos alimenticios de una empresa extranjera. Tradujo por primera vez al castellano el catálogo que confeccionó Koehel sobre la obra de Wolfgang Amadeus Mozart. Fue publicado en el libro *Mozart* de Marcia Davenport, en 1945 por la Editorial Hachette. El 25 de julio de 1945, se realizó un concierto que dio origen a la Organización de Conciertos Gerard, empresa fundada por Gerardo, encargada de generar grandes conciertos y traer importantes figuras musicales del exterior, de la talla de Paul Hindemith, Adolf Busch o Günther Ramin. También alquilaba partituras para conciertos. En 1948, se asoció con otro músico exiliado: Werner Wagner. En 1949, se casó con Ruth Grunewald, con quien tuvo a sus hijos Silvio (1952) y Renata (1953).

Fundó Juventudes Musicales de la Argentina y permaneció activo en esa institución hasta junio de 1964. En los años sesenta organizaba “Festivales de la Música” en el Teatro Municipal de la ciudad de Santa Fe. En 1971, el gobierno de Jamaica lo designó Cónsul Honorario ante el gobierno de la República Argentina.

Se desempeñó como crítico musical en la revista *El Tambo* y en 1990 publicó su libro *Allegro ma non troppo*, dedicado a narrar su experiencia como empresario musical. Murió en Buenos Aires el 26 de septiembre de 1991.

Fuente

Correspondencia por email con Silvio Uhlfelder, 2018, 2019.

Bibliografía

Uhlfelder, G. (1990). *Allegro ma non troppo*. Buenos Aires.

Archivo

Archivo privado Silvio Uhlfelder.



Urbansky Johannes, década del treinta. Foto en Archivo Familiar Gato Urbansky

Urbansky, Johannes

Intérprete de oboe, corno inglés y clarón.

Nació el 30 de abril de 1889, en Prusia. Se desempeñó como profesor de oboe en la *Jüdische private Musikschule Hollaender*, una escuela privada de música creada por los herederos de los fundadores del *Stern'sches Konservatorium* (Conservatorio Stern). En febrero de 1936, el régimen nazi había pasado a controlar el Conservatorio Stern y lo renombró como *Konservatorium der Reichshauptstadt*. Los herederos se vieron obligados a vender y fundaron la *Jüdische private Musikschule Hollaender*. En esa escuela fue colega de Hermann Ludwig quien se exiliaría en la Argentina en 1938, unos meses antes que Johannes.

Llegó a Buenos Aires el 28 de julio de 1938, en el buque *Monte Sarmiento* procedente de Hamburgo. Estaba casado con Anna Nikolsburger, húngara, de religión judía. Johannes era católico. Su hijo, el músico Jorge Urbansky, había llegado a la Argentina el 14 de febrero de ese año. Integró

la Orquesta Sinfónica de La Plata hasta su jubilación. Murió en Olivos en 1979.

Fuente

Algunos datos familiares aportados por Gato Urbanski, su nieto.

Bibliografía

Fischer-Defoy, C. (2011). "Wir waren schließlich durch das Schicksal verbunden." Die jüdische Private Musikschule Hollaender in Berlin. En *Aktives Museum, Boletín* N° 64, enero, pp. 13-17. Disponible en: http://www.aktives-museum.de/fileadmin/user_upload/Extern/Dokumente/rundbrief_64.pdf

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Archivos

Archivo Federal de Berlín (*Bundesarchiv*). Disponible en: <http://www.bundesarchiv.de/>: Reichskulturkammerakte von Johannes Urbansky (Sign.: ehem. BDC, RK Z 34, Bild-Nr. 1442-1454).

CEMLA.



Urbansky, Jorge. Foto Archivo familiar Gato Urbansky

Urbansky, Jorge

George (Georg) Urbansky, también: Urbanski.
Violinista, saxofonista, clarinetista.

Nació en Berlín, Alemania, el 24 de mayo de 1914. Hijo del músico Johannes Urbansky y de Anna Nikolsburger. Llegó a Buenos Aires el 14 de febrero de 1938 en el buque *Augustus*, proveniente de Génova. Declaró como religión la evangélica. En ese mismo barco llegó Iljia Livschacoff con dieciocho integrantes de su orquesta, todos contratados por LSI Radio Municipal. Es probable entonces que Urbansky formara parte de esa orquesta.

En 1942, se casó con Maria Luisa Hollmann, argentina (arpista de la Orquesta Sinfónica Nacional desde su fundación hasta que falleció a los 66 años). Tuvieron cuatro hijos: Edmundo Jorge (arpista, integró la Orquesta Sinfónica de San Juan desde sus comienzos hasta su jubilación), Ana Rosa (arpista *amateur*), una niña que falleció al año y medio y Gato Urbanski (músico, ver: www.urbanstrings.com y www.aqualactica.com)

Como intérprete se dedicó a la música de cámara, sinfónica y al tango. Tocaba en la orquesta “Los violines de oro del tango” dirigida por Enrique Mario Francini. Fue integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional. Integró el cuarteto Acedo con Eduardo Acedo, André Vancoillie y Alberto Casuscelli.

En 1964, integró una orquesta de tango dirigida por Héctor María Artola, con Atilio Stampone (piano), Eduardo Rovira (bandoneón), Jacobo Tuffman (viola), Eteberto Tavella (oboe), entre otros. Como contratado, tocaba en la Orquesta Estable del Teatro Colón. Murió en Olivos, provincia de Buenos Aires, el 1° de diciembre de 1986.

Conciertos

03-07-1953, *Seconda Sonata Concertata a Quattro, Op. 15* (1938), de Julián Bautista. Por el Cuarteto Acedo y Osvaldo Castronuovo (piano), en la Sociedad de Conciertos de Cámara.

20-09-1955, *Suite all'Antica*, de Julián Bautista, en el Teatro Ópera de Buenos Aires, organizado por la “Asociación Amigos de la Música”. Dirección: Fritz Lehmann, Ljerko Spiller (violín concertino), Jorge Urbansky (violín), Hilde Heinitz (viola) y Germán Weil (violoncello).

Se encuentra en las siguientes publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbflissener*. Munich, Brückner

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt*

im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen, Columnna 276. Berlín, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Se encuentra indexado en

Archivo Federal de Berlín (Bundesarchiv) Sign.: R 56
II/15 y Sign.: ehem. BDC, RK Z 34, Bild-Nr. 1390-1436.

Fuente

Algunos datos familiares aportados por Gato Urbanski, su hijo.

Bibliografía

Glozer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en la Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Outeda, R. y Cassinelli, R. (1998). 24 de mayo de 1914. En *Anuario del tango. Incluye apéndice e índice onomástico*, p. 170. Buenos Aires, Corregidor.

Archivo

CEMLA.

Urwand, Matthaus

También Mateo Urwand, Matheus Urwand.
Cantante. Bajo.

Nació en Berlín, Alemania, en 1905. Trabajó en la Ópera de Munich. Llegó a Buenos Aires, el 31 de mayo de 1938, en el buque *Monte Olivia*, habiendo embarcado en Hamburgo. A poco de llegar ya participaba en los conciertos —como solista— de la orquesta de cámara de inmigrantes alemanes y austríacos que dirigía Hermann Ludwig en el IFT.

Conciertos

11-08-1938, Orquesta de inmigrantes del IFT, dirigida por Hermann Ludwig, en el Teatro Lasalle. Solista: M. Urwand. Obras de Mozart y Corelli.

21-08-1938, Cuarto concierto de la Orquesta de inmigrantes del IFT, dirigida por Hermann Ludwig, en el Teatro Lasalle. Solista: M. Urwand.

Bibliografía

Glozer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Teatro Israelita Popular Argentino", 11-08-1938, p. 6.

-----, "Das vierte Konzert des Kammerorchester des Teatro Popular Argentino-Israelita", 19-08-1938, p. 6.

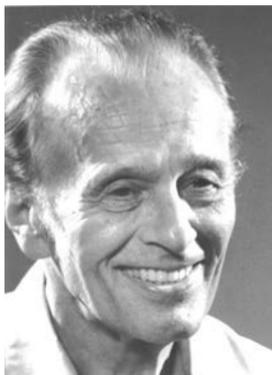
-----."Jüdisch-argentinisches Volkstheater 'J.F.T.' (sic)" 23-08-1938, p. 6.

-----."Emigranten musizieren...", 18-09-1938, p. 6.

Archivo

CEMLA.

V



Vacano, Wolfgang Enrique. Archivo Joseph Karl Doetsch

Vacano, Wolfgang Enrique

Director de orquesta, pianista.

Nació en Colonia, Alemania, el 23 de diciembre de 1906. Hijo de madre judía y de padre cristiano (italiano), a quien conoció muy poco ya que los abandonó a temprana edad. Estudió dirección orquestal en la *Hochschule Musik* de Berlín. También tocaba la viola y era un excelente pianista acompañante.

Comenzó su carrera como *repetiteur*, siguió como asistente y finalmente fue director de orquesta. Debido a la peligrosa situación en Alemania, se fue a Suiza donde obtuvo una visa para viajar a Buenos Aires.

Llegó en el buque *Piriápolis* procedente de Amberes, el 10 de junio de 1939, con su esposa. Trabajó en el *Freie Deutsche Bühne*, donde también lo hizo su esposa, la actriz Ernestine (Erni) Wunsch. Se desempeñó como Director en La Plata y en el Teatro Colón. Hablaba fluidamente el español y tenía una predilección especial por la cultura

latina, debido a la experiencia adquirida en los años vividos en la Argentina. En Buenos Aires estableció una especial amistad con Erich Kleiber y Hans Busch (hijo de Fritz Busch), quien lo recomendó a Wilfred C. Bain, decano en *Indiana University School of Music*. En 1951, Vacano comenzó a trabajar en esa universidad norteamericana como maestro preparador de ópera y luego como director de orquesta. También obtuvo el puesto de segundo jefe de la especialidad de Dirección Orquestal, a cargo de Tibor Kozma. Luego de la muerte de Kozma, en 1976, Vacano asumió este cargo hasta su retiro. Fue director de ópera en las producciones y conciertos de la Universidad, director de la Orquesta Sinfónica de Indianápolis, de la que se retiró en 1976. Su concierto de despedida lo realizó dirigiendo la *Novena Sinfonía* de Beethoven. Ocupaba además el cargo de director de orquesta de la *Peoria Civic Opera*, de Peoria, Illinois.

En 1977, aceptó un contrato (sin sueldo, pero con condiciones especiales de atención) del Gobierno de Nicaragua, a través del Banco Central de ese país, para dirigir la Orquesta Sinfónica Nacional. Las condiciones se tornaron insostenibles por la situación política nicaragüense durante la dictadura de Somoza. Partió de Nicaragua en agosto de 1978. Luego fue llamado para dirigir *Giovana d'Arco* de Verdi, en San Diego, EE.UU.

Cuando se retiró se fue a vivir a Hamburgo, con su esposa Charlotte. Se casó cuatro veces: la primera con Erni Wünsch, bailarina, actriz, pedagoga; la segunda, con Florence; la tercera con Irmgard, que murió en enero de 2006; y la cuarta, con Charlotte, cantante, soprano, que hizo su carrera en Alemania. Tuvo un hijo llamado Christopher. Murió en Suiza en 1989.

Conciertos

Noviembre-1940, *La Casa del Teatro (Santa Fe 1243) junto a Victor Schlichter.*

26-11-1940, *recital de danzas. Vacano (piano), repitió 17-12-1940.*

26-09-1942, *Vacano (piano), con Guillermo Graetzer. Organizado por Freie Deutsche Bühne.*

19-06-1943, *Dorine und der Zufall*, de Jean Gilbert. Wolfgang Vacano (dirección), Ludwig y Vacano (piano). Organizado por FDB.

6-07-1943, *Lieder* y arias. Schubert, Schuman, Beethoven, Leoncavallo, R. Strauss, Giordano. Arthur Wolken (canto), Wolfgang Vacano (piano). Asociación Cristiana Femenina.

18-11-1949, *El Barbero de la esquina*, de Aurel Milloss (una serie de divertimentos coreográficos y escenas de la ópera *La Dolores* de Tomás Bretón). *Anfiteatro del Lago en La Plata.* Dirección orquestal: Armando Di Giovambattista, Mariano Drago y Enrique Vacano.

Fuente

Datos brindados por Joseph Karl Doetsch en email a la autora.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos.* Viena, Picus.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Maass, I. (2000). *Repertoire der deutschsprachigen Exilbühnen 1933-1945*. Hamburgo, Hamburger Arbeitsstelle für Deutsche Exilliteratur.

Trapp, F.; Mittenzwei, W.; Rischbieter, H. y Schneider, H. (eds.) (1999). *Handbuch des deutschsprachigen Exiltheaters 1933-1945. Bd. 1: Verfolgung und Exil deutschsprachiger Theaterkünstler, Bd. 2: Biographisches Lexikon der Theaterkünstler*. Munich, Saur.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Wolfgang Vacano nach Santiago de Chile engagiert", 01-08-1943, p. 4. Hay foto.

-----, "Konzert Arturo Wolken", 04-07-1943, p. 4.

-----, "Konzert Arthur Wolken", 08-07-1943, p. 4.

La Semana Israelita, "Diktatur des Lanches", año I, N° 29, 08-11-1940, p. 10.

Archivos

CEMLA.

Fondo documental Guillermo Graetzer, UCA.

Sitio electrónico

www.acceder.gov.ar/es/1666705. Hay foto.



Valetti, Sonia (Charlotte Schwartz). Archivo Silvia Rubio

Valetti, Sonia

Nombre original: Charlotte Glück.

Otros nombres: Lotte, Carlota, Charlotte Schwarz.

Nombre artístico en Argentina: Sonia Valetti.

Soprano.

Nació en Heidelberg, Alemania el 21 de febrero de 1904. Era hija de Max Glück y Lina Gutmann. Tenía dos hermanos, Paul Siegfred y Sally. Desde 1921 y hasta 1927 estudió canto y piano en el conservatorio de su ciudad y luego en Mannheim, donde continuó sus estudios con Fritz Mahler. Con la llegada del nazismo al poder Charlotte se exilió en Argentina. Con el nombre artístico de Sonia Valetti realizó actuaciones en diversas radios de Buenos Aires como El Mundo, Splendid y Radio del Estado. En Radio el Mundo junto a la orquesta dirigida por Dajos Bela y también en recitales de canto y piano acompañada por Jascha Galperin. En 1939 se casó con Rudi Manfredo Schwarz y dejó de lado su carrera artística.

Murió en Buenos Aires el 21 de abril de 1988.

Los últimos años de su vida Charlotte padeció de una afasia. Su esposo tuvo una entrevista con Silvia Rubio, coordinadora del Centro de Investigación y Rehabilitación del Afásico / CIRA) del Centro de Educación Médica e Investigaciones Clínicas “Norberto Quirno” (CEMIC), quien le sugirió que realizara musicoterapia con Liliana D’Asero. Cuando Charlotte falleció, Rudi, en agradecimiento aceptó a pedido de la Prof. Rubio organizar la Fundación Argentina de Afasia. En homenaje, esta Fundación lleva el nombre de la cantante.

Fuentes

Entrevista a Silvia Rubio directora de la Fundación de Afasia Argentina “Charlotte Schwarz”.

AMIA Sepelios.

Escrito de Silvia Gluck, sobrina de Charlotte, 19-07-2001. Disponible en: http://www.rsw.hd.bw.schule.de/shal/orte/waibstadt/glueck/ch_glueck/glue1.htm

Sitios electrónicos

https://www.hebrewsurnames.com/marriage_records_rudi

http://www.rsw.hd.bw.schule.de/shal/orte/waibstadt/glueck/gl_0.htm. “Charlotte Glück (Lotte). Geschichte der Familie Glück aus Waibstadt. Eine Spurensuche”, *Judentum im Kraichgau. Eine Spurensuche*, Projektarbeit an der Realschule Waibstadt.



Ventura, Ray. Foto en Visa Consulado de Brasil, 1941. Archivo FamilySearch

Ventura, Ray

Raymond Ventura. En SADAIC: Dennis Henry Loraine.
Pianista, director de orquesta y editor de música.

Nació en París, Francia, el 16 de junio de 1908. Hijo de Albert Ventura y Marie Landoner. Estudió en el Colegio Janson-de-Sailly, en París. En 1924 formó su orquesta “Ray Ventura et ses Collégiens”, en la cual tocaba el piano. Con ella grabó su primer disco en 1929, y actuaba con mucho éxito en casinos, cruceros y cabarets. Durante la década de 1930, realizó con esta orquesta grabaciones para Columbia Records, Decca Records y otros sellos discográficos. Contratado por la Compañía General Transatlántica, viajó a Nueva York y sus conciertos fueron transmitidos por radio. Con la invasión alemana a Francia, Ventura dejó de tocar en París. Realizó giras por algunas ciudades francesas y por Suiza. Allí gestionó un contrato de trabajo y permisos para viajar a Río de Janeiro. Dio su último concierto en Francia, el 14 de noviembre de 1941, en la ciudad de Lyon

y se embarcó el 22 de ese mes en el buque *Cabo de Buena Esperanza*.

Luego de una exitosa gira por Brasil, llegó con su orquesta a Buenos Aires y debutó en el Tabarís el 12 de julio de 1942. Integraban la orquesta “Ray Ventura et ses Collégiens”: Alain Romans (pianista), Jean D’Arco (trompetista), Cocó Aslan (timbalista), Henri Salvador (guitarrista y cantante), Eugène d’Hellemmes (contrabajista y trombonista), Mirlriot (baterista), Jean Melle (trombonista), Pierre Allier (trompetista), Louis Vola (contrabajista), Amedée Charles (saxofonista), Marcel Braudan (saxofonista), Hubert Giraud (guitarrista y compositor), Hubert Rostaing (clarinetista), Alix Combelle (saxofonista), Micheline Day (cantante), Roger Duval (violinista), Tatave Moulin (saxofonista, clarinetista y acordeonista), Paul Misraki (pianista, compositor y arreglador). Realizaban recitales en el Politeama y el Ópera, así como grabaciones para Odeón y diversos programas de radio. En octubre de 1942 la orquesta participó en Ferias a beneficio de las víctimas de la guerra organizadas por la Sociedad Hebraica Argentina.

Efectuaron una gira por Santiago de Chile y Valparaíso. A su regreso, a comienzos de 1943, algunos integrantes dejaron la orquesta y Ventura la rearmó con nuevos músicos. Se integraron entonces los argentinos Panchito Cao, Chino Juan Ibarra y el trompetista francés George Henry. En 1944, dejaron Buenos Aires, nuevamente rumbo a Río de Janeiro, hasta el mes de noviembre, cuando la orquesta se disolvió.

Ventura regresó a Francia liberada y tuvo otros éxitos musicales como *Maria de Bahía* (1947), *La Mi-Août* (1949), dos canciones de Paul Misraki y éxitos cinematográficos como actor y productor como *Femmes de Paris* (1952). Luego, disolvió la orquesta por cuestiones económicas. Tiempo más tarde formó otra agrupación a la moda de las grandes orquestas de los tiempos de entreguerras. Se retiró a Palma de

Mallorca. Murió en esa ciudad, el 29 de marzo de 1979. Está enterrado en el cementerio de Batignolles en París.

Composiciones

Mon beau chapeau (Mi sombrero coquetón). Registro SADAIC N° 593931. Autores: Ray Ventura, Loraine Dennis Henry, Alexandre Sacha Distel, Tese Maurice Leon Gilles. Editorial Fermata Argentina SRL.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Risetti, R. (1994). Ray Ventura. En *Memorias del jazz argentino. Décadas del '40 y del '50. Músicos y orquestas argentinas de jazz*, pp. 323-326. Buenos Aires, Corregidor.

Thiers, W. (1999). Década del 30-40. Ray Ventura: el aroma musical de un francés. En *El jazz criollo y otras yerbas (1945-1998)*, pp. 25-26. Buenos Aires, Corregidor.

Hemerografía

Mundo Israelita, "Lucidos contornos han tenido las 2 primeras ferias de la Hebraica", 31-10-1942, p. 6.

Mundo Israelita, Publicidad de la "Feria de las Flores" en Hebraica, 31-10-1942, p. 7.

Archivo

SADAIC.

Archivo FamilySearch.

W



Wagner, Werner. Foto en La Nación, 6 de noviembre de 2002

Wagner, Werner

Nombre original: Werner Sigismund Wagner.
Compositor y agente de óperas y conciertos.

Nació en Colonia, Alemania, el 3 de diciembre de 1927. Se radicó en la Argentina en 1937. Estudió piano con Berta Sujovolsky y composición con Jacobo Ficher. Aunque sus trabajos como compositor incluyen obras de música de cámara (cuartetos de cuerda, canciones) su mayor producción está enfocada al género sinfónico; se destacan: *Música Concertante II* (para flauta dulce y cuerdas) —que se ejecutó en Francia y en Ecuador—, *La Tierra es mía* (para coro y orquesta), *Capricho*, *Concierto de Cámara*, *Cánticos* (para soprano y orquesta), *Suite para niños*, *Las Apariciones* (para barítono y orquesta, encargo de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires en su 50° aniversario). Sus obras han sido interpretadas por las principales orquestas de la Argentina, bajo la dirección de Teodoro Fuchs, Antonio Janigro, Rudolf Moralt, Miguel Gómez Martínez, Jacques Bodmer, Werner

Torkanowsky, Stuart Bedford, Simón Blech, Pedro Ignacio Calderón, Antonio Tauriello, Mario Benzecry, Bruno D'Astoli, Ljerko Spiller, Felix Prohaska, Otto Gerdes, Leon Spierer, Julio Malaval, Guillermo Scarabino, entre otros.

Ha sido distinguido con diversos premios, entre ellos el del Fondo Nacional de las Artes, el de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires y el Gran Premio SADAIC 1992. Varias de sus obras han sido editadas por Ricordi Americana, Editorial Argentina de Compositores y la Unión Panamericana de Washington. Asimismo fueron grabadas en discos locales y extranjeros.

Fue presidente de la Asociación de Jóvenes Compositores de la Argentina (actualmente C.U.D.A.) durante los períodos 1965 y 1966. Luego fundó con Rodolfo Arizaga la Unión de Compositores de la Argentina. Ocupó el cargo de secretario-fundador del Consejo Argentino de la Música (afiliado a la Unesco) entre 1969 y 1973. Cofundador de la Editorial Argentina de Compositores y su primer presidente (por diez años consecutivos) e integrante de la Comisión de Música Sinfónica y de Cámara de SADAIC (Sociedad de Autores y Compositores de la Argentina) durante ocho años. Como agente de ópera y conciertos, trajo a la Argentina a cantantes, directores de orquesta, concertistas y conjuntos, con los cuales ha hecho también giras de conciertos por América Latina y el Caribe, primero como socio-fundador de la Organización de Conciertos Gérard y luego bajo su propio nombre.

Escribió algunos artículos en la revista *Buenos Aires Musical*. Jacobo Ficher le dedicó uno de sus *Cinco Preludios para piano, Op. 4*.

Estuvo casado con Ellen Elkeles con quien tuvo dos hijos: Ronaldo y Claudia Bibiana. María Julia Però, fue su segunda esposa. Sus *hobbies* fueron la filmación, la literatura y los gatos, siendo cofundador de la Federación Argentina Gatófila

(FEDAGAT) y criador de las razas abisinia y británica pelo corto. Falleció en Buenos Aires, el 3 de noviembre de 2002.

Composiciones

10 Miniaturas para corno inglés y piano.

Concierto para piano.

Cuarteto N° 1 y N° 2 (cuerdas).

Improvisaciones Sinfónicas.

Lamentaciones.

Música Concertante I (para corno y cuerdas).

Obertura de Concierto.

Quinteto para vientos.

Rapsodia Argentina.

Rapsodia para cello.

Sonatina para piano.

Suites N° 1 y 2.

Tres poemas (para canto y piano, sobre textos de Bécquer).

Fuente

Algunos datos aportados por Claudia Wagner, hija del músico, en emails a la autora.

Bibliografía

- Arizaga R. (1971). Wagner, Werner. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 317. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.
- Aure, F. (1999-2002). Wagner, Werner. En Casares Rodicio, E. (dir.). *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, tomo X, p. 1001. SGAE.
- Donozo, L. (2009). *Guía de revistas de música de la Argentina 1837-2007*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Glocer, S. (2011). Pequeños exiliados, grandes músicos. En Revista *Nuestra Memoria*, año XVII, N° 35, pp. 137-157. Buenos Aires, Fundación Museo del Holocausto de Buenos Aires.
- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Kurucz L. (1983). Compositores: Wagner, Werner. En *Vademécum Musical Argentino*, pp. 24-25. Buenos Aires, Vamuca.
- Roldán, W. A. (1996). Wagner, Werner. En *Diccionario de Música y Músicos*, p. 438. Buenos Aires, El Ateneo.
- Schiuma, O. (1956). Última promoción: Werner Wagner. En *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas-Escritores*, p. 197. Buenos Aires, Asociación Cristiana de Jóvenes.
- Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, Miryam Esther; Nasatsky, Roberto B. (1998). Werner Wagner. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 242 y 244. Buenos Aires, Milá.

Hemerografía

- La Nación*, Montero, J. C. "Murió Werner Wagner, compositor y productor", 06-11-2002, Sección Espectáculos, p. 2.



Weil, Germán. Foto en Archivo familiar Nina Weil

Weil, Germán

Nombre original: Boris Levy. En Alemania lo cambió por Hermann Weil. En Brasil modificó su nombre por Germán. Violoncellista.

Germán Weil nació el 19 de noviembre de 1895 en Gr. Nagartow (Kreis Cherson), Rusia (hoy Ucrania), un pueblo muy pobre, en el seno de una familia judía muy creyente. Su idioma materno fue el ruso. Su padre Abraham era muy respetado porque sabía matar animales a la manera kosher. Además era maestro. Abraham y Sara tuvieron ocho hijos. Germán era uno de los del medio. Desde niño le gustó la música y se escapaba al pueblo próximo para esconderse debajo de la tarima donde tocaba la orquesta en las fiestas. Aunque sus padres trataron de que aprendiera carpintería, sastrería u otros oficios nada de eso daba resultado. Germán tenía graves problemas en la vista y casi no veía de un ojo.

Antes de la Revolución del 17, siendo adolescente, le pagaron a una persona para que se lo llevara del pueblo con

un grupo. En la noche, durante varios días, cruzando ríos y bosques, en plena época de progroms, llegó a Polonia para ir rumbo a Hamburgo, sin la familia. En Hamburgo vivía su hermana Berta, que había ido allí para estudiar canto. En esa ciudad aprendió a hablar alemán. Por protegerse de ataques antisemitas decidió cambiar su nombre y apellido. Usando la similar sonoridad de algunas letras invirtió el Levy por Weil. Su nombre fue Hermann a partir de allí. En Hamburgo asistió al Conservatorio donde aprendió a tocar el violoncello. De Hamburgo se fue a Berlín, donde se casó con su primera esposa, Dorothea Schloesser.

Con la llegada de los nazis al poder en 1933, Weil fue miembro de la orquesta de la *Jüdischen Kulturbundes* (Liga de la Cultura Judía), dirigida por Michael Taube. Formó con algunos miembros de esa orquesta (Willy Frey, Hans Prager y Rudolf Meyer) un cuarteto de cuerdas. Luego, se separó de su mujer, conoció a la violinista y violista Hilde Heinitz en una orquesta de cámara y se unió a ella, el 15 de mayo de 1934. Para esa época, en Brasil vivía su hermana Berta con su familia. Gracias a ella y a su yerno, Miguel Weisfeld (un abogado importante que se dedicaba a ayudar a la inmigración de judíos al Brasil, casado con Ida, hija de Berta), Germán consiguió un contrato de trabajo en la radio Radio Farroupilha de Porto Alegre. Entonces decidió viajar porque vislumbraba la catástrofe que se aproximaba con Hitler. El 26 de noviembre de 1934, Germán dejó Alemania, rumbo a Brasil. Hilde, mientras tanto, permaneció un tiempo más en Berlín viviendo con su hermana Eva. Embarazada de su primer hijo, no se animaba a realizar el parto en Sudamérica. El 17 de agosto de 1935, después de su partida, fue excluido de la *Reichsmusikkammer* (Cámara de música del Reich). En Berlín, el 28 de febrero de 1935, nació su primer hijo, Miguel Weil. Diez días más tarde, Hilde viajó con el pequeño bebé a Brasil. Allí la esperaba Germán e inscribieron

nuevamente al niño como nacido en Brasil, el 15 de mayo de 1935. El 1° de octubre de 1936, nació la segunda hija, a quien llamaron Nina. En Porto Alegre había una comunidad judía muy grande y muy tradicional.

Pero Germán quería vivir en una ciudad más grande. Se había conectado con gente en Buenos Aires y en febrero de 1937 viajaron para la Argentina. En Buenos Aires se instalaron en una pensión en la calle Mendoza esquina Vidal en el barrio de Belgrano. Trabajaba exhaustivamente en las orquestas de las radios Splendid y El Mundo y tocando en orquestas que grababan música para películas. Integró la Orquesta de la “Asociación Amigos de la música”, donde fue dirigido por grandes directores. Fue miembro del “Trío Clásico de Cámara”, con Hilde Heinitz (viola) y Adriana Flocco (piano), del “Cuarteto Americano”, con Ana Sujovolsky y Francisco Heltay (violines) e Hilde Heinitz (viola), y del Cuarteto AGMA (Asociación General de Música de la Argentina). Con estos conjuntos y también dentro del marco de los conciertos organizados por el Grupo Renovación interpretó obras de compositores contemporáneos, incluyendo varios estrenos. Dictó cursos de música de cámara en el *Collegium Musicum* de Buenos Aires, fundado por Guillermo Graetzer en 1946. También daba clases de violoncello a alumnos particulares, en su casa.

Desde su creación, en 1948, fue integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional, donde se retiró casi con 80 años de edad. Al jubilarlo le quitaron el sentido a su vida. Pidió que lo llevaran a un geriátrico para no sentirse una carga.

Germán no practicaba la religión judía y se declaraba ateo. Apoyó a Israel en tiempos de la creación del Estado. Realizó los trámites para recibir su indemnización relacionada con la Segunda Guerra Mundial. Murió en Buenos Aires en septiembre de 1979. Sus cenizas fueron esparcidas en el Río de la Plata.

Conciertos

- 01-05-1939, *Trío para violín, viola y violoncello* (primera audición), de Marian Neuteich. Conciertos del Grupo Renovación en el Teatro del Pueblo.
- 12-06-1939, concierto Trío Clásico de Cámara, Hilde Heinitz, German Weil (cello), Adriana Flocco (piano). Obras de Mozart, Nardini, Marais. Salón Consejo de Mujeres.
- 09-05-1940, *Sonata en Fa, para violoncello y piano*, de W. De Fesch; conciertos del Grupo Renovación en el Teatro del Pueblo. Hilde Heinitz (piano), Germán Weil (violoncello).
- 13-05-1940, Trío Montés-Heinitz-Weil (debut). Obras: *Sonata a trois* (piano, violín, violoncello), de Leclair, *Sonata Op. 19*, violoncello y piano, de Rachmaninoff, *Trío en Si bemol mayor, Op. 99*, de Schubert. Salón Consejo de Mujeres.
- 27-05-1940, con el Cuarteto AGMA (debut). Teatro Del Pueblo.
- 29-07-1940, con el Cuarteto AGMA. Teatro del Pueblo.
- Junio-Julio-1940, con el Cuarteto AGMA. Teatro del Pueblo.
- Junio-1940, Trío Montés-Heinitz-Weil. Obras de Beethoven, Hindemith y Taneiew.
- 25-08-1941, con el Cuarteto AGMA, en el Teatro del Pueblo. Obras de Tchaikovsky, Ficher, Brahms.

- 31-10-1941, *4 minutos 20 segundos*, de Roy Harris y *Cuarteto N° 2 Op. 45*, de Jacobo Ficher. Con el cuarteto AGMA, en los conciertos organizados por el Grupo Renovación.
- 30-07-1943, *Sonata para violoncello y piano* (primera audición) de Dimitri Shostakovich. Conciertos del Grupo Renovación en el Teatro del Pueblo.
- 23-03-1944, concierto. Gabriela Moner (canto), Orestes Castronuovo (piano) y el Cuarteto Americano (Germán Weil, Ana Sujovolsky, Hilde Heinitz y Francisco Heltay). Obras de Beethoven, Schumann y Mozart. Organiza Asociación de Practicantes del Hospital Israelita. Salón Consejo de Mujeres.
- 28-06-1944, concierto de cámara. Ljerko Spiller, Hilde Heinitz, Germán Weill y Raúl Spivak. Obras de Mozart, Purcell, Debussy y el *Trío en re menor* de Max Reger (en primera audición). Salón Consejo de la mujer.
- 18-07-1945, *Cuarteto de cuerdas* (1943), de Juan José Castro. Partes: 1) Allegro enérgico; 2) Vivo gracioso; 3) Lento; 4) Pericón (Vivo). **Estreno:** Buenos Aires, Salón del Consejo de Mujeres. Intérpretes: Cuarteto Americano: Ana Sujovolsky y Francisco Heltay (violines), Hilde Heinitz (viola), German Weil (violoncello). Dedicatoria: Enrique Bullrich.
- 17-08-1954, *Kol Nidrei, Kinah y Tarantela*, Anon. En el Teatro Astral, con motivo del 40° Aniversario de “Nueva Era” (asociación judía). Acompañado por Jacha Galperin al piano.

20-09-1955, *Suite all'Antica*, de Julián Bautista, en el Teatro Ópera de Buenos Aires, organizado por la "Asociación Amigos de la Música". Dirección: Fritz Lehmann. Se destacaron en concertino: Ljerko Spiller, violín: Jorge Urbansky, viola: Hilde Heinitz y violoncello: Germán Weil.

23-04-1956, "Mozart y la época galante", *Trío en Do Mayor*, F. J. Haydn, *Tres sonatas*, Padre A. Soler, *Sonata en sol Mayor K.283*, W. A. Mozart, *Concierto N° 3 K.107*, Mozart. Hilde Heinitz en violín, Alda Pimenta Hollnagel en clave, Germán Weil en cello y Francisco Bedini en violín. Ciclo organizado por el Mozarteum Argentino en el Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco.

01-10-1957, Juan Sebastian Bach y Wilhelm Friedemann Bach, cuatro *Preludios y Fugas*, originales para trío de cuerdas, Mozart *Divertimento en mi bemol mayor K 563*. Hilde Heinitz (viola), Ljerko Spiller (violín) y Germán Weil (cello). Ciclo organizado por el Mozarteum Argentino en el Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco.

1958, *Evocación y Freilej* (esta última en primera audición), de Joachim Stutschovsky.

22-07-1961, *Cuarteto N° 2* (estreno), de Fernando González Casellas, Facultad de Medicina de Buenos Aires. Franco Bedini y Norberto Okner, violines y German Weil, violoncello. Concierto organizado por la Asociación de Jóvenes Compositores.

Fuentes

Entrevista por email con Nina Weil Yagupsky (hija).

Entrevista personal con Miguel Weil (hijo).

Programas de concierto de Ana María Tedeschi, archivo privado.

Bibliografía

Glocher, S. (2005). German Weil. En Maurer Zenck, C. y Petersen P. (eds.). *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*, con la colaboración de Sophie Fetthauer. Hamburgo, Universität Hamburg. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00002466, 2009.

----- (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Pellettieri, O. y Díaz, S. (2006). *Teatro del pueblo: una utopía concretada*. Buenos Aires, Galerna.

Scarabino, G. (2000). *El Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del s. XX*, Cuaderno de estudio N° 3. Buenos Aires, Educa.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Erstes Konzert der Trio Clásico de Cámara", 06-06-1939, p. 6.

La Nación, "Se darán dos audiciones de diferente carácter", 23-06-1944, p. 8.

----- "Ofreceránse en la fecha audiciones en diversas salas", 26-06-1944, p.12.

Mundo Israelita, "Primer concierto del Trío Montés-Heinitz-Weil", año XVII, N° 882, 11-05-1940, p. 12.

----- "El grupo Renovación y el Cuarteto AGMA darán sendos conciertos el 25", 23-08-1941, p. 10.

Sitios electrónicos

<http://www.julianbautista.com.ar/english/biography.htm>

<http://www.musicaclasicaargentina.com/castrojj/conjuntos.htm>

<http://www.mozarteumargentino.org/historia.html>

Está incluido en las publicaciones antisemitas

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlin, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Brückner, H. y Christa Rock, M. (eds.) (1938). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbflissener*. Munich, Brückner.

Datos en el archivo

Bundesarchiv de Berlín, BDC, RK Z 34, Bild-Nr. 1938.



Weishaus, Istvan. Foto en Revista Sintonía. 9 de febrero de 1935

Weishaus, Istvan

También: Ivan Weisshaus.

Director de orquesta, violinista, compositor.

Nació *ca.* 1904 en Arád, Imperio Austro-húngaro (hoy Rumania). De 1934 a 1936, realizó audiciones en Radio Excelsior dirigiendo su “orquesta vienesa” y su “orquesta zíngara”. En 1937, trabajó con su orquesta en Radio Stentor. Fue compositor de vals y otras obras para orquesta de salón. Compuso música y participó con su orquesta en la película *Los pagarés de Mendieta* (1939), dirigida por Leopoldo Torres Ríos.

Conciertos

24-04-1937, “Weisshaus con su violines mágicos”, Gran Kermesse y Baile en la Liga Israelita Argentina contra la Tuberculosis.

17-07-1937, “Gran velada anual”, Asociación Empleados de Bancos Israelitas. Orquesta de Weishaus y de Lomuto.

1938, Gran Soirée Danzante, Asociación Empleados de Bancos Israelitas. Orquesta de Weishaus.

Enero-1939, con su “orquesta tzigana”, debutó en Radio El Mundo.

19-08-1939, baile en Bar-Kochba, Prince George Hall, con su orquesta vienesa.

Composiciones

Allá en Viena, vals. Autor de la letra y compositor de la música. Universal Music Publishing MGB. Registrada en SADAIC 23-02-1934. N° 90. También editada por Ricordi en 1935.

Bailando en el Broadway. Registro SADAIC N° 380.

Brisas del Danubio, vals. Ricordi, 1945.

Círculo romántico. Autor y compositor: Salvador Dera, Istvan Weishaus, José Rossino e Isaac Guendler. Editorial Lagos. Registrada el 26-01-1947 N° 74702.

Dulzura, Salomón Nisguritzer e Istvan Weishaus. SADAIC N° 168108.

Flores de Viena. Compositores: Héctor Baldi e Istvan Weishaus. Santa Elena Ediciones Musicales. Registro SADAIC 22-05-1962.

Ondas del Plata, vals. Salvador Dera e Istvan Weishaus. Julio Korn, 1937. SADAIC 18-01-1937.

Pasión gitana, Salvador Dera e Istvan Weishaus. SADAIC N° 71173.

Potpourri de vales, SADAIC N° 4008.

Suspiros, Juana María Ivaldi e Istvan Weishaus. SADAIC N° 133018.

Vida mía, vals. Fermata, 1945. Hay foto en la partitura de la Biblioteca Nacional. Compositores: Istvan Weishaus y Salvador Dera. Letra: V. P. del Campo.

Grabaciones

17.743, *Los amores de Johann Strauss*, vals vienés. Disco. N° 45.681^a. Arreglo de la música: Johann Strauss. Intérprete: Istvan Weishaus y su orquesta Tzingana. The Argentine Talking Machine Works. Buenos Aires, 1935.

17.743, *Ojos negros*, canción popular rusa. Disco N° 45.681-B. Arreglo de la música: Istvan Weishaus. Intérprete: Istvan Weishaus y su orquesta Tzingana. The Argentine Talking Machine Works. Buenos Aires, 1935.

62.089, *Ondas del Plata*, vals. Música de Istvan Weishaus y Salvador Dera. Intérprete: Istvan Weishaus y su Orquesta Tzingana.

62.089, *Ángel de amor*, vals. Música de Emil Valdteniel. Intérprete: Istvan Weishaus y su Orquesta Tzingana.

Disco X. 45.010 A y B, respectivamente. Industrias Eléctricas y Musicales Odeón. Buenos Aires, 10-01-1939.

Bibliografía

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Bar Kochba", 17-08-1939, p. 5. Anuncios también el 14 y 16 de agosto, p. 5.

Revista *AEBI* (Asociación Empleados Bancarios Israelitas), anuncio de velada, 1937.

Revista *Leoplan*, "Yo... yo ¿Qué opina Ud. de sí mismo?", año II, N° 24, 11-12-1935.

Revista *Radiolandia*, año IX, N° 466, 20-02-1937. Hay foto de Weishaus y los integrantes de su orquesta.

-----". "Istvan Weishaus debutó en LR1", año XI, N° 565, 14-01-1939. Hay foto.

Revista *Sintonía*, Foto orquesta Tzigana de Weishaus, año II, N° 48, 24-03-1934.

-----". "Examen", año III, N° 94, 09-02-1935.

-----". "El 'criollismo' de Weishaus", año III, N° 94, 09-02-1935. Hay foto.

-----". "Música vienesa", año III, N° 100, 23-03-1935.

Archivos

Audioteca Mediateca Biblioteca Nacional.

Hemeroteca Biblioteca Nacional.

SADAIC.

Sitios electrónicos

<http://www.difilm.com.ar/caricaturas/weishausistvan.htm>, caricatura en *Sintonía* 1934

Obras en: www.sadaic.org.ar/obras.repartos

<http://www.cinenacional.com/node/2624/casting>

http://archive.org/stream/Boletin_Oficial_Republica_Argentina_1ra_seccion_x1935-11-28/1935-11-28_djvu.txt



Weissmann, Frieder. Foto en Revista Sintonía. 30 marzo 1935

Weissmann, Frieder

Nombre original: Frieder Samuel (Semmy) Weissmann.

También: Frieder Peter Weissmann.

Director de orquesta, compositor.

Nació en Langen in Hessen, Alemania, el 23 de enero de 1893. Hijo de Auguste Loeb (¿?- Auschwitz, 15-12-1942) y de Ignaz Isidor Weissmann (Klodawa, Polonia, 1863; Frankfurt am Main, Alemania, 12-02-1939). Ignaz Isidor fue el primer jazán de la Congregación Israelita de Langen y luego fue nombrado jazán de la sinagoga principal de Frankfurt am Main, cargo que ejerció hasta 1937. Auguste provenía de una famosa familia de rabinos polacos. Frieder tuvo un hermano menor, Richard, nacido el 3 de abril de 1897, que murió como oficial durante la Primera Guerra Mundial cerca de Arras en Francia el 28 de julio de 1917.

En 1911, Frieder comenzó a estudiar Derecho en la Universidad de Heidelberg, pero en 1914 se cambió a la Universidad de Munich para estudiar Filosofía e Historia de la

Música. En ese tiempo, tomó clases de composición con Walter Braunfels. A partir de 1916 comenzó a utilizar el nombre de Frederick o Frieder (sin Samuel) y en 1920 se agregó el de Peter. Fue maestro interno, en los teatros de Ópera de Frankfurt (1915-1916) y de Stettin (1916-1917). En 1919, se doctoró en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Munich con una tesis sobre el compositor Georg Abraham Schneider (1770-1839). Entre 1920 y 1924, fue director de orquesta en la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. En aquel tiempo comenzó a grabar para Parlophon y Odeón. En 1924 y 1925, dirigió en el Teatro de Ópera de Múnster y luego de Königsberg (1926-1927). Desde 1926, dirigió la Filarmónica de Dresde. En 1925, grabando para Parlophon, conoció a la soprano Meta Seinemeyer (1895-1929), con quien se casó, el 19 de agosto de 1929, pocas horas antes de que ella muriera de leucemia. Entre 1920 y 1930 fue una figura importantísima en la industria discográfica alemana, tanto acompañando a solistas de renombre como a los cantantes Gitta Alpár, Vera Schwarz y Richard Tauber, el cellista Emanuel Feuermann o el pianista Moriz Rosenthal, como realizando música puramente orquestal. Desde 1930 dirigió la Orquesta Sinfónica de Berlín (que en 1932, se fusionó con la Filarmónica de Berlín). Con esta, en enero de 1933 dirigió cuatro conciertos y grabó la Obertura de la ópera *Rienzi* de Richard Wagner.

Con el ascenso de los nazis al poder se fue ese año de Alemania hacia Holanda, donde actuó con la Orquesta Real de Concertgebouw (KCO) y en la Orquesta de la Radio AVRO, en Amsterdam. Entre 1934 y 1937 realizó visitas semestrales (desde Holanda) a Buenos Aires, para realizar conciertos. Vivía desde mayo a octubre en Buenos Aires y desde noviembre a abril en Holanda, coincidiendo con las temporadas de concierto de cada uno de estos lugares. Llegó por primera vez a Buenos Aires el 18 de mayo de 1934 en el buque *Orania*,

contratado por Radio Splendid. Debutó en esa emisora el 25 de mayo de ese año, dirigiendo el Himno Nacional Argentino, obras de Beethoven y Schubert y el *Gato* de Julián Aguirre. En cada temporada en esa emisora dirigió más de cincuenta conciertos, en el ciclo auspiciado por la empresa Standard Oil. En el Teatro Colón dirigió en varios conciertos a la Orquesta Estable, entre ellos incluyó el estreno del ballet *El príncipe de madera*, de Béla Bartók. También dio conciertos en el Teatro Odeón. Se hizo ciudadano argentino en 1935. El 27 de agosto de 1937, se casó en Buenos Aires con Rosita Chevallier-Boutell (Ginebra, Suiza, 30-07-1913; ¿?).

A fines de ese año debutó en Estados Unidos, con la Orquesta Sinfónica de Cincinnati. En mayo de 1938, trasladó su residencia principal a Nueva York, donde realizó una serie de conciertos al aire libre en el Lewisohn-Stadium, en el verano de 1939.

En 1939 llevó a su madre Auguste a Ámsterdam. En el verano de 1942, Auguste fue llevada a Camp Westerbork, donde intentó en vano escribir a través de la Cruz Roja varias veces a Frieder que vivía en Nueva York. Su última carta está fechada el 16 de septiembre de 1942. Auguste fue asesinada en Auschwitz el 15 de diciembre de 1942.

En 1944, Frieder se hizo ciudadano norteamericano. De 1940 a 1947, dirigió la Orquesta Sinfónica de Nueva Jersey y desde 1943 hasta 1950, la Orquesta Filarmónica de Scranton, Pennsylvania. Grabó con el sello Columbia y entre 1945 y 1950 con la RCA Victor. Entre 1950 y 1953, fue el director de la Orquesta Filarmónica de La Habana, Cuba. En 1958 volvió a la Argentina y dirigió como maestro invitado a la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Cuyo. A finales de los años 50 y hasta 1970 dirigió el ciclo de Sinfonías de Gustav Mahler, en Italia. Murió en Amsterdam, Holanda, el 4 de enero de 1984. Está enterrado en el cementerio Zorgvlied, de esa ciudad, tumba N° N-III-297.

Grabaciones

Para Parlophon (Berlín)

P.1265/6/7, Sinfonía *Unvollendete* (Franz Schubert).

P.1420/1/2, *Les Préludes* (Franz Liszt).

P.9049, *Don Juan*, obertura (W.A.Mozart).

P.9050, *Alessandro Stradella*, obertura, (Friedrich von Flotow).

P.9051, *Mignon*, obertura, (AmbroiseThomas).

P.9074, *Martha oder der Markt von Richmond*, obertura
(Friedrich von Flotow).

P.9088, *Das Nachtlager vor Granada*, obertura (K. Kreutzer).

P.9089, *Die weiße Dame*, obertura (F. Adrien Boieldieu).

P.9103, *Die Italienerin in Algier*, obertura, (G. Rossini).

P.9072/3, *Wellingtons Sieg oder Die Schlacht bei Vittoria*
(L. van Beethoven).

P.9206, *Cavalleria Rusticana*, intermezzo sinfónico (Mas-
cagni).

P.9214, *Sommernachtstraum* (Mendelssohn).

P.9230, *Ungarische Rhapsodie N° 2* (F. Liszt).

P.9231, *Hoffmanns Erzählungen* (Offenbach).

Para Parlophone (Inglaterra)

- E.10805, *Madame Butterfly*, de Puccini, coro y orquesta de la Ópera del Estado de Berlín, Director: Weissmann. Solista: Meta Seinemeyer (soprano).
- E 10019, *Hansel y Gretel* (selección) de Humperdinck. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann.
- E 10610, *Sinfonía en Do Mayor*, de Beethoven. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann.
- E 10612, *Alessandro Stradella*, obertura, de Friedrich von Flotow. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann.
- E 10621, *Bodas de Fígaro*, de Mozart. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann.
- E 10711, *Tannhauser*, Introducción Acto 3, de Wagner. Gran Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann.
- E 10712/10713, *Obertura 1812*, de Tchaikovsky. Gran Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann.
- E 10725, *Los cuentos de Hoffmann*, Entreacto, minué y barcarola, de Offenbach. Gran Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann.
- E 10737, *Der Freischutz*, obertura, de Weber. Gran Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann.

- E 10753/10754/19755, *Concierto para piano N° 2 en La Mayor*, de Liszt. Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann. Solista: Joseph Pembaur
- E 10770, *Lakmé*, Bell songs, de Delibes. Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann. Solista: Margherita Salvi.
- E 10770. *Dinorah (Le Pardon de Ploërmel)*, Shadow song, de G. Meyerbeer. Orquesta Sinfónica. Director: Weissmann. Solista: Margherita Salvi.
- E 10817, *Fra Diavolo*, Or son sola affín respiro (cavatina de Zerlina) y Domani il rito cara compito (cavatina de Zerlina) de Auber. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann. Solista: Margherita Salvi.
- E 10823, *Segunda Rapsodia húngara*, de Liszt. Orquesta de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann. Solista: Karol Szreter
- E 11064/11065, *Concierto de Navidad N° 8*, de Corelli. de la Ópera Estatal (*Staatsoper*) de Berlín. Director: Weissmann.

Para Odeon

- Odeon O-6571, *Das Wunder der Heliane*, de Korngold. Interludio. Berlín, diciembre 1927.
- Odeon O-8613, *Die tote Stadt* (Korngold)-Dúos *Ich werde sie nicht wiederseh'n y Glück, das mir verblieb*. Lotte Lehmann (soprano), Richard Tauber (tenor). Großes Opernorchester.

Odeon O-2877, *In einer kleinen Konditorei*. Lied y tango (música: Fred Raymond, texto: Ernst Neubach). Karl Pistorius, tenor. Dirección: Weissmann.

Odeon O-11 642, *Was kann so schön sein*. Lied del film *Gitta entdeckt ihr Herz*, de Brodžký. Gitta Alpár con la Odeon-Künstler-Orchester. Dirección: Weissmann.

Odeon O-4502, *Grüß' mir mein Wien*. Lied de la Opereta *Gräfin Mariza*. Richard Tauber con la Odeon-Künstler-Orchester. Dirección: Weissmann. 14-01-1932.

Odeon O-4968, *Rot ist dein Mund, der mich verlacht y Es war einmal ein Frühlingstraum* Lied y Tango del film *Das lockende Ziel*, de Tauber.

Odeon O-4972 a (Be 8966) *Blume aus dem Wolgatal*. Lied. (Música: Meyer Gusman. Texto: Fritz Rotter).

Odeon O-4972 b (Be 8967) *Märchen von Tahiti (Pagan Love Song)*. Lied. (Música: N. Herb. Brown. Texto: Arthur Freed. Incluida en la película *The Pagan* (1929, Metro-Goldwyn-Mayer). Richard Tauber, tenor. Guitarras hawaianas y orquesta Staatskapelle de Berlín. Director: Weissmann.

Odeon O-4994 a (Be 9570) *Will dir die Welt zu Füßen legen*, de la opereta *Blume von Hawaii*, de Abrahám.

Odeon O-4994 b (Be 9571) *Kann nicht küssen ohne Liebe*, de la opereta *Blume von Hawaii*, de Paul Abrahám. Richard Tauber, tenor. Con la Odeon-Künstler-Orchester. Director: Weissmann.

Odeon A 161.103 (Be 8851) *Sprich nicht von ewiger Liebe. Lied* und Tango de la opereta *Reklame* (Bruno Granichs-taedten).

Odeon A 161.104 (Be 8852) *Nicht nur im Prater blüh'n wieder die Bäume. Lied*, de Steffan. Vera Schwarz, Sopranoy orquesta dirigida por Weissmann.

Odeon O-II 652 a (Be 9606) *Zwei Augen, so betörend wie deine. Lied* del *Singspiel Die Toni von Wien*, de Steffan. Texto: Steffan y Paul Knepler). Vera Schwarz, soprano. Odeon-Künstler-Orchester, Director: Weissmann.

Odeon O-4503 (Be 9780-II) *Wenn wir uns später wiedersehen. Lied*, de Ralton. Richard Tauber, tenor con la Odeon-Künstler-Orchester, Director: Frieder Weissmann. Grabación: 09-02-1932.

Concierto para piano N° 4 en Sol Mayor, op. 58, de Beethoven. Karol Szezter (piano). Director: Frieder Weissmann. 1926.

Conciertos

Junio-1934, Teatro Odeón, *Sinfonía Académica*, de Brahms, *Sinfonía en sol menor*, de Mozart, *Concierto para piano y orquesta en re menor*, de Mozart, *Huella y Gato*, de Julián Aguirre, *Don Juan*, de Richard Strauss.

1934, Teatro Colón. Dirigió la Orquesta Estable de ese teatro.

22 y 23-febrero-1953, Orquesta Filarmónica de La Habana. Director: Frieder Weissmann. Solista: Claudio

Arrau. Obras de Kabalevski, Chopin y Bartok. Teatro Auditorium, La Habana, Cuba.

24-febrero-1953, Orquesta Filarmónica de La Habana.
Director: Frieder Weissmann. Solista: Claudio Arrau.
Obras: Obertura Tannhauser, de Wagner, Tres pequeños poemas, de Amadeo Roldan, y Concierto N° 1, de Chopin. Anfiteatro Nacional, La Habana, Cuba.

1958: Concierto con la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Cuyo. Director: Weissmann.

Bibliografía

Frank, P. y Altmann, W. (1936). *Kurzgefasstes Tonkünstler Lexikon: für Musiker und Freunde der Musik. Begründet von Paul Frank. Neu bearbeitet und ergänzt von Wilhelm Altmann.* Regensburg, Gustave Bosse.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945).* Buenos Aires, Gourmet Musical.

Haas, W. y Klever, U. (1959). *Die Stimme seines Herrn. Eine Geschichte der Schallplatte.* Mit 43 Abbildungen. Ullstein Taschenbuch Nr.246. Frankfurt/Main, Ullstein.

Holmes, J. L. (1982). *Conductors on record.* Londres, Victor Gollancz.

Müller von Asow, E. H. y Müller von Asow, H. (eds.) (1954). *Kürschners Deutscher Musiker-Kalender 1954. Zweite Ausgabe des Deutschen Musiker-Lexikons.* Herausgeber: Hedwig und E. H. Müller von Asow. Berlin, Walter de Gruyter.

Otero, A. M. (2001). *Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Cuyo. 50 años de Música.* Mendoza: Tintar.

Parlophon/Beka (etc.) Hauptverzeichnis 1925-1926, enthält alle bis zum 1. Oktober 1925 erschienenen Platten (Photomechan. Nachdruck Düsseldorf: Hansfried Sieben, o. J.).

Parlophon/Beka Electric Hauptverzeichnis 1928-1929. Carl Lindström A.G. Berlin S.O. 33.

- Rossi, F. y Girardi, M. (1992). *Il teatro la Fenici: cronologia degli spettacoli 1938-1991*. Venezia, Albrizzi.
- Valenti Ferro, E. (1985). *Los directores. Teatro Colón (1908-1984)*, p. 126. Buenos Aires, Ediciones de Arte Gaglianone.
- (1992). *100 años de música en Buenos Aires*, p. 183. Buenos Aires, Ediciones de Arte Gaglianone.
- Wahl, H. (1986). *ODEON, die Geschichte einer Schallplatten-Firma*. Düsseldorf, Hansfried Sieben.

Hemerografía

- El Bien Público*, "Frieder Weismann ocupó la batuta de la OSSODRE", 11-11-1934, Montevideo, Uruguay.
- Revista *Crócalos*, "Concierto sinfónico. Director: Frieder Weissmann", año I, N° 8, abril 1934, p. 23.
- Revista *Sintonía*, "Los próximos debuts o estrenos", año II, N° 54, 05-05-1934.
- "Conciertos y concertistas", año II, N° 54, 05-05-1934.
- "Otro vals de Johann Strauss y varios discos de música ligera han sido editados", año II, N° 55, 12-05-1934.
- "Debuts o estrenos", año II, N° 56, 19-05-1934, s.n.p.
- "Un paso máximo de LR4 Radio Splendid", año II, N° 56, 19-05-1934, s/n/p.
- "El maestro Weissmann valoriza las transmisiones de Radio Splendid", año II, N° 57, 26-05-1934, s.n.p.
- "Weissmann inició el 25 de mayo sus conciertos en Radio Splendid", año II, N° 58, 02-06-1934.
- "En su grabación de 'Leonora III', confirma Weissmann ser excelente intérprete de Beethoven", año II, N° 62, 30-06-1934.

-----. "Weissmann dirigió un brillante concierto sinfónico en el Odeón", año II, N° 61, 23-06-1934.

-----. Tapa, año II, N° 64, 14-07-1934.

-----. Eugenia de Oro, "Es espantoso el noviazgo que dure más de dos meses", año II, N° 64, 14-07-1934.

-----. Foto orquesta dirigida por Weissmann, año II, N° 70, 25-08-1934.

-----. "Fantasías sobre óperas y operetas y una escena de 'La Walkyria' contienen los nuevos discos Victor y Odeon", año II, N° 71, 01-09-1934.

Está incluido en

Stengel, T. y Gerigk, H. (Bearb.) (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Bernhard Hahnfeld. Berlín, 9 S., S. 11-380, Oln.

Sitios electrónicos

<http://www.friederweissmann.com/> Hay fotos, reportaje y biografía, realizado por Sylvia Willink.

<http://www.seinemeyer.com/biography.html>, realizado por Vicky Kondelik.

https://charm.rhul.ac.uk/sound/p20_6_8.html, CHARM: Centro de Investigación para la Historia y el Análisis de Grabaciones Musicales. Contiene catálogo Weissmann.

<http://www.uncuyo.edu.ar/extension/orquesta-sinfonica-de-la-uncuyo>

Familysearch.org

<https://www.joodsmonument.nl/nl/page/392549/het-lot-van-de-familie-weissmann>



Weissstein, Curt. Foto en Visa Consulado de Brasil, 1959. Archivo FamilySearch

Weissstein, Curt B. M.

Nombre completo: Curt Bertoldo Manuel Weissstein.
Crítico musical.

Nació en Hirschberg, Alemania, el 28 de enero de 1912. Era hijo de Ferdinand Weissstein y de Margarit Fuchs. Escribía en el *Argentinisches Tageblatt*, *Semanario Israelita*, *Jüdische Wochenschau* (*La Semana Israelita*), *La Nación*, *Correo Musical Argentino*, *Polifonía*, *Tribuna Musical*. Corresponsal de revistas europeas. Vivía en la calle Vidal 2362, de la Ciudad de Buenos Aires.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Kurucz, L. (1983). *Vademécum musical argentino*. Buenos Aires, Vamuca.

Archivo

Archivo FamilySearch

Wenning, Hans Philipp

Nombre original: Hans Wenninger.

Cantante y actor.

Nació en Viena, ca. 1900. Hijo del actor Arthur Wenninger. Estudió canto en el conservatorio de esa ciudad. También arte dramático. En 1919 obtuvo un contrato como tenor de opereta y bufo de ópera en el *Stadttheater* de Kattowitz. Trabajó en el *Carl-Theater* de Viena (1924), en el *Theater an der Wien*, en la Ópera de Graz, en el *Deutsches Theater* de Brno, en el *Schauspielhaus* de Berlín, en el *Landestheater* de Praga. Ejerció cargo directivos en el *Stadttheater* de Salzburgo y en el de Gablenz. Realizó giras con Richard Tauber por París, Londres, Nápoles, Roma y otras ciudades italianas. Llegó a Buenos Aires, el 11 de octubre de 1940, a bordo del buque *Pocone*, habiendo embarcado en Río de Janeiro. Fue contratado para la temporada de ópera alemana de 1941, en el Teatro Colón. Mauricio Peltz, productor en el Teatro Excelsior de Buenos Aires, lo contrató para la temporada de opereta 1943, como cantante, director y *regisseur* en diversas presentaciones. Cantaba en el Café Yemeca. Se vinculó también al *Freie Deutsche Bühne* como actor. Murió en Buenos Aires en 1966.

Conciertos

29-08-1941 (y siguientes funciones), *Los Maestros cantores de Núremberg*, de Richard Wagner. Rol: David. Dirección: Erich Kleiber. Teatro Colón.

12-09-1941 (y siguientes funciones), *La Flauta mágica*, de W. A. Mozart. Rol: Manostatos. Dirección: Erich Kleiber. Teatro Colón.

26-09-1941, *Lohengrin*, de Richard Wagner. Rol: Caballero 1°. Dirección: Erich Kleiber. Teatro Colón.

19-10-1941 (y siguientes funciones), *El Murciélago*, de Johann Strauss. Rol: Alfred. Dirección: Erich Kleiber. Teatro Colón.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar de exilio de escritores y artistas austríacos*, pp. 36-37. Viena, Picus.

Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, anuncio publicitario de Wenning cantando en el Café Yemeca (Cabildo 1386). Lo acompaña al piano y acordeón, Benno Hallenstein, 25-09-1943, p. 6.

La Semana Israelita, "Teatro Excelsior", 02-04-1943, p. 12.

-----, "Teatro Excelsior", 09-04-1943, p. 4.

-----, "'Der Orlow' im Teatro Excelsior", 16-04-1943, p. 10.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

<http://operas-colon.com.ar>



Wlosko, Alexander. Foto en Archivo familiar Dalia Wlosko

Wlosko, Alejandro

Nombre original: Alexander Wlosko.
Empresario discográfico.

Nació en Pultusk, Polonia, el 7 de septiembre de 1889. En los años treinta trabajó como jefe de técnicos en la empresa alemana AEG Telefunken, en su filial de España. Con la llegada del nazismo al poder, no pudo conservar su cargo y decidió emigrar junto con su familia a la Argentina. Llegó a Buenos Aires el 9 de febrero de 1937 en el buque *Florida*, desde el puerto de Marsella, con su esposa Pauline (Paula) Apfeldorf (1899-1984) y sus hijas Hadassa y Carlotta, nacidas en España. Pauline estaba embarazada de Enrique León quien nació el 26 de julio de ese año. Dos años después nació Leonor (01-07-1939). Al llegar se instalaron en el barrio de Once y Alejandro se dedicó a reparar y armar radioreceptores de onda corta. Poco tiempo después instaló un negocio, llamado Radio León que vendía equipos de radio y también discos. En la década del cincuenta, fundó

la empresa Londisc, una editora de música dedicada sobre todo al repertorio de canciones en ídish, ruso y armenio. Para ello alquilaba los estudios de las grandes compañías de la época como RCA Victor u Odeón. El catálogo es extenso e incluye intérpretes como los cantantes Salomon Stramer, Menashe Oppenheim, David Hickopf, Lilian Lux, Leibele Schwartz, Pinjos Borenstein y directores de orquesta como Hermann Ludwig, George Andreani o Alex Weiss. Su hijo Enrique continuó con el negocio familiar hasta la década del noventa.

Alejandro Wlosko murió el 18 de noviembre de 1973.

Fuente

Entrevistas a Dalia Wlosko, nieta de Alexander Wlosko y a Enrique León Wloko.

Sitio electrónico

<https://www.geni.com/people/Alexandre-Wlosko/4264910145150013046>

Archivo

CEMLA.



Wolff, Erich. Archivo Foto en Archivo Argentinisches Tageblatt

Wolff, Carlos Erico

Nombre original: Karl Erich Wolff.
Crítico musical.

Nació en Munich, Alemania, el 29 de enero de 1914. Hijo de Max Wolf y Ella Kahn. Llegó a Buenos Aires el 21 de marzo de 1938 en el buque *Aurigny*, procedente de Burdeos. Escribía en el *Argentinisches Tageblatt*.

Fuente

Datos tomados de la ficha de ingreso al *Argentinisches Tageblatt*. Archivo Argentinisches Tageblatt.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

<http://buscardatos.com/personas.php?nombre=Wolff%20Carlos%20Erico&cuit=20-00418690-8>

Wolfsbruck, Freya

Nombre completo: Fanny Freya Wolfsbruck.

Cantante, pianista, directora de coro y maestra de canto.

Nació el 18 de abril de 1893 en Randegg, Hegau (hoy: Gottmadingen) Alemania. Hija de Jakob Wolfsbruck (?; 1856/ Emmendingen, Alemania, 1923) y de Rosa Rothschild (Randegg, Alemania, 22-06-1869/Buenos Aires, 03-08-1943). Tuvo un hermano menor, David que murió en la Primera Guerra Mundial.

En 1894, la familia se mudó a Emmendingen en Baden. Su padre trabajaba en la Volksschule y en la Realschule, y además era secretario en organizaciones judías como el Eintracht-Kranken-Verein, un club de mujeres del que fue cofundador. Dirigió también el coro de la sinagoga “Shirah Chadaschah”, agrupación que tiempo después dirigiría Freya.

Entre 1906 y 1918, Freya Wolfsbruck estudió canto, piano, teoría y solfeo, historia de la música, en el Conservatorio de Música de Friburgo (*Freiburger Musik-Konservatorium*). En 1925, tomó clases con Franz Phillip. Además estudió con Lili Hungar (canto, en Friburgo), con Johannes Hobohm (piano, en Munich), Wilhelm Bopp y Auguste Bopp-Glaser (canto, en Mannheim) y con Felix Weingartner (dirección 1927-1928, en Basilea). En 1934, asistió a un curso con Lotte Leonard en París.

Wolfsbruck dirigió en la década de 1920 en Emmendingen cuatro coros, uno masculino, otro femenino, uno mixto y uno de niños, todos pertenecientes al Liederkranz y además, el coro de la sinagoga “Shirah Chadaschah”. A comienzos de 1930, tenía diez alumnos de canto y treinta de piano por año. Además dirigía como invitada en Lahr, Dusseldorf, Dortmund, Karlsruhe, Constanza y Lucerna (1917 y 1932).

Fue directora del coro folklórico de Teningen y del coro de cámara de la Escuela de Ópera de Friburgo. En festivales de canto en la década de 1920, dirigió grandes coros con más de mil cantantes. Para la educación de las voces de los niños utilizaba el método Tonika-Do.

Con la llegada de los nazis al poder el Liederkranz fue disuelto el 1° de abril de 1933. El nombre de Freya apareció junto al de otras personas judías en un listado confeccionado por el Partido Nacionalsocialista. Fue perdiendo rápidamente alumnos ya que a los estudiantes arios no les permitían tomar clases con ella y a los judíos les resultaba cada vez más difícil pagar sus clases.

El 19 de agosto de 1935, Wolfsburg fue expulsada de *Reichsmusikkammer* (Cámara de música del Reich) y perdió sus derechos a practicar música. Entonces decidió emigrar. El 19 de enero de 1936 salió, con su madre, de Emmendingen, viajó en tren a Hamburgo y desde allí en el barco *Cap Arcona* rumbo a Buenos Aires. Llegó el 7 de febrero de 1936. En Buenos Aires se contactó con el músico Juan Carlos Paz, vinculado todavía en ese momento al Grupo Renovación. Paz le escribió una carta a Slavko Osterc (27-08-1936), donde destacaba la llegada de Freya. El 18 de septiembre de 1937, Freya participó en el concierto inaugural de la Agrupación Nueva Música organizado por Juan Carlos Paz en la Asociación Amigos del Arte. Acompañada al piano por Sofía Knoll, interpretó *Cinco Canciones* de Alban Berg. El 10 de diciembre del mismo año, dirigió el *Magnificat* de Slavko Osterc. Hasta 1941, siguió activa en los conciertos de esa agrupación, organizados por Juan Carlos Paz, en el Teatro del Pueblo.

Se desempeñó como profesora de canto de la “Academia de Ópera” que dirigía Kurt Pahlen. Escribió artículos musicales en la revista *Eco Musical*. En Buenos Aires dirigió el coro de la Nueva Comunidad Israelita. Vivía en la calle

J. E. Uriburu 1312, en el barrio de Recoleta de la Ciudad de Buenos Aires.

Entre otros, fueron sus alumnos: Mercedes Melbros, Yma Sumak, Agnes Vidor, Jorge Aguilar, Samuel Borton, Zulema Castello de Lasala, Ernesto Meisels. En sus clases de canto trabajaba siguiendo las pautas de la escuela vocal del maestro italiano Giuseppe Concone.

En 1950, presentó los trámites de indemnización por los daños ocasionados durante el Tercer Reich, patrocinada por el abogado Rolf Schilling, la que recibió en enero de 1959. En abril de 1960, viajó por primera vez desde su exilio a Alemania y tramitó un salario en la Oficina del Estado de Friburgo. Después de esta visita a Europa, consideró la posibilidad de regresar en forma permanente. Eligió Suiza como su lugar de retiro. Freya Wolfsbruck murió el 17 de febrero de 1973 en el Hogar israelita de ancianos en Lengnau, en el cantón de Aargau, Suiza.

Conciertos

18-09-1937, concierto inaugural de “Nueva Música”, organizado por Juan Carlos Paz en la “Asociación Amigos del Arte”. Freya Wolfsbruck acompañada al piano por Sofía Knoll, interpretó *Cinco Canciones* (“Noche”, “En la habitación”, “Canción de los juncos”, Ruiseñor” y Días de estío”), de Alban Berg. Hubo otros intérpretes.

10-12-1937, cuarto concierto de “Nueva Música”, *Cuatro canciones de cámara*, de Alban Berg, “Liebesode” (1ª audición), “Traumskron” (1ª audición), “Im Zimmer”, “Die Nachtigall”. Wolfsbruck acompañada en piano por Sofía Knoll; *Magnificat*, de Slavko Osterc, Wolfsbruck (dirección coral), Juan Carlos Paz y Sofía Knoll (piano). En “Asociación Amigos del Arte”. Hubo otros intérpretes.

07-10-1938, concierto de La Nueva Música. *Cinco lieder*, de Alban Berg. Sofía Knoll y Freya Wolfsbruck (canto). Hubo otros intérpretes. En el Museo Provincial de Bellas Artes (La Plata, provincia de Buenos Aires).

05-12-1938, concierto La Nueva Música, *Cinco canciones* de Alban Berg. Sofía Knoll (piano). En el Teatro del Pueblo.

25-09-1939, *Magnificat*, de Slavko Osterc. Dirigió un coro mixto. Al piano, Guillermo Graetzer (el programa dice 1ª audición, pero se había estrenado en Buenos Aires en 1937). Ciclo “La Nueva Música”, XIV Audición. Teatro del Pueblo, Buenos Aires.

¿-¿-1941, Recital de canto de alumnos de Freya Wolfsbruck. En la Sociedad Científica Argentina.

14-10-1942, recital de canto (oratorio, *lied* y ópera) de alumnos de Freya Wolfsbruck. En la Casa del Teatro. Obras de Brahms, Schumann, Schubert, Wolff (*lieder*), Bach, Haendel (oratorio), Mozart, Wagner (ópera).

Fuentes

Algunos de estos datos fueron brindados por Zulema Castello de Lasala, alumna de canto de Wolfsbruck, en entrevista por email realizada el 24-05-2008.

Vlasta Reittererová, Hubert Reitterer, *Alois Hába-Slavko Osterc: Briefwechsel 1931-1940*, (2003), Carta N° 44 de Slavko Osterc a Alois Hába, del 13-12-1937. Disponible en: <http://www.uni-leipzig.de/~musik/web/institut/agOst/docs/mittelost/hefte/ReittererEd.pdf> (consultado 27-04-2010).

Bibliografía

- Auer, G. A. (2011). "In unserer kleinen Stadt". Emmendingen zwischen 1910 und 1945. En: Geschichte der Stadt Emmendingen. Vol. 2, pp. 189-588. Vom Anfang des 19. Jahrhunderts bis 1945, Auer, Gerhard A. Hans-Jörg Jenne (ed.) Stadt Emmendingen, Fachbereich 4 Familie, Kultur, Stadtmarketing.
- Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Glocer, S. y Richter-Ibañez, C. (2016). Freya Wolfsbruck. En Maurer Zenck, C. y Petersen P. (dirs.). *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit*. Hamburgo, Universidad de Hamburgo, Instituto de Musicología. Disponible en: http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00004270
- Grasse, C.; Merz, H. R. y Rutz, C. (2001). *Jüdisches Leben in Emmendingen*. Orte, Schauplätze, Spuren, Haigerloch.
- Meisels, E. (1995). *Emigrant aus Leopoldstadt. Das Schicksal einer jüdischen Schneiderfamilie*, p. 162. Berlín, Frieling Verlag.
- Moos, S. (1986). *Geschichte der Juden im Hegaudorf Randegg. Hegau-Bibliothek*, Vol. 42. Karl Schatz, Gottmadingen, Gemeinde Gottmadingen.
- Scarabino, G. (2000). *El Grupo Renovación (1929-1944) y la nueva música en la Argentina del siglo XX*, Cuaderno de Estudio N° 3. Buenos Aires, Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega".
- Schilling, H. (1989). *Juden in Emmendingen (1862-1933)*. En *Jahrbuch des Landkreises Emmendingen für Kultur und Geschichte*, pp. 126-137.
- Valenti Ferro, E. (1992). *100 años de música en Buenos Aires*. Buenos Aires, Ediciones de Arte Gaglianone.

Hemerografía

- Revista *Eco Musical*, anuncio de sus clases, año I, N° 2, 03-11-1942, p. 39.
- La Prensa*, "Audición de cámara de autores europeos y americanos modernos", 20-09-1937, p. 20.

-----". "En Amigos del Arte se realizó una audición de música contemporánea", 11-12-1937, p. 12.

Revista Sintonía, Héctor Supeña, "El maestro vienés Kurt Pahlen", año 7, N° 329, 09-08-1939. Hay foto.

Archivos

Archivo Nueva Música, Audioteca-Mediatca Gustavo "Cuchi" Leguizamón, Biblioteca Nacional de la República Argentina.

CEMLA.

Oficina del Estado de Baden-Württemberg (compensaciones): EF 6.120/A, 6.120, 6.122.

Walter A. Berendsohn-Forschungsstelle für deutsche Exilliteratur, Hamburg. <http://www1.slm.uni-hamburg.de/de/forschen/arbstzentren/exilforschung.html>: enthält: zwei Programmzettel zu Freya Wolfsbruck von 1944 (Sign.: PWJ I 1413).

Landesamt für die Wiedergutmachung: Außenstelle Freiburg-Landesarchiv Baden-Württemberg, Staatsarchiv Freiburg, F 196/1 N° 6120: Personalakten, enthält: Entschädigungsakten, Lebensläufe, Sterbeurkunde.

Sitios electrónicos

http://www.lexm.uni-hamburg.de/object/lexm_lexmperson_00004270

<http://buscardatos.com/personas.php?nombre=Wolfsbruck%20Fanny%20Freya%20F&cuit=27-03166353-4>

http://www.bibliothek.uni-regensburg.de/dbinfo/einzeln.phtml?bib_id=bsb&colors=127&titel_id=3171

<http://www.alemannia-judaica.de/images/Images5/Emmendingen%20Friedhofn04.jpg>

http://www.alemannia-judaica.de/emmendingen_synagoge_a.htm

Se encuentra en las publicaciones antisemitas

Brückner, H. y Rock, C. M. (eds.) (1938 [1935]). *Judentum und Musik-mit einem ABC jüdischer und nichtarischer Musikbeflissener*. Munich, Brückner.

Stengel, T. y Gerigk, H. (1940). *Lexikon der Juden in der Musik. Mit einem Titelverzeichnis jüdischer Werke. Zusammengestellt im Auftrag der Reichsleitung der NSDAP auf Grund behördlicher, parteiamtlich geprüfter Unterlagen*. Berlin, Verlag Bernhard Hahnefeld.

Wolken, Arthur

En la Argentina: Arturo Wolken.
Cantante.

Nació en Viena, Austria, *ca.* 1899. Como barítono fue integrante, desde 1922 a 1933, de la *Wien Staatsoper* (Ópera de Viena) y de la *Kapellmeister* en Grätz.

Llegó a Buenos Aires el 2 de julio de 1939, en el buque *Neptunia* habiendo embarcado en Trieste. Viajaba con él Hilde Wolken, de profesión artista, nacida en Budapest. Sus primeros recitales los dio en eventos organizados por asociaciones culturales judías, como Bar Kochba. En los primeros tiempos en Buenos Aires se ganaba la vida dando clases particulares de canto. Luego fue maestro en el Teatro Colón. Realizó conciertos y recitales de canto en diversas salas de Buenos Aires.

Alumnos: Leibele Jinich (jazán), Aída Calamera, Sonia Neil, Carlo Cosutta, Sofía Bandin, Ilse Hartmann, Anze Matienzo de Salamanca, Rosa T. de Koppmann, Laura Laurini, Walter Lenk, Gaspar Alcari.

Conciertos

Los conciertos que ofreció en la Ópera de Viena, antes del exilio, se pueden consultar en:

<http://db-staatsoper.die-antwort.eu/search/person/6342>

16-08-1939, Velada Cultural, “Música alegre de dos siglos: Del Rococó a la música para películas”. Participaron: Lily Heinemann, María Holman, Guggenheim, Hindermann, Hirschland, Liberman, Samson, Selbiger, Wolff, Wolken. Obras de Bach, Haydn, Mozart,

Beethoven, Rossini, Schubert, Gounod, Offenbach, Nicolai, J. Strauss, Linke, Benatski, Wiedoeft, Abraham, Kalman. Sociedad Cultural Israelita Argentina (JKG), Cangallo 1285.

18-08-1939, concierto en el Club “Heinrich Heine”, Wolken, obras de Schubert, Wolf y Schumann. Tocaron también: Lili Saslavsky y Alejandro Saslavsky.

19-08-1939, baile organizado por Bar-Kochba, disitintas atracciones. Canta Wolken. Prince George Hall, Sarmiento 1230.

10-08-1940, recital de *lieder* en Pestalozzi Schule. Obras de Schubert, Löwe, Wolf, Schumann. Al piano: Guillermo Graetzer.

06-07-1943: *Lieder* y arias. Schubert, Schuman, Beethoven, Leoncavallo, R. Strauss, Giordano. Al piano: Wolfgang Vacano. En la Asociación Cristiana Femenina.

Bibliografía

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, Publicidad Bar-Kochba, 11, 16 y 17-08-1939, p. 5.

----- . Publicidad de concierto en JKG, 16-08-1939, p. 5.

----- . “Bar-Kochba”, 17-08-1939, p. 5.

----- . “Drittes Konzert der Jüdischen Kulturgemeinschaft”, 17-08-1939, p. 6.

-----, 10-08-1940.

-----, "Konzert Arturo Wolken", 04-07-1943, p. 4.

-----, "Konzert Arthur Wolken", 08-07-1943, p. 4.

Mundo Israelita, "Ofrecerán un concierto vocal los alumnos del M. Arturo Wolken",
30-05-1942, p. 8.

Archivos

CEMLA.

Fondo documental "Guillermo Graetzer", UCA.

Z



Zimble, Josef

Zimble, Josef

También: José Zimble o Joseph Zimble.
Violinista.

Nació en 1878 en Viena, Imperio Austro-húngaro (hoy Austria). Desde 1908 fue concertino de la Orquesta Sinfónica de Viena (*Wiener Symphoniker*). Dio conciertos en diversas salas de Viena, en las radios y fue un destacado pedagogo en su país. También realizó conciertos radiales en Italia e Inglaterra con la Sinfónica de Viena. Recibió un premio de la Cruz Roja de Bulgaria. En 1928, recibió el título de Profesor por parte del gobierno austríaco.

Llegó a Buenos Aires, con su esposa Bluma Lumblér (Viena, ca. 1897/Buenos Aires, 13-10-1948), el 22 de agosto de 1938 en el buque *Neptunia* habiendo embarcado en Trieste. Alice, la hija menor, había llegado a Buenos Aires dos meses antes (26-06-1938), en el buque *Copacabana* que había partido de Amberes. Con ella viajaba el sobrino de Josef, el fotógrafo Juda Berisch Zimble, con su esposa Lea y su hijo Erich.

A poco de llegar, Josef Zimblel participó como solista en los conciertos de la “Orquesta de Cámara de inmigrantes alemanes y austríacos” que dirigía Hermann Ludwig en el IFT. En ese teatro también dio conciertos como solista. Formó parte de la Orquesta de la Asociación Filarmónica de Buenos Aires, dirigida por Juan José Castro, como guía de los segundos violines. Daba clases de violín en su casa.

Tuvo dos hijas, Gertrude (nacida en Viena, en 1911, casada en la Argentina con Norberto Gold) y Alice (nacida en Viena, el 30-04-1914, casada en la Argentina con Máximo Pollak). Alumnos: Eva Sandberg, Teodor Adler. Murió en Buenos Aires en agosto de 1969.

Conciertos

Todos los conciertos en los que actuó como solista con la *Wiener Symphoniker* están disponibles en: <http://www.wiener-symphoniker.at/konzerte/saison/archiv>

18-05-1939, Festival Schubert, bajo la dirección de Kurt Pahlen. Participaron también Sylvia Einsestein, Curt Hindermann, Walter Selbiger, Otto Berger, Fritz Bergman. Teatro del Pueblo.

10-07-1939, *Sonata*, de Grieg, y otras obras. Hermann Ludwig y Walter Selbiger en piano. Teatro IFT.

20-11-1940. Recital de violín. José Zimblel (violín), Paul Lukas (piano) Participación especial de C. Neuwelt de Joseph. Obras de Tartini, Mozart, Schubert, Glazounov, Smétana, Lehar. Colegio Pestalozzi (Freyre 1824).

21-10-1942, concierto como solista. Al piano: Walter Selbiger. Salón de Actos, Montevideo 850.

29-10-1944, concierto como solista. Al piano: Felix Dyck.
Dúo de violín con Teodor Adler. Obras de Mozart,
Mendelssohn, Rimsky-Korsakov.

04-10-1947, concierto de Jose Zimbler (violín) y Felix
Dyck (piano). Casa del Teatro (Santa Fe 1243, Buenos
Aires).

Fuentes

Algunos datos aportados por Kurt Zimbler y Eva Sandberg en entrevistas por email.

Programa de concierto de la Orquesta de la Asociación Filarmónica de Buenos Aires,
07-08-1944. Listado con todos los integrantes. Fondo documental "Guillermo
Graetzer", UCA.

Bibliografía

Douer, A. y Seeber, U. (comps.) (1995). *Qué lejos está Viena. Latinoamérica como lugar
de exilio de escritores y artistas austríacos*, p. 37. Viena, Picus.

Glocer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante
el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.

Guía quinquenal de la actividad intelectual y artística argentina, Volumen1 Año 1, N° 12,
Comisión Nacional de Cultura, 1947.

Hemerografía

Argentinisches Tageblatt, "Emigranten musizieren...", 18-09-1938, p. 6.

----- .P.W. "Schubert-Festkonzert im Teatro del Pueblo", 19-05-1939, p. 5.

----- . "Konzert Joseph Zimbler", 10-07-1939, p. 6.

----- . "Violinkonzert Professor Zimbler", 21-10-1942, p. 6.

----- . Paul Walter Jacob, "Violinkonzert Professor José Zimbler", 30-10-1944.

La Semana Israelita, "Konzert Prof. Zimbler", 08-10-1943, p. 8.

Archivos

CEMLA.

<http://www.wienersymphoniker.at/konzert/pid/000000e9h58h000125fc>

Sitios electrónicos

http://www.jewishgen.org/yizkor/bukowinabook/buk2_098.html

<http://freepages.genealogy.rootsweb.ancestry.com/~prohel/names/misc/donath.html>



Zubrisky, Abraham Rodolfo

Zubrisky, Abraham Rodolfo

Violinista y docente.

Nació en Buenos Aires, el 13 de noviembre de 1911 —según el *Diccionario de Música Española e Hispanoamericana*; en 1912, según Weinstein (1998) y en 1913 según Arizaga (1971)—. Estudió en el Conservatorio Carlos López Buchardo, y en 1930 se radicó en París para estudiar con Jacques Thibaud. En 1931, debutó en la sala Pleyel de esa ciudad. Allí comenzó una serie de conciertos por toda Europa. Cuando comenzó la Segunda Guerra se enroló voluntariamente en el ejército francés. Estuvo prisionero en Lérida, España. Escapó de los nazis y volvió a la Argentina el 17 de septiembre de 1943, en el buque *Cabo de Hornos*, procedente de Cádiz.

En Buenos Aires actuó en diversos teatros, como el Odeón y el Colón. Fue profesor de violín en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de La Plata (1956) y en el Conservatorio Municipal Manuel de Falla, de Buenos Aires.

Entre 1980 y 1982 fue presidente de la ISME (International Society for Music Education). Fue investigador en el Centro Internacional Pedagógico de Sévres. Fundó la Sociedad Argentina de Educación Musical y la presidió durante veintisiete años. Fue director artístico del Teatro Argentino de La Plata (1966-1968). Obtuvo los premios: Palmas Académicas, de la Universidad de París en 1975; Diploma de Honor de la OEA en 1984; Tri-M, Music Honor Society, Estados Unidos en 1984 y la Medalla Orden de las Artes y las Letras del Ministerio de Cultura de Francia, en 1984. Murió en Buenos Aires el 14 de abril de 1991.

Bibliografía

- Arizaga R. (1971). Zubrisky, Rodolfo. En *Enciclopedia de la Música Argentina*, p. 331. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.
- Cuerda, C. (1999-2002). Zubrisky, Rodolfo. En Casares Rodicio, E. (dir.). *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, Vol. X, p. 1206. SGAE.
- De Gainza Hemsy, V. (1991). Obituary: Rodolfo Zubrisky. En *International Journal of Music Education*, Vol. 18 (1) p. 45. SAGE Publications.
- Gloer, S. (2016). *Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*. Buenos Aires, Gourmet Musical.
- Weinstein, A. E.; Gover de Nasatsky, M. E. y Nasatsky, R. B. (1998). Rodolfo Zubrisky. En *Trayectorias musicales judeo argentinas*, pp. 261-262. Buenos Aires, Milá.

Archivo

CEMLA.

Sitio electrónico

<http://www.deepdyve.com/lp/sage/obituary-rodolfo-zubrisky-1913-1991-Bx1ePF2pqe>

La autora

Silvia Glocer

Doctora en Historia y Teoría de las Artes por la Universidad de Buenos Aires. Obtuvo su Licenciatura en Artes, con diploma de Honor en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Desde 1985 ejerce la docencia en la carrera de Artes en las asignaturas Evolución de los Estilos II (Renacimiento y Barroco) e Introducción al Lenguaje Musical. Es miembro del Directorio de la Red de Estudios Biográficos de América Latina (REBAL) que pertenece al Instituto de Historia Argentina y Americana "Dr. Emilio Ravignani", Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Coordina el segmento de música del Área "Artes del Espectáculo y Judeidad", en el Instituto de Investigación en Artes del Espectáculo. Se graduó como Profesora de Música, en la especialidad de Guitarra, en el Conservatorio Provincial de Música "Alberto Ginastera" de Morón, Provincia de Buenos Aires, donde ejerció la docencia durante 25 años. Se desempeñó como musicóloga en la Biblioteca Nacional "Mariano Moreno" (2005-2018). Desde 1990, canta en el Coral Femenino de San Justo, dirigido por Roberto Saccente, de quien es además su asistente. Es miembro de la Asociación Argentina de Musicología. Publica en forma local e internacional, artículos de música y musicología en diversas revistas académicas. Ha obtenido la Beca Nacional del Fondo Nacional de las Artes (2009), la Beca doctoral de la *Memorial Foundation for Jewish Culture* (2009-2010) y la Beca de investigación "Josefa Sabor" otorgada por la Biblioteca Nacional (2018). Es autora de los libros: *Apreciación Musical II*, *Diccionario de términos musicales. Guía básica para la*

catalogación de materiales bibliográficos de música, Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945), Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938; en co-autoría: Paul Walter Jacob y las músicas prohibidas por el nazismo (con Robert Kelz), Cartas de La Brasa. Patrimonio bibliográfico (1926-1937) (con Daniel Guzmán) y Teatro idish argentino (1930-1950) (con Susana Skura). Su libro Melodías del destierro obtuvo el Tercer premio en el Concurso Régimen de Fomento a la Producción Literaria Nacional y Estímulo a la Industria Editorial, en la categoría Ensayo, otorgado por el Fondo Nacional de las Artes. En 2015 y 2019 el Rectorado de la Universidad de Buenos Aires la distinguió con el Premio a la excelencia académica.